

Rare



coll.



Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of Toronto



5167i

"INVENTAIRE"
GENERAL
DES PLUS CURIÉV-
SES RECHERCHES DES
Royaumes d'Espagne.

*Nouvellement Composé en langue Castil-
lane.* Par A. DE SALAZAR.

Et mis en François par luy mesme.



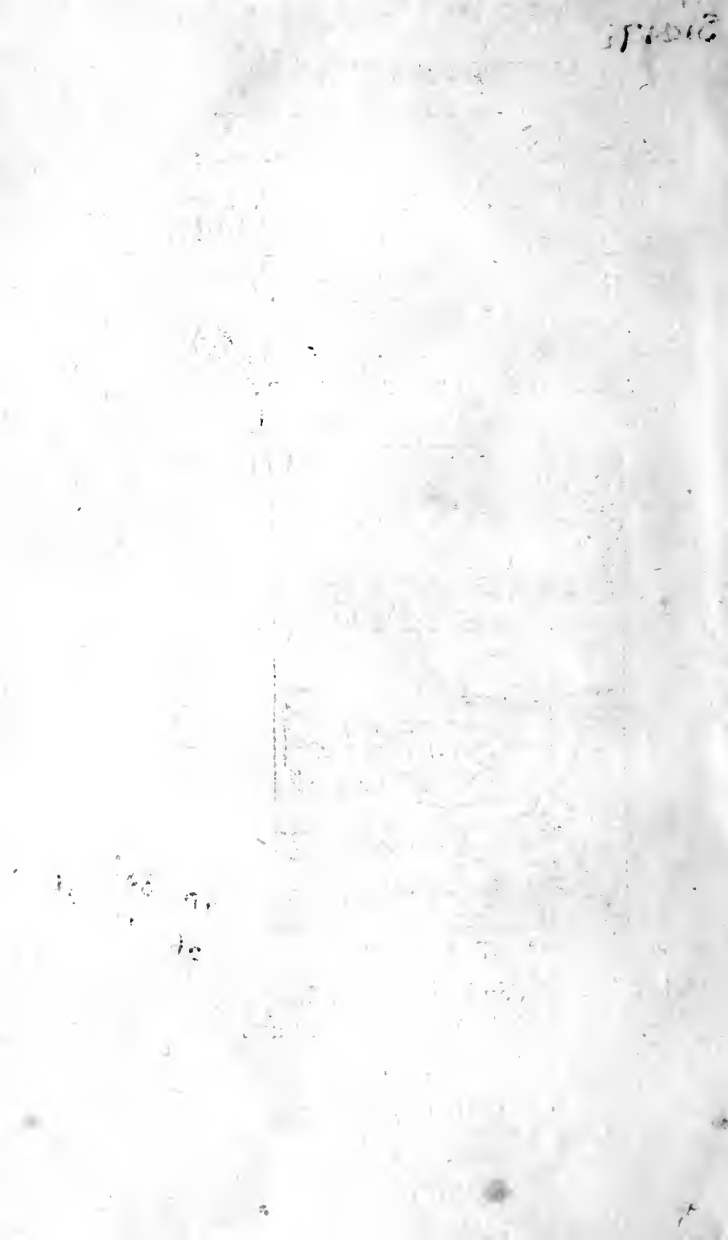
A PARIS,

Chez Anthoine du Brueil rue S. Jacques au
dessus de S. Benoist, à la Couronne.

M. DC. XII.

Avec Privilege du Roy.

207353
26. 11. 26





A MONSIEUR
DE LA VARENNE, CHE-
ualier de l'ordre du Roy,
Conseiller en son conseil
d'Estat; Et Gouverneur de
la ville & Chasteau d'An-
gers, General des postes de
France.

*Libro Heno
De embruce
y undeces,
perar de la
reputac.
gova*

MONSIEUR,
Comme les ingratz & mes-
cognoissans sont tant odieux, non
seulement à Dieu mais aux hom-
mes : ne voutant estre du nombre
d'iceux ayant receu de vous vne in-
finite de benefices, cōme i'eus fait im-
primer les recherches des Royaumes
d'Espagne en langue Castillane &

dediez à la Reyne Regente. Considerant que la France curieuse y prendroit plus de plaisir, les mettant en sa lāgue maternelle: pour m'aquitter en partie en quoy ie suis obligé, les ay dediees à V. S. La suppliant les recevoir d'aussi bon cœur comme ie les vo⁹ offre, affin qu'elles puissēt sortir à la veuë de tous asistez de vostre faueur; ce que faisant m'obligerez prier Dieu pour vostre prosperité heureuse & longue vie, cōme celuy qui sera toute sa vie.

Monseigneur,

Vostre tres-humble &
obeissant seruiteur.

A. De SALAZAR.



TABLE DES CHAPITRES contenus en ce Liure.

D*Es premieres nations qui peuplerent l'Espagne, depuis Noé iusques aux Goths, venus en icelle.*
Chapitre I. fueillet 1.

De l'origine des Goths. En quel temps & comment ils se firent maistres de ceste Prouince qu'on nomme Espagne. Combien y a r'ileu de Rois Goths iusques au dernier, & pour quelle raison il perdit ce Royaume.
Chapitre II. fueillet 14.

Genealogie des autres Roys qui ont possédé l'Espagne, depuis les Goths iusques au Roy Don Philippe III. Ensemble du temps qu'ils ont regné. Et de quelques poincts de leurs vies & morts, tirez des escrits de plusieurs graues Autheurs.
Chap. III. f. 23.

Table des

Le contenu du Royaume d'Espagne, chacun en son particulier, avec vne description des Royaumes susdits, & des dernieres villes qui ont esté gagnées par les Mores. Chap. IIII. f. 48.

Vraye & certaine genealogie de tous ceux qui ont gouuerné l'Espagne, depuis Noé iusques à present. Avec vn traicté des saincts Martyrs, Papes, & autres hommes Illustres. Chap. V. f. 67.

Traicté de toutes les rentes qu'à le Roy d'Espagne en tous ses Royaumes & aux Indes, qui consistēt en troisiemes, subsides, gabelles, doïanes, salines, & autres reuenus, compris dans ses finances d'Espagne, le tout compté par maravedis, selon la recepte qui en est faiçte en ceste espece de monnoye, & reduiçte en escus de France. Chap. VI. f. 86.

Explication des couleurs dont on use aux armoiries, ensemble de leur signification. Du premier qui inuenta telles ar-

Chapitres.

mes ou blasons. Dequoy sert chaque couleur, comparee à la nature de l'homme, & de plusieurs autres choses à ce propos, avec les descendances des Seigneurs les plus Illustres d'Espagne, de leurs titres, maisons, origine, & rentes, selon le rang & qualité qu'ils tiennent en Espagne.

Chap. VII. f. 106.

Viscomtes, generaux, Admiraux, & Prieurez, ensemble de toutes les Cōmanderies qui se treuvent en Espagne, avec leurs rentes.

Chap. VIII. f. 139.

Des Conseils & Conseillers qu'a le Roy en tous ses Royaumes & terres de son obeyssance : ensemble du reuenu & gain qu'ont tous les Presidents, Conseillers, Auditeurs, Secretaires & autres Officiers, avec l'eslectiō des Instices qu'il y a en Espagne.

Chap. IX. f. 151.

Ordre qui se tient en la maison du Roy d'Espagne. Ensemble des gages & pensions qu'ont tous les maistres d'Hosel, Gentils-hommes, & autres seruiteurs de

Table des Chapitres.

*sa Cour. Avec la reduction des monnoyes
d'Espagne à celles de France. Chapitre
X. f. 163.*

*Guide des Chemins de toute l'Espa-
gne. Chap. XI. f. 179.*

INVEN.



INVENTAIRE
GENERAL
DES PLUS CV-
RIEUSES RECHER-
ches des Royaumes d'Es-
pagne.

*Des premieres nations qui peuplè-
rent l'Espagne, depuis Noé ius-
ques au Goths, venus
en icelle.*

CHAPITRE I.

IL faut sçauoir selon Iosephe
& plusieurs autres Auteurs,
que Tubal, ou Iubal, fils de
Iaphet, s'alla ietter dans l'Espagne,
où faisoient leur demeure les Calibet.

Inuentaie General

bes, peuples au païs desquels se treuuoient plusieurs mines de fer en vne Prouince, nommee Iberie. Le nôbre de ceux-cy s'accroissant, ils s'estendirent du costé de la terre, iusques aux monts Pyrenees, où ils firent leur sejour, treuuans ce lieu propre au métier duquel ils se mesloient, qui estoit de manier le fer. Aussi estoit cel'vne des contrees de toutel'Europe, la plus fertile en mines de fer, comme nous dirons cy apres. Ces peuples estoient fort grossiers, rudes d'entendement, & de peu de puissance: mais avec le tēps, & par vn long vsage ils se ciuilerent, & aprirēt ce qui leur estoit plus conuenable pour leur garde & conseruation, se faisant nommer Tubales, ou Iubales. L'on tient que leur premiere langue, fut celle des Basques, fort obscure & difficile à entendre: Et bien que ce soit vne chose incertaine, d'où elle prit la premiere origine, il est tres-certain neantmoins qu'elle est en vsage par toute la Nauarre, ensemble au païs

Monts Pyrenees sont abondants en mines de fer.

L'age des Basques recen le premier en Espagne.

des Royaumes d'Espagne. 2

d'Alaua, & aux enuiron. Il est encores croyable, que les nations estrangeres qui se rendirent à la foule dans ce païs, luy donnerent & la lāgue, & le nom, du temps que les cousins de Cam venus des costes d'Afrique, aborderent au destroit & au fleueue à present nommé Guadalquivir *Guadalquivir riuere fort riche en seuille.* fort grand, & qui roule des sablons d'or. L'vn des plus fameux Capitaines qu'il y eut de ce temps, ce fut Idubeda, duquel prit son nom la montagne dicte Iubalda. A cetui-cy en succeda vn autre, *Brigus pa-* nommé Brigus, lequel fut le pre- *cife le peu-* mier qui ciuilisa ce peuple, & qui ba- *ple d'Espa-* gne: *gne:* stit des Chasteaux, & des citez en Espagne. Quelques vns sont d'opiniō, que la premiere cité qu'il bastit, ce fut Vbeda, au Royaume de Grenade, à laquelle il donna ce nom; & qu'il portoit pour armes vn chasteau *ses Armoiries.* en ses enseignes de guerre, bien que l'inuention des armoiries ne fut encores point en vsage:

Idubeda eut pour successeur vn autre chef, nommé Tagus, & c'est

Inuentaire General

*ainsi nom-
mee.* mon opinion, que ce fut de luy qu'a
pris son nom la riuiera du Tage Il
estoit vn homme de melchante vie,
lequel enuoya plusieurs de ses sem-
blables pour voler les autres Pro-
uinces.

*Betus a dō-
né le nom
au fleuve
Guadal-
quiuir,*
*& l'usage
aux lettres.* A cetui-cy succeda Betus, qui dō-
na le nō à la riuiera Betis, à present
nommee Guadalquiuir, ensemble à
plusieurs autres Prouinces d'alē-
tour, depuis le cap S. Vincent, ius-
ques audiēt fleuve. Ce fut du temps
de cetuy-cy. que cette cōtree, tāt du
costé de l'Occident que du Midy
commença d'estre connuë des estrā-
gers, & principalement des Egyptiēs
& d'autres peuples d'Afrique fort
belliqueux. Sous le gouuernement
de ce chef, l'vsage des lettres & des
loix print son commencement, &
l'Andalousie, ou la Grenade fut diēte
Betique de son nom. C'est vne cho-
se croyable, que de son temps les
estrangers furent allechez par les ri-
chesses d'Espagne: car apres sa mort,
vn certain Geriō valeureux chef de
guerre, alla fondre dans ce païs, cō-

me sçachant bien, qu'il estoit tres-fertile en mines d'or, & d'autres metaux. Tellemēt que pour decouvrir de iour en iour des nouvelles mines, il y faisoit trauailler tout ce peuple, non sans vne auarice, & cruauté du tout grande, d'où il s'acqueroit l'inimitié d'un chacun.

*Cruauté de
Gerion.*

Cela donna sujet à vn certain chef, nommé Osiris Denis, esmeu à pitié, de voir ce peuple si fort trauaillé, de faire vne leuee d'egyptiēs, Arabes, Assyriens, & d'autres natiōs pour attaquer Gerion en bataille, où il fit si vaillamment, qu'il le mit à mort. Par ainsi il appaisa ce deluge vniuersel qui noyoit tout ce païs : Et apres auoir mis ordre aux affaires d'Espagne, il en donna le gouuernement à trois enfans du Tyran decedé, avec promesse de mieux traiter leurs vassaux, que n'auoit fait deffunct leur pere. Quoi fait il s'en retourna en son païs. Il donna à quelques Arabes qui voulurent s'habiter en ces contrees, tout ce païs qui s'estend depuis le cap saint Vin-

Osiris Denis.

*Premiere
bataille en
Espagne,
par qui de-
nee.*

Inuentaie General

cēt iusques à la riuiere Anax, au bord de laquelle commençoit cette contrée, où habitoient les Curetes, descendus, selon quelques vns, de Curis, cousin de Noé, ou selon les autres, de Cam, iusques à l'isle de Calix, ou de Cadiz.

Tōbeau de Gerion. En cette isle fut enseveli Gerion, & fut le premier auquel ce droit commun de nature fut octroyé: car parauant lui les habitans iettoient les corps morts dans la mer, ou les attachoient aux arbres, ou bien les laissoient par les champs. Osiris laissa en cette isle de Cadiz, vne sienne sœur, nommée Erithree, laquelle deuint grosse du faict, de l'vn de ces enfans de Gerion, & en eut vn fils, nommé Norac, qui fut le premier fondateur de la cité de Nora, premiere peuplade de l'isle de Sardaigne. Ces trois Princes se ressembloient fort, tāt en traits de visage, qu'en façons de faire, & conformitez de mœurs. Ils s'entraimoient tellement, que leurs vassaux souloient dire, qu'ils estoient vn corps en trois

chefs: mais par succession des temps, ils treuverent moyen de venger la mort de leur pere: & à cet effect prirent pour leur principal confident le Roy Triphon, afin qu'il mit à mort Osiris: ce qu'il fit, & par ainsi s'acquit pour luy le Royaume d'Egypte.

*Conspiratiō
cōtre Osiris
Denis.*

Cet Osiris laissa plusieurs enfans, & entr'autres le grand Hercule, surnommé l'egyptien: ce fut celui ci qui punit la lascheté des Gerions, lors qu'apres auoir faict vn amas de toutes les nations lymitrophes à ses terres, il passa en Espagne, où les trois freres luy firent resistāce. Mais comme Hercule s'apperceut de la grande mortalité qui se deuoit faire de part & d'autre, pour la seule occasion de trois hommes, il les deffia lui seul tous trois au combat: eux ayant accepté le cartel, il les combattit, & les mit à mort. Pour ceste victoire les Espagnols receurent Hercule pour leur chef & souuerain. Apres auoir pacifié les affaires d'Espagne, & dressé deux colonnes

*Hercule le
grand fils
d'Osiris,*

*vange la
mort de son
pere,*

*Et faict e-
leux deux
Colomnes*

Inuentaire General

en vn destroiçt, l'vne en Europe, l'autre en Afrique, & autres deux en l'isle de Cadiz pour memoire eternelle de ses victoires & traux, il tira droit en Italie, & donna le gouuernement de toute l'Espagne à vn sien capitaine, nommé Hispal, que quelques vns disent auoir esté son fils. Quelques autres sont d'opiniõ qu'il laissa vn autre gouuerneur aux isles de Majorque, & de Minorque, nommé Balee, du nom duquel elles ont esté dictes Baleares.

Isles de Majorque & Minorque, & pour quoi ainsi nommées.

Hispalis Gouverneur d'Espagne.

Hispalis eüst resté (cõme nous auõs dict) Gouverneur de toute l'Espagne, ilietta les premiers fondemets de la ville, qui fut ditte de son nom Sipilla, maintenant Seuille.

A Hispalis succeda Hispan, personnage fort recommandable pour ses vertus, & duquel l'Espagne a pris le nom qu'elles'est tousiours reserué iusques à present. Car tous les Royaumes des appartenances de son Roy ne s'en qualifient pas seulement, mais bien dauantage les Indes se nõment encore pour le iour-

d'hui *La nouvelle Espagne.*

En mesme instant qu'Hercul' *Hercule &*
 eust nouuelles de la mort du Gou- *son frere*
 uerneur Hispan, il partit d'Italie, y *Hesperus*
 laissa Atlas Kyrin pour son Lieute- *Gouver-*
 nant, & ioignit ses forces à celles de *neurs d'Es-*
 son frere Hesperus. Par ainsi tous *pagne.*
 deux furent pour quelque temps
 paisibles possesseurs de cette Pro-
 uince, iusques à ce qu'Hercule mou-
 rut, & fut enseveli en l'isle de Tarta-
 se (lieu destiné aux enterremens des
 Grands) dans vn riche & superbe
 Mausole.

Ce Royaume escheut depuis à
 Hesperus: Mais Atlas jaloux de sa
 bonne fortune, s'en alla fondre dās
 l'Espagne avec vne grosse armee, en-
 uahit le Royaume, & en chassa bien
 loin Hesperus, lequel prit la fuitte
 en Italie, où les Latins lui firent vne
 reception fort honorable. De quoi
 Atlas aduerti, il s'en retourna pour
 la seconde fois en Italie avec vn grād
 nombre d'espagnols, par l'ayde des-
 quels il le chassa semblablement: car
 son desir n'estoit autre que de pos-

Inuentaire General

*Le fleuve
Sigro, pour
quoy ainsi
nommé.*

feder l'Italie aussi bien que l'Espagne pour en tirer le profit des mines, & par ce moyen s'enrichir. A son depart d'Espagne, Atlas y laissa pour Gouverneur son fils Oris, ou Sic Oris, d'où prit son nō le fleuve Sico-ris, à present nommé Sigro, lequel passe par Lerida, & se va rendre dās l'Ebro.

A Oris succeda Anus ou Sicanus, qui donna le nom à la riuere Anas à present nommee Guadiana.

*Ruieredit.
teGadiana.*

Sicelus fils de Sicanus, fut appellé au Royaume d'Espagne, apres le de-
cez de son pere. Cettui-ci passa en Italie, à cause des grandes conten-
tions & debats qu'il eust avec ses
cousins, comme on peut voir dans
les histoires d'Italie.

*Lusitanie
d'où ainsi
aplllee.*

A Sicelus succeda Lufus son fils, d'où prit son nom la Lusitanie, à present ditte Portugal. Cettui-ci passa semblablement en Italie.

Ce Lufus eust pour successeur son fils Siculus lequel fit le voyage d'I-
talie comme son Deuancier.

Au bout de quelque temps va

certain Africain nommé Tasta, se ^{Testa faict} fait Maistre de l'isle de Cadiz, & de ^{Roy d'Es-} toute la terre ferme d'alentour, & ^{pagne.} par mesme moyen cōquesta le Royaume d'Espagne.

A Testa succeda son fils Romus, auquel on attribué, l'honneur d'auoir fait bastir la superbe Cité de Palence, jadis nommee Rome.

Romus laissa pour successeur son fils Palatuus, qui fait bastir la Cité ^{Palence par} de Paléce. Ce Palatuus fut chassé de ^{qui bastie.} son Royaume par vn Cappitaine nommé Cacus, lequel s'en fait Souuerain & le gouuerna quelque tēps: ce qui fut cause que Palatuus s'en alla de Prouince en Prouince, implorant le secours des Roys & des Princes pour la recouuerte de son Royaume. Mais voyant que personne n'y vouloit entendre, il eust recours à ses vassaux, se promettāt que possible l'assisteroiēt ils touchez de son mal, comme ils lui firent bien paroistre aussi: car les Espagnols jalassez des actions tyrāniques de Cacus, tendirent la main à Palatuus, &

Inuentaire General

Payderent toujours de leurs forces, iusques à ce que Cacus fut chassé biē loin en Italie, où il mourut de la main d'Hercule le Grec.

*Voyages
des Pheni-
ciens en Es-
pagne.* Apres la mort de Palatuus, les Pheniciens, qui ne sçauoient que trop bien le chemin d'Espagne, s'y en allerent à la suite de leur Roy Erithree, qui menoit vne grande flotte apres lui, prenans pour pre-
texte que les Oracles de leurs ido-
les leur auoient enjoint de s'en aller
bastir vn temple à Hercule en l'isle
de Tartasia, à présent ditte de Ca-
diz. Par ce moyen ils se donnerent
entree dans le païs, où ils furent les
bien receus, & leur chef esleu Roy
d'Espagne, lequel fit bastir vn beau
Temple au mesme endroiēt, où se
voit à present la ville de Medina Si-
donia.

A cestui-ci succeda Gargoris Es-
pagnol, du temps duquel Hercule
le Grec s'alla ietter dans l'Espagne,
ce qui aduint de la sorte. Apres auoir
fait vne puissante flotte de brigands
ramassez de tous les endroiēt d'A-

ſie & d'Europe il donna voile aux vents, & paſſant par la coſte d'Italie, prit port en vn certain endroit de la Toſcane, qui eſt encore pour le iourd'huy appellé de ſon nom, le *Port d'Hercul*. De là il tira droiſt en Sardeigne, où il trouua fort peu d'habitans, & y laiffa pour ſon Lieutenant, vn certain Sardus (qui donna le nom à cette Prouince) avec vn nôbre de ſoldats de ſa flotte. Apres ſon depart de Sardeigne, il ſ'en alla aux iſles Baleares, qu'on nommoit pour lors Gymnaſies, où les Inſulaires lui firent bien peu de reſiſtance. En la moindre de ces iſles il y fit baſtir vn Temple à Ianus au meſme endroiſt où eſt à preſent Ciuitella: & paſſant outre il ſ'alla rendre en la terre ferme d'Eſpagne, où ſe voyoit le Temple de Diane, auquel il appendit pour offrande des grands & riches preſens. C'eſt là où ſe voit pour le iourd'hui le port, nommé Denia. Coſtoyant la Mer Oceane par le détroit il ſurgit en l'iſle de Cadiz, pour lors nommee Erithree, y

Iſle de Sardeigne, d'où ainſi nommee.

Port de Denia au Royaume de Valéie, & ſon ancien nom.

Inuentaire General

fit prendre terre à ses gens, & y fut quelque temps de sejour pour s'y rafraischir.

*Bataille
gagnée par
le second
Hercule.*

Les Espagnols voyans qu'ils auoient affaire à vn fort & puissant ennemi, commencerent à se tenir sur leurs gardes, & à se preparer à la deffence. Dequoi s'aduissant Hercule, il se resolut de leur aller à l'encontre, & de les attaquer en bataille rengee, où il lui fut facile de les deffaire, & les empecher de faire iamais plus faillie à l'aduenir. Tout le pais se rendit à Hercule apres cette fameuse victoire, pour memoire de laquelle il planta deux colonnes à l'imitation de l'autre Hercule. Quoi fait il prit le chemin des pyrenees, fit des grandes courses par la coste de la mer Mediterranee, & accompagné d'une legion de voleurs, passa en Gaule, & de là en Italie. La principale cause de son depart, ce fut la guerre de Troye, à laquelle il auoit esté appellé par son grand amy Telamon de Salamine.

Voilà comme l'Espagne fut deli-

uree du joug insupportable de ce Tyran, qui laissa en ce Royaume vne troupe d'hommes ramassez & perdus, lesquels pratiquerent depuis des grandes cruautez, & firent bastir plusieurs villes: car peu auparavant ces peuples ignoroient l'usage de bastir, & l'inuention de tailler les pierres, n'ayans point d'autres maisons que des cabanes ou grottes. Gargoris eust beaucoup de peine à entrer en possession du Royaume. Il regna neantmoins quelque temps, non sans grande difficulté, & adopta pour son successeur, vn fils naturel de sa fille. Mais à la parfin il fut si fasché de s'estre deffait de la sorte de son Royaume, qu'il fit depuis tout son possible pour faire mourir son petit fils par embuches & subtils moyens. Car pour voir les effects de son malicieux dessein, il le fit exposer en pleine campagne, à la merci des bestes sauvages pour estre fait la proye de leur rage selon ne. Mais Dieu permettoit que ces brutes changeants leur felonnie en

*Miracle pour mon-
strer que ce
que Dieu
garde est
biē gardé.*

Inuentaie General

douceur le sustentoient de leur lait au lieu de le mettrè en pieces. Quoy voyant le Tyran, il le fit mettre aux endroiçs les plus perilleux & frequentez des bestes pous en estre deuoré; mais la mesme Prouidèce qui l'auoit ja garanti vne fois, le deffendoit tousiours. Ce qui fut cause que s'obstinant de plus en plus en sa cruauté, apres auoir fait ieusner vn long temps ses Mastins, il le leur mit au deuant pour leur seruir de pasture: mais ces chiens plus pitoyables que luy, ne toucherent point à l'enfant, & ne luy firent aucun mal. Le mechant non content de cela, & voyant que toutes ses entreprises estoient sans effect, commāda qu'on le jettât dans la mer, en vain neantmoins, car les flots de cet impiteux Element luy furent benins, & le mirent à bord. De plus, vne Biche des forests prochaines, le sustēta de son lait, iusques à ce qu'ayant atteint l'aage de puberté, il s'entretenoit des fruiçs & racines sauuages qu'il s'en alloit cueillant par les bois & rochers.

rochers. On tient qu'il deuint si dispos qu'il esgalloit les Cerfs à la course ; tellement que c'estoit en vain que les Chasseurs qui le rencôtroient luy alloient après , pensans de l'atteindre. Ils le prirent neantmoins à la parfin dās des filets qu'ils luy auoiēt tendus exprès , & le presenterent à Gargoris son grād Pere, lequel apres l'auoir recognu pour son petit fils aux traits de son visage & aux marques de son corps, il le receut en son amitié , le traitta selon que sa condition le requeroit , & sur la fin de ses iours le fit heritier du Royaume d'Espagne. Ce fut depuis vn grand Princee , qui ne manqua ny *Roy fore* de sagesse ny de vertu , & qui apprit *vertueux* aux Espagnols la maniere de semer *Espagne.* & cultiuier la terre , polissant leur pays de bonnes loix sous lesquelles ils se maintindrent. Il fut le dernier Roy d'Espagne de ce temps-là , iusques à ce que les Celtes s'y estās acheminez s'éparerēt de tout le païs qui s'estēd depuis les mōts Pyrences iusques au fleuue Ebro. Ceux-cy

Inuentaire General

accompagnez des Gaulois, qui estoient entrés bien auant d'as le Royaume iusques en la Mer Oceane, où ils tenoient vne partie de la Lusitanie & de la Betique) firent vn long séjour en Espagne avec leur Roy Habis lequel fonda la ville d'Elna en la Comté de Rossillon.

Depuis il y eust plusieurs Roys en Espagne, la plus part Grecs de nation, *Teucer fils de Telamō.* & entre autres Teucer fils de Telamon, lequel se voyant chassé de ses terres par son propre pere s'en alla au lieu où est à present Carthagene. ou la nouvelle Carthage, & de-là tira droit au pais des Celtes qu'on nomme pour le iourd'huy Galice. *Salamanque par qui fondée.* L'on tient que ce fut luy qui fonda la Ville de Salamāque, qui approche fort du nom de Salamine, lieu de la naissance de Teucer.

Il y a de tout tēps eu diuers Roys ou Gouverneurs en Espagne, lesquels y ont fondé & fait bastir plusieurs villes, Citez, & Forteresses. *Cité de Tu de la par qui fondée.* Diomedes y estant ietté avec vn bon nombre d'Italiens y fonda la Cité de

Tudela, assise tout contre la Riuie-
re de Minijo. Elle estoit ainsi ditte
du nō de Tydee Pere de ce Diome-
de. Il y eust aussi en Espagne vn cer-
tain Astur cocher du Roy Memnon
(charge qu'on tenoit pour lors pour
fort honorable) qui donna le nom
aux Astures, & à Astorga, cité & ri-
uiere fort renommee. Olissipo, ou
Vlissipè, à present Lisbonne, fut
fondée par Vlisse. Les principaux de
ceux-cy s'en allerent en Espagne a-
pres la guerre de Troye, les Thraces
y fonderent la cité d'Almeria, qui
fut depuis nommée Abdere, cōme
cette autre ville qui estoit en Thra-
ce. Les Rhodiens y bastirent la vil-
le de Rhodes, & il se treuve encore
des Maisons qui en portent le nom.
De ceux-cy les Espagnols aprirent à
moudre le bled avec des moulins à
bras, & à battre la monnoye. Les
Phocences fonderent Marseille &
pres des Pyrenées la cité ditte Em-
purias. Outre les Milesiens & Cari-
stenes les Lybiens ietterent les pre-
miers fondemens de Caçorla. Les

*Lisbonne par
qui fondée.*

*Cité d'Al-
mena par
qui fondée.*

*Caçorla par
qui fondée.*

Inuentaire General

*Tarragona
d'où ainsi
nommee.*

Phrygiens estans venus depuis ils esleurēt pour leur Chef vn certain Tarracon, qui fit porter son nom à la ville de Tarragona. Cetuy cy s'éalla à Cadiz, où il offrit des riches présens au Temple d'Hercule, & y eust querelle auec vn certain Teron, qu'il luy en vouloit defēdre l'entree; ce qu'il ne peut iamais, parce que les Espagnols ne sçauoiēt pour lors que c'estoit des armes: car depuis ils firent leur aprentissage en l'art militaire, du tēps que les Romains & Carthaginois empieterent sur leur païs.

*Ville de
Madril, où
les Roys
d'Espagne
font à presēt
leur sejour,
par qui son-
née.*

Les villes de Madril, nommées Mantouë, & Albe furent fondées par les premiers Italiens & Latins. La principale raison pour laquelle tant de diuerses nations s'alloient ietter de toutes parts dās l'Espagne, c'estoit à cause de la grande abondance des mines qui s'y trouuoient, ausquelles vn chacun vouloit auoir part pour s'enrichir. En l'an 880. de la Natiuité de Iesus. Christ l'espouuantable embrasement qui se prit

*Grand em-
brasement
aux monts
Pyrenees.*

des Royaumes d'Espagne. II

aux Monts Pyreneés fut cause que les Estrangers allerent s'habiter à la foule en ce païs; car c'est vne chose admirable que les veines de la terre venās à s'ouurir par la force du feu, l'or en sortoit de toutes parts comme par vn ruisseau. En ce tēps là viuoit vn grand Seigneur voisin de l'Isle de Cadiz, & nommé Arganthon, lequel ne manquoit ny de prudence ny de richesses, ny moins encore d'heureux succez en ses affaires, tellement qu'il estoit tenu pour le plus riche de toute la *Premiere* contree. Il vesquit vn bel âge & *entrée des* regna huitante ans. Mais les Gadi- *Carthagi-* tās, peuples fort acguerris appelerēt *nois en Es-* à leur ayde les Carthaginois, les- *pagne, &* quels se firent Seigneurs de l'Es- *pourquoy.* pagne iufques à ce qu'ils menerent guerre contre les Romains. Nous auons cy deuant traitté de tous ceux qui ont gouuerné l'Espagne, sans auoir esgard à l'ordre du temps, les Autheurs n'ayans esté si curieux de marquer les euenemens & succez des choses, à cause de leur Antiquité.

Inuentaire General

*Tyriens ho-
mes fort
cruels.*

Nous adjousterons maintenant à nostre chapitre certaines choses appartenantes au gouuernement des Romains & Carthaginois, ensemble leurs guerres, voyages & retours conuenable à nostre sujet. La cause pour laquelle les Carthaginois s'en allerent en Espagne, fut cette-cy. Quelque temps au parauant que ceux de Carthage & de Rome s'en allassent en Espagne il y auoit des hommes fort méchans & cruels, qui se faisoient nommer Tyriens. Ceux-cy auoiēt plusieurs Esclaues, lesquels ils traitterēt avec tant de malice & de cruauté que se voyans si malmenez de leurs maistres, ils se souleuerent contre eux, & les chasserent loin de tous les lieux où ils faisoient leur demeure. Par ainsi ils se firent Maistres eux mesmes durant plusieurs anneés, & iusques au temps du grand Alexandre qui les tailla tous en pieces. Ces Esclaues traittoient fort cruellemēt les Espagnols, & les tenoient en vn perpetuel seruage. A cause de quoy

ceux de Cadiz appellerent à leur ayde le Carthaginois, parce que comme ils estoient tous sortis d'un mesme tyge, ils leur vouloient donner vne partie des thresors d'Espagne. Car jadis Carthage estoit l'une des plus fleurissantes Republicques, & des mieux policees de son temps, attēdu que les Carthaginois estoient Maistres de la plus part de ceste estē. duē de terre, qui est aux enuiron de l'Afrique, voire de cete partie du monde. Par ainsi voyans que l'oecasion les fauorisoit, ils la prirent par le poil, & s'en allerent en Espagne, sous couleur de vouloir assister ceux qui auroient besoin de leur ayde. Tellement qu'ils ne deliurerent pas seulement les Espagnols des outrages que leur faisoient leurs ennemis, mais de plus ils les firent leurs tributaires. Ils furent cause que les Espagnols qui viuoient en Barbares, & estoient fort grossiers d'entendement se faconnerent depuis, & changerent d'ordre & maniere de viure. Ils s'entraimerent

Asluce des Carthaginois.

Inuentaire General

grandement, & commencerent d'v-
fer de mailons. De maniere que par
succession de temps ils se rendirent
si puissans qu'ils s'assubjettirent les
plus grands Seigneurs de la terre. En
l'an 562. auant la Natiuité de nostre
Sauueur, & 189. après la fondation
de Rome, ils eurent pour leur Gou-
uerneur, vn certain Masee, lequel
ayant mis le pied dans l'Espagne, il
fit en sorte que les Carthaginois a-
cheuerent de soubmettre le tout à
leur joug. Car 47. ans apres ils y en-
uoyerent vne grande flotte sous la
conduitte d'vn capitaine, nommé
Naharbas, & ce sous pretexte de
vouloir ayder de leurs forces à ceux
de Cadiz en la guerre contre les Ty-
riens, en laquelle ils auoient perdu
vne bataille avec eux contre Bau-
cius Capis Roy des Turdetas. Mais
ils furent par l'espace de quelque
temps arrestez pour les grandes se-
cheresses qu'il y auoit pour lors en
Espagne.

*Masee Chef
des Cartha-
ginois en l'a
562.*

*Asdrubal
& Annib.
car Chefs
des Cartha-
ginois.*

Depuis deux grands Capitaines y
furent enuoyez, l'vn nommé Af-

dubral, l'autre Amilcar fils de Magus. Comme ils passoient par la Sardaigne, il aduint qu'Asdrubal mourut & laissa trois enfans sçavoir Annibal, Asdrubal & Psapho. Quant à Amilcar, il quitta là l'entreprise d'Espagne, à cause des guerres de Sicile, où il mourut semblablement, & laissa trois enfans, qui furent Himilcus, Hanus, & Gisgus. Psapho fut vn tres-bon soldat, & s'acquit tât de gloire dans les batailles, qu'on l'adora comme vn Dieu. Ces chefs de guerre furent grandement signalez, & se rendirent fort recommandables pour plusieurs victoires qu'ils gagnerent: car ils assubjettirent à eux toute l'Espagne, sous la conduite d'vn certain Amilcar, surnommé Bazca, pere d'Annibal, grand ennemy des Romains, & en l'an 489. de la fondation de Rome, & 262. ans parauant la Natiuité de nostre Seigneur Iesus-Christ. Hanus s'en alla pareillement en Espagne avec plus de trente mille hommes, passa par plusieurs contrees: Et c'est l'o-

Inuentaire General

*Mort de
Gisgue Roy
d'Espagne.*

pinio de quelques vns qu'il paruint
mesme iusques dans l'Auuergne.
Depuis il s'en retourna à Carthage,
sept ans apres son depart, qui fut en
l'an 312. de la fondation de Rome.
Cependant Gisgus qui gouuernoit
toute l'Espagne, estant parti pour
s'en aller à certaines festes, qui se ce-
lebroient à Carthage, il fit naufrage
sur mer avec toute sa flotte.

*Tout ce
que i'ay
dit cy-de-
uant est
tiré de
Turquet
en son Hi-
stoire d'Es-
pagne.*

Annibal, frere de Psapho, & le pre-
mier de ceux-cy fut enuoyé en Es-
pagne avec vn sien parent, nommé
Magus. Outre tous ces Rois d'où
nous venons de faire mention, il y
en eust plusieurs autres qui possede-
rēt ces Royaumes, iusques à ce que
les Goths s'en firent Maistres à leur
venuë, cōme nous dirons cy apres.
Viriatius fut depuis esleu General de
l'armee Espagnolle, & eust plu-
sieurs grandes guerres contre les
Romains.



D E L' O R I G I N E
*des Goths. En quel temps &
comment ils se firent Maistres
de ceste Prouince qu'on nomme
Espagne. Combien y a t'il eu
des Rois Goths, iusques au der-
nier, & pour quelle raison per-
dit-il ce Royaume.*

C H A P. I I.

LEs Goths estoient des Peu-
ples qui viuoient voisins des
Alemans , attendu mesme
qu'ils faisoient des grands degasts
en la haute Alemagne. De cette
nation sont descendus les Goths *Del'origine
des Goths.*
Alanes , Sueciens , Lombards , &
Normands. La raison en est, parce
que ces Peuples sont sortis de l'Isle
Scandie ou Scandienne , qui iadis

Inuentaire General

Leur nom.

Goths sortis de l'isle Scandie,

Leurs mœurs,

Leur def-faite par Claude second.

estoit nommé Gothie. Or la raison la plus certaine pour laquelle les Goths ont quitté cette Isle, c'est parce que comme ces Peuples du Septentrion sont de plus longue vie, à cause de la froidure excessiue de leur clymat, le nombre s'en accroist de telle maniere qu'ils ne peuuent viure joints ensemble, & à faute de bastimens il leur est force d'aller habiter aux terres estrangeres, & comme par Colonies chercher des autres contreées pour viure. Quelques vns ont laissé par escrit que les goths & les Getes sont vne mesme nation, & que Claudius 2. en deffit en vne bataille plus de deux cens mille pres de la ville de Missie autrement nommée Marcionopolis. D'où il faut inferer, qu'ils estoient ja long temps deuât la venue de nostre Seigneur Iesus-Christ, iusques à ce qu'ils furent deffaits, comme i'ay desia dit. Cette Missie est nommée Sophye la mineur, tout cōtre Cōstantinople où les Goths ont autresfois eu vn Royaume, & mené des sanglantes

guerre contre Cyrus Roy des Per- *Cyrus Roy
des Perſes.*
ſes. Quelques autres la nomment

Scythie la mineur. Ceste Prouince
eſt joincte aux prez Meotides, lieu
duquel ſortirēt les goths, pour s'en
aller en la Metie la mineur, & plus
baſſe, enſemble en la Thrace, Dace,
& Pannonie: Mais ie n'ay ſceu en-
cores deſcouvrir en quel temps ce
fut. Il eſt tref-certain neantmoins,
que les Scythiens ont eſté deuant
les Europeans, parce que trauerſez
qu'ils eurent la riuiera de Tanais, ils
ſe firēt maîtres de la Scythie Euro-
pique & l'appellerent de leur nom.
Depuis ils s'eſcarterēt bien loin par
la ſucceſſion du temps: Les vns ſe
nommerent Goths, les autres Viſi-
goths, & les autres Oſtrogoths:
Voicy ce que Procope en a laiſſé par
eſcrit: Les Goths, Viſigoths, Van-
dals, Alanes, & Oſtrogoths, ſont
nommez Sarmiates, comme eſtans
vne meſme nation: Toute la diffe-
rence qu'il y a, giſt en leurs Capitai-
nes, & Gouverneurs, auxquels ils
leur ont donné tout autāt de noms

*Separation
des Goths.*

Procopius.

Inuentaie General

que bon leur a semblé. Et en vn autre endroiſt il adjouſte, que des Cimeriens, qui viuoient pres du fleuve Tanaïs, fortirent certains ieunes hommes Goths, lesquels eſtant à la chaffe d'un Cerf, trauerſerēt vne riuere, s'eſloignerēt fort de leur terroir, & à leur retour dirent à leurs compatriotes, qu'ils auoient decouuert vn nouveau païs, fort fertile, pour lequel conquerer, s'asſeurant de leurs forces, ils s'en allerent avec vne armee, iuſques à la riuere d'Iſtre, & pleins d'une furieuſe valeur gagnerent pluſieurs grandes victoires, conquerent beaucoup de païs, & ſe rendirent ſi aguerris & vaillans, que leur courage eſtonnoit les plus grands & puiffants Emperours de la terre. Iules Ceſar, Tyberre, & Domitian, douzième Empe-
*Premiere
sortie des
Goths és
païs eſtrangers.*
*Domitain
vaincu par
les Goths
en l'an 150.* reur n'eurent pas aſſes de palmes pour les ſubjuguer: veu meſme que Domitian fut par eux vaincu en la haute Metie tout contre le Danube, & perdit pluſieurs de ſes villes, en l'an 150. du viuant de l'Empereur

Philippes, ils traueserent le Danube, & prirent à Metie, la ville de Marsionopolis, que l'Empereur Trajan auoit fait bastir, la nommât du nom de sa sœur. Peu de temps apres sous l'Empire de Galien, ils passerent le destroit de la mer, nommee Bosphore, avec vne armee de trois cens mille hommes, ruinerent toute la Bithinie, & la plus belle cité qui fut en icelle, nommee Nicomedie. Ils prirent aussi plusieurs autres villes en l'Asie Mineur, comme celle de Thrace, qui n'aguere auoit esté bastie tout de neuf, & celle d'Ephese, où se voyoit jadis ce fameux Temple consacré à la Deesse Diane, à l'edifice duquel tout le peuple d'Asie auoit contribué par l'espace de trois cens ans avec les Amazones. Ce Temple fut mis à bas par la cruauté des Goths: Il estoit si grand & si magnifique, qu'on le tenoit pour l'un des sept miracles du monde: les Goths y mirent le feu, & pareillement à la ville. Apres auoir fait de grands degats par toute la Bithinie,

*Armenie
table des
Goths.*

Inuentaire General

*Cruautés
des Goths,
& comme
ils changēt
de pais.*

& Asie, chargez de despouilles, & de butin, ils s'en allerēt rauager la grece, l'Achaie, la Thrace, & la Macedoine, Prouinces, qu'ils ruinerent de la mesme façon qu'ils auoiēt fait les autres contreës. Mais l'Empereur Claude leur estant allé à l'encontre, avec vne puissante armee il en mit à mort plus de deux cens mille, & par ainsi il raualla leur orgueil pour vn temps, & fit prendre haleine à leur cruauté.

*Huns peu-
ples cruels.*

*Ambassa-
deurs des
Goths dele-
gués à l'Em-
pereur Va-
lentin.*

Quelque temps apres les goths estant faicts esclaués des Huns, nation qui ne leur cedit en rien en cruauté, ils deleguerent des Ambassadeurs deuers l'Empereur de Constantinople, nommé Valentin, pour le prier de les fauoriser de tant, que de leur donner entree en quelque cōtree de son pais de Thrace, ou de Mitie, pour auoir de quoy s'y entretenir, luy promettant l'obeissance & fidelité acquise, & de se faire Chrestiens, L'Empereur reçut beaucoup de satisfaction de ceste ambassade, & leur permit de viure à

Mitie

Mitie pres du Danube, avec condi- *Articles de*
tion qu'ils ne passeroient outre, & *paix.*

qu'y estant abordés ils se feroiēt baptizer, & seroient cōme vne ferme muraille entre luy & ses ennemis.

Valentin leur ordonna des gouverneurs pour les regir, & leur enuoya des Arriens, car luy mesme c'estoit

adonné à ceste maudite secte. Et *Les Goths se conuer-*
voila cōme ce pernicious venin se *tissent à la*

glissa par tous les mēbres du corps *secte Ar-*
de ceste nation. Quelques anneés *riens.*

après se voyans maniés à baguette par leurs gouverneurs, ils secoüerent leur joug, & comme bestes

brutes, & enragées s'estāt sousleuez *Cruauté des*
contr'eux, les firent passer tous par *Goths cōtre*
le fil de l'espee, l'an de Iesus-Christ *leurs Ca-*
pitaines.

382. L'Empereur voulant auoir sa reuanche de cet outrage, eut vne cruelle guerre cōtre les Goths, l'an quinziésme de son Empire.

Au bout d'un tēps, à la première rencontre qu'eurent les Romains avec les Goths en vne bataille rangée, leur Cauallerie s'effraya de là sorte qu'elle laissa l'Infanterie toute

Inuentaire General

*Victoire
des Goths
contre Valentin.*

*L'Empereur
brûlé
tout vif.*

*Traicté de
paix entre
la femme de
l'Empereur
& les
Goths.*

*Paix entre
les Goths
& les Em-
pereurs.*

seule, & sans aucun secours: De maniere qu'estât tout à coup enuelpés de la Cauallerie ennemie, ils se virent assaillis de si pres, & chargez de dards, qu'ils prirent la fuitte de part & d'autre: Et voila comme estant mis à vau-deroute, ils furent vaincus, & deffaiçts par les Goths, sans qu'il en rechappast vn seul. L'Empereur mesme fut blessé d'un coup de fiesche en fuyant, & s'estât laissé choir de s^{on} cheual en bas pour la douleur qu'il sentoit, il fut conduict en vne petite loge pour y estre pensé: mais les Goths qui le talonnoient de pres, s'aduifans du lieu de sa retraite, y mirent le feu, & brulerent l'Empereur avec la maison.

Ces goths se voyant haut éleués par tant de victoires s'en allerent droit à Constantinople & firent vn traicté de paix avec la fême de l'Empereur, moyennant vne certaine somme de deniers. Le tout pacifié, ils s'en retournerēt en leurs maisons, & depuis les Empereurs, Gratian; & Theodose eurent tāt de guerres cōtr'eux,

des Royaumes d'Espagne. 2

qu'il leur fut force de consentir à la paix. Ils eurent depuis deux Roys, l'un nommé Athanaric, & l'autre Alaric, l'an de Iesus-Christ 407. sous le gouvernement du Roy Alaric, ils prirent par force la Pannonie, ruinerent la Sclauonie, & le pais de Bauiere: & s'estant joints avec Radigassus Roy des Ostrogoths, ils se donnerent entree en Italie, où ils firent encores de grands degasts du temps d'Honorius. Alaric s'apperceuant que ses affaires alloient fort bien, & luy succedoient à souhait, il mit tout à feu & à sang dans l'Italie, prit la ville de Rome en l'an 409. pour le peu de resistance que faisoient les Romains, & commanda qu'on n'eust à faire aucun tort à ceux qui se seroient refugiez dans les Temples. Apres auoir fait vne sanglante boucherie des Romains, il prit la fuite au troisieme iour, ravageant & pillant tout ce qui luy venoit à la rencontre. Mais à la parfin, il fut surprins d'une grande maladie, dont il mourut pres de la ville de Cosença.

*Entree des
Goths en
Italie.*

*Cruauté des
Goths en la
ville de Ro-
me l'ã 409
sous le Põ-
tificat de S.
Innocent
d'Escoffe.*

*Mort d'Ala-
ric.*

Inuentaie General

A ce Prince succeda Ataulphe, lequel se voyant proclamé Roy, s'en alla droit à Rome, où il acheua de la ruiner tout à faict. De là il s'achemina en France, & fut attaqué en bataille par Theodose le ieune, & contrainct de s'enfuyr en Espagne, où il mourut par les chemins entre les mains d'un soldat.

*Singeric
premier
Roy des
Goths en
Espanne.*

Cet Ataulphe laissa pour successeur Singeric, lequel donna l'entree d'Espagne aux Goths, & y fut le premier Roy. Quant à Atanaric, il n'est point fait d'autre mention de luy, si non qu'il mourut au voyage de Rome ou pres de ceste ville, bien que Gaultier est laissé par escrit qu'Alaric se nommoit Athanaric. Mais Munster dit que c'estoient deux Rois. Pour moy, ie sçay, & me souuiens auoir veu dans Seuille représenter à Cineros l'Histoire du Roy Bamba, & mettre au nombre des Rois Goths, Alaric, Athanaric, Ataulphe, & Singeric, comme premiers Roys goths en Espagne: De maniere qu'il y eut trois Rois, auant

qu'il mit le pied en ce Royaume. Si
quelqu'un desire de sçauoir cecy
plus au long, qu'il lise ce qu'en ont
escriit Münster, Genebrard, Turquet,
& Gautier Theatin, lesquels ont tous
traicté de cecy, bien que differem-
ment: principalement en ce qui est
de ce poinct. Par ainsi ie treuve que
les goths entrerent en Italie; l'an
407. & en furent maistres iusques à
l'annee 478. de sorte qu'ils la posse-
derent par l'espace de 71. an, & le
premier Roy fut Totila en Italie.
Qui voudra sçauoir cecy avec plus
de curiosité, qu'il lise les Histoires
d'Italie: car se feroit hors de propos
d'en faire vn meſlange à mon liure
que i'ay intitulé Inuentaie des
Royaumes d'Espagne. Iusques icy ie
me suis fort serui de Münster.

1. Premièrement comme i'ay déjà
dict, Singeric s'en alla en Espagne a-
uec les Goths, & fut premier Roy
d'iceux, en l'annee 400. & iusques à
l'annee 500. de ce ſiecle les Rois ſuy-
uans regnerent en Espagne.

2. A Singeric ſucceda Valia.

*Quelques
vns diſent
qu'Alaric
& Atanla-
phe furent
les premiers
mais ie crois
que ceux cy
furent Roys
d'Italie.*

Inventaire General

3 Theodoric que quelques autres ont nommé Roderic.

4 Torismon, les freres duquel furent Theodoric, & Henry, regna dixhuiet ans, lors du Pontificat du Pape Simplicius, & fit viure les Goths sous des bonnes loix, qu'il

Ceux-cy fu- leur institua.

ret iusques

à l'année

500.

5 Alaric fils du Roy Henry. Ce Prince eut premierement son palais à Tolose, mais le Roy Clouis l'en chassa, & le força de se retirer en Espagne, où il fut par l'espace de 17. ans, & les siens le mirent à mort.

Et de cinq

cens, iusques

à six cens.

6 Tendijs, fils d'Alaric, qui mourut par vn accident fortuit.

7 Tendosilde, que quelques vns nomment Theodebosilde, qui fut occis, parce qu'il recherchoit de leur honneur les femmes de bien, & les subornoit pour coucher avec elles, il regna douze ans.

8 Aquila, qui mourut en guerre, regna neuf ans.

9 Athanagilde, qui fut tué par ses ennemis pres de Toledé, regna vingt deux ans.

10 Leonogilde qui eut Aluida pour compaignon avec soy. Il fut Arrien, assujettit le pais de Checia au Royaume de Castille, poursuivit son propre fils Hermogilde, & l'occit en l'an 572. parce qu'il estoit bon Chrestien. Il regna 46. ans, & fit ses tributaires les Granadins.

11 Richard, premier Roy Catholique (qui fut en l'an 585. comme il se voit dans la Cronique de Genebrard) condamna la doctrine des Arriens au Concile de Toledé qu'il fit tenir à cet effect, & estant parauant Arrien, se conuertit à la Foy Catholique. 12 Federic & Gondamir regnerent 28. ans par ensemble.

13 Gondamir qui subjuga les Gascons, & rompit l'armee del'Empereur des Romains.

14 Sisébal qui fut fort bon Chrestien, au temps duquel, S. Isidore Archeuesque de Seuille viuoit. La domination de ce Roy s'estēdit par tout l'Espagne.

15 Richard second.

16 Suitila qui auoit esté Capitaine.

Inuentaie General

general de Sisebal, auāt que se charger du Royaume.

17 Sisenaud, bien que quelques vns mettent Ramire deuant luy.

18 Suitila second.

19 Turga.

20 Vindus, que quelques vns ont nommé Videsuit.

21 Resensiund, Roy de sainte vie.

22 Bamba en l'an 89.

Resensiund mourut sans heritier, peu deuant que les Goths fissent des communautéz entr'eux, d'où sensuiuit vne grande esmotion: car vn chacun voulāt estre Roy, ils se massacroient l'vn l'autre, & ne sçauoit on quel remede y mettre, iusques à ce que le Pontife Romain, nommé Adeodatus, c'est à dire donné de Dieu, se mit en deuoir de pacifier le tout. Ce Pape, qui estoit Religieux, homme de sainte vie, & fort paisible, fut le septanteneufiesme de Rome, tint le siege quatre ans, deux mois & cinq iours & fut esleu en l'an 69. Ce Saint Pere portant regret

des seditions qui aduenoient tous-
jours entre ces Seigneurs, se mit en
oraison, & fit priere à Dieu, qu'il luy
pleust de fauoriser l'estat de la Chre-
stienté, lors qu'il ouyt vne voix qui
luy dit, qu'il dōnast aduis aux Goths,
qu'il se joignissent tous paisiblement
par ensemble, & que sortans hors
de la ville à l'heure de midy, ils pro-
clamassent Roy le premier qu'ils
treuueroyent avec vne paire de
bœufs labourans la terre. Le Pape
ne māqua pas d'en auertir les Goths,
lesquels firent en mesme instant le
contenu de la lettre, s'assemblerent
tous d'un commun accord, sortirēt
en plaine campagne, treuuerent vn
homme grossier, qui decouploit ses
bœufs, pour s'en aller prendre son
repas, & ouyrent sa femme qui l'ap-
pelloit pour luy donner vne teste
d'aulx, avec vne piece de pain. D'a-
bord que les Goths le virent, ils s'en
allerent à luy, & le proclamerent
Roy, le priant de les suiure, & fle-
chissans le genoüil en sa presence.
Luy qui pensoit que ce qu'ils en fai-

*Histoire du
Roy Bamba
qui fut re-
présentée à
Seuille par
personages,
avec le mes-
me ordre
qu'elle est
escrite en
l'an 1578.
bien que
plusieurs au-
teurs ayent
escrit les
Histoires
d'Espagne,
ils ne font
pas pourrāt
mention de
ceste matie-
re, comme
il faut, ains
disent que
ce Roy Bā-
basut de
sang royal.*

Inuentaie General

soient, c'estoit pour se moquer de luy, fut vn fort long temps sans y vouloir consentir, iusques à ce que par la persuation des goths, lesquels luy disoient qu'il falloit qu'il le fut, ou de force, ou de gré, il prit en main son aiguillon à picquer les bœufs, & se mit à dire. Quand ce baston fleurira, ie seray Roy de Castille le plantant contre terre. A peine eut il proféré ces paroles, que le baston fleurit à veuë d'œil : & par ainsi il s'en alla avec les Goths, qui l'eleurēt pour levingt deuxiesme Roy d'Espagne, lequel gouuerna son Royaume fort sagement, & le deffendit d'une compagnie des Mores qui rouloient en Espagne pour s'y habiter. Mais son successeur pensant de le faire mourir luy donna du poison, qui ne fit point d'autre effect, que de le mettre hors de son bon sens. Ce qui fut cause qu'il s'enferma dans vn Monastere où il demeura quelque tēps, iusques à ce qu'estant sain d'entendement, il fut r'appellé au Royaume, où il fit vn grand fruiet, parce

que l'estat ne respirant que dissensions, ce bon Roy pacifia le tout, & apres auoir confirmé ce que son successeur auoit fait, s'en retourna au monastere où il finist ses iours.

Après Bamba, le Royaume appartenoit de droit à Don Theofrede, qui estoit fils du Roy Resensund, qui fut le 23 Roy.

24 Hering qui eut Egic son gendre pour compagnon au Royaume.

25 Vitizza, qui fit creuer les yeux à Theodobert fils de Resensund, auquel le Royaume appartenoit estant encores jeune. Peu apres il se maria tout au eugle qu'il estoit, & eut vn fils nommé Roderic, lequel se fit Roy, & se vengea de Vitizza, & de ses enfans, pour l'outrage qu'ils auoient fait à son pere.

26 Don Roderic goth, auquel prit fin ceste lignee des Goths, fut cause de la perte vniuerselle d'Espagne: i'en coucheray icy l'histoire.

Il faut sçauoir, que ce Roy Don Roderic deuint amoureux de Caua, fille du Comte Don Iulien, l'vn des principaux Caualliers du Royaume

Inuentaie General

& Gouverneur general del'Andalousie. Ceste Damoiselle ayant par plusieurs fois esté recerchee d'amour par ce Roy, sans y vouloir cōsentir, il aduint vn iour que la trouuant en vn lieu propre à son dessein, illa força, & en fit à sa volonté. Dequoy son pere estant aduerti, il tacha par tous moyens d'en auoir la vengeance, & à cet effect escriuit au Miramamolin de Marruecos, disant que s'il auoit enuie de prendre l'Espagne, qu'il ne manquast pas de s'y acheminer avec toutes les forces à luy possibles, & qu'il luy donneroit entree. Le Roy More se mit tout aussi tost en deuoir de faire naistre vn effect de l'aduis qu'on luy donnoit, fit leuee de cent cinquante mil hommes, lesquels il enuoya par troupes à Tarif & Mussa, capitaines Mores fort valeureux. Cependant le Comte ne faillit pas de les faire entrer, comme il l'auoit promis: De façon qu'en peu de temps ils se firent maistres d'une grand' estendue de pais, sans que le Roy Don Roderic y

*Les Mores
entrerent
en Espagne
par l'estroit
de Gibaltard.*

peut mettre remede. S^{on} armee estât toute preste , & mise sus pied , il presenta bataille aux Mores , & le combat dura plus de huit iours , à la fin desquels les Chrestiens furent defaiçts par les ruses du Comte : De maniere que le nombre des morts exceda plus de septante mille tant d'une part que d'autre. Les Mores se voyans si puissants apres avoir mis tout le Royaume à feu , & à sang ils diuiserent l'Espagne en plusieurs Royaumes : & cet infortuné Roy Don Roderic ne cōparut ny mort, ny viuant. Voila comme toute l'Espagne fut gaignee en moins de deux ans. Ce qui aduint en l'an 714. iusques au païs des Astures , où se retirerent certains Chrestiens.

Don Theofrede, fils du Roy Don Resensiund , fut pere de Don Roderic, & le Duc Don Fasila de Calabre, pere de Don Pelayo.



GENEALOGIE DES

*autres Rois qui ont possédé
l'Espagne, depuis les Goths, ius-
ques au Roy Don Philippe III.
Ensemble du temps qu'ils ont
regné. Et de quelques poincts de
leurs vies & morts: tirez des
escrits de plusieurs graues Au-
theurs.*

CHAP. III.

*Ce Pelayo
fit perdre le
nom des
Goths en
Espagne.*

Pelayo (Oncle du Roy
Roderic) qui pour éuiter la
colere de Vitizza, s'é estoit
fuy, parce qu'il auoit fait creuer les
yeux à son frere Theodobert, se re-
tira en vn lieu secret où il vesquit en
religieux, & fort saintemēt, iusquès
à ce qu'estant tout triste, & desolé de
voir les grands & cruels massacres

que faisoient les Mores par toute l'Espagne, il se joignit à quelques Chrestiens qui auoiēt ja pris la fuitte & s'en alla au pais des Astures, où apres auoir fait vne grande leuée de gens, il mena guerre contre les Mores, gaigna par force la ville de Leon, & y regna vingt ans, pendāt lesquels il eut loisir d'empieter, mais biē peu sur les terres des Mores lesquels s'estant cachés bien auant dans les montagnes, Pelayo, combattit vaillāment contr'eux: Et parce qu'ils estoient en grand nombre, il luy fut force de s'enfermer dans des grottes avec ses gens. Et bien qu'on leur donna sus avec vne grande furie, ils prirēt neantmoins courage, & Pelayo voyant qu'il ne pouuoit s'eschapper semit en Oraison, implorant la faueur de Dieu. Aussi fut elle exaucée de telle sorte que les flesches & cailloux, qui estoient tirez contre la grotte, se tournoiēt droit aux Mores, & les tuoient en grand nombre. De plus s'apperceuant de l'emotion, & tumulte que

Selō le calcul des Goths, ils resquirent en Espagne depuis l'an 400. iusques à 714.

Leon, gaignee par Pelayo, & nommee la nouvelle Castille.

Inuentaire General

les Mores faisoient par dehors, ils sortirent, & les talonnans de pres leur firent prédre la fuitte, en mettant à mort vn grand nombre. D'où sensuiuit que les Chrestiens prirent halene, & voyât que Dieu combattoit pour eux, ils poursuiuirēt leur bonne fortune, commencerent à gagner beaucoup de pais sur les Mores, & demanderent secours à l'Empereur Charlemagne, qui fit de grands rauages aux Mores, & empieta beaucoup sur leur terroir, bien qu'il ne peut gagner le tout: ce qui aduint en l'an 751. sous le Pontificat d'Estienne I I I. lequel se retira en Frâce, pour la peur qu'il auoit d'Astulphe Roy des Romains.

Ce Pelayo laissa pour successeur son fils Fasila, lequel estant à la chasse, fut mis en pieces par vn Ours: & ainsi mourut par vn accident fortuit.

Alonce neveu de Fasila, surnommé le Catholique, qui mit fin à la secte des Arriens, & éleua la Chrestienté à son plus haut grade.

Froila

Froila fut fils d'Alonce : quelques vns l'ont nommé Friola. Il deffit les infideles, qui faisoient des grands degasts en la Galice, & mit à mort auec son armée plus de cinquante mille hōmes. Il mourut de la main de son frere Aurelius, qui s'eleua par ce moyen au Royaume, & regna six ans.

Aurelius frere de Froila qu'il occit regna six ans.

Silo fut gendre d'Alonce, fit paix auec les Mores, & pacifia les emou-
tions de Galice.

Curegatus fils naturel d'Alonce fut eleué au Royaume par l'ayde que les Mores luy donnerent : pour recompense de laquelle il leur en-
uoyoit chaque année vn certain nō-
bre de jeunes Vierges pour vne es-
pece de tribut, & pour satisfaire à
l'acord qu'il auoit fait auec eux. Ce-
tui-cy se forligna fort durant sa vie
des bonnes mœurs, de ses deuan-
ciers.

Germond-Veremōd cousin d'A-
lonce estoit diacre, lors qu'il fut es-

Inuentaie General

leu Roy , & depuis il quitta le Roy-
aume , & se mit dans vn Cloistre.

Alonce second fils d'Alonce pre-
mier , & frere aîné de Gimut Vere-
mond fut vn Roy fort religieux , &
si chaste qu'il ne voulut jamais tou-
cher à sa fême. Les Infidelles s'estât
resolus de le destruire , & ruiner , il
leur alla donner contre , en occit vn
grand nombre , & gagna plusieurs
belles despoüilles avec lesquelles il
fonda les Citez qu'il nōma Asturie,
& Duete.

*Depuis
800. inf-
ques à la fin
de 900.*

Don Ramire fils de Germond-
Veremond deffit les Normands les-
quels avec vne grâde armée s'estoiēt
mis sur mer pour s'en aller saccager
la Galice. Il gagna vne bataille cō-
tre les Mores , par l'ayde de l'Apo-
stre saint Iacques qui s'apparut à
luy.

*Regna. 6.
ans.*

Ordognio fils de Don Ramire
laissa cinq enfans , regna dix ans , gai-
gna Toledé , & mourut l'an 883.

Don Alonce III. fut eleu Roy en
l'an 883. & honoré du sur-nom de
grand : Aussi eut il plusieurs guerres

contre les infidelles, & gaigna sur eux deux grâdes Citez en Portugal, l'une desquelles se nommoit Corimbre, l'autre Vizée. Ce fut luy qui fit creuer les yeux à quatre freres qui auoient conspiré contre luy. Les vns tiennent qu'il fit bastir l'Eglise de saint Iacques en Compostelle; les autres disent que ce fut l'Empereur Charlemagne, & ceste opinion est la plus certaine, selon la verité de l'Histoire. Cet Alonce regna quarante ans.

Don Garfia fils de Don Alóce III. *regna. 3. ans.*
eut des grâdes guerres en son tēps fit son prisonnier le Roy Aiola More, & regna 3. ans.

Don Ordognio fit bastir l'Eglise Cathedrale de Léon avec vne grande magnificēce, & fonda des riches rentes en icelles: Mais il fut infortuné en la guerre, & les Mores luy tuerent plusieurs de ses gens en bataille, où moururent encores quelques Euesques. Il y auoit quatre Comtes en Castille qui n'auoiēt pas voulu marcher en ceste guerre, les-

Inuentaie General

quelsil enuoya querir souspromesse de ne leur faire aucun tort , mais il leur faussa la foy , & les fit mettre à mort. Ce qui fut cause que les Castillans se soufleuerēt contre luy , & esfleurent entr'eux des Iuges , pour gouuerner leurs Reubliques , & leurs Estats. De ceux-cy descendirēt depuis les Roys de Castille.

Froila second frere d'Ordognio, practiqua des grandes cruauitez , fit mourir plusieurs valeureux Gentils-hommes , & deuint lepreux à la fin , laissant quatre enfans. Il ne regna qu'un an.

Alonce IV. s'alla rendre dās vn Cloistre apres auoir remis le Royaume à son frere Don Ramire: Mais depuis comme il se repentoit d'auoir faict ceste faute , & pretendoit de retourner au Royaume, son frere Ramire le prit, & luy fit creuer les yeux.

Don Sancho premier de ce nom, fut frere de Don Ramire. Ce Roy fut si engourdi qu'il ne pouuoit se tenir sur ses pieds. Il espreuua de

grands remedes pour en faire aller ceste graisse qui le rendoit ainsi pesant, mais il ne treuva jamais personne, qui le peut guerir. Il y auoit pour lors vn Roy More à Cordoue nommée Abdemar, personnage doüé d'vne grâde sagesse, & lequel auoit plusieurs bons medecins à sa Cour: Don Sanche le recônoissant fit paix avec luy, sous esperance qu'il luy dourroit quelque remede, & s'affiant la dessus, il prit vn certain breuueage qui luy causa des grandes douleurs, d'où s'ensuiuit la mort. Dur tēps qu'il fut hors du Royaume Don Ordognio fils de cet Alonce qui eut les yeux creués cōme nous auons dict, vſa pa la courōne Royale sur luy: mais à son retour Don Sancho la regaigna par l'ayde des Mores qu'il eut d'Abdemar, & mourut en l'an 918. & l'vnziesme de son regne.

Don Ramire III. fut fils de Don Sancho. durant le regne de ce Roy les Mores rompirent la paix qu'ils auoient faicte avec son pere, mirent

Inventaire General

le pied dans son Royaume, & y firent de grands degasts. Ce qui fut cause que ceux de galice deprisans ce Roy pour sa jeunesse, proclamerent à S. Iacques, Bermut II. lequel estoit fils de Gordin & cousin d'Alonce III. Du temps de ce Bermut, il y eut vne grãde guerre entre luy, & le Roy Almanzor: tellement que Bermut prit la fuitte au mont des Astures, & Almanzor campa deuant la ville de Leon, laquelle il prit d'assaut, y fit d'estranges degasts, & depuis s'enfuit en galice, où il abbattit l'Eglise de saint Iacques. Ce Roy Don Bermut & Don Garzia Comte de Castille, s'estant joincts par ensemble ils firent des grands rauages aux Mores avec leur armée.

*Cesuy cyre-
gn 37. ans.*

Alonce V. fils de Bermut donna sa sœur en mariage à Audala Roy de Toledé, More de nation, afin qu'il en tirast du secours contre le Roy de Cordouë. Mais ceste jeune Princesse, comme Chrestienne qu'elle estoit, craignant d'offenser Dieu n'accepta ce mariage qu'à contre-

cœur, & ne voulut point auoir cō-
pagnie avec le More, bien qu'il l'en
sollicitat, & par prieres, & par me-
naces. Peu de temps apres le More
mourut, elle se voyant libre s'en-
ferma dās vn monastere. Cet Alóce
mourut d'un coup de fiesche deuāt
la Cité de Vizée en Portugal.

Bermut III. fils d'Alóce, mourut
jeune, & sans enfans apres auoir re-
gné quatre ans.

Sancha sœur de Bermut luy suc-
ceda au Royaume avec Don-Fer-
nand premier son mary, qui estoit
Côte de Castille. Ce fut le premier
qui joignit ensemble les deux Roy-
aumes de Castille & de Leon, & ce
en l'annee 1018. Iusques alors la
Castille auoit eu des Comtes pour
gouuerneurs. Depuis il se nomma
Roy de Castille, & de Leon. Il se fit
aussi Roy de Nauarre, parce qu'il
osta le Royaume à son frere Don
Garzia. Se voyāt si puissant & si fort
il fit en sorte qu'il recouura Coim-
bre, & vne bonne partie du Portu-
gal. Il mourut sur les quarāte ans

*Genealogie
du Roy
Henry. 4.
surnommé
le grand,
dict d'autre
façon selon
l'Histoire
Pontificale
il dict aussi
que Dō fer-
nand pre-
mier fut fils
de Don Sā-
cho, le
grand Em-
pereur d'Es-
pagne, &
de Dame
Eluira &
qu'ils surēt
aussi Roys
de Nauarre
en l'ā. 1034
bien que le
tout se rap-
porte à la
confirma-
tion de mon-
descouu.*

Inuentaire General

de son regne. Quant au Royaume de Nauarre, il y en a qui sont d'autre opinion: Mais i'en parle selon ce que i'ē ay leu. Du tēps que les mores faisoient chaque iour d'estranges desgasts en Espagne, les Nauarrois eleurent pour leur Roy vn certain Enecus homme valeureux, qui tenoit parauant la Côté de Bigorre joincte au monts Pyrenees. Cestuy-cy gaigna des grandes victoires cōtre les Mores.

Dó Garfia fils d'Enecus fut depuis eleu Roy. Ceux-cy luy succederent l'vn apres l'autre.

Don Sancho Abarca.

Garfia.

Don Sancho Abarca ainsi nommé, pour auoir esté nourri en vn hameau, comme ie le monstre en ce liure.

Garibay.

Munster,

Turquet

autres.

Don Garfia.

Don Sancho de Castille.

Don Fernand fils de Sancho, lequel prit la ville de Valence par l'ayde de Don Roderic de Vituar, dict Cid ruidias Gápeador, en l'an. 1030.

Don Sancho, & Don Alonce son frere qui fut par luy chassé de la ville, & se voyant repoussé de la sorte s'alla refugier deuers le Roy More de Toledé, où il fut quelque temps. On le souloit nommer le Roy à la main percée, parce qu'ayant des grandes amities avec les Mores, il aduint qu'un iour estant à l'Alcassar de Toledé en la sale où ils tenoient leur Conseil, & iceux s'apperceuās qu'il reposoit sur vn banc, pour connoistre s'il dormoit, ils se mirent à dire à haute voix, qu'on apportat du plomb fondu pour luy en percer la main. Bien que Don Alonce ouyr asses ces paroles, il n'en monstra neantmoins point de semblant, ains fit l'endormi, & souffrit qu'on luy perçast la main avec du plomb fōdu s'cueillant tout à coup en sursaut. Par où les Mores se firent accroire qu'il dormoit. Le iour d'apres il fit des articles de paix avec le Roy de Toledé, & ce nonobstant il ne laissa pas de luy rompre le serment de fidelité, car il emporta ceste ville sur

Inuentaie General

les Mores. Or pour reuenir à l'histoire de son frere Don Sancho , ie dis qu'il mourut pres de la ville de Zamora , deuant laquelle il mit le siege, pretendant de la prēdre pour sa sœur Vrraca. Mais il aduint qu'un traistre de ceux de la ville nommé Velgide d'Olfos s'en alla treuuer le roy, & luy dict, que s'il auoit desir de prendre Zamora , qu'il le suiuit secrettemēt, & qu'il luy mōstreroit vne porte par où il pourroit entrer sain , & sauue. D'abord le roy ajoutant foy à ses paroles s'en alla iusques à la ville avec ce traistre , & apres auoir reconnu la porte, cōme il luy prit volenté d'aller aux necessaires, ils s'escarta tant soit peu: Dequoy s'aperceuant Velgide, il le trauersa d'un jaelot le laissa mort sur la place, & prit la fuitte en la ville. Telle fut la fin infortunée de ce roy. Ce Don Alonce laissa vne fille nommée Vrraca qui se maria avec le Comte de Barcelonne nommé raymond, Ils eurent un fils qui porta le nom d'Alonse VII. lequel suc-

Ceda depuis au royaume de son pere-
grand. Cet Alonce VII. eut les en-
fans suiuan.

Henry premier de ce nom Roy
de Castille.

Sancho Roy de Castille.

Alonce VIII. fils de Sancho.

Don Fernand Roy de Leon.

Alonce IX.

Dame Beatrix mariee avec Louys
Roy de France.

Ce Don Alonce fut estimé le
plus puissant de tous les Roys ses
deuanciers, & pour ceste cause nom-
mé Empereur d'Espagne, par ce
qu'il gaigna Cordouë, Parmenie, &
Bayonne, & plusieurs autres Citez
& Royaumes, selon que l'Histoire
en faiët foy, & mourut du temps
que Federic I. fut Empereur.

*Genealogie
de Don A-
lonce VII.*

*Mort de cè
Roy.*

Don Sancho III. Roy de Castille
qui se maria avec Dame Blanche, fil-
le de Don Garfia Roy de Nauarre,
& eut d'elle Don Alonce VIII. qui
prit à femme la fille du Roy d'An-
gleterre, & en eust plusieurs enfans
masles, & filles.

Inuentaie General

Dame Blanche mere de S. Louys
Roy de France.

Dame Beringuela femme du
Roy Don Alonce de Leon.

Dame Vrraca femme du Roy de
Portugal.

Dame Leonor femme du Roy
d'Aragon.

Ce Don Alonce VIII. fit vn
grand degast des Mores, & en tailla
en pieces plus de deux cens mille: il
mourut en l'an 1160.

Don Alonce IX. fils de Don Fer-
nand Roy de Leon succeda au Roy
Don Alonce VIII. & eut Don Fer-
nand III. de ce nom.

Don Henry fils de Don Alonce
VIII. regna bien peu de temps, sça-
voir enuiron deux ans, & mourut
se ioiant avec d'autres enfans.

Don Fernand III. fils de don
Alonce VIII. fut fait Roy de Castil-
le, & de Leon. Il gaigna des grandes
victoires contre les Mores, l'assuiet-
tit toute l'Espagne, & en chassa ces
Barbares iusques à la Betique, à pre-
sent nommee Grenade, & les fit ses

tributaires. du regne de ce Roy qui fut en l'an 1252. don Iayme Roy d'Arragon conquesta les Isles Balears qui sont Majorque, & Minorque, & leur fit embrasser la Foy Catholique par l'ayde de ce Roy don Fernand.

don Alonce X. fils de don Fernand III. se maria avec dame Violente fille de don Iacques Roy d'Arragon, laquelle il cherit grandement: Mais à cause qu'il n'en pouuoit point auoir d'enfans, pensant de rompre ce mariage, il fit venir la fille du Roy de Dannemarc, nommee Christine, laquelle estoit douée d'une singuliere beauté. Sur ces entrefaites, comme il estoit à Hispalis, à present dicté Seuille, on s'apperceut que la Reyne estoit enceinte: Dequoy le Roy tout honteux, il se mit à considerer come il se deuoit gouverner en vn fait si estrange Il aduint cependant que don Philipès, frere du Roy, & Abbé de Vaulolida estât esleu Archeuesque de Seuille, se démit de ceste dignité, & se pre-

Inuentaire General

senta au Roy pour se marier avec Christine: lequel en fut fort contât, & leur donna des grands moyens à tous deux. depuis ce Roy eut plusieurs enfans, sçauoir dame Beringuela, don Fernand, don Sancho, don Iean, dame Leonor, & Beatrix, laquelle se maria avec le Roy de Portugal. qui eut pour son dōuaire le Royaume d'Algarue. Et ce fut la cause pourquoy les rois de Portugal possederent tousiours depuis ce royaume. Ce Don Alonce fut vn Prince fort sage, & qui cōposa plusieurs liures, & entr'autres l'Histoire du Monde, & vn liure intitulé du Mouuement du Ciel, & des Estoiles, ou autrement le Tableau d'Alphonse. Il fut créé Roy des Romains par quelques Electeurs, contre richard roy d'Angleterre, & les Euesques de Spir, & de Constance, ensemble l'Abbé de S. Gal, furent enuoyez à Burgos, pour luy presenter ladiète Election. Mais d'abord qu'il ouyt la discorde aduenüe entre les Princes, il quitta son droit.

à richad. Peu apres cet Alonce
laissant son royaume à don San-
cho son fils, il fut faict Empereur:
& comme on le prioit de quitter son
droict à Rodolphe d'Ausbourg, qui
n'agueres auoit esté esleu Roy des
Romains, il s'en demit tref-volon-
tiers, reprit le chemin d'Espagne, &
peu apres mourut de regret à Se-
uille sans Empire, & Royaume d'Es-
pagne, parce que son fils ne luy vou-
lut pas ceder la place du royaume
qu'il luy auoit ja donné. Ce don
Alonce X. eut les enfans suiuians.

don Sancho IIII.

don Ioan.

don Diego.

don Pedro.

dame Berenguela.

dame Beatrix.

A ce don Alonce succeda don
Sancho IV. Il fut fortuné aux guer-
res qu'il eut contre les Mores, prit
d'assaut la ville de Tanfa & gaigna
vne grande victoire contre Maho-
met Roy de Phez en Afrique, estât
avec son armee sur mer tout contre

Inuentaire General

ledit Royaume. C'estoit vn Prince fort cruel, puis que mesmes il ne voulut pas receuoir son propre pere à son retour d'Alemagne, & qu'il commanda d'occire quatre mille valeureux Gētils hommes pres de Passerole: parce qu'en vne rebellion qui s'estoit esmeuë, ils auoient nommé Alonce fils de son frere du nom de roy.

don Fernand II. de ce nom roy de Castille & de Leon, eut de la fille du roy de Portugal nommee Constance, Alonce XI. & dame Léonor, qui se maria avec don Alonce roy d'Arragon. Ce roy gagna Gibaltar en l'an 1472.

Alonce XI. roy de Castille eut don Pierre, don Alonce, don Sello, don Sancho, & don Henry second, duquel nasquit Iean I. & Leonor reyne de Nauarre.

don Pedro fut esleu roy apres la mort de son pere. Ce fut vn homme de meschante vie, & qui fit mourir sans cause sa mere, plusieurs de ses parens, & autres excellens person-

nages. Et cōme il pensoit d'en faire autant de son frere Don Henry, icy luy se refugia deuers le Roy d'Aragon, luy demanda secours, & l'ayant receu, il reisterra son frere dās Toledē, le fit son prisonnier, & le poignarda. Voila de quelle façon les plus grands du Royaume eleuerent Henry à la Couronne en l'an 1372.

Henry II. de ce nom fut fils d'Alonçe XI.

Iean premier de ce nom succeda à la Couronne à Henry. Il prit à femme Dame Leonor fille de Dō Pedro Roy d'Aragon, & eut deux grādes, & penibles guerres, l'vne cōtre ceux de Portugal, à cause que pour la mort de Don Fernand son beau pere, il vouloit succeder du costé de sa mere, & iceux auoient voulu faire Roy vn certain Cauallier bastard, nommé Don-Iean, yssu de sang Royal: à cause dequoy on s'opposoit à luy. L'autre guerre fut contre les Anglois qui s'efforçoient de le chasser hors des Royaumes de Ca-

Inuentaie General

stille, & de Leon, parce que le fils du Roy d'Angleterre, qui s'estoit marié avec la fille de Dō Pedro Roy d'Aragon, demandoit les royaumes de Castille, & de Leon, alleguant pour raison qu'ils luy appartenoient, & luy deuoient eschoir du costé de sa femme. Mais ceste guerre fut à la parfin appaisée par le moyen d'un certain mariage. Il ne sera pas hors de propos de mettre icy toute la Genealogie de Iean I. iusques à ceux qui sont encores pour le jourd'huy.

Don Iean Roy de Castille, & sa femme Leonor fille du Roy d'Aragon eurent deux fils, sçauoir.

Henry Roy de Castille, & de Leon, & dō Fernād Roy d'Aragon.

Cet Henry eut encores deux fils, qui furent, Iean Roy de Castille, & Marie Reyne d'Aragon.

De ce Iean furent procréés Dame Elizabeth, & Henry Roy de Castille, lequel eut vne fille nommée Elizabeth.

Venons maintenant au second
fils, qui fut don Fernand Roy d'A-
ragon.

Cetuy-cy eut quatre fils: sçavoir.

Don Alonce Roy d'Aragon, &
de Sicile,

Iean qui succeda depuis à sō frere.

Marie Reyne de Castille,

Ieanne Reyne de Portugal.

Don Iean qui succeda à son frere
à la Couronne sortit don Fernand
Roy de Castille, & de don Fernād
Madame Iehanne, & don Iean, qui
se maria avec Madame Marguerite
fille de Maximilian, Madame Iehan-
ne qui fut mariée avec don Philippes
Archiduc d'Austriche, & Catherine
Reyne d'Angleterre.

de ceste Ieanne sont issus.

don Charles Empereur,

dō Fernād Archiduc d'Austriche.

dame Leonor fēme de Don Ema-
nuel roy de Portugal.

Marie Reyne d'Hongrie,

Inuentaie General

madame Elizabeth Reyne de dan-
nemarch & , Catherine, femme de
Iean Roy de Portugal.

L'Empereur Charles Quint eut
vn fils nommé don Philipes d'Au-
striche, Roy d'Espagne second de
ce nom.

Ques'il est question de passer ou-
tre en ceste Genealogie, ie dis que
Henry 3. de ce nom, succeda à son
pere en l'an 1290. & que son frere
Don-Fernand fut eleué au Royau-
me d'Aragon, Don martin Roy
d'Aragon estant mort sans heritiers,
& sa mere ayant esté femme de don
Pedro Roy d'Arragon. Cet Henry
donna sa fille à mariage à don Alóce
fils de son frere: Icelle gouuerna le
royaume d'Aragon, par l'espace
de vingt cinq ans, en l'absence de
son mary, qui s'estoit ietté dans l'I-
talie, à cause des guerres de Sicile.

Don Iean II. de ce nom fut pro-
clamé Roy de Castille apres la mort
de son pere. De sa femme Marie fille
de don Fernand luy nasquit Henry
IIII. Il trauailla grandement son

oncle, à cause du royaume d'Aragō: Mais tous ses efforts ne luy profiterēt de rien. A la priere d'un lacobin, il chassa tous les Iuifs de son Royaume, & fit reserver leurs biens en Espagne. Ce qui fut cause que plusieurs d'entr'eux, de peur qu'ils auoient de faire perte de leurs moyens, se firent baptizer, bien que (comme perfides qu'ils estoient) cela ne les empeschapàs de faire leurs synagogues, & assemblees secrettes.

Henry III. succeda à son pere en l'an 1454. Il gaigna quelques citez sur les Mores: & depuis conquesta à force d'armes le Royaume de Nauarre, par le decez de don Charles fils du Roy d'Aragon: Cestuy-cy n'eut point d'enfans, comme impuissant qu'il estoit à la generation, bien qu'il affirmast, d'une certaine fille naturelle qu'elle estoit à luy. Les principaux Seigneurs du royaume le deffendirent, & prirent Madame Elizabeth sœur du Roy Henry 4. laquelle ils marierent avec don

Inuentaie General

Fernand 5. de ce nom , fils de don Iean d'Aragon, qui estoit Prince du sang , & le quel succeda depuis au royaume d'Espagne. Quāt à la fille naturelle dont ie viens de parler , elle fut deboutee.

Don Fernand V. Prince Catholique, succeda à la couronne en l'an 1450. Il gagna plusieurs grandes victoires, & acheua de chasser bien loin d'Espagne tous les Mores , les derniers desquels furent ceux du Royaume de Grenade, qui l'auoient tenu par l'espace de 700. ans, comme il appert par vn liure, où se voyēt escrites distinctement les guerres de Grenade. Les Royaumes de Naples & de Sicile, luy escheurent, & n'eust qu'un seul fils , qui fut marié avec Madame Marguerite d'Austriche. Mais sa mort preceda celle de son pere , sans laisser aucun heritier qui luy succedât au royaume. Ce qui fut cause qu'il prit pour fils adoptif, don Philippes Archiduc d'Austriche, qui fut donné en mariage à Iéane sa fille, d'où sortirent l'Empereur

Charles le Quint, & le Roy Don Fernand.

Les Auteurs de ces Genealogies sont ceux-cy: Raphael Volaterrant, Michel Rissius, Genebrard en ses Histoires Ecclesiastiques, & vn Pere Theatin de la Compagnie de Iesus, en vn liure moderne nommé Gautier.

De cet Empereur Magnanime, est yssu Don Philippe d'Autriche II. de ce nom, lequel prit possession du Royaume en l'annee 1555. & le tint iusques à l'an 1598. Les hystoriographes ont assés amplement descrit ses faits heroiques en leurs Histoires. De son temps fut gagnée ceste fameuse bataille nauale, qui rauala l'orgueil du grand Turc. Il joignit à sa courõne le Royaume de Portugal en l'an 1580. & fit plusieurs autres exploicts dignes de memoire. Il eut quatre femmes.

La premiere desquelles fut fille du Roy de Portugal, de laquelle nasquit le Prince Don Charles.

La seconde, Marie d'Angleterre.


Inventaire General

La troisieme Elizabeth fille d'Henry II. de ce nom, Roy de France, de laquelle nasquit l'Infante d'Espagne Madame Elizabeth, Clara Eugenia, femme de l'Archiduc Albert, lequel à cet effet posa l'habit de Cardinal.

La quatrieme fut Anne, fille de l'Empereur Maximilian II. & Mere de Philip III. à presēt regnant. Il posseda ses Royaumes 43. ans, & les augmenta, mourut finalement l'an 70. de son aage. le 13. iour de Septēbre 1598.

A ce Prince a succedé Dō Philip III. lequel regne à present, Il prit à femme Madame Marguerite fille de l'Archiduc d'Autriche en l'an 1598. & en eut vne fille au mois de Septēbre 1601. appelée Anne Marie Mauricette. Et en l'annee 1605. nasquit le Prince d'Espagne, qui fut nommé Philippe Dominique Victor, vray heritier des Royaumes d'Espagne.

*Genealogie de la maison d'Austrie
che, & de son progrẽ, ensem-
ble de ses grandeurs.*

 Este maison s'aggrandit de ceste maniere ; Rodolphe Comte d'Ausbourg fut eleu Empreur en l'an 1213. Il eut en don la Comté de Tirol, de minard, pour lors irrité contre ses parens, & principalement, contre vn fils qu'il auoit eu de sa premiere femme, en l'an 1260. Il eut pour fils Albert, lequel fut pareillemẽt créé Empreur, & commis par son pere pour estre Lieutenant des prouinces d'Austrie, & de Stirie. Apres que Rodolphe eut demis Otorcato des Prouinces qu'il auoit vsurpees : Cetuy-cy ioignit la Corinthie aux Estats que son pere luy auoit donnez : & depuis ceste maison fut diuisee en plusieurs branches : mais tous les Estats furent joincts en apres par Federic troisieme Frere, & second Empereur, qui ne regna seulement

Inuentaie General

qu'un an. Federic eut pour fils Maximilian, qui prit à femme Marie fille de Charles Duc de Bourgogne. Cetui-cy joignit semblablement la Bourgogne, le païs de Brabant, la Flandres, l'Hollande, la Zelande, Luxembourg, & autres païs bas, eut un fils nommé Philippes qui se maria avec Madame Jeanne fille & heritiere de Don Fernad Roy d'Aragon, & de Madame Elizabeth reyne de Castille. Voila comme par ce moyen il posseda tous les Estats d'Espagne, de Naples, de Sicile, & des Indes Occidentales.

Sous le nom d'Austriche sont comprises toutes les Prouinces, que Don Fernand eut de Maximilian son grand pere.

L'Austriche est diuisee en deux, sçauoir en haute, & basse. La basse contient cinq Prouinces, sçauoir, Austrie Lintie, Carintie, Stirie, & Carmolé.

La haute Austrie a du costé du Levant la Hongrie, du Ponant la Baviere, & la Comté de Tirol: du mi-

dy la mer Adriatique, la Republique de Venise, & du Septentrion, la Morauie & Boheme. Elle s'estend en largeur depuis la coste du Leuât au Ponant, iusques à trois cens soixante milles, & en sa plus grande largeur deux cens cinquante. Sa capitale, c'est Vienne, ville fort peuplée, forte & riche. Ses plus riches riuieres sont le Danube, Draué, Soré & Moré.

Il ne sera pas hors du sujet qu'en ce dernier Roy, ie face mention de quelque chose, de laquelle ie n'ay point parlé traictant de ses deuançiers, puis que nous pouuons bien dire, qu'il a esté assisté de la main de Dieu, s'estant aggrandi, depuis l'an 1460. iusques à present, cōme nous voyons sans auoir respandu vne seule goutte de sang, ny employé beaucoup de deniers, tout luy succedant à souhait, petit à petit, & ce par le moyen des mariages & alliances.

L'Empire & grandeur des Royaumes & terres de ce Roy sont pour le iourd'huy fort grandes, & ont sous

Inuentaire General

leur obeïſſance pluſieurs Royau-
mes, tels que ſont ceux de Caſtille,
de Leon, d'Aragon, de Nauarre,
de Grenade, tolede, Valence & Ga-
lice, ceux des Iſles Majorque & mi-
norque, enſemble de Sardaigne:
de Seuille & Andalouſie, Cordouë,
murcie, & pluſieurs autres ſembla-
bles : auſquels ſont comprises les
Indes Orientales & Occidentales,
la Nouuelle Eſpagne, la riche Iſ-
le du Peru, les Royaumes de Si-
cile, & de Naples, avec la Duché
de Milan, la Bourgongne, le païs de
Brabant, & des Gueldres, la grande
Comté de Flandres, tous les pays
bas y compris, leſquels ſont des ap-
partenances de ſon Empire, comme
auſſi la Republique de Genes, & l'or-
dre des Cheualiers de Malte, leſ-
quels ſe ſont mis à ſa protection: Le
grand Duc de Florence meſme en
depend, à cauſe de l'Eſtat de Sienne.
Bref ſa puiffance ſurpaſſeroit celle
de tout autre ſeigneur de l'Europe,
ſi ſes Eſtats & Royaumes eſtoient
joincts en vn corps, & non diuiſez
en tant de parties, & ſi eſloignez les

vns des autres.

Voyons maintenant (comme i'ay promis) d'où proceda la cause, de tous ces grands heritages, bien que i'ay traicté en partie de cecy en la Genealogie des roys. Au mariage qui se fit de don Fernand avec dame Elizabeth des Royaumes de Castille & d'Aragon furent joincts apres la mort du Roy Henry. Et bien que le Roy de Portugal eust le soin de Beltranida fille du roy, sa sœur, & heritiere du Roy deffunct: ce nonobstāt Fernand & Elizabeth, allegans la sterilité du roy, & le declarant inhabile à la generation, ils conseruerent leur auctorité, contre la puissance des Portugais.

Quant à ce qui depend des Indes Occidentales, comme le Royaume du Peru, la nouuelle Espagne, & autres terres nouvellement decouuertes, elles furent joinctes à la couronne d'Espagne par la prudence de Christofle Coulon Geneuois (comme ie diray cy apres.)

Les Duchez de Bourgongne, Bra-

Inuèntaire General

bant, Gueldres, les Comtez de Flâdres, Artois & autres païs, comme Holande & Zelande y furent joints par l'alliance de la fille vnique de Charles de Bourgongne, qui fut mariee avec Maximiliã d'Austriche Empereur, & ce à cause que la mort du Prince Don Iean preceda celle de son pere. Depuis la fille aîsnée de Don Fernand estant mariee avec le Roy de Portugal, n'en ayant point eu d'enfans pour estre decedée fort jeune, les Royaumes d'Espagne des Indes, de Naples, & de Sicile escheurent en la puissance de Ieanne seconde fille de Don Fernand, & de madame Elizabeth femme de Philipès Auguste, & mere de l'Empereur Charles le Quint, lequel se fit seigneur de l'Estat de Milan, alleguât, que par le decés de François Sorce dernier Duc d'iceluy, ceste Duché, comme chose appartenante à l'Empire luy estoit escheuë en sa puissance par les loix Feudales. Il la donna depuis à Philipès d'Austriche son fils, d'où vient que pour le jourd'huy Philipès 3. la possede, côme heritier.

*Genealogie des Roys de Nauarre
& d'Aragon.*

L ne serap as hors de propos
que nous joignons ces deux
Royaumes avec ceux de
Castille, & de Leon, & tous les au-
tres d'Espagne, parce qu'il y a eu
toufiours des alliances des vns avec
les autres: Ce qui a esté cause qu'a-
uec le temps vn seul Roy a esté suc-
cesseur du tout.

Le Royaume de Nauarre, lequel
est scitué d'une part entre les Gasçôs
& de l'autre entre ceux de Galice,
prit son origine en l'an 61. d'un
certain Comte de Bigorre, nommé
Enecus. Cetui-cy descendit avec son
armée des monts Pirenées, à la plai-
ne de Nauarre, deliura toute ceste
contree des courses des Mores, &
pour son merite fut proclamé pre-
mier Roy de Nauarre, les Nauar-
rois le voulant ainsi.

1 Enecus premier Roi de Nauarre.

2 Garcia son fils.

Inuentaire General

- 3 Don Sancho Abarca né en vn ha-
meau.
- 4 Don Garcia furnommé le Trem-
blant.
- 5 Don Sancho honoré du furnom
de Grand, lequel se maria avec Ma-
dame Eluira, fille d'un Comte de
Castille, qui depuis en fut Roy à s^{on}
occasion.

De cetui-cy sortirent,

Don Fernand Roy de Castille,
Garcia Roy de Nauarre.

& Don Ramire fils naturel du
Roy d'Aragon.

Ce Ramire fut eleué au Royaume
d'Aragon en l'an 1016. duquel sont
issus ceux que suiuent, & ont esté
tous roys d'Arragon.

Le premier Don Ramire.

Le second Don-Sancho, lequel
eut trois enfans.

Don Pedro fut le troisieme qui
luy succeda.

Don Alonce le quatrieme.

Vrraca tint place du cinquiesme,
& eut

des Royaumes d'Espagne. 41

& eut pour mary Don Raymond Comte de Barcelonne.

Le sixiesme fut Don Iayme.

Le septiesme Don Ped Roy de Naples, qui eut trois enfans, sca- uoir Don Iayme qui fut le huities- me, Madame Leonor Reyne de Ca- stille, & Federic.

De ce Don Iayme sortit Don Martin IX.

Don Sancho fils de Don Ramire, mourut estant blessé d'un coup de fleche deuant vne ville qu'il tenoit assiegee.

Don Pedre son fils luy succeda, & augmenta le Royaume d'Aragon de quelques autres citez: cetuy-cy, & Alonce son frere moururēt sans enfans masles.

Celà fut cause que ceux du Ro- yaume tirerent Don Ramire, du cloistre ou il s'estoit retiré, & l'esleu- rent pour leur Roy: cestuy-cy eut de sa femme vne fille vnique, la- quelle il donna en mariage à Ray- mond Comte de Barcelonne.

Ce Raymond succeda à son beau-

pere au Royaume, lequel il agrandit de la cité de Barcelonne, en l'an mil deux cens cinquante.

Dō Iayme fut esleu successeur de Raymond, & beaupere de Don Aló. se dixiesme Roy de Castille. Cestui-cy gaigna de force les Isles Baleares, & accreust son Royaume de la ville de Valēce, gagnée par Cid Ruidias, surnommé Roderic de Viuar.

A cestui-cy succeda en l'année 1270. Don Pedro son fils du temps du Pape Nicolas: Mais les François luy coupperent tout le chemin, afin qu'il ne peust mettre le pied dans le Royaume, & mourut d'un coup de fleche qu'il receut sur la mer.

Après la mort de don Pedro Iayme son fils fut Roy, donna la Sicile à sō frere Federic, & s'en alla droit en Aragon, où il mourut, & laissa vn fils nommé Martin. Cependant il survint vne grande émotion touchant la succession du Royaume d'Aragon: mais la victoire pancha du party de Don Fernād V. de ce nom, & frere de Don Henry Roy de Ca-

stille.

Ce Don Fernand fut declaré Roy en l'annee. 1407. & ce à cause que Madame Eleonor sa Mere estoit fille de Don Pedro Roy d'Aragon.

Don Fernand cinquiésme de Castille & premier Roy d'Aragó, don Alonse second qui fut pareillement Roy de Sicile, & laissa pour successeur vn sien fils naturel.

Le troisiésme fut Don Iean, apres la mort de son frere Don Alonse.

Cetui-cy eust deux enfans, sçauoir don Fernand 4. Roy d'Aragó qui fut encore Roy de Sicile, & don Charles Roy de Nauarre: de ce dō Fernand 4. sortirent trois enfans; sçauoir Iean 5. Roy d'Aragó, mary de marguerite duchesse d'Austriche, Ieanne mariee avec don Philippes Duc d'Austriche; & Catherine Reyne d'Angleterre.

De Philippe & Ieanne sa femme nasquirent, l'Empereur Charles V. en l'an 1500.

Le Roy Don Fernand.

Inuentaire General

Eleonor Reyne de Portugal, & de.
puis de France.

Marie Reyne d'Hongrie.

Elisabet Reyne de Dannemarc, &
Catherine Reyne de Portugal.

L'Empereur don Charles V. eust
deux enfans, sçauoir don Philippes
d'Austriche, & don Fernand.

Le Roy son frere eust Maximiliã,
Charles, & Fernand.

I'ay traitté de Catalogne & d'A-
ragon par ensemble, parce qu'ē ma-
tiere de Gouuernement c'est vne
mesme chose. Par où il appert que
de tous ces mariages & alliées s'est
ensuiuie la succession de ces royau-
mes à vn seul Roy.

Cen'est pas sans raison que i'ad-
jouste icy la Genealogie des Roys
de Portugal, afin que le Lecteur
prenne plus de goust en la lecture
d'icelle, sçachant pourquoy est ce
que le Roy d'Espagne dit que le
royaume de Portugal luy appartient,
l'ayant conquesté comme vne cho-
se de laquelle il est possesseur.

*Rois de Lusitanie ou de
Portugal.*

LE Royaume de Portugal prit son commencement en l'année 1110. de la sorte que ie m'en vay d'escrire. Henry Comte de Lorreine à son retour de France fit des grâds exploicts de guerre cōtre les Mores , & pour cette cause don Alonse sixiesme Roy de Castille luy donna en mariage vne sienne bastarde nommé madame Terefe, & pour douaire cette partie de la Galice qui se void au Royaume de Portugal. De ce mariage nasquit don Alonse qui fut le premier Roy de Portugal, & le premier qui deliura la ville de Lisbonne de la puissance des Mores. Il vainquit en vne bataille cinq Roys joincts ensemble , & c'est pour cette cause que le Royaume porte pour armoiries cinq petits escussions. Mais toutes ces victoires par luy gaignées furēt souillées par

Inuentaie General

la grande cruauté dont il vſa à l'endroit de ſa mere, laquelle il fit emprisonner, parce qu'après le decés de ſon premier mary elle s'eſtoit remariee. Et bien que le Pape euſt enuoyé vn Ambaſſadeur expreſ pour la faire deliurer, il ne peut neantmoins en aucune façon moyenner ſa diliurance. Ce qui fut cauſe qu'il l'excommunia, & que depuis la malediction de ſa mere luy tomba deſſus; car il fut pris par ſes ennemis, & forcé de laiſſer le Royaume à ſon fils don Sancho.

A Don Alonſe premier, ſucceda don Sancho ſecond.

Don Alonſe troiſieſme Roy de Portugal, & ſecond de ce nom.

Dō Sancho quatrieſme & ſecond de ce nom.

Don Alōſe cinquieme & troiſieſme de ce nom.

Don denys ſixieſme & premier de ce nom.

Don Alonſe ſeptieſme & quatrieſme de ce nom.

Don Pierre huiſtieſme & premier

de ce nom.

Don Fernand neuuiesme & premier de ce nom.

Don Iean dixiesme & premier de ce nom qui eust les enfans suiuaus.

Emanuel II. premier de ce nom fils de don Iean premier.

Cet Emanuel eust vne fille nommée Madame Eleonor, qui fut depuis Imperatrice, ensemble dō Fernand, don Iean, don Pierre, qui eust trois enfans, sçauoir don Pierre, don Iean, & Henry surnommé niño.

Don Iean, comme bastard fut chassé du gouuernement. Il n'estoit encore que simple soldat, lors que s'estant mōstré valeureux & vaillāt, il fut esleué à la Couronne, fit des exploicts fort memorables, & gaigna sur les Mores la ville de Septene. Ce Prince eust plusieurs enfans qui furēt des grāds hommes de biē, & entre autres dō Fernād hōme de saincte vie & fort Religieux. Ceux de Portugal le mirēt au nōbre des saints, parce qu'en vne rencontre

Inuentaire General

qu'il eut avecques les mores estant fait leur prisonnier, & fort mal traité d'eux, il vſa durant ſa captiuité d'une grâde patience, puis que meſme il aydoit à ſon ſeruiteur à moudre le menu grain, & ce avec vne extreme peine, & s'eſtimoit fort cōtant de gagner ſa vie de la ſorte.

Henry el niño, fut le premier qui decouurit les Iſles Baleares en la mer Atlantique. Il eſtoit grand mathematicien, & pour vacquer à l'eſtude avec plus de contentement il ne ſe voulut iamais marier, ains ſ'alla retirer au cap de ſainct Vincent. afin des'adonner à l'Aſtrologie, celieu eſtât fort commode à cet effet, & le Ciel plus ſerain qu'aux autres contrées. Il mourut en l'an 1460.

Don Manuel fils ainſné de Iean eſtant couronné Roy, aggrandit ſon Royaume des villes de Ceuta, Tiger & Alcaçar, qui ſont en Affrique. Ceuſi cy euſt deux filles, ou deux ſœurs ſelon quelques vns, ſçauoir Madame Ieanne, & madame Eleonor. La premiere fut donnee en ma-

riage au Roy de Castille, & la seconde à l'Empereur Federic III. d'où sortit l'Empereur Maximilian.

Don Manuel XI. Roy de Portugal eust trois enfans, sçavoir dô Ferdinand & don Alonse, qui succeda au Royaume & fut le douziesme Roy, & cette Madame Eleonor Imperatrice.

Les enfans de don Alonse, furent, don Iean qui fut le treziesme Roy, & don Manuel le quatorziesme: don Iean mourut fortuitemēt, par vne cheute qu'il fit de son cheual en bas.

Don Manuel eust plusieurs enfans sçavoir don Iean qui se maria avec Madame Catherine sœur de l'Empereur Charles le Quint, Louys, el niño Empereur; Elizabeth femme de l'Empereur Charles le Quint, & vne autre fille qui fut mariée avec le Duc de Sauoye.

Ce don Manuel 14. Roy eust depuis vne autre femme nommee Eleonor, laquelle fut mariée avec François Roy de France.

Venons maintenant à l'Infant

Inuentaie General

don Henry frere du Roy don Emanuel, Prince fort courageux , & le premier qui de son temps osa trauerser les mers en propre personne, pour chercher des terres à nous inconnues, cōme il est plus amplemēt declaré dans ses histoires.

Ie treuue que ç'a esté fort à propos que nous auons compris en peu de parolles la Genealogie des Roys d'Espagne au commencement de ce liure, & ce avec toute la verité que nous en auōs peu tirer des histoires tant anciennes que modernes.

Maintenant il me semble raisonnable de traiter des appartenances de ces Royaumes ; des diuers Roys qui les ont gouuernez: de leur Estat, situatiō, nombre, ensemble des Peuples qu'il y a, de leurs mœurs, fruiçts, & autres choses qui s'y voyent. Ce qui m'a semblé fort propre pour donner plus de goust au Lecteur, lequel ie supplie de receuoir ma bonne volonté.



LE CONTENV DV

*Royaume d'Espagne , chacun
en son particulier, avec vne des-
cription des Royaumes susdits,
& des dernieres villes qui ont
esté gagnées par les Mores.*

CHAP. IIII.

PAR ce que ie viens de dire,
il sera facile de cognoistre
comme l'Espagne s'est par
succession de temps aug-
mentée, & est paruenue à vn si haut
grade d'honneur & d'autorité, que
c'est l'un des plus grands Royau-
mes de toute l'Europe, n'estant au-
parauant qu'une petite prouince,
nommée Iberie, d'une riuere qui
passe en icelle, appellée Ebre, & pa-
rauant Iberus: ce fleuve estant l'un

Inuentaie General

*Infin,
V'ayron, &
autres.*

des plus grands qui soient en Espagne. Il passe par le milieu de l'Espagne, qui en tire le nom d'Iberie, cōme i'ay déjà dit. Ce Royaume est à present dit Espagne, d'un certain Hispalis, qui l'appella de son nom. Mais ie me contente de ne passer pas outre en ceste matiere, en ayant ja parlé cy deuant au chapitre premier.

L'Espagne est située entre l'Afrique & la France, & entourée du deſtroit de l'ocean & des monts Pyrenées, elle est fort ſaine, comme eſtât exempt de chaleurs exceſſiues de l'Afrique, & des vents impetueux de France: tellement que ſon climat eſt tēperé, & ſes pluyes fort bonnes & aſſaiſonnees, bien qu'aſſés rares, mais quand la ſaiſon ſe rencontre bonne, on recueille de ſes terroirs vne grande abondance de biens, car d'un muid de ſemence, il en produient iuſques à cinquante & ſoixante, voire iuſques à cent. Ce qui ſuffit pour l'entretien de pluſieurs Prouinces.

Peu s'en faut que ce ne soit vne isle, il se va tousiours étreffissant iusques au Royaume de Nauarre. La largeur des montagnes susdites est d'environ six cens mille pas, sans qu'il y ait en icelles aucun lac qui les infecte ou corrompe par des broüllards ou autres choses preiudiciales. Les vents marins y soufflent de tous costés, pour éuenter & chasser bien loin toutes exhalaisons & vapeurs de matiere terrestre, qui pourroient infecter l'air, & rendre le pays maladif. Les hommes y sont d'une fort bonne complexion, ont des corps fort propres pour souffrir la faim, la soif, & telles autres fatigues, & des courages iusques à la mort. Il s'y treuve par tout vne merueilleuse temperature: ils sont plus nez à la guerre qu'à la paix: & si les occasions ne leur fournissent point de guerre aux pays estrangers, ils la recherchent en leur maison, & gardent leur secret les vns entre les autres. Tous tourments leur sont tollerables, iusques à perdre la vie:

Inuentaire General

ils sont fort diligens , actifs , & leur grande viuacité les empesche de se tenir en repos en vn lieu. Plusieurs d'entr'eux sont bons hommes de cheual , & sont grand estat de cet animal quand il est bon , comme aussi des armes qu'ils recognoissent aduantageuses & à l'espreuue. Ils n'ont pas accoustumé de faire de grands festins entr'eux , ny d'vser d'autres tels appareils somptueux, ains sont fort sobres en leur boire & manger. Du temps de leur premier regne depuis Hispalis , ils n'eurent point de signalé capitaine que Viriatus , lequel par l'espace de plus de dix ans entiers , tailla bien de la besongne aux Romains , & les vainquit par plusieurs fois. Et bien qu'il ne fust pas autrement élu du peuple , ains suiuy fortuitement , comme vn homme expert , & la vaillance & vertu duquel fut si grande , que souuentefois il fut victorieux , & mit à vanderoute les armées Consulaires : il se monstra neantmoins toujours vnique en sa discipline , &

ne changea iamais ny d'armes ny de façon de faire, en son manger & autres siennes actions, ains porta toujours le mesme esquipage & les mesmes armes qu'il auoit commencé de prendre en combattant, faisant si peu d'estat des habits, qu'il n'y auoit si pauvre soldat qui ne parust à le voir plus riche que luy. Or pour donner commencement à ma declaration, selon que ie l'ay promis, ie cōmenceray par le Royaume de galice, poursuiuant les autres, selō la possession que les Roys en ont prise.

Royaume de Galice.

LE Royaume de Galice a pris son origine des Grecs : car apres la guerre de Troye, Teucer frere d'Aiax se voyant hay mortellemēt de son pere Telamon, pour l'amour de son frere, & frustré de la possession du Royaume, s'alla ietter dans l'Isle de Cypre, où il fonda vne ville, qu'il appella du nom de

Inuentaire General

sa patrie Salamine. Depuis ayant nouuelles de la mort de son pere, il reprit la route de son pays, l'entrée duquel luy fut deniée.

Eurifasses fils d'Aiax nauigea lōg temps par les mers, iusques à ce qu'il aborda en la coste d'Espagne. en ce mesme endroiēt ou est à present Carthagene : de là il passa à Galice, où ayant fait son seiour, il donna le nom à ceste nation, comme i'ay déjà dit au chapitre premier.

Ceste contrée est fort riche en cuiure, plomb, & vermillon, la couleur duquel donne le nom à la riuie-re qui passe par icelle. Il y a pareillement plusieurs mines d'or en diuers endroiēts. Les femmes y sont aussi soigneuses de cultiuer la terre, que des propres commodités de leur maison : car pour les hommes, ils s'adonnent aux exercices des armes & de la guerre. Le fer y est meilleur qu'en aucune autre Prouince, & l'eau si forte qu'elle renforce mesme le metal. Aussi ont ils de coustume de ne louer ou approuuer
pour

pour bonnes aucunes armes, que celles qui ont receu la trampe dans l'eau du fleuve Minion, ou Bibilis, ou en vne autre riuere nommée Caliz, d'où empruntent leur nom, ceux qui vivent en ceste contrée pres de ceste riuere, estant appelez Calibes:

La capitale ville de ce pays, c'est Compostelle, où est le corps de S. Iacques le Grand, Apostre de Iesus Christ.

Royaume de Nauarre:




A plus grande partie de la Nauarre est entourée des monts Pyrenées: elle appartient de droict au Roy de France, bien que l'Espagnol la tienne maintenant. Je n'en ay peu descouvrir la cause, parce que l'histoire en est fort obscure, excepté que i'en ay touché quelque chose parlant d'Enecus son premier Roy. S'il y en a quelque autre declaration, ie la remets à la curiosité du Lecteur.

Ses villes principales sont Pampe-

Inuentaie General

lonne, Tudelle, Tassalle, Eurite, plus propres aux pastis des troupeaux, qu'au labourage, bien qu'il y ait des terres labourables.

Biscaye, & Guipuzcoa.

 A Biscaye est ioincte à Guipuzcoa, & est la partie Septentrionale d'Espagne, depuis Fontarabie iusques au cap de *Finibus terre*. Les deux Prouinces de Biscaye, & de Guipuzcoa ioinctes aux Asturies, d'Ouiede, & à la Galice, sont fort montagneuses & de peu de fruiet, si ce n'est qu'elles sont si abondantes en mines de fer, qu'elles en peuuēt fournir tout le monde.

A Guipuzcoa se voit vne grande forteresse tout contre la mer, nommée Fontarabie, qui est la clef du Royaume, ensemble Renteria, Tolosete, & autres petites places qui sont au plat pays.

Royaume d'Aragon.

LE Royaume d'Aragon est ioinct à la Nauarre iusques à l'Orient, & s'estend iusques à Catalogne. Il à son derriere les monts Pyrenées, & s'estend iusques à la riuere Ebre. C'est vn grand pays & fort peuplé, où se voyent plusieurs villes & forteresses : Saragosse en est la capitale, où est le premier siege de Iustice. Ceste insigne Cité est située au fleuve dit Ebre, qui naist aux montagnes de Biscaye, passe par l'Ogronie, & en vne partie de Nauarre & de Castille, & entrant dans le Royaume d'Aragon, baigne la ville de Saragosse, dresse son cours en Orient, & entre en la mer Mediteranée, au bas de la Tortosa.

En ce Royaume se voyent la ville de Iaca, la Comté d'Vrgel, & la cité d'Huesca, tout contre les Pyrenées, ensemble l'Vniuersité de Lerida, au dessus de la riuere de Sigro & Mou;

Inuentaie General

çon, où se tiennent les Estats, & les Cours du Roy d'Espagne en general, & où se ioignent plusieurs Royaumes & citez, comme nous dirons plus auant.

La Catalogne, & la Comté de Rossillon.

LE Royaume d'Aragon s'estend iusques à la Catalogne & à la Côté de Rossillon, qui est des appartenances du Royaume de France. Ce pays qui n'est gueres esloigné de la mer, est fort montagneux & fertile: la ville capitale du Comté de Rossillon est nommée Perpignan, quoy qu'en sa fondation elle ait esté dicté Ruscine, c'est vne forte muraille aux confins de France.

Les cités du Comté de Catalogne sont celles cy: la principale se nomme Barcelonne, grande ville & port de mer, Tarragone Archeuesché, & Tortosa, qui est aux limites de l'Ebre, iusques au fleuue Cea, Girone, qui tend plus du costé de la

France avec Rossillon) Vich, Ausõe, Carmone, & Mont-ferrat, qui n'est qu'à sept lieues de Barcelonne. Ce Conté fort noble & fameux est la plus part du temps gouuerné par le Roy d'Aragon.

Royaume de Valence.

S Viuât la coste de la mer, entre l'occident, & le Midy ló entre au Royaume de Valence qui s'estend depuis le fleuue Cea, & le bourg de Viuero, iusques à Alicát. Les ports de mer sont Peniscola, où se retira le Pape Benoist, estant exilé par le Concile de Constá-
ce Valence ancienne, & noble Cité, riche, & fort peuplée, Gandia, Denia, Alicante. Et entrant plus auant dans le país, Xerica, Moruiedro, Xatiua, Orihuela: le fleuue Xucar passe par ce Royaume, & se va rendre à Murcia.

*Royaume de Murcia, & ce qui s'y
void de plus curieux.*

L faut ſçauoir qu'en l'an de la
natiuité de noſtre ſeigneur
& redempteur Ieſus-Chriſt
1241 Le Roy don Alonſe V I. nom-
mé Empereur ayant deliuré ceſte
Cité d'entre les mains des Mores a-
pres l'auoir ſoubsmiſe à ſon pouuoir
elle fut rangée à la Foy Catholique,
& gagnée ſur les Mores , en l'an
716. & reduicte en la meſme année.
De maniere , que par l'eſpace de 525.
ans , elle fut en la puiffance des mo-
res , & depuis elle a eſté touſiours fi-
delle à ſes Roys.

Cette Cité eſt peuplée de dix mil-
le habitans , & à de circuit vne lieuë
& demy des lieues d'Eſpagne. Elle
eſt ſcituee en vne plaine , & en tou-
te la ville il n'y a point de ruë , qui
aille par deſcente , & qui panche en
bas : elle eſt à neuf lieuës de la mer,
& quatre du Royaume de Valence.

La cité de l'Orca est de ses appartenances, & elle luy commande, ensemble à Cartagene, qui sont deux bonnes villes, & ports de mer, bien que l'Orca soit vn peu esloignée en dedans. Il y a en ceste ville de Murcia vn gouuerneur qui est souuerain, vn Lieutenant general & vn ciuil, douze Cōseillers, vingt-quatre Greffiers, douze Procureurs & plus de trente Aduocats, pour ce qui est du seculier. Il y a aussi deux boucheries, aux portes desquelles se tiennent tousiours vn portier pour peser la chair qui a esté achetée, pour sçauoir si le poids est bon ou faux, car on n'y vend pas autrement la chair qu'à la liure. Les boutiques son rangées à part, & en l'une se vend la chair de vache, en l'autre le bœuf, en l'autre le porc, en l'autre le veau, en l'autre le moutō, en l'autre la chieure, en l'autre l'agneau, & en l'autre la brebis. Tellement que l'vn ne peut empieter sur la vente de l'autre: car la Iustice y tient la main, & y fait des visites

Combien est grande la cité de Murcia.

Singularitez de ceste cité.

Inuentaire General.

d'ordinaire. Quant aux fruits, cōme poires, pommes, Grenades, poires de coing, abricots. peches, alberges figues, raisins dattes, tout cela se vend à la liure, iusques au pain. lequel on pese pour sçauoir si on le vend selon le coust du bled, à quoy l'on tient l'oeil fort soigneusement. Celuy qui achapte en demande vne liure, deux ou trois, & il l'apprend cōbien il vaut par vn bordereau qui est attaché en vn pillier par la propre main de la Iustice : Et si aucun ne peut vendre son pain, que premier il n'ayt esté visité. Quant aux autres prouisions, chacun les vend cōme il peut. Il y a en tout vne emerueillable police, de maniere que si quelqu'un à failli on le contraint d'aller par les ruës monté sur vn asne & le fouiet t'on par derriere : à chaque carrefour, on luy donne vn, deux, trois, quatre, ou cinq coups, & à autant de coups de fouet qu'il est cōdamné, autant luy en donne t'on en chaque coing de ruë. La Iustice le suit à cheual, deuant laquelle mar-

che vne Trompette, qui dit à haulte voix: *C'est la punition, que sa Majesté ou sa Iustice en son nom commande estre faicte de cet homme ou cett femme, ou de quelqu'autre personne, conuaincue de larrecin, ou d'un autre mesfaict, pour lequel elle est condamné à cinq cens coups de foïet, (ou moins) selon que le crime est egal au supplice.* Alors on sonne de rechef la trôpette, & le bourreau donne au Criminel autant de coups, auxquels il a esté condamné. Que s'il en baille dauantage, on le foïete luy mesme. Lors qu'on mene pēdre ou bruler quelque criminel, il est montré sur vn asne, la trompette publiant à haute voix son mesfait. Il suffit d'auoir dit cecy en passant. A Lorca il y a vn Lieutenant ciuil, à Cartahagene vn autre, & les delinquans en peuuent apeller à Murcia, & pour le second appel à Grenade, sans qu'il y ayt point d'autre appel, parce qu'il y à la Chancellerie Royale: & lors qu'ō sonne le toccin au tour du port de Murcia, le gouuerneur est obligé de s'y en aller avec ses gens, & s'a-

Inuentaie General

cheminer à Carthagene pour deffendre la coste des mores , lesquels cōme voleurs , ne cessent de faire des courses : & par ainsi ne peuuent entrer ny de iour , ny de nuit sans estre veuz. Ils entrent neantmoins par plusieurs fois , & saccagent les lieux les plus lymitrophes, sans qu'il y vienne du secours , principalemēt lors qu'ils sont en grand nombre. L'incomodité que ceux de Carthagene reçoient de ces émotions est du tout grāde , parce qu'ils sōt par fois contraints de sauter de leurs liets en bas , & s'en aller tous en chemise au chasteau , comme i'ay veu m'y estāt treuuvé estre aduenu aux hommes , & aux femmes : bien que neantmoins cela n'aduienne gueres souuent , parce que par fois ils sōt arrestés par le garde de sangonera. Tout le païs qui est entre Murcia , & Cartagene est presque desert & depeuplé : parce que ce ne sont que montagnes , & quelquefois il nes'ytreuve point aucune goutte d'eau en esté pour boire le long du chemin : cōme il m'est

aduenu à moy mesme. Tellement que ceux qui vo , agēt sōt cōtraincts la plus part du tēps de porter avecques eux des prouisions. Le païs qui est du costé de L'Orca est fort plein & peuplé , & l'on passé par Alcantarrilla , Lebrilla , & Belen , laissant Alhama à la main gauche , & tirant de Murcia à Lorca du costé d'Orihuela il y a fort beau chemin , & s'y voyoient certaines montagnes. L'on passe par Montegu , & par la plaine des Sorciers. Au gouuernemēt de Murcia sont compris pareillement Carauaca , Moratalla , Calasparra , Colomera , & plusieurs autres lieux.

Par ceste cité de Murcia passe la riuere Xucar , fort opulente , qui sourd du Royaume de Valence , & se va rendre dans Guadalquibir. Ce fleuve Xucar passe par les fossez , & terrasses de ceste cité , tout contre les monasteres de la Mercy , & de la Trinité , du costé du Leuant. Deuers le ponant se voit le somptueux Conuent de saint François. Il y a sept *Parroisses* parroisses fort grandes , sçauoir S. *de Murcia.*

Inuentaie General

André qui est aux faux-bourgs, sainte Eulalie, qui est pres de la porte Orihuela, saint Laurens, S. Barthelemy, sainte Catherine en la place de la cité où se fait la sentinelle de nuit, saint Anthonin & saint André, tout contre les eaux des canaux.

Iardins de En ceste cité sont produites des foyes fort fines & en si grand nombre, que si ie voulois mettre icy par ordre de quelle façon on les cueille.
Murcia. il faudroit vn liure à part. Il y a les meilleurs iardins & les plus plantureux qui se puissent voir en toute l'Europe, parce qu'ils s'arrousent tous avec l'eau de la riuiera. On y cueille aussi grande quantité d'oranges, de limons & de citrons, desquels i'en ay veu de si grands au iardin des Theatins, qu'on les compare en grosseur à la teste d'un homme. On y voit aussi de fort bonnes pepinieres, & de cannes douces, desquelles on tire grande quantité de sucre. A deux lieux de la cité on y cueille du ris en grand nombre, en-


semble des lentilles , poids chiches , & autres tels legumages. Il y a aussi en ce iardin plusieurs Oliuiers , Amandiers , & vignes , & s'y voyēt des moulins ou se fait le meilleur huile qui soit en toute l'Espagne. En ce mesme iardin il y a grand nombre de muriers, arbres fort propres à nourrir les vers à soye. Pour ce qui est du vin , c'est le meilleur qui soit en toute la Castille , & quant au bled , la plus grande partie se cueille au territoire de Lorca. Ce lieu ne manque pas aussi de ruches , d'où se tire le meilleur miel qui soit en Espagne.

Le temps y est fort sain & temperé : car si cela estoit autrement , le peuple y mourroit en grand nombre. Ce que ie dis , parce que lors qu'on file la soye, les liets qu'on tire des paniers , & du mestier , on les iette en plaine ruë , avec tous les vers morts , & corrompus, d'où s'engendrent plusieurs mouches guespes, desquelles se pourroïēt ensuiure beaucoup de grandes maladies si le terroir n'estoit sain.

Inuentaie General

L'Eglise cathedrale est nommée sainte Marie, bastie avec vne grande curiosité, & où il y a plus de quatre cens Chappelles, avec vn clocher si haut, & qui a de si bonnes rentes, que si l'œuure s'acheuoit, les reuenus finiroient aussi. Il est si haut si large, & a des escaliers si bien faicts, que les chariots attellez avec des bœufs & cheuaux, y peuuent monter iusques au sommet, au mesme endroict où se voyent les cloches on y monte la pierre. Si ie me mettois à escrire les particularités de ceste cité, il seroit besoin d'vn liure entier, & ie me contente d'en auoir esté tesmoin oculaire.

Royaume de Grenade.

 Affé qu'on a Almeria, & le Royaume de Murcia, on entre dans le Royaume de Grenade, qui s'estend iusques à Gilbaltard. C'est vn pays fort montagneux, mais beaucoup fertile, &

où se voyent plusieurs fortes places & villes. C'est la raison que ie m'arreste vn peu sur ce grand, magnifique & inuincible Royaume, descriuant sa grâdeur, puis qu'il le merite, attendu qu'il a esté le dernier qui a secouïe le ioug des Mores, & s'est retiré de leurs mains.

La grande, magnifique, & noble cité de Grenade, qui donna le nom au Royaume ou est la chancellerie Royale, & l'Archeuesché. Son chasteau du tout esmerueillable, nommé Alhambra, où sont de grandes & remarquables tours avec leurs chapiteaux, & où en entrant se voit ceste memorable fontaine faicte de marbre, où il y a autant de canaux comme en aucune autre fontaine du monde.

Ses cisternes esmerueillables & tres profondes, où entr'autres s'en voit vne de marbre, soustenuë sur douze Lyons, chacun desquels est aussi gros qu'un mastin. Ceste Alhambra est tres haute, & située sur vne haute montagne du costé du

Inuentaie General

Midy, il regarde vne autre fort belle peuplade. nommée Albaizin faite par les Mores, en l'an 1492. lorsqu'elle fut conqueſtée par Don Ferdinand & madame Elizabeth.

Descendant plus bas on voit la Chancellerie Royale, & à l'entrée vn portail, eſmerueillable en ſon ouurage, & fort haut. Ceſte Chancellerie eſt au marché neuf, d'où l'on va par le Zacatin, à la place de Biuarablan, qui eſt toute quarrée & d'admirable grandeur, où il va vne tres belle fontaine, du coſté d'où l'on court les taureaux, & fait on pluſieurs belles reſiouyſſances. En ce Zacatin ſe voient avec vn fort bel ordre toutes les ſortes de marchandises du monde

Cette cité a plus de quarante mille feux, ſans y comprendre ſon Albaizin, ny ſon Alhambra: ſa plaine s'eſtend en grandeur plus de huit lieuës, ſans qu'on y voye vn ſeul arbre. Sa fondation fut au temps de cet Hiſpalis, dont nous auons traité au premier chapitre: parce qu'a-
pres

pres la fondation de Seuille ou d'Hispalis, vn certain Hispā eut vne fille qui fut cause de la fondation de Grenade. C'est la cité la plus recreative de toute l'Espagne, en laquelle il y a plus de deux mille fontaines d'eau fort fresches, parceque la plus part des maisons a son arrousoir: outre que quatre lieuës de là il y a vn reseruoir de la neige en hyuer, & en esté, & par ainsi il y a des gens qui gaignent leur vie à faire trafic de neige en esté: laquelle ils transportent en des paniers, enueloppée dans de la paille, où elle se conserue contre la chaleur du soleil. C'est la meilleure cité de toute l'Andalousie.

*Destroiët de Gibaltar, & de
l'Andalousie.*



Le destroiët de Gibaltar est large de vingt-cinq lieuës, & diuise l'Afrique d'auec l'Espagne. Audit destroiët il y a Tariffa & Zara, appartenantes à l'An-

Inuentaie General

dalousie, laquelle s'estend iusques aux bornes du Portugal, où la riuie-
re Guadiana entre dās la mer. L'An-
dalousie commence au susdit de-
stroict, & s'estend iusques à l'en-
trée de Guadiana. Deuers l'Orient
sont les montagnes de Grenade &
d'Alcaras; & là est encores Sierra
Morena, qui est le meilleur, le plus
fertile, & le mieux peuplé territoire
qu'il y ait en toute l'Espagne: les
principales cités & les mieux peu-
ples del'Andalousie, sont celles-cy.
Cordouë, Carmona, & l'insigne &
grāde cité de Seuille, toutes situees
sur la riuieire Guadalquibir, qui passe
par le milieu de ceste contrée. Là e-
voit encores Ecija, qui est tout con-
tre la riuieire Genil, qui se va rendre
dans le Gualdalquibir, Xerez de la
frōntiere, Nebrixa, & l'isle de Calix
ensemble le port saincte Marie, &
sainct Luc de Barrameda.

Passant outre en bas, on descou-
ure Pliego, Martos, Anduxar, Vbe-
da, sainct Estienne du port, Escalo-
ne, Alporchon, Estepa, Siete Sijas,

Moracilla, Fornachuelos, Mirabel, Fuentecôhel, Almodouar, Safra, Pardal, Moron, Huete, Benauente, Aquilar, Benamery, Zambra, Ofana, Biceuan, Castellar, Marchena, Cortos, Carelia, Porcuna, Arjona, Alcalá del rio, & Iáen: Tout ce Royaume d'Andalousie fut gaigné par le Roy Don Fernand III. de Castille & de Laon, lequel deceda en l'aage de trente cinq ans, apres auoir vescu fort sainctement.

Castille la Neufue.

ELle commence à Sierra Morena, & s'estend depuis les monts que i'ay dict du costé du Midy, iusques au Septentrion, qui sont nommez Tornas Vacas. Toute ceste contree se nomme Castille la neufue, & ses vraies limites sont depuis les bornes d'Aragon & de Valence, iusques à celles de Portugal. C'est vne contree grande, seiche & de peu de fruiet, où l'on nourrit beaucoup de bestail, bien qu'en


Inuentaie General

certaines endroiçts elle soit fort bonne & fertile. Par la Castille passe les fleuves de Guadiana, & du Tage. La riuere de Guadiana entre sous terre, & court dix bonnes lieues, depuis sa course iusques à Argamassilla, où elle sourd de nouveau, & se fait voir aux cités de Badajoz, de Meride & autres telles villes se rendant à la mer par le Portugal, pres d'Ayamonte.

Le fleuve du Tage passe plus outre en la Castille, sur lequel est la grande & magnifique cité de Tolède, fort peuplée, Metropolitaine du Royaume, & maison des Roys Mores. C'est vne Archeuesché, comme nous dirons parlant des rentes des principaux Seigneurs d'Espagne. Alcantara est pareillement sur ceste riuere. Entre le Tage & Guadiana sont situées plusieurs bonnes & grandes cités, comme Cuenca où l'on achete les bonnes laines, Ocaña d'où viennent les bons gands, & au riuers de Guadiana & Calatraue, comme aussi Ciudad real, entre la

fusdite, & Sierra Morena, tirât vers le Septentrion de l'autre costé du Tage l'on void Alcala de Henarez, madrid où le Roy tient sa Cour, Ciguença, & plusieurs autres cités, villes & places, qui nous iendroient long temps à les raconter.


Castille la vieille.

 Astille la vieille s'estend depuis la riuiere Ebre, iusques à la rade du Portugal, & depuis Leon iusques à la Biscaye. Ceste riuiere diuise Castille d'auec la Nauarre. Ses frontieres de ce costé-là sont Logroño, & Tاراçon. La riuiere Duere passe par la Castille, & ce país est presque tout montagueux. Entre les cités qu'il y a, les meilleures sont Hariza, Osma, & Segouia, où se font les fins draps, & où il y a vn pont faiçt d'vn estrange artifice. Quelques vns tiennent qu'il a esté bastý par les diables, mais i'estime que c'est vne fable, parce que ie l'ay ouy dire en ceste mesme ville. Ce

Inuentaire General

pont est contraire à tous les autres ponts du monde, parce que la où les autres seruent de passage aux hommes, cestuy cy sert pour faire passer l'eau, & les personnes passent par dessus. Si quelqu'un desire de le voir, qu'il s'en aille à Segouia en l'Azuleio, & il treuuera que ce mien dire est veritable. Il y a encores Aui-la, Medina del campo, Plaisance, & aux montagnes du midy est Salamanque, Vniuersité fort grande & fameuse. Ciudad Rodrigo en la coste de Portugal, & de l'autre costé du Duere iusques à Biscaye, Victoria & Burgos, villes fort riches en marchandises. Valladolid où s'est tenuë fort long temps la Cour de l'Empereur Charles le Quint, Palēce, Medina del Rio seco, Villalon, Leon grande & peuplée cité, Metropolitaine du Royaume, où le Roy Don Pelajo tint sa maison Royale par l'espace de vingt ans, où sont encores comprises les cités de Toro de Zamora, à la coste de Portugal, & plusieurs autres semblables.

Royaume de Portugal.

 **P**E Portugal comprend les deux costes, sçauoir la vieille, & la nouvelle, iusques à l'Orient, depuis les bornes de Galice, iusques au cap de saint Vincent & du susdict cap, iusques à Ayamõt, se tournant du costé du Midy. Ceste riuierẽ se nomme Minion, & separe ce Royaume d'auec la Galice. Il est fort petit, & à eu plusieurs bons, & valeureux Roys. Le premier desquels fut don Alonse Enriquez : depuis tout est escheu au Roy de Castille, bien que pour l'auoir, il fut besoin que Philipẽs II. le conquestat, en l'an 1580. Et par ainsi le tout est ioinct maintenãt auec l'Espagne. Ses plus plantureuses riuieres sont, minion, comme i'ay deã diẽt, qui separe la Galice d'auec le Portugal, duere, qui entre en la mer, pres du port Mondego, & passe par Coimbre. Le Tage, sur lequel est la grãde & populeuse citẽ de Lisbonẽ où se

Inuentaie General

varendre en la mer Cascaes cité de
remarque Guadiana, qui part par vn
autre cap, iusques au Midy entre ce-
ste riuere & Castille. Toutes ces ri-
uieres sont navigables, & leurs riués
fort profitables, & de grand fruiſt,
peuplees de cités, Villes, & forteref-
ſes. Tout le païs qu'il y a entre Due-
re, & Minion est fort bien labouré,
produiſt pluſieurs biés, & est le mi-
eux peuplé de tout le Royaume, où
est la cité de Braga, bien esloignée
de la mer, & Archeueſché fort ri-
che, Bragança, Miranda de Duere,
aux confins de Castille, & la cité de
Porto sur Duere; par où ceste riuere
entre dans la mer, & sur icelle est ſci-
tuée la ville de Lamego. Entre Due-
re, & Minion, est viſcéé, & sur Duere
la cité de Coymbre, comme i'ay de-
ja diſſé, qui est vne Vniuerſité en Por-
tugal: Et plus auant Lerida, & To-
mar sur la riuere du Tage est S. Ta-
ren, maison royalle, ensemble la
cité de Lisbonne, cōme i'ay diſcoursu
qui est l'vne des plus grâdes de l'Eu-
rope, & metropolitaine du Royau-

me, & où se void vn fort chasteau, avec vne garnison de soldats Castillians. Vn peu plus bas, est Belen, & Cascaes, & entre le Tage, & Guadiana sont Elues, Ebora, & Bexar: mais Oliuença est de l'autre costé du fleuve Guadiana vers Castille.

Algarbe.

E'Estoit vn petit Royaume du temps des Mores, lequel comprend depuis le cap de S. Vincent tous les lieux d'alentour & les cités de Siluen, Tauila, Lagos, & Alfaro, ce qu'il y a entre le Tage, & Guadiana, est le moins fertile & peuplé du Royaume, lequel abonde en figues, raisins, & autre choses fort delicieuses.

Asturie.

Es Asturies sont vn pays fort montagneux, diuisées en deux, sçauoir en celles d'Ouiedo, & de Santillana. En celles-cy

Inuentaie General

est Ciudadreal , où les Chrestiens tindrēt leur estat apres la perte d'Espagne : Ce pays comprend la Galice iusques à l'Occident, & les contrees de Leon, du costé du Midy.

Les Asturies de Santillana , se ioignent au Leuant, où sont Llanes, & saint André en la mer : & suyuant ainsi par le pays de Biscaye , on void les citez de Laredo , & Bilbao vers la mer. Du costé du midy ce pays iusques à Castille s'estend vers Victoria, & au fleuve Ebre, entre lesquels & les monts Pyrenees , il y a vne grande distance : mais quant aux môtagnes del'Oca, elles s'estendent iusques à Burgos, Birbiesca, Nagera, & plusieurs autres Citez, sont scituees sur le chemin Royal, par lequel on va de France à Burgos.

Toutes ces Prouinces de Biscaye, & de Guispuscoa, depuis Fótarabie, frontiere de France , iusques au cap de *Finibus terre*, ensemble les deux Asturies & Galice, sont fort montagneuses, & de peu de frui&t; mais bonnes pour le pasturage, & si abô.

des Royaumes d'Espagne. 62
dantes en mines de fer, qu'elles en
peuvent fournir tout le monde.

TABLE DES ROY-
aumes d'Espagne.

Roy-
aumes

- | | | |
|---|-----|--|
| { | 1. | de Castille. |
| | 2. | de Leon. |
| | 3. | d'Aragon. |
| | 4. | de Portugal,
& Algarbe. |
| | 5. | de Toledé. |
| | 6. | de Nauarre. |
| | 7. | de Grenade. |
| | 8. | de Seuille. |
| | 9. | de Valence. |
| | 10. | de Galice. |
| | 11. | de Cordouë. |
| | 12. | de Murcie. |
| | 13. | de laén. |
| | 14. | de Gibartar, &
la Comté de Catalogne,
seigneurie de Biscaye. |

Inuentaie General

- 15 Serdeigne Isle.
Les Iles de Majorque, &
de Minorque.
-

*Ce que sa Majesté possède hors
de son Royaume.*

1. Royaume de Naples.
2. Royaume de Sicile.
Duché de Milan.
Archiduc d'Austriche.

Il possède aussi les Indes Orientales, & Occidentales, les mers Oceane, & Mediterranée, & autres seigneuries, & mesmes les Estats de Flandres, Brabant, & Tirol, avec la Comté de Bourgogne, que l'Archiduc Albert, & sa femme occupent pour le iourd'huy.

*Les Royaumes, & Cités jointes
aux Cours de Monçon.*

<i>Royaumes.</i>	
Leon.	Salamanque.
Toledo.	Segouie.
Grenade.	Sorie.
Cordouë.	Auile.
Seuille.	Cuença.
Murcia.	Toro.
Iaen.	Zamora.
	Guedalaxara.
	Villa dolid.
<i>Citez.</i>	Ciudad mo-
Burgos.	derne, & deuât ville. Madrid.

Ces Royaumes & cités sont capitales, & chacun en particulier est obligé d'enuoyer vn député de sa part, pour pouruoir à ce qui touche les Estats d'importâce appartenans au Royaume. En ces estats se treu-

Inuentaire General

ue le Roy en propre personne, de maniere qu'outre lescits deputés, plusieurs autres grands Seigneurs s'y acheminent pour y dōner leurs voix. Ce qui s'y passe se conuertit en loix, qui sont obseruees comme inuiolables; bien qu'elles ne se ioignent de ceste sorte que petit à petit, elles ne sont pas pourtāt ny plus ny moins que les Conciles en matiere du spirituel.

Traicté des villes, qui ont esté les dernières au pouuoir des Mores, & combien de temps, ensemble par qui elles ont esté gagnées, & sont tombées entre les moins des Chrestiens.

PRemierement Toledé, gagnée par le Roy Don Alonce sixiesme, nommé pair d'Empereur, en l'an 1086. & depuis perduë, en l'an apres que les Mores furent entrés en Espagne, 715. resta en leur pou-

voir par l'espace de 371. an.

Cordouë fut en la puissance des Mores , par l'espace de 522. ans , & par eux gaigné en l'an 1236. le 29. de Iuin consacré aux festes de saint Pierre & de S. Paul.

Le Royaume de Murcia fut en la puissance des Mores 527. ans : car il fut pris en l'an 715. & gaigné en l'an 1241. auquel l'Vniuersité de Salamã. que fut fondee.

La cité de Iaen fut possedeé par les Mores 529. ans , & gaignée en l'an 1243.

Seuille fut en la puissance des Mores 535. ans, & gaigné en l'an 1248.

Cadiz fut tenuë par les Mores 555. ans, & gaigné en l'an 1269. au temps de Ioseph, Iacob, Aben, & Ioseph Roy de marruecos.

Algezira fut en la puissance des Mores 630. ans, & gaignee en l'an 1344. Ceux de Castille & de Leon , pour pouuoir auoir ceste cité, enuoyerēt au Roy Don Alonce, le iusticier durant tout le temps du siege , le tribut nommé Alcauala, qui est trois

Inuentaire General

blancs de chaque quatre Reales, lequel tribut se tiroit de toutes les marchandises d'Espagne, & depuis ils le payerent tousiours, l'augmentant de telle sorte, qu'aujourd'huy de dix on en paye vn.

Gibraltar resta en la puissance des Mores, 748. ans, & fut gagnée en l'an 1471.

Malaga fut en la puissance des Mores 773 ans, & fut gagnée en l'an 1487. par le Roy Don Fernand V. Les Mores la tindrent iusques à ce que les preparatifs se firent pour prendre le Royaume de Grenade.

Grenade fut la dernière, gagnée en l'ã 1492. par le Roy susdit. Elle se nommoit autrefois Betiç cōme i'ay dit au premier Chap. Elle demeura en la puissance des Mores, 778. ans, & voila comment l'Empire des Mores prit fin en Espagne. On lit dedans leur histoire, que lors de la perte d'Espagne, il y eut vn Capitaine nommé Mussa qui la gagna, ensemble vn autre Capitaine du mesme nom qui la regagna, parce que ce Mussa
frere

frere de Boaudilin Roy petit de grenade, ayāt desir de se faire Chrestien, il fauorisa pour cet effect le Roy Don Fernand, & Madame Elisabeth. Ce Roy susdit planta le sacré signe de la Croix en ceste cité, & du temps de l'Empereur Charles le Quint, & du Pape Pius V. il y eut vne grande reuolution entre les mores conuertis, nommés morisques, lesquels apres s'estre ioincts ensemble, se voulurent emparer de ceste cité: mais elle fut preseruée par la main de Dieu. De maniere qu'ils ne prirent que las Alpuxaras, qui sont deux montagnes fort raboteuses audit Royaume, pres de la ville de Guadix. Ce fut là où ils exercerent des cruautés du tout barbares, faisant mourir les Chrestiens, par de morts estranges & horribles. Ils s'esleurent vn Roy, mais son Royaume ne fut que de sept mois, pendāt lesquels ils se cōsommerent comme le sel dans l'eau. Ainsi l'Espagne resta sans aucune alteration, iusques en l'an 1601. que les moris-

Inuenaire General

ques qui faisoient profession d'estre Chrestiens , s'estants accreuz & ioincts en grand nombre, en Saragoce d'Aragon, se voulurent derechef soulleuer contre le Roy, ayant fait amas secrettement d'une grande quantité d'armes, mais leurs meenes estant descouuertes, ils furent condamnés à sortir dans trois mois hors de tout le Royaume d'Espagne. Ce fut vn arrest bien dur pour eux, parce que pour le peu de terme qu'on leur donna de penser à leurs affaires, ils perdirent la plus part de leurs biens : Et par ainsi du costé de Seuille en l'Andalousie ils furent chassés iusques au nombre de deux cens mille. Voila comme par vn iuste chastiment du ciel, ceux cy se perdirent par leur ingratitude, & meschante vie. Tellement que les Espagnols viuent maintenant en seurté, sans auoir peur de telle maniere de gens.

BRIEVE DECLARA.

*tion pourquoy en Espagne on v-
se du mot de cités, & de villes,
& de la difference qu'il y a de
l'un à l'autre.*

LEs citez en Espagne sont cel-
les qui seruent de gouuer-
nemēt aux autres, & qui ont
de plus grāde prééminences, & pre-
rogatiues, & par ainsi elles cōpren-
nent des Archeueschés, Eueschés,
& autres gouuernemens. Il y a des
cités qui iouissent de ce titre par vn
priuilege particulier, bien qu'elles
ne soient pas grandes. Il y a bien de
la difference entre cité, & ville, tant
en autorité, qu'en autres franchises,
& immunitez

Aux cités il y a d'ordinaire des
gouuerneurs q̄ les Romains nom-
moient Preteurs, ou gouuerneurs
des cités, ou des Prouinces: & ainsi
vne cité à plusieurs villes & peuples
qui luy sont sujets. Tellement que

Inuentaie General.

les villes sôt les membres des citez, parce que les villes sont sujeçtes aux cités, & les peuples aux villes, veu mesme qu'en Espagne lors qu'il y a quelques emotions, ou reuolutiôs en vne prouince, les villes, & peuples se sousmettent à la deffense des citez, pour ce qui en peut aduenir.

Pour faire vne ville cité, il faut plus auoir d'esgard à son antiquité qu'à sa grandeur, parce qu'il y a plusieurs petites citez, & villes fort grandes, telles que sont.

Medina del căpo, ville fort grāde.

Sainte foy, cité fort petite.

Madrid, où est la Cour du Roy, ville fort grande.

Orihuela petite cité.

Caceres grande ville.

Alicante petite cité.

Sautaren.

Abrantes.

Ceroual, & Oliuena en portugal.

Lesquelles villes sôt grandes sans titre de cité. Il ya aussi plusieurs citez comme Guadix, Baça, Carthagene, & autres qui sont petites, comme les susmentionnées.

En Seuille celuy qui gouuerne se nomme Assistant.

A Grenade il y a vn Gouverneur & les 24. qui sont comme Conseillers : ceux qui assistent à la Chancellerie sont Conseillers.

A Murcia il y a vn gouverneur, & son Lieutenant Criminel.

A Valence, il y a vn vice-Roy, cōme à Naples.

Et ainsi chaque cité a ses Iuges souverains, qui seruent pour assister aux sentences qui se donnent, (parce qu'ils sont capables.) Les sergens, & huissiers, qui marchēt portent en main vne verge longue de six piēds avec vn sceau d'argent au bout, où sont grauées les armoiries du Roy. Ceux-cy peuuent faire des prisonniers en quelque part que ce soit, où s'est emeu quelque debat, & ou il y a du delict. Et si c'est pour debtes, il faut qu'ils ayent mādēmēt expres du Lieutenant Ciuil cōfirmé par l'escrit de sa propre main. Quāt aux appels il en est de mesme qu'aux autres Royaumes.



VRAYE ET CERTAIN-
ne Genealogie de tous ceux qui
ont gouverné l'Espagne, depuis
Noé iusques à present.

Auec vn traicté des Papes, &
hommes de Lettres, saincts
& Martyrs, Espagnols.

*De ceux qui ont gouverné l'Espa-
gne depuis Noé iusque à present.*

C H A P. V.

I Vbal.	geriô le Cruel.
Idube-	Osyris Denis.
da.	Hercules le
Brigus.	Grand.
Tagus.	Hispal.
Betus.	Hispan.

Hesperus.	conde fois.
Atlas.	Eritnée.
Sie Oris.	Gargoris Ef-
Sicanus.	pagnol.
Siceleus.	Hercules le
Lusus.	Grec.
Testa.	Gargoris la se-
Romus.	conde fois.
Palatuus.	Cousin de
Cacus.	gargoris.
Palatuus la se.	

Plusieurs petits Roys.

DEpuis Teucer commença de regner, du temps que plusieurs Italiens s'allèrent ietter dedans l'Espagne, sous la conduite de Diomedes leur chef.

Astur.

Du tēps de cestui-cy les Romains & Carthaginois s'en allerent en Espagne, & y menerent plusieurs grandes guerres, comme i'ay déjà dit. ie ne feray point icy mention des chefs, parce qu'ils ne furent que

Inuentaie General

gouuerneurs. ains cōmenceray depuis les Goths, iusques aux Mores.

Royz Goths.

Singeric.	Richard second.
Vallia.	Suitila.
Theodoric.	Sifnuand.
Turismund.	Suitila secōd.
Alaric, & Alaric.	Tulga.
Tendius.	Vindus.
Theodosildc.	Resensuind le sainct.
Aquila.	Bamba.
Athanagilde.	Herenq.
Leuogilde.	Theodofroy.
Richard,	Vitizza.
Federic, ou Viteric, & Luyua.	Rodric, qui fut cause de la perte d'Espagne.
Gundamire.	
Sifebar.	

Royz Mores.

Muça à Gre-	zazin.
nade.	Hieman.
Tarif à Cor-	autaman.
douë.	Alhatan.
Abdulazis prit	Maues.
la courone.	Mahomet.
A Seuille.	Alderrahmer.
Ajub.	Abnimelie.
Alaher.	Abubacar.
Adom.	Reduan.
Abderrahâen.	Toaba.
Iahea.	Ioseph, ou Iu-
Adayfa Alca-	sepe.

Tous ces Roys Mores estoient sujets à la puissance du Miramamolin de Marruecos.

Quant aux Roys de Toledè, ie n'en ay point fait icy de mention pour la diuersité de leur regne, l'un

Inuentaie General

regnant aujourd'huy, & l'autre demain. Il me fust de dire, que ce fut Don Alonse, frere de Don Sancho, qui les chassa de ce Royaume.

Royz de Cordoüe souverains.

Tarif depuis	Halihatá.	939.
l'an 714.	Haizen.	956.
Abderrahamé.	Zulema.	989.
757.	Mahomet II.	
Hisen son fils.	993.	
787.	Hali.	1001.
Haliathan fils	Cacin.	1003.
de Hisen.	Hiaja.	1007.
794.	Abderrahamé.	
Abderrahamé	1007.	
second. 829.	Mahomet III.	
mahomet. 839.	1007.	
Almundit. 874.	Hizen III.	
Abdala. 876.	1009.	
Almançor. 889.	Ioar.	1011.

Comme les roys d'Espagne ne dormoient point, ains pourſuiuoient toujours ces mores, gagnâs sur eux de nouveaux païs, iceux n'en pouuant plus illeur fut force de se retirer au Royaume de Grenade, où ils se maintiendrent contre la force & puiffance des Roys de Castille. Cependât plusieurs choses se chāgerēt & ensemble les Roys ſuiuans regnerent au Royaume de Grenade, & cette retraicte fut en l'an 132. iusques en l'an mil quatre cens nonāte deux, que Grenade fut prise par le Roy Fernand & Elizabeth.

Rois de Grenade.

Mahamete Al-	min.
hamar.	Mahomad
Mahomad	Abenalha-
Mira mulez.	mar.

Inuentaie General

Mahomad Ale-	Mahomete A-
naçar.	benbalua.
Ismael.	Iusepe 3.
Mahomad.	Mahomete A-
Iusepe Abeu-	benaçar.
hamete.	Mahomet le
mahomet La-	petit.
gus.	Mahomad A-
mahomet Abe-	benazar pour
nalhama.	la seconde
mahomad La-	fois.
gusregnave	Abenhozmin.
autre fois.	Ismael.
Mahomad	Boaudilni, nô-
Guadix.	mé le Roy
Iusepe secód.	Chico.

Il regna iusques à la prise de la cité de Grenade, & fut le dernier Roy More en Espagne. Mais pour reuenir à nostre premier recit des roys d'Espagne, nous auons déjà dit, comme du temps du Roy Ro-

deric, les Mores ayant gagné l'Espagne, son oncle luy succeda, peu apres qu'ils eurent depuis pris possession d'icelle.

Pelayo premier Roy depuis les mores, par la leuée des gens qu'il fit il gagna Leon, & y commanda par l'espace de vingt ans.

*Rois d'Ouiedo, de Leon, & de
Castille.*

Pelayo.	Ramire fils de
Fasila.	Bermud.
Alonso 1.	Ordoño fils
Froila ou Frio-	de Ramire.
la.	Alonso 4.
Aurelus.	Garcia fils d'A-
Alonso 2.	lonso.
Silo.	Ordoño 2. fre-
Muregatus.	re de Garcia.
Bermud 1.	Froila 2.
Alonso 3.	Sancho 1.

Inuentaie General

Ramire 2.	filz de Fer-
Bermud 2.	nand 3.
Alonse 5.	Sancho 4. Em-
Bermud 3.	pereur.
Fernand 1.	Fernand 4.
Sancho 2.	Alonse 11.
Fernand 2.	Don Pedro le
Sancho 3. qui	Cruel.
mourut au	Henry 2. frere
siege de Za-	de Don Pe-
mora.	dro.
Alonse 6. sur-	Iean 1.
nóme main	Henry 3. pere
percée.	de Madame
Alonse 7.	Elisabeth.
Alonse 8.	Fernand 5.
Alonse 9.	Don Philippe
Henry fils d'A.	d'Austriche,
lonse.	filz adoptif
Fernand 3.	de Dón Fer-
Alonse 10. sur-	nád, & d'Elis-
nóme le sage,	abeth.

<i>des Royaumes d'Espagne.</i>		71
Charles 5. Em-	Philippes	3.
pereur.	qui regne à	
Philippes 2.	present.	

TRAICTE' DES SS.
*Martyrs, Papes, gens de Let-
 tres, & autres hommes illu-
 stres Espagnols.*

EA raison veut que ie couche
 icy par escrit les Auteurs Es-
 pagnols qui par leur doctrine
 se sont faicts mettre au rang des
 sages, se rendans recommandables
 à la posterité. Je commenceray d'oc-
 ques par ce grand Philosophe Sene-
 que, natif de la cité de Cordouë,
 personnage fort docte, & qui fut
 dans la ville de Rome Precepteur
 du cruel Empereur Neron. Il a com-
 posé plusieurs liures, & entr'au-
 tres deux de la Prouidence, deux
 de la Clemence, vn des sept arts
 liberaux, vn autre de la vie bien-

Inuentaire General

heureuse, vn autre des remedes cõ-
tre la fortune, vn autre des remon-
strances & aduertissemens: vn autre
de plusieurs & diuers traictez, & vn
autre des declinaisons. De plus il a
laissé à la posterité, trois cens cinq
Prouerbes, quatre liures des Histoires
Romaines sur Tite Liue, & les
Epistres qu'il a enuoyées à S. Paul, &
qu'il adresse à son cher Lucilius.
Outre ces liures, il a encores com-
posé autres diuers traictés.

Ce grand Philosophe, eut vn ne-
veu natif de Cordouë nommé Lucã
lequel comme grand Poëte qu'il e-
stoit, composa vn liure de l'Agricul-
ture, & vn autre des guerres Ro-
maines, ensemble plusieurs autres
liures du temps de l'Empereur Gal-
ba, qui fut deuant Vespasian.

Marc Quintilian Espagnol de na-
tion de la cité de Calahorra, grand
Philosophe leut publiquement dans
Rome, & fit vn liure, de l'Institutiõ
del'Art Oratoire, & vn autre inti-
tulé. *Quintilianus de Causis*: outre
plusieurs autres traictés par luy
com-

composés.

Nous liſſons encores que ce fameux medecin Auicenne, fut natif de Cordouë. Il compoſa pluſieurs liures ſur la medecine.

Abenruiz eſtoit pareillement de Cordouë; c'eſtoit vn homme fort docte, & lequel fit vn Commentaire ſur le texte de la Philoſophie d'Ariſtote, & compoſa vn autre liure fort remarquable ſur la medecine, lequel eſt intitulé, Recueil d'Abenruiz.

Raſis Almanſor grand medecin, fut auſſi natif de Cordouë, & compoſa pluſieurs liures en medecine.

Rabbi Moſes ſortit de ceſte meſme ville, fut medecin du Soldan en Egypte, & fit vn liure de medecine, intitulé *Flores Galieni*.

Rabbi Moſes de Gironne, perſonnage de rare doctrine, compoſa pluſieurs liures ſur le Thalmud. Ces ſix hommes doctes furent tous Eſpagnols, Seneque, & Lucain gentils, Abenruiz, Auicenne & Raſis Almänſor Moſes: mais bien qu'ils fuſſent

Inuentaie General

infideles; ils meritent neantmoins de la louange, pour leur grande sagesse, veu mesme que quelques vns ont estimé Chrestiens les Escrits de Seneque.

Arnaud de Villeneuve qui a composé plusieurs liures sur la medecine, estoit semblablement Espagnol, & Chrestien.

Les Historiens sacrez & saints, Espagnols.

DAmase Pape, fut natif d'Espagne; son pere se nommoit Antoine, issu d'une noble extraction. Il tint la chaire de saint Pierre dix huit ans, fut saint & canonisé en l'an 360. Le premier Cōcile de Constantinople fut tenu durant son Pōtificat, où assisterent cent cinquante Prelats, contre l'heresie de Macedonius.

Iean 22. de Lisbonne en Portugal, tint le siege huit mois, en l'an 1276.

Calixte 3. Espagnol, natif de Valē-

ce, fut Pape trois ans trois mois & seize iours, en l'annee 1455.

Alexandre 6. natif de Valence, fut Pape vnze ans & huiet iours, en l'annee 1484.

De ce Damase, duquel nous venons de parler, plusieurs choses sont recitees : car ce fut vn personnage tres-docte, versé en plusieurs sciences, & doüé d'un bel esprit. Il composa plusieurs choses en vers. Ce fut luy qui ordonna que les Pseaumes se chantassent tant de nuit que de iour, à Matines & à autres heures du iour, ainsi qu'ils se chantent pour le present au chœur, diuisés en deux parties, les vns respondans aux autres, adioustans à la fin de chaque Pseaume le *Gloria Patri*. Tous ces saincts personnages ont de beaucoup agrandy la sainte Eglise.

Cestui-cy treuva pareillemēt plusieurs sepultures de saincts, faisant grauer dessus icelles les noms, & les rares vertus de leur vie.

Sainct Hierosme fut de son tēps, lequel avec sainct Ambroise institua

Inuentaire General

plusieurs belles & saintes Ordonnances, touchant l'office de la sainte Eglise, comme elles sont encorres obseruées, & specialement le *Te Deum laudamus*, composé par saint Ambroise & saint Augustin, en l'an 403.

Paul Orose disciple de S. Augustin, personnage fort docte, estoit Espagnol, lequel mit en lumiere plusieurs liures sur la sainte Escri-
ture.

Saint Alexandre, personnage de singuliere sciēce & sainteté de vie, composa plusieurs liures. Il estoit issu de l'extractiō Royale des Gorhs, parent des Roys d'Espagne. Il fut Archeuesque de Seuille, & à sa requeste le Pape Gregoire fit voir au iour les morales de Iob sur sa vie, & les luy dedia.

Après son decez, le Docteur S. Isidore son frere luy succeda à l'Archeuesché de la cité de Seuille. Ce fut vn personnage fort docte, & qui cōposâ plusieurs liures, tels que ceux-cy, sçauoir.

des Royaumes d'Espagne. 75

Deux liures des saincts Peres, & des differences, lesquels il dedia à S. Fulgentius son frere, Euesque de Tanjar.

Deux liures de la consolation des ames.

De *Natura rerum*, qu'il dedia à Sigisbert Roy tres-Chrestien.

Vn liure d'Arithmetique.

Les noms des Loix.

Trois liures des heresies.

Deux du ferme propos de la perfection de la virginité, qu'il dedia à sainte Florentine sa sœur, vierge & Abesse.

Vn liure des hommes illustres.

La Reigle des Religieux.

Vn autre liure du commencement des Roys Goths en Espagne, & des Vandales qui regnoiēt en Afrique, ensemble des Sueues qui dominoient en Galice, iusques à son temps.

Les questions sur les cinq liures de Moyse, & fit les etymologies, lesquelles il diuisa en vingt liures, & adressa le prologue à saint Brauile,

Inuentaie General

Archeuesque de Saragoce. son frere. Outre tous ceux-cy, il en composa plusieurs autres.

Fulgence aussi son frere, fut Archeuesque de Tanjar, mena vne sainte vie, & fit plusieurs œuures admirables. Il merita avec bon droit d'estre canonisé saint, comme ses freres, Leandre, Isidore, & Florence. Ces saints Docteurs ne furent pas seulement parfaicts en science & sagesse, ains en toutes les autres vertus.

Saint Toribius fut Euesque d'Astorga, fit vn liure de la destruction del'heresie des Prissillans qui estoient en Espagne, & principalement en Galice en son Euesché: Et par la Bulle & commandement du Pape Leon 4. il celebra vn Concile, où plusieurs Euesques & Religieux d'Espagne le treuverent; de maniere que l'heresie des Prissillans fut entierement destruite.

Saint Martin Euesque de Domio, autrement Mondoñedo, & depuis Archeuesque de Braga, fut vn

personnage de singuliere vertu & sainteté de vie, composa plusieurs saintes escritures, tenuës & gardees es canonisations des Saints, en la sainte Eglise, & par le mérite de sa bonne vie & de ses mœurs, les Eglises de Galice furent grandement honorées. Ce saint Euesque conuertit à la foy Catholique Theodomire Roy des Sueues de Galice, heretique Arrien, lequel fut depuis fidele Chrestien.

Saint Idelius Euesque de Barcelonne, en l'an 803.

Saint Millan Abbé de Cogulla, en l'an 814.

Saint Dominique Abbé de Silas.

Saint Igñigo Abbe d'Oña.

Saint Dominique de la Calçada, 1303. Tous lesquels meriterent d'estres Canonisés.

Les Mores estans seigneurs d'Espagne, vn Archeuesque de Toledede qui estoit parmy eux, nommé Don Iean, fut vn personnage de sainte vie. Dieu fit plusieurs miracles par

Inuentaire General

ce sien saint. Il fut fort versé en la langue Arabique, & translata les saintes escritures en ceste langue, les accommodant selon les saintes lettres.

Saint Iean d'Ortega, se peina, & trauailla tant du temps du regne de l'Empereur don Alonse d'Espagne, qui menoit guerre avec le Roy don Alonse d'Aragon, son beau-pere; que pour les saintes predications, l'Empereur, & le Roy, firent vne perpetuelle paix. Il ietta les fondemens d'une belle Eglise, qui est pour le iourd'huy le monastere de son inuocation, bien qu'il ne la paracheua entierement, parce qu'en ce temps-là Dieu l'appella à sa gloire & 300. ans s'estant écoulés, le Reuerend Pere dō Alonse de Cartagene Euesque de Burgos de glorieuse memoire, la fit paracheuer.

Saint Eugene fut Archeuesque de Toledé, & depuis apres son décès saint Ilesonde son neveu qui estoit moine, Abbé d'un monastere, luy succeda, lequel fut vn personnage

de sainte vie, & fort lettré. Il destruisit l'heresie que deux méchans heretiques, auoient semée en Espagne cōtre la pureté de la vierge Marie. Il composa vn liure admirable, & fort docte qu'il intitula la virginité de sainte Marie.

Iulian Pomeron, saint personnage, & fort docte fut Archeuesque de Toledé, & composa plusieurs liures.

Saint Froylan, & saint Aluite, personnages saints, & lettrés furent Euesques de Leon.

Saint Atilan fut Euesque de Zamora.

Saint Indalencius Euesque d'Almeria.

Saint Valerius Euesque d'Osca, homme de sainte vie, & tout rempli de doctrine, institua pour diacres les saints martyrs, saint Laurens, & saint Vincent.

Saint Dominique grād Docteur, natif de Caltruega du diocese d'Osma aprit les bonnes lettres en l'Vniuersité de Palence, & fit en sorte tāt par la grace de Dieu, que pour son

Inuentaie General

estude, & industrie qu'il institua l'ordre des freres prescheurs, d'où sont sortis plusieurs grands docteurs, & maistres en Theologie, qui ne prendront iamais fin. En ce mesme temps viuoit saint François, & saint Thomas d'Aquin en l'an du Seigneur 1303. Boniface VIII. de ce nom estant Pape de Rome.

Saint Antoine de Padouë natif de Lisbonne de l'Ordre des freres mineurs fut vn grand Docteur, & vn personnage de sainte vie, par lequel Dieu a faict de grands miracles. Il fonda son ordre en l'an 1303.

Saint Vincent Religieux de l'ordre des predicateurs.

Raymond de l'ordre des freres Prescheurs fit vn recueil des decretalles à l'instâce du Pape Gregoire, ensemble la somme de penitence, & plusieurs autres grands escrits.

Le Reuerend, & saint pere Igniguez ou Ignace de Loyola natif de Biscaye, & issu de noble famille, naquiten l'an 1491. du temps du Pape Innocent VIII. & du regne de Fer-

nand Roy d'Espagne, & de Madame Elizabeth. Il fonda son premier College à Rome en l'an 1551. du regne de l'Empereur Charles Quint, & quatre ans apres Philipès II. prit possession du Royaume.

Sainct Resinand de l'ordre des freres prescheurs.

Frere pierre Gonzalez de Tuy de l'ordre des freres prescheurs, fut vn hōme de tres saincte vie. Quelques vns le nomment sainct Elme, auquel les mariniers, se voyant battus des grandes tempestes de mer se recommandent d'ordinaire, & se tiennent pour assurés, & libres de toute tourmente, lors qu'ils voyent ce feu voltigeant sur leurs vaisseaux.

Frere pierre de la Regalada mineur Obseruantin fut vn sainct personnage: son corps est au monastere d'Aguilera, où il fait plusieurs beaux miracles pour le iour d'huy. Ces saincts, & plusieurs autres furēt Espagnols de nation.

Le Reuerend Pere don Roderic Archeuesque de Toledé, & dō Lu-

Inuentaire General

cas Euesque de Tuy firent vne histoire de tout ce qui s'estoit passé en Espagne à l'instance du Roy dō Fernand, qui auoit gagné Seuille, & Cordouë. Ce Roy, & l'Archeuesque ietterent les premiers fondemens de la grande Eglise de Toledé, qui est l'une des plus magnifiques du monde, & où il y a plusieurs bonnes rentes, & fondations comme ie diray cy apres.

Le Reuerend Pere don-maurice Euesque de Burgos, fut vn grand homme de lettres, & de sainte vie. Il fonda la somptueuse, & magnifique Eglise de Burgos, & son corps gist au milieu du Chœur. Il est tenu pour saint d'un chacun.

Don Alonse X. Roy de Castille, & de Leō, & fils du puissant Roy dō Fernād, qui se fit maistre de Seuille, fut vn grand amateur des lettres, & composa vn liure intitulé les Tableaux d'Alphōse, comme i'ay deja dit. C'estoit vn grand Astrologue, & ce fut luy qui fit vn recueil general de l'histoire, ensemble sept parties ti-

des Royaumes d'Espagne. 79
reés du droit cõmun, & gardees en
Castille, comme des loix auõtori-
fees.

Le Cardinal don Gilles d'Abor-
noz, notable, & magnifique prelat,
qui recouura tout le patrimoine de
l'Eglise Romaine qu'on auoit vsur-
pé tyranniquement. Il fit bastir plu-
sieurs chasteaux & forteresses aux ci-
tés, & villes du patrimoine du Pape,
& instituavn notable college d'Estat
en la Cité de Boulogne, où il fonda
de bonnes rentes.

Don Pierre d'Vzero Euesque de
Carthagene fit faire le cloistre de la
grande Eglise de Murcia dediée à
nostre dame, ou est transferée l'E-
glise de Carthagene. Ce fut luy en-
cores qui fonda la rente du clocher
auec condition que cette œuure ve-
nât à cesser les reuenus se perdroiēt
pareillement, & ce à perpetuité. Il
fit fondre aussy vne cloche si grande
que pour la pesanteur on n'a sceu la
leuer, & à peine pourroit on en treu-
uer vne pareille en aucun endroit:
cette cloche est nómée elSeñ. Il ietta

Inuentaire General

aussi les fondemēs de la Tour nom-
mee de l'Euesque au chāp de l'Orca,
qui sert de seure garde contre les
Mores, ensemble la tour & forte-
resse du lieu d'Alguaçar.

Vn certain Vincentius historien a
laissé par escrit qu'un conuērs Espa-
gnol, nommé M. Pierre Alonce, fut
vn grand homme de lettres, & com-
posa vn tres-beau liure, qui est com-
me vn vray sōmaire de nostre sain-
te foy, contre la perfidie des Iuifs &
Pharisiens, & mit en lumiere plu-
sieurs autres liures.

Du temps de Don Alonsé dixief-
me Roy de Castille, il se treuua vn
Iuif aagé de quarante ans, nommé
M. Antoine de Burges, lequel se cō-
uertit à la foy. C'estoit vn grād Phi-
losophe, & qui fut depuis Sacristain
del'Eglise de Valladolid. Il compo-
sa plusieurs liures en lāgue Hebraï-
que, pour confirmation de nostre
sainte foy, à la plus grande confu-
sion des Iuifs. Quelques vns de ses
liures se voyent encores pour le
iourd'huy traduits en Espagnol,

dans la bibliotheque des freres Prescheurs de Valladolid.

Don Pierre Tenorio Archidia-cre de Toledé, fit bastir le pont, nommé l'Archeuesque qui est sur le fleuve du Tage.

F. François Ximenes Euesque de Perpignan d'Epna, a fait vn brefrecueil de la vie de Iesus Christ, & plusieurs autres traictés.

Le Cardinal Don Ieā de Carauajal Euesque de Palance, fit bastir vn fort beau pont sur la riuiera du Tage, au près de Carraezyo.

Petrus Hispanus de l'Ordre des freres Prescheurs, fut fort grand Docteur, & fit vn recueil des traictés sur la Logique, ensemble plusieurs autres doctes œuures sur la Philosophie.

L'Archidiacre Clement de Valderas, fit vn liure intitulé *Sacramentale* en langue Castillane.

Don Diego d'Auaya Archeuesque de Seuille, voyant à Boulogne les Colleges fort bien rêtés, & leurs edifices fort grands, arriué qu'il fut

Inuentaire General

en Castille, apres l'vnité de nostre mere saincte Eglise, qui se fit au Cõcile de Constance, en l'an 1241. où luy mesme se treuua present pour Ambassadeur de Castille. Il fit bastir vn fort beau college à Salamanque, où il institua plusieurs reuenus pour l'entretien des escoliers estudians en Theologie, au droict Canon, & autres sciẽces. Ce qui est l'vne des œures plus meritoires, qui ayent iamais esté faiçtes en Espagne, attendu que cette Vniuersité a tousiours fleury.

Le Reuerend Pere don Paul Euesque de Burgos, bastit l'Eglise du monastere S. Paul de Burgos, & fit les additions de Nicolas Lyran sur toute la Bible sans y comprendre vn liure qu'il composa, intitulé. *Scrutinium Scripturarum*.

Le Reuerend Pere don Alonse de Carthagene, Euesque de Burgos, docteur, fort accompli en toutes sciences, & vertus composa les liures suiuaus.

Memorial des vertus.

Deffense

Deffense de foy.

Doctrinal des Caualliers.

Duodenaire sur 12. questions.

Declinations sur la translation des
Ethiques.

Orationale.

De plus il translata en langue Espagnole 12. liures de Seneque , & les illustra de Commentaires , aux lieux conuenables.

Il composa aussi deux traittés, sçauoir , l'un sur les Estats, cõtre le Roy d'Angleterre , & l'autre par lequel il preuue, que les Isles de Canarie cõquestées , ensemble toutes les cités, villes & lieux de la Prouince de Tãjar, Cõfez, & Marruecos appartiennent au Roy de Castille, & non au Roy de Portugal.

Vne Apologie sur le Pseaume *Iudicame Deus* , & plusieurs autres liures de deuotion.

La Genealogie des Roys d'Espagne, qui commence depuis Singeric premier Roy des Goths, iusques à Don Henry 4. Roy de Castille & de Leon, dans lesquels liures sont com-

Inuentaie General

prises toutes les figures de tous les Roys & Reynes qui ont esté en Espagne , ensemble de leur descendance.

Il fit acheuer les tours qui sont sur la porte Royale de l'Eglise de Burgos, fonda le monastere de saint Ildefonse, qui est en la mesme ville, & deceda retournant de S. Iacques, où il estoit allé en pelerinage , & ce apres auoir fait plusieurs saintes œuvres, tant pour le soulagement des pauures par ses aumosnes , redemption des captifs , que pour le present qu'il fit à son Eglise , à laquelle pour l'embellissement il enuoya quarâte chappes de soye d'une mesme couleur , & de brocatille , enioignant qu'elles luy fussent données, comme on fit depuis.

Outre tous ceux-cy que ie viens de dire, il y a eu plusieurs autres Papes Espagnols & grands saints, comme S. Victor natif de Beneuent, qui fut Pape en l'an 1086. & tint le siege vn an & quatre mois.


Gregoire 8. natif de Beneuent,

fut Pape par l'espace d'un mois. 27. iours en l'an 1187.

S. Didacus grand Saint & par lequel Dieu a fait, & accompli tous les iours plusieurs miracles fut Espagnol, natif de S. Nicolas du Port de l'ordre de S. François. Estant enuoyé en Canarie, il y fit plusieurs miracles, & s'en alla à Rome en l'an du Iubilé, & deceda à Compluto le 3. de Nouembre 1463. Nicolas V. estant pour lors Pape: depuis il fut canonisé par Sixte V. Il y a eu plusieurs autres saints & bien-heureux en Espagne, desquels ie ne fais point de mentiõ, ains prie le Lecteur de m'excuser, parce qu'estant en France, ie ne puis pas treuer des liures propres à ceste matiere. Toutefois i'ajouteray icy les SS. qu'il y a eu en l'Isle de Sardaigne, desquels i'ay treuvé le Catalogue en un liure imprimé à Barcelone, où i'ay appris la declaration de ce qui est de ceste Ile, laquelle estant des appartenances d'Espagne, la matiere n'en sera pas hors de mon sujet.

Inuentaie General

Saincts de Sardeigne.

 LE Pape S. Alexandre I. qui fut le premier sainct de Sardeigne.

Sainct Plantan frere de sainct Antiochus martyr.

Sainct Gimillan.

S. Priam.

S. Lucian.

S. Felix.

Tous ces Saincts furent martyrisés le 28. May l'an de Iesus Christ 125. & tous se treuuent dans le nouveau Martyrologe Romain.

Saincte Iuste, saincte Iustine, & saincte Hendiane, Vierges & Martyres, natifues de la cité de Caller.

S. Salustian fut Martyr de la cité de Caller, le 13. de Iuin 130. du temps de l'Empereur Adrian, auquel succeda Antonius Pius, homme cruel, mais fort prudent & amateur des lettres, lequel auoit accoustumé de dire, *Qu'il valoit mieux deliurer un*

des Royaumes d'Espagne. [83
*soldat de quelque peril que ce fust, que
non pas gagner vne ville. Ce qui ad-
uint en l'an de nostre Sauueur, 139.*

S. Gabin.

S. Chrispolo, & Crescentian mar-
tyrs de Caller, le dernier iour de
May.

S. Potitus aagé de treize ans, mar-
tyr de Caller, 243. ans apres S. An-
tiochus en l'an 168. le 3. iour du mois
de Ianuier.

En l'Eglise de la cité de Caller, qui
porte le nom de la sainte Trinité,
comme on estoit apres à fossoyer
pour changer le grand Autel, on
ouurit deux tóbeaux fort antiques,
dans lesquels furent treuuez deux
corps assez esloignés, & ce en l'an
1588. l'vn du bien heureux S. Satur-
nin, & l'autre de S. Sadore. On y
treuua encores celuy de saint Ful-
gence.

S. Ephes Grec, martyr à Caller, du
temps de l'Empereur Diocletian.
Cet Ephes qui estoit son general
d'armee, fut appellé par vne voix du
ciel, lors que par le commandemēt

Inuentaie General

de l'Empereur, il persecutoit les Chrestiens à Beneuent. Depuis il se fit baptizer en la ville de Gajette, en l'an 299. & mourut en l'an 303.

S. Iuuenal Euesque de Caller, fut martyrisé en l'an 304.

S. Luxorius qui viuoit du temps de l'Empereur Diocletian.

S. Cesellus & Camerin petits enfans, & qui n'auoient atteints que l'aage de deux ans furent martyrisés le iour apres S. Luxorius.

Sainte Restituta noble de race, & mere du glorieux Euesque S. Eusebe, souffrit le martyre en l'an 311. 8. ans apres S. Ephes.

S. Eusebe Euesque de Versueil, & fils de sainte Restituta, vesquit du temps du Pape Eusebe, qui baptisa à Rome l'autre S. Eusebe, & luy donna son nom. Ce S. depuis son enfance estudia iusques à l'an de l'Incarnation 331. du temps de Syluestre Pape de Rome, qui baptiza l'Empereur Constantin, en l'an 336. Le Pape S. Marc le fit cleric en l'an 343. Depuis il fut fait par le Pape Iules,

Euesque de la cité de Versueil en Lombardie. Ce Sainct estât natif de Caller. Ce mesme Iules premier l'enuoya pour Legat en France, contre les Arriens, en Espagne, à Gennes, & à Milan, du temps de l'Empereur Constantin, homme de meschante vie. S. Ambroise a fait deux sermōs à la louange de ce S. Eusebe.

Sainct Lucifer Archeuesque de Caller & primat de Sardaigne du temps de Pius V. Pape de Rome, & de S. Athanase. Il vesquit iusques au temps du Pape Liberius, en l'an 362. & fut enuoyé à Sardaigne pour faire nommer Primat d'Espagne l'Archeuesque de Toledé, & Primat de Sardaigne particulieremēt l'Archeuesque de Caller.

S. Georges Euesque de Suelly, fut sacré en l'an 22. de son aage, & en l'année 216. Dieu fit par luy plusieurs grands miracles.

S. Gauin, sainct Protus & S. Ianuarius de Sardaigne au temps du Pape S. Cajus, l'an de Iesus-Christ 302. & le 25. d'Octobre.

Inuentaie General

S. Gauin conuerti à la foy par saint Protus.

S. Saturnin martyr Calaritã, mourut en l'an 304. le 30. d'Octobre

S. Simplicius Euesque de Terre-neufue, & martyr en l'an 305 le 15. de May.

S. Pontian Pape & martyr, du tẽps de l'Empereur Alexãdre Mammea. Ce pape fut Romain de nation, mais il souffrit le martyre à Sardaigne, parce que l'Empereur susdit le chassa de Rome. Il mourut en l'an 224. le 19. de Nouembre.

S. Antere de l'isle de Sardaigne, qui succeda à *S. Pontian* au Pontificat, en l'an 1324.

S. Celius Csimacus de l'isle de Sardaigne, fut successeur de *S. Athanase* 2. Pape de Rome, en l'an 498. Ce Csimacus fut Pape le 22. de Nouembre, iour de Sainte Cicile, & eut pour Antipape vn certain Pierre Altinas, Secretaire Arrien, que l'Empereur Theodoric fauorisoit fort.

Ce *S. Celius* fut esleuë au siege de *S. Pierre*, par la commune voix de

des Royaumes d'Espagne. 85

six vingts Euesques, & inuenta le chant de *Gloria in Excelsis*, qui se dit d'ordinaire à la Messe. Il fut Pape par l'espace de quinze ans, sept mois, 28. iours, & deceda en l'an 514.

Saint Hilaire de Caller fut Pape de Rome, six ans trois mois, & dix iours. Sa vie est escrite dans le second tome des Conciles, de l'an quatre cens soixante cinq.

S. Nicolas & S. Trane, saints de Sardeigne, l'an mil deux cens dix-sept.

S. Quintian de Sardeigne Euesque de Caller, 314.

S. Plufius de Sardeigne, Archeuesque, 410.

S. Brumasius de Sardeigne, Archeuesque, 492.

S. Venereus Archeuesque de Sardeigne, 604.

Deodatus Archeuesque de Caller, & grand saint, 650.

S. Iustin Archeuesque de Caller, 662.

Pentusius saint personnage, Archeuesque de Caller, six cens quarante hui&.

Inventaire General

Valentin de Sardaigne Archevesque, en la mesme annee que Saint Deodatus, 650.

Saint Sauueur de Horta de Catalogne, de l'ordre S. François, l'an mil cinq cens huit. Il deceda en l'an mil cinq cens soixante six.



TRAICTE' DE TOVTES

*les rentes qu'a le Roy d'Espagne
en tous ses Royaumes & Indes,
qui consistent en troisieme , sub-
sides, gabelles, doüanes salines,
& autres reuenus, compris dans
ses finances d'Espagne , le tout
compté par Marauedis selon la
recepte qui en est faite en ceste es-
pece de monnoye, & reduite en
escus de France.*

CHAP. VI.

IL faut remarquer que le troi-
sieme, les Gabelles, & autres
rentes, qu'a le Roy d'Espa-
gne en toutes ses cités, villes, & au-
tres lieux, tous les partis y compris
sont icy declarées, chacune en parti-

Inuentaire General

culier. Pour plus facile intelligence de ce que ie dis, il faut sçauoir, que ce que l'Espagnol nomme *Alcauala*. signifie le dixiesme qui se paye au Roy de quelque marchandise que ce soit qui se vend, soit qu'elle consiste en maisons ou heritages. Or ce droit se doit payer au Roy deuant qu'on possede le titre de Seigneur, ou de Cheuallier, & ainsi des autres. De maniere que plusieurs des villes susdictes, ont accoustumé de s'accorder avec le Roy, & cet accord nommé *Encabeçamiento*, chacune d'icelles faisant les departemens par le lieu de sa iurisdiction, afin de payer ce qui est de sa part. Et parce qu'il y a plusieurs endroicts des Seigneuries le Roy vend, on donne liberalemēt lesdictes Alcaualas, le troisieme demeure toujours à sa Majesté. J'en traitteray doncques par le menu selon chaque paye, comme il s'en suit.

Les salines, qu'a le Roy au Royaume d'Espagne se rentent chaque année en maravedis nonante trois

millions, & chaque conte vaut vn million. Et en escus de douze reales chacun deux cens vingt sept mille, neuf cens quarante vn escu, dix solz & sept deniers.

Les dixmes de la mer des marchandises, qui passent par la Castille venant de Biscaye, & de la Prouince de Guipuzcoa, valent en marauedis par an septante millions. En escus cent septante vn mil, cinq cens soixante, & huiët escus dix sept solz six deniers.

Les dixmes de la mer qui passent par le Royaume de Leõ, valent chaque année en marauedis vn million, & en escus deux mille quatre cens cinquante escus, & cinquante neuf solz.

Les dixmes de la mer de la principauté des Asturies, valent chaque année en marauedis trois cens septante & huiët millions : & en escus neuf cens vingt & six mil quatre cēs & septente escus trente cinq solz & sept deniers.

La rente de la Preuosté de la ville

Inventaire General

de Bilbao, qui est des marchandises qui viennent par mer, valent quatre cens & nonante millions, & en escus douze cens mil neuf cens huitante escus, vingt trois sols quatre deniers.

La cité de Burgos, & sa terre, payent de rentes, troisieme, & Alcaualas, chaque année en marauedis, dix sept millions, qui font en escus, quarante vn mil six cens trente trois escus, vingt solz.

La, c'est à dire lieu de iurisdiction, Merindad de Burgos, qu'on nomme le bureau, paye chaque année en marauedis deux millions, soixante & six mille marauedis, qui font en escus cinq mil soixante & trois escus quarante cinq solz & demy.

Le môt d'Oca paye chaque année trente quatre mil marauedis qui sôt en escus huitante trois escus, vingt solz.

La Merindad, qu'on nomme de la Rioja, paye en marauedis trois millions, qui valent en escus sept mil trois cens cinquante deux escus

cinquante & six sols.

La Merindad d'Ebro , paye deux millions de marauedis, qui valent en escus quatre mil neuf cens & vn escu cinquante cinq sols.

La Merindad de l'autre costé d'Ebro , vaut vn million quatre cens & deux mil marauedis , qui valent en escus , trois mil quatre cens trente cinq escus cinquante sols.

La cité de Victoria , paye tous les ans deux cens soixante neuf mil marauedis, qui valent en escus , six cens cinquante neuf escus dixsept sols & demy.

La Prouince de Guipuzcoa , paye vn million cent & huitante vn mil marauedis , qui sont en escus , deux mil huit cens nonante quatre escus quatre sols & six deniers.

Les mines de fer qui sont en ladite Prouince , payent cent cinquante mil marauedis , qui valent en escus , trois cens soixante sept escus trente huit sols.

Les sept Merindades de Castille la vieille, neuf cens quarante & deux

Inuentaire General

mil marauedis , qui sont en escus deux mil trois cens huiët escus , quarante neuf solz & demy.

La vallee de Mena paye par an, deux cens vingt huiët mil marauedis qui sont en escus , cinq cens cinquante huiët escus quarante neuf solz & demy.

La Prouince de la cité de Logroño paye sept millions , & sept cens quarante six mil marauedis , qui valent en escus dix sept cens cinquante six escus , cinquante deux solz.

La ville de Ianquas & sa terre paye cinq cens quarante vn mil marauedis , qui sont en escus mille trois cēs vingt cinq escus , cinquante sept solz & demy.

La cité de saint Dominique de la Calçada , quatre millions , huiët cēs & douze mil marauedis , qui valent en escus , neuf mille huiët cens trois escus cin quante cinq solz , quatre deniers.

La Merindad de la ville de Diego , paye vn million , & cinq cens quarante cinq mil marauedis , qui sont
en escus

en escus mil trois cens trente cinq
escus quarante sept solz.

La Merindad de Can de Muño;
paye quatre millions six cens & dou-
ze mil Marauedis, qui valent en es-
cus, dix mil neuf cens & trois escus
cinquante six sols.

Le Merindad de Castro Xeris;
paye huiët millions quatre cens hui-
ëtante cinq mil marauedis, qui font
en escus, dixneuf mille neuf cens &
nonante quatre escus quarante qua-
tre sols.

Le Merindad de Ceriato, paye vn
milion neuf cens soixante & huiët
mil marauedis, qui font en escus;
quatre mille huiët cens & vingtqua-
tre escus douze sols & demy.

La Merindad de Monçon, paye
deux millions deux cens & septante
six mille marauedis, qui font en es-
cus, cinq mille cinq cens & septan-
te huit escus vingt cinq sols & de-
my.

La cité de Palence, & la Prouince
nommée de Campos, paye chaque
année seize millions neuf cens qua-

Inuentaie General

rante huit mil marauedis, qui valent en escus, quarante & vn mille cinq cens trente neuf escus trente sols.

La ville de Carrion paye chaque annee, quatre millions neuf cens quarante & huit mille marauedis, qui font en escus douze cēs & vingt-sept escus vingt six sols.

La Merindad de Carrion, paye deux millions neuf cens & dix mil marauedis, qui valent en escus, mil cent trente deux escus vingt & vn sols.

Les lieux de Pierre d'Aluares de Vega, six cens cinquante huit mille marauedis, qui font en escus huit mil quatre cens quarante & vn escus dix sols huit deniers.

La ville de Sahagun, paye deux milliōs cēt vingt cinq mil marauedis, qui valēt quatre mil neuf cens deux escus cinquante trois sols & deux deniers.

La Merindad de Pernia, paye cent septāte huit mil marauedis, qui font quatre cens trente six escus quinze sols neuf deniers.

La Merindad de Campo, paye vn million sept cens trente & vn mil marauedis, qui valent en escus quatre mil deux cens nonante & vn escus trois fols.

La vallee de Miráda paye cinq cens cinquante sept mille marauedis, qui font mil trois cens huitante vn escus cinquante & vn fols.

Les quatre villes qu'on appelle de la coste de la mer, payent trois millions six cens seize mil marauedis, qui valent en escus huit mil huit cēs & soixante six escus trente cinq fols.

La Principauté d'Asturias, & la cité d'Ouiedo, douze millions trois cens quarante huit mille marauedis, qui font en escus trente mil deux cens & soixante quatre escus quarante deux fols.

La cité de Lugo paye quatre millions cent & trente sept mil marauedis, qui font en escus, dix mil cent & trente neuf escus quarante trois fols.

La cité de Mōdoñedo, paye vn million sept cens & trente deux mil ma.

Inuentaire General

rauedis, qui sont en escus, quatre mil deux cens quarante cinq escus six sols six deniers.

La cité d'Orense & son party, payent six millions cinq cens & huit mil marauedis, qui font quinze mil neuf cens cinquante escus & cinquante neuf sols.

La cité de Compostelle à saint Jacques, & les lieux de son Archeuesché, payēt dix huit millions deux cens & douze mil marauedis, qui valent quarante quatre mil six cens & vingt huit escus cinquante cinq sols.

La Cité de Thuy & les lieux de son Euesché, cinq millions huit cēs & vingt sept mil marauedis, qui valēt quatorze mil deux cens huitante & vn escus cinquante sols.

La ville de Ponferrada, paye vn million neuf cens septante cinq mil marauedis, qui font quatre mil huit cens & quarante escus cinquante & vn sol six deniers.

La Cité de Leon & les lieux de son Euesché & iurisdicció, payēt six mil-

lions trois cens cinquante mil marauedis, qui valent quatorze mil sept cens & cinq escus cinquante quatre sols.

Les lieux de la cité d'Astorga & son Euesché, payent deux millions quatre cens cinquante mil marauedis, qui valent trois mil cinq cens & soixante six escus vnze sols.

Les lieux nommez de la Cauadiaz de Leon, & Astorga, payēt sept cens & nonante sept mil marauedis, qui font mille neuf cens cinquante trois escus deux sols.

Les Barrios enuiron de Salas, en la principauté d'Asturias, payent chaque année deux cens trente & vn mil marauedis, en escus, cinq cens soixante six escus dix sols & quatre deniers.

La cité de Zamora & sa Iurisdiction, quinze millions cinq & vingt cinq mil marauedis, qui valent trente six mil sept cens & soixante quatre escus quatre sols & huit deniers.

La cité de Toro & son party, payēt vnze millions cent & douze mil mar-

Inuentaire General

rauedis, qui font en escus, vingt six mil neuf cens soixante escus quarante huit sols.

La ville d'Vreña paye de troisiemes, soixante & deux mil marauedis, parce que la dixiesme est au Duc d'Ossuno, & vaut cent & quarante deux escus neuf sols six deniers.

La vallee de Gareña, paye de troisiemes & dixiesmes, deux millions trois cens trente cinq mil marauedis, qui valent cinq mil sept cens dix huit escus huit sols 4. deniers.

La ville de Varacil de la Loma, paye deux cens cinquante mil marauedis, qui font six cens douze escus quarante cinq sols.

La cité de Salamanque, & les lieux de ses terres & iurisdctions, payent vingt quatre millions, trois cens mille marauedis, qui valent cinquante huit mille, huit cens, & vingt trois escus, trente deux solz.

La Cite de Rodriq & son party, payent, quatorze millions, trois ccs, & quarante cinq mille marauedis, qui font vingt sept mille huit cens,

& six escus trois solz.

Le party de Trigueros paye quatre cens, & dix sept mille marauedis qui font mille, & vingt deux escus, & trois solz,

La ville d'Olmillo, paye quarente sept mille marauedis, qui valent cēt & quinze escus onze solz.

La ville de Tordefillas, & les lieux de son parti, deux millions, six cens mille marauedis, qui valent en escus six mille trois cens septante deux escus trente trois solz, deux deniers.

La cité de Valladolid, son parti, & Iurisdicció, vingt neuf millions sept cens, & trente mille marauedis, qui valent, septante vn mille, hui&ante escus cinquante cinq solz.

La Ville de Tordehumos, paye hui& cens vingt vn mille marauedis qui font deux mille douze escus, quinze solz, & deux deniers.

La ville de Medina-del-Campo, & les lieux de son parti, payent chaque année trente vn million trois cens soixante & cinq mille marauedis, qui fōt en escus septāte cinq mille hui&

Inuentaire General

cens, & vingt trois escus trente quatre solz,

La ville d'Olmedo, & les lieux de son parti, deux millions, cent & quarante neuf mille marauedis, qui valent, cinq mille deux cens & soixante sept escus dix solz.

La ville de la Naua, & les sept Eglises, payent de troisiemes trois cēs trente trois mille marauedis, parce que les dixiemes sont à don François de Fonseca, qui valēt en escus, huiēt cens dix sept escus neuf solz.

La ville de Madrigal, paye six cēs huiētante deux mille marauedis, qui font mille six cens septante escus, deux solz, six deniers.

La ville d'Areualo, & sa iurisdicō cinq millions trois cens dix mille marauedis, qui valent treze mille quatorze escus quatre solz.

La cité d'Auila, son parti & iurisdiction dix neuf millions, trois cēs & soixāte huiēt mille marauedis, qui valent quarante sept mille quatre cēs septante escus trente quatre solz, six deniers.

La cité de Segouie, & sa terre douze millions quatre cens & huiſtante mille marauedis qui valent trente mille cinq cens, & huiſtante trois escus vingt solz.

La ville d'Aranda de Duere, & sa terre, trois millions, trois cens, & cinquante mille marauedis, qui valent, neuf mille huiſt cens soixante sept escus vingt sept solz huiſt deniers.

La ville de Roa paye chaque année vn million, cinq cens dix huiſt mille marauedis, qui font mille sept cens & vingt escus cinquante quatre solz deux deniers.

La ville de Gomiel de Yſan paye de troisiſmes cēt & cinquante quatre mille marauedis, parce que le dixielme appartient au Duc d'Oſſune, qui font trois cens septante sept escus vingt sept solz

La ville de Sepulueda & les lieux de son parti trois millions cinquāte quatre mille marauedis qui ſōt ſept mille quatre cens & huiſtante deux escus cinquante ſix ſols.

Inuentaie General

La cité de Sorie, & son parti, dix millions deux cens & huitante deux mille marauedis, qui valent vingt cinq mille deux cens escus cinquante neuf solz six deniers.

Les lieux de la cité d'Ossuna, & sō Euesché quatre millions de marauedis, qui valent neuf mille huit cens & trois escus cinquante six solz.

La ville d'Agreda, & Caracena, & son parti deux millions huitante, & trois mille marauedis, qui sont cinq mille cent & cinq escus vingt quatre sols.

La ville de Molina, & sa terre cinq millions sept cens, & nonante vn mille marauedis qui valent quatorze mille cent, & nonante trois escus vingt huit solz.

La cité de Ciguença, & son parti trois millions six cens soixante deux mille marauedis, qui sont huit mille neuf cens septante cinq escus treize solz.

La cité de Cuença, son parti & sa terre vingt quatre millions six cens quarante cinq mille marauedis, qui

valent soixante mille quatre cens & sept escus vingt cinq sols.

La cité de Huete, & son party dix sept millions neuf cens & six mille marauedis, qui sont quarante trois mille neuf cens & onze escus quarante & huit sols.

La ville de Villarejot de Fuentes paye deux millions cinq cens & dix sept mille marauedis qui valent six mille cent & soixante neuf escus sept sols.

La Prouince nommée le Marquisat de Villena paye trente & vn million cinq cens & mille marauedis, qui sont septente six mille cent & trente sept escus quinze sols sept deniers.

La ville de Belmonte paye de troi-
siesmes quatre cens, & septante six
mille marauedis, parce que les di-
xiesmes appartiennēt au Marquis de
Villena, & valent en escus mille cēt
& soixante six escus quatre sols.

La cité de Murcia, son parti & iu-
risdiction, quatorze millions huit
cēs & vingt mille marauedis qui va-

Inuentaire General

lent trente six mille trois cens & vingt trois escus trente deux sols.

La cité de Lorca, sa terre & s^{on} parti paye cinq millions de marauedis, qui font douze mille deux cens cinquante quatre escus cinquante cinq sols.

La ville d'Alcares, sa terre & son parti paye seize millions neuf cens huitante quatre mille marauedis, qui font quarante vn mille six cens & vingt sept escus vingt huit sols.

La ville de Segura de la Sierra, ses montagnes d'alentour & sa terre, vnze millions nonante & vn mil marauedis qui valent vingt sept mil cent & huitante trois escus cinquante sols six deniers.

Villeneuve de los infantes & sa Province, payent huit millions six cens soixante quatre mil marauedis, qui valent vingt & vn mil deux cens trente cinq escus dix sept sols.

La ville d'Ocaña, & la prouince nommee Castille, vingt trois millions trois cens dix mil marauedis, qui valent cinquante six mil quatre

des Royaumes d'Espagne. 95

cens & trente deux escus vnze sols.

La cité de Guadalajara & son party, vnze millions soixante quatre mil marauedis, qui valent vingt sept mil cent & dix sept escus quarante sols.

Les villes du Prox & Pozo, payent cent soixante mil marauedis, qui valent sept cens & cinq escus quatre sols.

La ville d'Almonacid, & la Province de Zorita, vn million cent & huiſtante huiſt mille marauedis, qui valent deux mil neuf cens vnze escus cinquante six sols.

Les villes de Vuela, Talamenque, & Tordelaguna & sa Iurisdiction, payent dixhuiſt millions deux cens cinquante mil marauedis, qui valent quarante mil sept cens trente escus vingt deux sols six deniers.

La ville de Yepes paye quatre millions, & vingt trois mil marauedis, qui font cent & trois escus quarante & vn sols.

La ville d'Alcala de Henarez, & les lieux de sa iurisdiction, payent avec

Inuentaire General

la ville de Bribuega, seize millions deux cens cinquante mil marauedis, qui valent trente neuf mil huit cens vingthuit escus vingt neuf sols six deniers.

La ville de Madrid & son party, payent vingt trois millions six cens quarante cinq mil marauedis, qui valent en escus cinquante sept mil neuf cens quarante sept escus trente six sols deux deniers.

La Côté de Puño en Rostro, paye vn million deux cens soixante mil marauedis, qui valent trois mil huitante huit escus quatorze sols quatre deniers.

Les villes de Cubas, & Griño, payent de troisiemes, cent vingt sept mil marauedis, parce que les dixiesmes appartiennent à Don Alonse de Médoca, qui valent deux cens huitante neuf escus trente six sols huit deniers.

La ville de Galapahar, paye de troisiemes, cent soixante mil marauedis, parce que les dixiesmes appartiennent au Duc de l'Ifantasco, qui

valent trois cens nonante deux escus neuf sols.

La ville d'Illescas & son party, deux millions deux cens nonante sept mil maravedis, qui valent, cinq mil six cens & vingt neuf escus cinquante quatre sols

La cité de Toledé & son party, payent septante trois millions, qui font cent septante six mil cent & soixante neuf escus trente sept sols.

Les rentes qu'on nomme le service de Montadgo, valent dixneuf millions cinq cens & trois mil maravedis, qui font quarante six mil sept cens trois escus quarante sols.

Les lieux du Prieuré de S. Iean, sept millions cinquante cinq mil maravedis, qui font dixsept mil deux cens nonante & vn escu quarante sols.

La ville d'Almagro & sa Prouince, sept millions cinquante cinq mil maravedis, qui font dixsept mil deux cens nonante & vn escu quarante sols.

La Maistrise de Calatraua, paye

Inuentaire General

trois millions quatre cens trente huiſt mil marauedis, qui font huiſt mil quatre cens vingt ſept eſcus & huiſt ſols.

La ville de Ciudad Real paye quatre millions cent cinquante mil marauedis, qui valent mil cent ſeptante & vn eſcu cinquante quatre ſols.

Les lieux qui ſont compris en l'Archidiaconal de Talauera de la Royne, quatorze millions trois cēs vingt ſix mil marauedis, qui valent mil cent & douze eſcus quarante cinq ſols.

La cité de Plaifance & les lieux de ſon Archidiaconal, payent dixhuiſt millions quatre cens ſoixante eſcus & dixhuiſt mil marauedis, qui ſont quarante cinq mil deux cens quatre vingts neuf eſcus douze ſols.

La cité de Truxillo & ſon party, douze millions deux cens vingt-quatre mil marauedis, qui valent vingt neuf mil neuf cens ſoixante eſcus quarante ſept ſols ſix deniers.

La ville de Caceres & ſon party, payent ſept millions huiſt cens cinquante

quante mil marauedis, qui valēt dix-neuf mil deux cens quarante neuf escus douze sols.

La Cité de Badajoz & son party, neuf millions septante & vn mil marauedis, qui valent vingt quatre mil quatre cens trente huiēt escus quarante trois sols.

La ville d'Alcantara & son party, avec sa prouince, neuf millions quatre cens & trois mil marauedis, qui valent vingt trois mil quarante quatre escus trente trois sols six deniers.

Le dixiesme des herbes de l'ordre de Calatraua, pour nourrir les cheuaux, trois millions quatre cens huiētante & vn mil marauedis, qui valēt huiēt mil deux cens huiētante cinq escus quarante cinq sols.

Ces herbes se donnent aux cheuaux de prix au mois de Mars, & sont de la vesse & de l'orge verd, qu'on appelle en Espagne, *Alfalfa* & *Alcachel*.

La Prouince de la Serena, paye sept millions cinq cens septante mil ma-

Inuentaire General

rauedis, qui valent dixhuit mil cinq cens cinquante trois escus cinquante cinq sols.

La Cité de Merida & son party, vingt & vn million deux cens trente quatre mil marauedis, qui font cinquante deux mil quarante quatre escus sept sols.

La ville de la Fuente le Maistre & son party, six millions neuf cens soixante & treize mil marauedis, qui valent dixsept mil quatre vingts dix escus quarante & vn fol.

La ville de Guadal canal, & son parti trois millions trois cens & cinq mille marauedis, qui valent huit mille cent escus trente trois sols.

La cité de Xecez de Badajoz sept millions cinq mille marauedis, qui font dixsept mille quatre cens & soixante vn escu, cinquante huit sols.

La cité de Seuille son parti & sa terre cent & huitante deux millions trois cens huitante sept mille marauedis, qui font quatre cens quarante vn mille six cens quarante sept es-

cus six sols.

Toute la rente de la Seigneurie de Seuille, deux millions, qui font quatre mil neuf cens , & vn escu cinquante huiët sols.

La ville de Palma, & Gelues payët de troisiemes pour année deux cës trente huiët mille marauedis , parce que les dixiemes apartienët au Cõté de Palme, & Gelues, qui valët cinq cens huiëtäte trois escus vingt sols.

Les villes de Teba , & Ardales, payent de troisiemes chaque année cinq cens, & huiëtante vn mille marauedis , parce que les dixiemes apartienët au marquis d'Ardales, qui valent mille quatre cens & vingt quatre escus vn sols trois deniers.

La ville de Llerena & sō parti payët de troisiemes, & dixiemes chaque année trois millions, cent & vingt cinq mille marauedis , qui font sept mille six cens & cinquante neuf escus dix neuf sols.

La cité de Cadiz paye huiët milliös quatre cens quarante & deux mille marauedis , qui valent vingt mille

Inuentaie General

six cens & nonante vn escu dix sols.

La rente de la Viscomté de la cité de Cadiz, trois millions, trente huiët mil marauedis, qui valent sept mille quatre cens, & quarante six escus cinq sols.

La cité de Gibaltar, paye vn million, cinq cens mille marauedis qui font trois mille six cens & septante six escus vingt huiët sols trois deniers.

La Cité de la frontiere & son party, vingt & vn million cent cinquãte mil marauedis, qui valent cinquãte & vn mil huit cens trente huit escus trois sols six deniers.

La ville de Carmona & son party, neuf millions quatre cens & cinquante mil marauedis, qui valent vingt trois mil cent soixante & vn escu quatre sols six deniers.

Les villes de Lora & Setafilla, six cens huiëtante mil marauedis, qui font mil six cens & soixante six escus quatre sols.

La cité d'Ecija & ses fauxbourgs, quinze millions cinq cens mil mara-

• *des Royaumes d'Espagne.* 99

uedis, qui valent trête sept mil neuf cens nonante escus onze sols six deniers.

La Cité de Cordouë & son party, hui& millions neuf cens nonante hui& mil marauedis, qui valêt vingt deux mil cinquante trois escus cinquante trois sols deux deniers.

L'enclos des lieux Royaux de Cordouë, payent chaque année, dixsept millions soixante deux mil marauedis, qui font quarante & vn mil huit cens dixhui& escus trente hui& sols six deniers.

La Cité d'Anduxar & son party, quatre millions hui& cens mil marauedis, qui valent onze mil sept cēs & soixante quatre escus trente sols six deniers.

La cité d'Erbeda & son parti, payēt onze millions six cens quarante mil marauedis, qui font vingt hui& mil cinq cens trente & vn escu cinquante sols dix deniers.

La Cité de Baeça & son party, dixsept millions trois cens & seize mil marauedis, qui font trente neuf mil

Inuentaie General

neuf cens nonante escus douze sols
hui&t deniers.

La ville de Quesada paye chaque
année vn million quatre cens dix-
hui&t mil marauedis, qui font trois
mil quatre cens septante cinq escus
vingt neuffols sept deniers.

La Lieutenance de Caçorla, paye
six millions hui&t cens hui&tante
hui&t mil marauedis, qui valêt seize
mil huit cens hui&tante deux escus
vingt & vn sol trois deniers.

La Comté de sain&t Estienne, paye
vn million trois cens quarante mil
marauedis, qui font trois mil deux
cens hui&tante quatre escus dixneuf
sols.

La ville de Martos & son party,
payent onze millions quatre cens
trente six mil marauedis, qui font
vingt hui&t mil vingt neuf escus &
quatre sols.

La cité de Iaen & son party, payēt
quinze millions neuf cens vingt six
mil marauedis, qui valent trête neuf
mil trente quatre escus dixneuf sols
six deniers.

La Cité de Grenade, sa terre & son party, payent chaque année, quarante deux millions neuf cens neuf mil marauedis, qui font cent & quatre mil nonante trois escus huit sols six deniers.

Les soyes qui se font à Grenade, valent au Roy chaque année, vingt deux millions de marauedis, qui font cinquante trois mil neuf cens vingt & vn escu cinquante quatre sols. Je ne sçay si à present le profit en est aussi grand; car bien que i'aye tasché de le sçauoir, ie n'ay peu, à cause de la diuersité des nourrissons, depuis que les Mores furent generalement dechassés en l'an 1610. comme i'ay dit en celiure.

La rête nommée Guelayabizes de Grenade, vaut deux millions sept cens huitante mil marauedis, qui font quatre mil neuf cens & deux escus quarante quatre sols.

Les Cités de Loxa, & Alhama, payent trois millions six cens cinquante mil marauedis, qui font huit mil neuf cens quarante six escus

Inuentaie General

cinq sols.

La Cité de Baça & son party, dix millions six cens vingt six mil marauedis, qui font vingt six mil quarante quatre escus trente huit sols.

La Cité de Guadiz, & les monts des enuiron, six millions trois cens nonante cinq mil marauedis, qui valent quinze mil six cens septante quatre escus vn sol.

La cité d'Almerie, paye trois millions huitante mil marauedis, qui valent sept mil cinq cens quarante neuf escus vn fol six deniers.

Les villes d'Almuñeçar, & Salobreña, payent deux millions six cens quarante trois mil marauedis, qui font six mil quatre cens septante & sept escus cinquante six sols cinq deniers.

La Cité de Malaga & son party, seize millions deux cens & soixante neuf mil marauedis, qui font trente neuf mil huit cens septante cinq escus quinze sols.

La Cité de Velez Malaga, paye trois millions cinq cens vingt neuf

mil marauedis, qui valent huiſt mil ſix cens quarante & neuf eſcus trente & vn ſol.

La ville de Pulcheña, quatre cens & dix mille marauedis, qui font mil quatre eſcus cinquante quatre ſols.

La cité de Ronda & ſa terre, payēt cinq millions trois cens trente quatre mil marauedis, qui font treize mil ſeptante trois eſcus trente deux ſols ſix deniers.

Les Iſles de Canarie, quatre milliōs huiſt cens trente mil marauedis qui font vnze mil quatre eſcus cinquante cinq ſols.

L'Iſle de Tenerife, trois millions de marauedis, qui font ſept mil trois cens cinquante deux eſcus cinquante ſept ſols.

L'Iſle de la Palme, deux millions quatre cens mil marauedis, qui font cinq mil huiſt cens huiſtante deux eſcus vingt deux ſols.

Le ſeruiſe ordinaire que les Royaumes de Caſtille payēt, vaut chaque année cent & quatre millions trois cens & cinquante mille mara-

Inuentaie General

uedis, qui valent deux cens & cinquante deux mille cinq cēs & vingt & vn escus cinquante deux sols quatre deniers.

C'est ce qui arrive par charriage. Le droict des ports du Royaume de Valence, Aragon, & Nauarre, valent quarante neuf millions trente cinq mille marauedis, qui font cent & vingt neuf mille cent & cinq escus cinquante sols.

Les droicts des ports du Royaume de Portugal trente & quatre millions cent cinquante mille marauedis, qui font huiſtante deux mille six cens trente sept escus quinze sols six deniers.

Les rentes des laines, & droits qu'on paye pour les tirer hors des Royaumes, valent cinquante trois millions cinq cens & huiſtante six mille marauedis, qui font cent & trente mille deux cens & ſoixante deux escus, ſeixe sols six deniers.

La grāde dohanne de Seuille vaut cent & cinquante quatre millions trois cens & dix neuf mille marauedis, qui font trois cens ſeptante deux

mille cinq cens & vingt huit escus cinquante sept sols.

La dohane des Indes vaut chaque année soixante & sept millions de marauedis, qui font cent & soixante deux mille soixante & trois escus, quarante cinq sols.

La rente nommée la Seigneurie des maisons de la monnoye de ces Royaumes, vaut vingt deux millions de marauedis, qui valent cinquante & six mille trois cens & septante deux escus trente trois sols.

Le Roy donne à rente aux Banquiers les droicts des Commaderies de S. Iacques, Calatraue, & d'Alcantara à nonante huit millions de marauedis, qui font deux cens trente huit mille quarante sept escus huit sols.

Il donne pareillement à rente les herbes qui se cueillēt au terroir desdictes Commenderies à trente sept millions cinq cens mille marauedis, qui font nonante mille huit cent & trente cinq escus cinquante six sols.

La mine de l'argent vif, nommée

Inuentaie General

Almedan vaut chaque année septante cinq millions de marauedis , qui font cent & huitante vn mille six cens & septante deux escus trente cinq sols.

La Sainte Croisade ostés les despens vaut chaque année deux cens millions de marauedis , qui fôt quatre cens & nonante mille cent & nonante six escus quatre sols quatre deniers.

Le subside vaut chaque année à sa Majesté soixante cinq millions de marauedis , qui font cent cinquante neuf mille trois cens & treize escus , quarante trois sols.

Les Eglises , & Eueschés de ces Royaumes se rentēt tous les ans cēt & dix millions de marauedis , qui font deux cens soixante neuf mille six cens & sept escus cinquante sols , & sept deniers.

Le seruice de ces Royaumes vaut tous les ans à sa Majesté sept milliōs septante & six mille marauedis , qui font dixsept mille trois cens , & trente trois escus vingt sols &

deux deniers.

La rente de la monnoye forene vaut seize mille trois cens huitante sept escus quinze sols & cinq deniers.

Tout ce qui vient tous les ans des Indes vaut trois cens millions de marauedis qui font sept cens trente cinq mil deux cens nonante quatre escus sept sols.

Le Royaume de Nauarre vaut tous les ans trente cinq millions, & huit cent mille marauedis, qui font huitante cinq mille sept cens huitante & quatre escus dixneuf sols.

Les Royaumes de Valence, d'Aragon, & de Catalogne valent septante cinq millions, qui font cent huitante trois mille huit cent vingt trois escus trente deux sols.

Ce qui se retire des Isles de Sardaigne, Majorque, & Minorque, est employé à la garde & deffense desdites Isles.

Le Royaume de Sicile rend tous les ans en rentes, compris tout ce

Inuentaie General

qu'il vaut, huiſt cens ſeptante cinq millions, qui valent deux millions cent quarante quatre mil ſix cens & ſept eſcus cinquante ſols & ſept deniers.

Les rentes du Royaume de Naples, enſemble la Poüille & la Calabre, valent quatre cens cinquante millions de marauedis, qui font vn million cent & deux mil neuf cens quarante & vn eſcu dix ſols & ſept deniers.

L'Eſtat de Milan vaut de rête tous les ans, trois cens millions de marauedis, qui font ſept cens trente cinq mil deux cens nonante trois eſcus vingt deux ſols.

Les Eſtats de Flandres & Bourgoigne, valent ſept cens millions de marauedis, mais ils ne ſont à preſent au Roy d'Eſpagne, attendu qu'ils ont eſté donnez pour le doüaire de Madame l'Infante Eliſabeth Clara Eugenia, lors qu'elle eſpouſa Albert parauant Cardinal, en l'an mil cinq cens nonante huiſt.

Les rentes des cartes, valent tous les ans, vingt millions de marauedis,

des Royaumes d'Espagne. 104

qui font quarante six mil trois cens vingt trois escus trente trois sols.

Les rentes des farges drappees qui entrent de Florence en ces Royauxmes, valent dix millions de marauedis, qui font vingt quatre mil cinq cens & neuf escus quarante sols.

Toutes les parties de marauedis reduites en Ducats d'Espagne, se montent à la somme de treize millions quarante huit mil ducats, qui font en escus la somme totale, douze millions cent nonante six mil six cens soixante & six escus quarante sols.

Il faut comprendre en ce compte la Cité de Saldaña, que nous auons cy deuant oubliee, laquelle paye vn million & treize mil marauedis, qui font en escus deux mil quatre cens huitante deux escus cinquante & vn sol.

Auis necessaire au Lecteur.



Yant trauaillé au chapitre precedent, ie crois que le Lecteur aura esgard à la difficulté de la traduction faicte d'une monnoye à l'autre, bien que i'aye faict tout mon possible. Que si de fortune il s'y treuuoit quelque faute, & si par curiosité quelqu'un vouloit venir à la preuue, il est necessaire de se fonder plustost sur les marauedis, que sur autre chose, parce qu'ils sont plus certains, bien & fidelement translatés & tirés des mesmes liures de la grande Chambre des finances du Roy. Pour venir à la preuue, il conuient partir les marauedis par trente quatre, & diuiser de rechef le demeurant par douze, parce que par la premiere partition, les marauedis sont conuertis en reales, & par la seconde les reales en escus. Cela fait, il faut voir ce qui reste, & le ioinr

le ioindre à son lieu : Comme par exemple en ladite partition de trente quatre, ce qui reste par les chefs, est compris en marauedis, & en la partition ou diuision de douze, le demeurât consiste en reales de cinq sols. Et bien que ce que ie dis soit vne regle d'Arithmetique, ie le mets neantmoins icy, afin que celuy qui sçait faire les partitions puisse venir à la preuue. Il faut remarquer aussi que trente quatre marauedis valent cinq sols, qui est vne reale.

De maniere qu'onze reales valent vn ducat, de mesme que ceste monnoye d'Italie qui a cours en France qu'on nomme vn ducaton, vaut cinquante cinq sols. Or on compte toujours en Espagne par marauedis ou ducats les rentes des Roys ou autres Seigneurs, & non en autre monnoye, encore qu'il y ayt des croisades, des doublons & reales tant de huit que de quatre, de mesme qu'en France, on y compte par escus, & par liures, les escus valant soixante sols, & les liures vingt; de maniere

Inuentaie General

que trois liures font vn escu, & douze reales en mōnoye d'Espagne. Tellement que l'escu excède d'une reale le ducat d'Espagne, & parce que j'espere de faire la mesme declaratiō à la fin de ce liure, ie ne m'arrestera pas icy dauantage: puis il sera necessaire au voyageur d'auoir quelque traicté à la fin de la Guide des chemins, afin qu'il sçache de quelle mōnoye il aura plus besoin, partant de France pour s'acheminer en Espagne, ou d'Espagne pour s'en aller en France.



EXPLICATION DES

Couleurs dōt on vse aux armoiries, ensemble de leur signification. Du premier qui inuenta telles armes ou blasons. Dequoy sert chaque couleur, comparée à la nature de l'homme, & de plusieurs autres choses à ce propos, avec les descēdāces des seigneurs les plus Illustres d'Espagne, de leurs titres, maisons, Origine, & rentes selon le rang, & qualité qu'ils tiennent en Espagne, laissant à la discretion du Lecteur qu'en matiere des Estats, c'est vne chose cōmune d'en faire eschange tant pour recompense des seruices, que pour vne parti-

*Inuentaie General
culiere faueur des Roys, mais
pour ce qui est de la preeminence,
& antiquité on a toujours es-
gard au merite.*

CHAP. VII.

BErose Chaldée historiẽ fort
ancien , ensemble Diodore
Sicilien au premier, second
& troisieme liures de leurs Anti-
quités parlant d'Osiris , surnommé
Iuppiter le Iuste , qu'ils disent auoir
esté fils de Cham fils du Patriarche
Noë, qu'ils nommoient Ogiges , &
Ianus , tiennent qu'il eut plusieurs
enfans, au nombre desquels ils met-
tent Hercule le Grand de Lybie, A-
nubis Macedonien qui fut le pre-
mier Roy d'Emathie, & qui donna le
nom à la Macedoine, Elidus Roy de
Meonie, qui depuis fut dicté Lydie.
Cet Osiris mit en campagne vne
grãde armée , de laquelle il donna la
conduite à son fils aîné nommé
Hercules , lequel portoit pour ar-

moiries vn Lyon rampant couronné, tenant en ses griffes vne hache d'armes. Depuis ce temps plusieurs autres ont vsé d'armoiries, comme Alexandre le Grand Roy de Macedoine, l'Empereur Iules Cesar, & autres tels Princes. Ce qu'ils faisoient, afin que les plus nobles Caualliers se monstraissent plus valeureux aux armées: car quand quelque Cauallier faisoit vaillamment en vne bataille, on luy donnoit vn signal pour mettre à son escu, par où l'on connoissoit sa valeur & grandeur de courage. Ce signal estoit vn Lyon, vn Aigle, vn Loup, vn Agneau, vn Serpent, vn Griffon, & autres telles enseignes. Entrés qu'ils estoient dans le champ de bataille, & estant veus par le General d'armée, ils se monstroient plus valeureux & plus forts, & l'Empereur les recognoissant, les recompensoit selon leur merite.

Or il est à sçauoir, qu'en matiere d'armoiries, il y a deux metaux & quatre couleurs, sçauoir, or, argent, gueule, azur, sable & verd:

Inuentaie General
car pour le purpurin, c'est encores
vne couleur.

METAVX ET LEVR *signification.*

L'Or est le principal des metaux
& l'escusson, & signifie entre les
Planettes le Soleil, entre les iours de
la semaine le Dimanche, entre les
pierreries, l'escarboucle, entre les
quatre elemens, le feu, & pour ce
qui est de la complexion & naturel
de l'homme, le sanguin. Pour les dou-
ze signes, Aries, Leo, & Sagittarius.

Argent.

L signifie cinq vertus, sçauoir,
l'humilité, la beauté, la netteté, la
blancheur, & l'innocence, la Lune
opere à la creation, & des comple-
xions ou naturel de l'homme, il de-
note le flegmatique, des quatre ele-
mens, l'eau, des douze signes, Can-

des Royaumes d'Espagne. 108
cer, Scorpio, & Piscis, des pierreries,
la perle, & des iours de la semaine le
Lundy.

*Des Couleurs, & premierement
Gueules.*

LA gueule signifie la valeur, de
la complexion de l'homme,
la colerique, des Elemens le feu, des
signes Aries, Leo, & Sagittarius, des
pierres precieuses le rubis, des me-
taux le cuiure, & des iours de la se-
maine le Samedy.

Azur.

L signifie la louange & beauté, du
naturel de l'homme le sanguin,
des Planettes Venus, des signes Ge-
mini, Libra & Aquarius, des pierre-
ries le saphir, des iours de la semaine
le vendredy, des Elemens l'air, & des
metaux l'argent, duquel se faict l'a-
zur.

Inuentaire General

Sable.

IL signifie la tristesse & le dueil, de l'humeur de l'homme, la melancolique, des Planettes, Mars, des douze signes, Taurus, Virgo, & Capricorne, des pierreries le diamant, des iours de la semaine le Mardy, des Elemens la terre, & des metaux le fer, dont se fait le noir.

Vert.

IL signifie amour, courtoisie & esperance, des Planettes Mercure, des pierreries l'esmeraude, des iours de la semaine le Mercredy, des metaux l'argent vif, duquel se fait le vert.

Pourpre.

IL denote le temperament, largesse, & abondance, des Planettes Iupiter, des iours le leudy, des metaux l'estain.

DESCENDANCES DES
lignees les plus illustres
d'Espagne, selon leur Estat
& antiquité.

*De ceux de Velasco, leurs Armoi-
ries, Titres, Maisons &
reuenus.*

DVc de Feria, Marquis de
Verlanga, Comte d'Harò,
Connestable de Castille. Il
a son Hostel dans la cité de Burgos,
son Estat à Castille la vieille, aux
Monts, à Biscaye, & au terroir de So-
rie. Il a de rente Septante mil Du-
cats.

Comte de Nieuua, de la maison de
Velasco. Il a son Hostel à Nieuua, son
Estat en la Prouince de la Rioja, &
possede de rente dix mil ducats.

Comte de Siruel de la maison de
Velasco. Il a de rente quatorze mil
ducats.

Inuentaie General

La maison de Velasco est l'une des plus nobles d'Espagne, d'où sont sortis les Connestables de Castille, & plusieurs autres Seigneurs & valeureux Capitaines, son extraction est du meilleur des Monts de Biscaye, où il y fait son séjour. Il est estimé sur toute la Noblesse. Ses armoiries sont un escu, avec sept eschets azurés en champ blanc, & pour les bords six Lyons de gueules en mesme champ, & six chasteaux d'or en champ de gueule.

*De ceux de Mendoza, leur Titre,
Maison & rentes.*

DVc de l'Infantadgo, Marquis de Cenete & Sātilliana, Comte de Saldaña, & seigneur du lieu Royal de Mançanares. Il a son Hostel à Guadalajara, son Estat à Castille la vieille, aux Monts, au Royaume de Toledé, & en la Prouince d'Alua, sa rente est de cent mil ducats.

Duc de Francauilla, Prince de Mo:

lire de la lignee de Mêdoças. Il tient son Estat aux Royaumes de Toledé & de Naples, & a de rente quarante mil ducats.

Marquis de Mondexar, Comte de Tendilla. Il tient son Hostel à Mondexar, & son Estat en la Prouince d'Alcaria, & a de rente quarante mil ducats.

Marquis de Montescaros, il a sa maison à Guadalajara, son Estat en la Prouince d'Alcaria, & a de rente dix mil ducats.

Marquis de Cañete. Il tient son Hostel à Cuença, son Estat en la dependance de ladite cité de Cuença, & a de rente dix mil ducats.

Comte de Combrade de la maison de Mendoça. Il tient son Hostel à Guadalajara, son Estat en Alcaria, & a de rente dix mil ducats.

Comte de Castre de ceste mesme maison, il a de rente huiët mil ducats.

Comte de Montagudo. Il tient son Hostel à Almançan, son Estat au pays d'Aragon, & a de rente seize

Inuentaie General

mil ducats.

Comte d'Orgaz grand seigneur, & selon quelques vns chef de ceste lignee. Il tient son Hostel à saincte Olalla, son Estat au Royaume de Toledé, & a de rente dix mille ducats.

Ceste lignee est fort noble, & la principale d'Espagne: son extraictiõ est tiree d'un grand personnage, seigneur de Biscaye, nommé Don Curia. Le chef de ceste lignee e'est le Duc de l'Infantadgo, ses armoiries sont vn escussõ, avec vne bande trauersiere de gueules & des barres de gueule en champ vert, & aux deux costez sont escrites ces paroles, *Aue gratia plena.*

Des Enriques, & du titre que se donnent ses seigneurs.

DVc de Medina de Rio seco, Comte de Modica, Visconte d'Esterlin. Il tient sa maison à Valladolid, son Estat en la Prouince de

campos, en Catalogne, & en la Sicille, & a de rente cent mil ducats.

Duc d'Alcala de los Gauzules
Marquis de Tarifa, Comte d'Ornos.
Il tient son Hostel à Seuille, sō Estat
en l'Andalousie, & a de rente huiët
mille ducats.

Marquis de Ville-neufue del Rio,
issu de ceste lignée. Il tient son Ho-
stel à Seuille, son Estat en Estrema-
dura: & a de rente vingt deux mille
ducats.

Marquis d'Alcanizes. Il est pareil-
lement de ceste lignée, & à de rente
douze mille ducats.

Comte d'Alua de Lista. Il tient sō
Hostel à Camor, son Estat en Castil-
le la vieille, & en Estremadura, & à
de rente trente mille ducats.

Conte de Fuentes, il est de la mai-
son des Enriques, tient son Hostel à
Salamanque, son Estat à Castille la
vieille, & à de rēte dix mille ducats.

C'est vne fameuse lignée en Ca-
stille, les descēdans de la quelle sont
issus de sa Maistrise de S Iacques,
frere du Roy don Pedrole cruel, &

Inuentaie General

d'une Infante de France. Ce Don Enriques mit à mort son frere don Pedro le cruel, & depuis se fit Roy. Ses Armoiries sont vn escuſſon my-parti, en haut deux chasteaux en champ de gueule, & en bas vn Lyō rampant en meſme champ. De ceſte lignée eſt iſſu l'Admiral de Caſtille, Duc de Medina de Rioſeco.

De ceux de la Cerda, maiſō Royale, & du titre que ſe donnent les ſeigneurs de ceſte lignée, enſemble de leurs armes, rentes, & de leur maiſon.

DVc de Medina Celi, Marquis de Cogolludo, Côte du Port de ſaincte Marie. Il eſt le chef des Cerdas: Leur Hoſtel eſt à Medina Celi, leur eſtat au Royaume de Tolède & en l'Andalouſie, & la plus part du temps ils font leur demeure à Seuille: il a de rente chaque année quarante mille ducats.

Le Comte de Gelues eſt de la li-

gnee des Cerdas, & a de rente soixante mille ducats.

La lignee de la Cerda prend son extraction de deux maisons Royales de Castille, & de France, comme on peut voir en la Genealogie du Roy d'Espagne, & en l'histoire de S. Louys Roy de France. Les Ducs de Medina Celi, sont issus de ceste noble lignée. Les armoiries sôt vn escu esquartellé: aux deux costez du chef, & du bas, tant à main droicte qu'à gauche, sont les armoiries de Castille, & aux autres deux, celles de France. Celles de Castille sont vn Lyon & vn chasteau. Le Lyon est de gueule en champ blanc, & le chasteau purpurin en champ de gueule: les Armoiries de France sont trois fleurs de lys d'or, en champ d'Azur.

Des Manriques, leur titre, leur maison, & leurs rentes.

DVc de Najera, Comte de Valence, & de Triuiño, chef de

Inuentaie General

la lignee des Menriques, il tient son Hostel à Najera, son Estat en la Prouince de la Roja, & a de rente quarante mille ducats.

Marquis d'Aquilar, Comte de Castañeda, de Manriques de Llara. Il tient son hostel à Carrion des Côtes, son Estat au Royaume de Leon, & en la prouince de Campos, & a de rente quarante mille ducats.

Comte de Paredes de ceste mesme lignée. Il tient sa maison à Paredes, son Estat en la Prouince de Campos & a de rente douze mille ducats.

L'on tient que le valeureux & ancien Comte Fernand Gonzalez de Castille est sorti de ceste lignée, & c'est de luy que sont issus les Ducs de Najera en Castille. Ses Armoiries sont vn escusson avec deux chaudieres noires, à chaque costé desquelles se voyent quatre testes de serpent en champ de gueule.

De ceux

De ceux de Cordoüe, leur titre, maison, & reuenu.

DVc de Sesa Comte de Cabra, & de Baena: C'est le chef des Cordouias, & l'Aquilar ses seigneurs ont leurs Hostels à Cordouë, & à Grenade, leur Estat au Royaume de Naples, & à Cordoüe. Leur rente est de septante mille ducats.

Cette noble lignée est issue des seigneurs del'Andalousie, nommée Fernand Nunez, & Aluar Perez. D'iceux sont sortis plusieurs grands Cavaliers & entr'autres vn grand Capitaine nomme Gonsale Fernandes de Gordouë, son successeur en valeur, & en Estat. ses armoiries sont sept barres d'Aragon, & la moitié d'vn escusson en bas, où se voit la teste d'vn Roy More, attachée en vn pillier avec vne chaisne, & treize barres à l'entour pour trophée.

Inuentaie General

De ceux de Toledé, leur titre, maison, & rente.

DVc d'Alua & Guesca, Marquis de Coria, Comte de Sauueterre Visconte de Salizes, & seigneur de Valde Corneia de la maisõ de Toledé. Il tient son Hostel dans Alua, & son Estat en Castille la vieille, en Portugal, & au Royaume de Grenade: ses rêtes sont de huiẽtante mille ducats.

marquis de Ville-franche. Il tient son Hostel à Ville-franche, son Estat au Royaume de Leon, & de Naples, & a de rente vingt cinq mil ducats.

Comte d'Altamira de la maison de Moscoso & de Toledé. Son Estat est en Galice, & a de rente huiẽt mil ducats.

Comte d'Oropesa de la maison de Toledé. Il tient son hostel à Talaueira, sõ Estat est au Royaume de Toledé, & a de rente vingt cinq mil ducats.

Ceux de ceste lignée selon quelques vns s'ont descendus d'un Cavalier nommé don Estienne Illan frere d'un Empereur de Grece, qui passa en Castille pour donner secours au Roy de ce Royaume, contre les Mores, & s'arresta en icelle. De ceste lignée est issu le Duc d'Alua. Leurs armoiries sont un escusson, avec quinze escaques d'azur, & de blanc, ensemble neuf bannieres pour trophée à l'entour par eux gaignees sur les Mores.

De ceux de Cuniga, leurs armes, titre, maison, & rente.

DUc de vejar, marquis de Gibrleon, Côte de Benalcaçar, c'est le chef des Cunigas, & de la lignée de Soto major. Il tient son Hostel à Seuille, & à Vejar, son Estat au Royaume de Seuille, & a de rente à chaque année septante huit mille ducats.

Marquis d'Ayamot de la lignée de

Inuentaie General

Cunigas & Soto major. Il tient son Hostel à Seuile, & à de rente vingt cinq mille ducats.

Marquis de Villa Manrique de la maison de Cunigas. Il a de rente, quinze mille ducats.

Comte de Miráda de la lignee des Cunigas. Il est chef des Auellanedas, tient son Hostel à Peñaranda, son Estat à Castille la vieille, & a de rēte trente cinq mille ducats.

Cette lignée est issue d'yne Infante de Nauarre, & en Castille le Duc de Vejar y est grand commandeur. Ses armoiries sont vn escussō, avec vne barre noire trauersiere en champ blanc, & au bord les chaisnes des armoiries de Nauarre.

Des Borias, leur armoiries, titre, maison & rente.

DVc de Gandie, Marquis de Lóbay chef de la lignée des Borias. Il tient son Hostel, & Estat au Royaume de Valence, & a de rēte vingt

mille ducats.

Marquis de Nauarres, seigneur de Montesa, de la lignée des Borias, il a de rente quinze mille ducats.

Ceste lignée est issue de Valence d'icelle s'ont issus des grâds seigneurs, & entr'autres le Duc de Gandia, seigneur de Montesa: ses anciennes armoiries, sont vne vache paisant l'herbe verte en champ de gueule, & au bord de gerbes de bled en châp de gueule.

Des Guzmanes, leurs Armes titre, maison, & rente.

DVc de medina Sidonia, Marquis de S. Luc de Varrameda, Côte de Niebla chef des Guzmanes. Il tiēt son Hostel à Seuille au port de S. Luc de Varrameda, sō Estat au royaume de Seuille, & a de rente cent trante cinq mille ducats.

Marquis d'Ardales, Comte de Tobar, de la lignee de Guzman, il tient son Hostel à Malaga, son Estat en

Inuentaie' General

Andaloufie, & a de rente quinze mil ducats.

Marquis d'Algaua des Guzmanes. Il tiët son Hostel à Seuille, son Estat en Andaloufie, & a de rente quinze mil ducats.

Ceste lignee est fort noble & ancienne à Castille, parce qu'elle est issue d'un fameux Roy Goth, nommé Gundamire. Plusieurs genereux caualliers sont sortis d'icelle, & spécialement le Marquis de Medina Sionia, le Marquis d'Ardales, & le Comte d'Orgaz. Ses Armes sont un escu compoté de deux chaudrons de gueule, avec quatre testes de serpent à chaque ance, les bordures sont de huit hermines.

De la maison de Cordoue, ses armes, titre, hostel & rentes.

MArquis de Bereta dela lignee des Cardonas, tient son hostel à Flerena, & son Estat en Estremadura. Il a de rente quinze mil ducats.

Duc de maqueda, marquis d'Elche, chef des Cardonas. Il tient son hostel à Toledé, son Estat en ce mesme Royaume. Il a de rente cinquante mil ducats.

Ceste lignee est en grand estime à Catalogne, & dit-on qu'elle est issuë de la noble famille d'Anjou en France. D'icelle sont sortis plusieurs ducs & autres Seigneurs de remarque. Ses anciennes armoiries estoient trois fleurs de Lys avec vne charruë. Depuis du temps de l'Empereur Charlemagne elles furent changees en trois chardôs vertes en champ de gueule.

Des Figueroas, leurs Armes, titre, maison & rente.

DVc de Feria, marquis de Casra, chef de la lignee des Figueroas. Il tient sa maison à Casra, son Estat à Estremadura, & a de rente quarante mil ducats.

Inuentaie General

marquis de Pliego , seigneur de la maison d'Aguilar , de la lignée des Figueroas. Il tient son hostel à Cordouë, son Estat au Royaume de Cordouë, & a de rente soixante mil ducats.

Ceste lignee fait sa demeure en Galice, & est la principale de ce Royaume, elle est issue des Ducs de Fertia, grands Seigneurs en Espagne. Ses armoiries sont cinq feuilles de figuier en champ blanc.

De ceux de la Cuenca, leurs armes, titre, maison & rente.

DVc d'Albuquerque, marquis de Buélma & Cuellar, Côte de Ledesma, chef des Cueuas. Il tient son hostel à Cuellar, son Estat en Estremadura & en Castille, ses rentes sont de quarante six mil ducats.

marquis de Ladrada de la lignée des Cueuas. Il tient son hostel à Ladrada, son Estat au Royaume de Tolède, & a de rente huit mil ducats.

Ceste lignée est fort noble & issue

d'Aragon, bien que quelques vns
vueillent dire qu'elle soit d'Aguilar
de Campos. D'icelle sont sortis les
Ducs d'Alburquerque. Ses armes
sont vn escu myparty, au haut sont
les armoiries d'Aragon, & au bas
vnegrotte d'où sort vn serpent ou
dragon.

*Des Pachecos, leurs Armes, titre,
maison, & rente.*

DVc d'Escalone, Marquis de
Moya, Comte de S. Estienne,
chef des Pachecos. Il tient son hostel
à Toledé, & son Estat au Royaume
de Murcia, & mancha, ses rêtes sont
cent mil ducats.

Ceux de ceste lignée sont issus de
Portugal, ensemble les Ducs d'Esca-
lone & marquis de Vilena de Castil-
le. Ils portent pour armoiries vn Es-
cuffon avec deux chaudières de
gueule, & au bout des deux ances
deux testes de serpent en champ
blanc: les bordures sont de huit pe-

Inuentaie General

titis escus, avec les escuffõs de Portugal.

Des Girons, leurs armes, titre, maison & rente.

DVc d'Offun, marquis de Peñafiel, Comte d'Vreña, chef des Girons. Il tient son hostel à Peñafiel, sõ Estat au Royaume de Seuille & de Castille, & a de rête cent mil ducats.

Ceux de celignage sont issus d'un fameux Cauallier, lequel combattant en vne bataille contre les Mores, sauua la vie à son Roy, mettant la sienne au hazard. En memoire d'un si genereux exploict, & afin qu'il fust recogneu d'un chacun, le Roy luy couppa les basques de son harnois.

Ses armoiries sont vn escuffon à trois quarrés, à main droiète en haut vn Lyõ de gueule, en champ d'argēt à la gauche vn chasteau d'or en chāp de gueule, & au quartier d'ẽ bas trois coignees, & pour bordures trois escques de gueule.

*Des Ponces de Leon, leurs armes,
titre, maison & rente.*

DVc d'Arcos, marquis de Tara,
Comte de marchena, chef des
Ponces de Leon. Il tient son hostel
à Seuille, son Estat en l'Andalousie,
& a de rente quarante mil ducats.

Comte de Baylen des Ponces de
Leon. Il tient son hostel à Baylen,
son Estat au Royaume de Leon, & a
de rente six mil ducats.

La maison des Ponces de Leon est
fort ancienne & noble en Espagne,
d'où est issu vn cauallier fort fameux
nommé Don Ponce de minerua.

Les Ducs d'Arcor tirent aussi leur
extraction de ceste lignée. Leurs ar-
mes sont vn escu my parti, A main
droitte vn Lyon de gueule en cháp
d'argët, à gauche cinq barres pareil-
les à celles d'Aragon, & pour les
bordures huiët escussôs d'or en cháp
d'azur.

Inventaire General

*De la Royale maison d'Aragon,
Leurs Armes, titre maison,
& rente.*

DVc de Villa Hermosa , Conte de Ribagorça, chef des Aragonois. Il tient son Hostel à Saragoce, son Estat en Aragon , & a de rente vingt mille ducats.

Cette lignée est tres-illustre & noble en Espagne , comme issue des Rois d'Aragon, d'où sont sortis en ce Royaume plusieurs grands Cavaliers. Ses armes sont vn escusson à neuf barres droittes, cinq colorées, & les autres de gueule.

Des Siluas. Leurs armoiries , titres maison , & rente.

DVc de Pastrana, Prince d'Eboli, chef de la lignee des Siluas. Il tient son Hostel à Madrid, son Estat en Alcarria, & à de rente soixante mille ducats.

Le marquis de Montemajor est pareillement issu de ceste maison, & a de rente soixante mil Ducats.

Le Comte de Cifiente qui tient son hostel à Toledé, son Estat à Alcatia, & a de rente vingt mil ducats.

Ce lignage est issu de Portugal, d'où quelques grands & fameux cavaliers passerent depuis en Castille, du temps du Roy don Iean premier d'où sont sortis les Ducs de Pastrana & les Comtes de Cifuentes. Ils portent pour armoiries vn Lyon rampant couronné en camp d'argent.

Des Osorios leurs armes, titre maison & rente.

MArquis d'Astorga, Comte de Trastamara, & de Sainte Marthe. Il est seigneur de la maison de Villalobos, & chef des Osorios. Son Hostel est en Astorga, son Estat au Royaume de Leon, & a de rente cinquante mille ducats.

Comte d'Osorio, chef de cette li-

Inuentaie General

gnee, & de manriques. Il tient son hostel à Valladolid, son Estat à Castille la vieille, & a de rente quatorze mil ducats.

Du Royaume de Leon est issu l'ancien & noble lignage des Osorios, ensemble le marquis d'Astoga grãd Seigneur de Castille, & plusieurs autres Seigneurs: ses armoiries sont deux loups en champ de gueule, & huit croix Bourguignonnes pour bordures.

Des Rojas, leurs armoiries, titres, maison & rentes.

MArquis de Pora, chef de la lignee des Rojas. Il tient sa maison à Pora, son Estat en la Province de Bureba, & a de rente vingt mille ducats.

marquis de Denia, Comte de Lerma, chef de los Rojas. Il tient sa maison en Denia, son Estat en Castille la vieille, & a de rente quarante cinq mille ducats.

marquis d'Altamires de la lignée

des Royaumes d'Espagne. 120
de los rojas. Il a de rēte quinze mil-
le ducats.

Ceux de la maison de Rojas sont
fort nobles & fameux en Castille.
Leur sejour ordinaire est à Burena,
pres de Biruiesca, & c'est d'où est issu
le marquis de Poxa: leurs armoiries
sont cinq estoiles d'azur en champ
de gueule.

*De ceux de Castro. Leurs armoi-
ries tiltres, maison & rente.*

M Arquis de Sarria, Comte de
Lernos, de Castro, de Villa-
neuue & seigneur d'Vlloa, chef de
la lignée de los Castros. Il tient son
Hostel à montfort de Lemos & en
Sarria, son Estat au Royaume de Ga-
lice, & a de rente soixante mille du-
cats.

De ce lignage est issu le marquis de
Sarria & le Comte de Lemos. Il est
si noble & si ancien, qu'on le tient
estre descēdu d'un signalé Cappitai-
ne nommé Craftinius, qui fut le pre.

Inuentaie General

mier lequel en la iournée de Pharsale alla donner contre Pompee. Layn Calius en est pareillement descendu, qui estoit l'un des Iuges qu'il y auoit anciennement à Castille deuant qu'elle fut gouuernée par des Rois. Ses armoiries sont vn escusson, avec cinq rôds d'azur en champ d'argent, leur residence ordinaire est en la Galice.

Des Riberas, leurs armes, titre, maison & rente.

DVc d'Alcala delos Ganzules, Marquis de Tarifa, Comte de Hornos, de la lignée des Riberas, & des Henriques. Il tient son Hostel à Seuille, son Estat en l'Andalousie, & a de rente huietante mil ducats.

Ce lignage est issu du Royaume de Galice. En Castille les Ducs d'Alcala, & leurs deuanciers, se rendirent fort signalés au seruice de leur Roy, contre le mores, où ils s'acquirent beaucoup d'honneur par leurs

leurs memorables victoires. Ils portent pour armoiries vn escuſſon à trois barres vertes en champ de gueule.

Des Pimenteles, leurs armoiries, titre, maison, & rente.

COMTE de Beneuent, chef de la lignée des Pimenteles. Il tient ſa maiſon à Valladolid, ſon Eſtat en la Prouince de Campos, & a rēte douze mille ducats.

Cette lignée de los Pimenteles ſelon l'opiniō de pluſieurs eſt iſſue des Royamues de Portugal, de Galice & de Caſtille. Elle eſt en grāde eſtime en Eſpagne, & les Comtes de Beneuēt en ſont deſcendus. Leurs armes ſont vn eſcuſſon eſcartellé: Aux deux chefs d'en haut, tant à main droite qu'à gauche ſe voyent les armoiries d'Aragō, & aux autres deux d'en bas à chacune d'icelle cinq banieres d'argent en champ verd.

*De ceux de Haro, leurs armoiries,
titre, maison, & rente.*

MArquis de Carpio, Comte
d'Adamus, de la lignee de los
Haros. Il a de réte vingt quatre mil
ducats.

Celignage est issu de Don Curia
seigneur de Biscaye, duquel sont
descendus les marquis de Carpio. Il
porte pour armoiries vn escuillon,
avec deux loups, chacun desquels
tient à demy deuoré vn agneau de
gueule en champ d'argent, & pour
bordures huiet croix bourguignon-
nes en champ de gueule.

*De ceux d'Auila, leurs Armoiries,
Titre, maison & rente.*

MArquis de las Nauas, chef de la
lignée des Auilas. Il tient son
hostel dans Auila, son Estat en ce
territoire, & a de rente quinze mil
ducats.

Ceux d'Auila font leur demeure en la mesme ville d'Auila. Ils sont issus du noble Comte Don Blaise, lequel du tēps du Roy Don Alonce huitiesme de Castille, se rendit fort fameux & signalé en la guerre contre les Mores, où il estoit general d'armee. De ce lignage est issu le marquis de Nauas. Il porte pour armoiries vn escusson avec treize rōds d'azut en champ de gueule.

*De ceux de Cortes leurs armoiries,
titre, maison & rente.*

MArquis del Valle, & fils de cet Hernand Cortes, qui conquesta la nouuelle Espagne. Il tient son hostel à Mexico, son Estat en la nouuelle Espagne susdite, & a de rente cent cinquante mil ducats.

Cel lignage est sorty d'Aragon, & d'iceluy sont descendus plusieurs fameux caualliers en Espagne, & entre autres le marquis de Valle. Il porte pour armoiries vn escusson escartelé, aux deux costés du chef, à main

Inuentaie General

droiſte ſe voit vn aigle dás ſon nid,
& à l'autre coſté eſt depeinte la ville
de Mexico avec huit teſtes enchainées,
aux deux d'embas vn lyó rampant
de gueule, en champ d'argēt, &
trois couronnes d'or en azur.

*Des Peraltas, leurs armes, titre,
maison & rente.*

MArquis de Falſes chef des Peraltas. Il tient ſon hoſtel à
marçilla de Nauarre, parce qu'elle
luy appartient, ſon Eſtat au Royaume
de Nauarre, & a de rente ſix mil
ducats.

Ce lignage eſt fort noble & anciē
en Eſpagne, comme eſtât deſcendu
du Royaume de Nauarre & des rois
de ceſte Couronne, d'où ſont iſſus
encores en ligne droiſte les marquis
de Falſes. Ils portent pour armoiries
vn eſcuſſon, avec vn griffon coloré
en champ de gueule, & pour
bordures quatre petits eſcus, enſemble
les armes de Nauarre.

De ceux d'Aguilar, leurs armes, titre, maison & rente.

Bien que le Duc de Sesa soit de Cordouë, Aguilar ne laisse pas d'estre le chef de ceste lignee, Comte de Cabra, & de Baena. Ses hostels sont à Cordouë, son Estat au Royaume de Cordouë & de Naples. Il a de rente septante mil ducats

Marquis d'Aguilar, Comte de Castañeda, des Enriques de Lara. Il tiët sa maison à Carrion des Comtes, son Estat au Royaume de Leon, & en la Prouince de Campos, & a de rente quarante mil ducats.

Cet ancien lignage est en Castille. Il est issu des Marquis de Pliego, ses deuanciers seruirët les Roys de Castille contre les Nauarrois, & aux guerres qu'ils eurent contre les mores, sur lesquels ils gagnerent vne memorable victoire, avec les tiltres de Seigneurs d'Aguilar de la frontera. Ses armoiries sont vn aigle noir,

Inuentaie General

tenant vn escuillon, avec trois barres
colores en champ de gueule.

*Des Fajardos, leurs armes, titre,
maison & rente.*

M Arquis de Veles & de Mula,
chef des Fajardos. Il tient son
Hostel en la cité de Murcia, & a de
rente cinquante mil ducats.

De ce lignage sont de tout
temps issus les Gouverneurs de
Murcia, & de leur Royaume.

L'origine de ceste lignee est sortie
de Galice, à sainte Marthe d'Horti-
guera. Ce fut de ceste maison que
sortit vn valeureux ieune homme,
lequel pour s'acquérir de l'honneur
s'en alla au Royaume de Murcia, &
là gagna plusieurs victoires sur les
Mores, pour le seruice du Roy de
Castille. Pour ce faict d'armes, outre
les recompenses qui luy furent fai-
ctes, le tiltre de Viceroy du Royau-
me de Murcia luy fut encores don-
né, d'où sont sortis les Marquis de

los Veles, comme on peut voir en la grande Eglise de ladite ville, où ils ont leur chappelle, avec leurs armes, qui sont trois plumes, & au dessus d'icelles trois horties en champ d'argent.

Des Viamontes, leurs armes, titres, maisons & rentes.

DE ce lignage sont issus les Conestables de Nauarre, leur hostel est à Pampelonne, leur Estat à Nauarre: & leur rêté est de vingt mil ducats.

Ceste noble lignée est à Nauarre, & c'est l'opinion de plusieurs qu'elle est issuë d'un Charles Roy de France. Ses armoiries sont un escu escartelé & fait en eschiquier d'azur & d'argent.

Des Puertos Carreros, leurs armoiries, titre, maison & rente.

MArquis d'Alcala de Ioanes de Horta. Il est issu de la lignée.

Inuentaie General

de los Puertos Carreros, tient sa maison à Seuille, son estat au Royaume de Seuille, & a de rente seize mil ducats.

Marquis de Villeneuve de Barcarotta, chef de ceste lignee. Il tient son hostel à Afa, son Estat au Royaume de Cordoue, & a de rente dix huit mil ducats.

Ceste lignee qui est fort noble est issuë du Royaume de Portugal, car certains caualliers ainsi nommés, passerent en Castille, & seruirent avec tant de valeur le Roy Don Alonse le Grand, qu'ils receurent de luy plusieurs recompenses. De ceux-cy sont issus les Comtes de Medellin en Castille. Leurs armoiries sont vn escu d'argent, avec deux estendarts à l'entour.

*De ceux de Bacan, leurs armoiries,
titre, maison & rente.*

MArquis de Sainte Croix, de la lignee de los Baçanes. Il tient

son hostel à Viso, son Estat a Sainte Croix, & a de rente vingt cinq mil ducats.

C'est l'un des plus nobles lignages qui soient au Royaume de Navarre, & sa maison des secondes qui font election de Roy. Il est issu du Marquis de Sainte Croix. Ses armoiries sont sept eschiquiers de sable en champ d'argêt, avec plusieurs bannieres à l'entour, & pour bordures huit croix Bourguignonnes en champ de gueule.

*Des Herreras, leurs armoiries,
titre, maison & rente.*

M Arquis d'Auñon de la maison des Herreras. Il tiét son hostel à Madrid, son Estat en la Prouince d'Alcarria, & a de rente trente mille ducats.

Ce lignage fait sa residence ordinaire en Castille, où il est tenu pour fort noble & ancien. Ses armoiries sont vn escu avec deux chaudières

Inuentaie General

en champ de gueule, & pour bordures huit petites chaudières d'argent en champ d'azur.

Des Cardenas, armes, titre, maison, & rente.

COMTE de la Puebla chef des Cardenas. Il tient son Hostel à Llerena, son Estat au Royaume de Cordoue, & a de rente seize mille ducats.

Celinage est fort noble en Castille; sa demeure ordinaire est à S. Milan en la Rioja, d'où son issus les Ducs de Maqueda, & les Marquis d'Elche. Ses armoiries sont deux loups d'azur en champ de gueule, & pour bordures huit Croix de S. André.

Des Acunas, leurs armes, titre, maison & rente.

COMTE de Buendia, seigneur de Dueñas de la maison d'Acuna.

des Royaumes d'Espagne. 126

Il tient son Hostel à Dueñas, son Estat en la Prouince de Campos, & a de rente vingt mille ducats.

Celignage est fort noble en Espagne, & issu de Portugal des Comtes de Buendia en Castille. Ses armoiries sont vn escusson avec neuf coignées d'azur en champ d'argent, & pour bordures huit petits escus, avec les cinq escussions de Portugal en champ de gueule.

Des Capatas, leurs armes, titre, maison & rente.

COmte de Barajas du lignage des Capatas. Il tient son Hostel à Madrid, son Estat au Royaume de Toledé, & a de rente douze mil ducats.

Celignage (si nous croyons l'Histoire) est descendu d'Aragon, du Roy Abarca, d'où sont sortis plusieurs valeureux Caualliers en Castille, & entr'autres à Madrid, dō François Capata Comte de Barajas Presi-

Inuentaie General

dent au priué Conseil du Roy Ses armes font vn escu avecques cinq bottes de fable & de gueule en chāp coloré, & pour bordures huiēt elcussions de gueule avec vne barre de fable trauerfiere.

Des Heridias, leurs armes, titre maison, & rente.



Comte de Fuentes, de la lignee des Heredias. Il tient son Estat en Aragon, & a de rente huiēt mille ducats

Ce Comte fut enuoyé en Flandres du viuant du Duc de Palme, & par le decez de ce Duc (qui aduint en la ville d'Arras au pays d'Artois,) Il gouerna les Estats en l'an 1595. par vn petit espace de temps. Durāt son gouuernement il s'acquist beaucoup de credit & d'honneur, pour s'estre fait maistre de Chastelet, de Dorlā, de Cambray, & pour plusieurs autres siens exploits memorables. Depuis par la venuē d'Albert

des Royaumes d'Espagne. 127

Cardinal de Toledé & Archiduc d'Austriche, ce Comte s'é alla gouverner l'Estat de Milan, où il fut en l'an 1610. en laquelle année il mourut. Il a plusieurs autres rentes outre celles de sa Comté.

Ce lignage est issu des Goths, lesquels anciennement faisoient leur demeure aux monts Pyrenees. Ceste nation estoit fort valeureuse, comme j'ay dit cy deuant en son histoire. De ceste maison est issu le Comte de Belchise en Aragon. Ses armoiries sont cinq chasteaux d'argent en champ coloré.

Des Sarmientos, leurs armes, titre, maison & rentes.

Comte de Salinas, & de Bibadeo, de la lignee des Sarmientos. Il tient son hostel à Burgos, son Estat en Biscaye, & a de rente vingt mille ducats.

Ce lignage est fort noble, & de grande reputation en Espagne,

Inuentaire General

d'où est issule Comte de Salinas en Castille. Sa demeure est à Carrion delos Condes. Ses armoiries sont vn escu avec treize ronds de gueule en champ coloré.

De ceux de Gueuara, leurs armes, titres, maison & rentes.

LE Comte d'Oñate est chef de cestelignee. Il tient son hostel à Oñate, son Estat à Guipuzcoa, & a de rente six mil ducats.

Celignage est issu d'Aragon & de Biscaye. C'estoit l'une des treize maisons qui faisoient eslection d'un Roy en la Nauarre. Ses armoiries sont vn escu avec trois barres de gueule, six hermines d'argent en chacune, avec quarrés d'argent.

Des Ayalas, leurs armes, titre, maison & rente.

COMTE de la Gomera, chef des Ayalas. Il a de rente quatorze

mille ducats.

Ce noble lignage est issu des anciens Roys d'Aragon : plusieurs grands personnages en sont sortis, & entr'autres deux valeureux soldats, lesquels ayās gaigné vn certain pays au service de leur Roy, ils le demanderent à sa majesté, lequel le leur oñroya liberallement. Ces deux caualliers estoient parauant nommés Blasque & Blasquez. Le Comte de Fuenfalida est issu de ceste maison. Ses armoiries sont vn escu aüec deux loups de sable, en cháp d'argent, & pour bordures huit croix de Sainct André, de gueule, en champ coloré.

Des Quiñones, armes, titre ; maison, & rente.

LE Comte de Luna est le chef des Quiñones. Il tient son hostel à Leon, son Estat au Royaume de Leon, & a de rente vingt mille ducats.

C'est vn ancien lignage en Asturie qui se nôme de los Vigiles, lequel est fort noble. De cetuy cy procedent les Quiñones au Royaume de Leão, & d'iceluy le Côte de Luna. Ses armes sont vn escu avec vn faisceau de fleurs bleuës & blanches en champ de gueule.

Des Azeuedos, leurs armes, titre, maison & rente.

LE Comte de Monterrey est le chef des Azeuedos. Il tient son hostel à Salamanque & son Estat à Galice: Il possède de rente quarante six mille ducats.

Ceste lignée tient sa demeure au Royaume de Galice, & d'icelle sont sortis des genereux Caualliers, tant à Castille, qu'au Portugal. Ses armes sont vn escu avec vn arbre verd tout rond par le haut, nommé Azebo, en champ de gueule; & au pied vn tronc au milieu duquel est attaché vn leurier blanc.

Des

*Des Lunas, leurs armes, titres,
maison, & rentes.*

LE Comte de Morata de la lignee des Lunas, tient son hostel à Saragoçe, & son Estat au Royaume d'Aragon. Il a de rente sept mille ducats.

Ceste lignee de Luna faiët sa demeure au Royaume d'Aragõ, & est fort noble. D'icelle sont issus plusieurs signalez personages, & specialement don Aluaro de Luna, lequel du temps du roy don Iean second, fut grand Maistre de S. Iacques, & Connestable de Castille, mais la fortune luy fut autant contraire, cõme elle luy auoit esté au commencement fauorable. Ses armes sont vn escu d'argët, & rouge avec vne demy Lune en champ de gueule en bas.

Inuentaie General

*Des Mexias, leurs armes, titre,
maison, & rente.*

LE Marquis de la Guardia, Côte de sainte Euphemie, chef des Mexias. Il tient son hostel à Salamãque, & son Estat à Iaen. Il a de rente quarante mille ducats.

Ceste lignee procede de Galice, Ses armes sont vn escu avec trois barres azurees en champ rouge.

*Des Vloas, leurs armoiries, tiltres,
maison & rente.*

LE Marquis de la Mota est de la lignee des Vloas en Galice, proche de la riuierẽ nõmée Vloa. D'icelle sont sortis plusieurs preux Caualliers. Il a de rente seize mille ducats Ses armes sõt vn escu avec sept quarrez, & en chacun d'iceux deux bandes colorés en champ rouge.

*Des Arellanos, leurs armes, titre,
maison & rente.*

LE Comte d'Aguilar, chef des Arellanos, tient son Estat en la Prouince de la Rioja, & a de rente quinze mille ducats.

Celignage tient sa demeure à Nauarre. Il est fort prisé pour sa noblesse. Ses armes sont vn escu parti au large, la moitié azuré, & l'autre rouge, & pour la bourdure neuf fleurs de Lys d'or en champ azuré.

*Des Benauides, Armes, titre mai-
son & rente.*

LE Marquis de Fromiste, de la lignee des Benauides. Il tient son hostel à Fromiste, son Estat en Campos. & a de rente dix mil ducats.

Celignage procede de Galice. Il porte pour armes vn escu, avec vn Lyon rampant & trois banpes blanches, trauesees au milieu, en champ rouge, & le Lyon couloré.

Inuentaie General

Des Auellanedas, leurs armes, titre, maison & rente.

LE Comte de Riudadania de la maison des Auellanadas. Il tient son hostel à Valladolid, & son Estat à Galice. Il a de rente six mille ducats.

Ceste noble lignee tient sa demeure à Castille la vieille, & à la riuée de Biscaye, dont sont dictes les iurisdiccions. Il porte pour armes vn escu de gueule, avec vn loup de sable, & pour bordures huit croix de saint André, rouges en champ coloré

Des Carrillos, leurs armes, titre, maison & rente.

LE Comte de Pliego, de la maison des Carrillos, & Mendoza. Il tient son hostel à Guadalajara, & son Estat au territoire de Cricnee. Il a de rente huit mil ducats.

On dit que l'extraction de ceste li-

gnee est venuë de Burgos, & est beaucoup prisee en Espagne, parce que d'icelle sont sortis plusieurs caualliers & Prelats de grād, estime, & specialement vn Archeuesque de Toledé. Ses armes sont vn escu, avec vn chasteau de gueule en champ coloré.

Des Saauedras, leurs armes, titre, maison, & rente.

LE Comte de Castellar de la lignee des Saauedras. Il tient son hostel à Seuilie, & a de rente douze mil ducats.

Ceste lignee est à Galice, de laquelle sont issus plusieurs valeureux caualliers. Ils demeueroiēt jadis dans des caues, qu'ils nommoient de Viuanco, d'où ils sortoient pour occire les dragons & autres bestes furieuses. Ils ont pour armes vn escu, avec trois bandeaux esquarterelés en gueule, & en champ d'argent.

Autres lignees desquelles nous n'auós peu scauoir leurs titres & rentes, neantmoins nous ne lairrons pas de descrire icy leurs armes; selon l'ordre que nous venons de suivre, parce qu'elles sont des principales d'Espagne.

Armoiries de la lignee de Castille.

De Castille.



Eux de ceste lignee descendent de la Royale maison de Castille. Leurs armes sont vn escu party en quarré, en bas vn chasteau de sable en cháp de gueule & aux costés d'en haut, deux Lyons d'or en champ de gueule.

Armes de ceux de Grenade.

Grenade.



Velques caualliers sont issus de ceste lignee en Espagne, &

entre autres les Abencerrajes fort renommez, lesquels sont descēdus du sang Royal des Roys de Grenade, leurs armes sont vn escu, avec vne grenade en champ blanc.

Armes des Aualos.

Ceste lignee fut fort prisee en Es-^{Nauarre.}pagne pour vn temps, & specialement à Nauarre, d'où prit son extraction ceste maison. D'icelle sont sortis plusieurs signalez personna- ges: mais iceux ayans encouru la disgrace du Roy, par l'enuie de quelques vns, ils s'en allerent en Italie, où ils s'acquirent vn si grand renom par leurs exploicts d'armes, qu'ils prirent pour titre le Marquisat de Pescara. Leurs armes sont vn escu, & au milieu vn chasteau de gueule en champ azuré, & pour bordure des quarrés rouges & blancs.

Inuentaie General

Armes des Manueles.

PLusieurs genereux caualliers en Espagne, sont descendus de ceste lignee, laquelle prend son extraction d'un fils du Roy don Fernand nommé don manuel. Ses armes sont quatre quarrez, deux au chef, & deux en bas, à chacun desquels est un bras avec des aisles, & vne espée en la main en champ de gueule, & les bras verts, & aux autres deux, deux Lyons de gueule en cháp d'argent. Cetuy-cy porte des aisles pour deuise, parce qu'un Seraphin aparut à sa mere estant enceinte de luy.

Armes de ceux de Tovar.

De Treui-
ño en Ca-
stille.



ES Ducs de Feria sont issus de ceste lignée, lesquels tiennēt leurs hostels au territoire de Treuiño. Ils portent pour armes un escu avec vne barre de gueule trauersiere & aux costez d'i-

celles deux testes de serpents de gueule en champ d'azur. Le Roy dō Alonse leur donna ceste barre, qu'il gaigna aux Algeziras , parce qu'un Cavalier de ceste lignée , se rendit fort renommé en la conqueste d'icelles.

Armes de ceux de Sandoual.



Este noble lignee tient son hostel à Treuiño , & prend son extraction du Comte de

Lemos grand seigneur de Castille. Ses armes sont vn escu avec vne barre de sable à trauers en champ de gueule.

Armes des Meneses.

Plusieurs grands seigneurs sont *Portugal.*
issus de ceste lignée , & sont encores pour le iourd'huy leur demeure au Portugal. L'histoire raconte que ceste lignée est descendue d'une Infante fille de dō Ordoño, Roy de

Inuentaie General

Leon , qui se maria avec Tello de Maneses. Ses armes sont vn escu en champ de gueule.

Armes des Chacones.

Galice. CESTE lignée des Chacones est issue des nobles, & anciens d'Espagne, & procede de Galice. Ses armes sôt vn escu parti en quatre quartiers, sçauoir au chef, au bas, à main droiſte, & à gauche, deux loups de sable en champ d'argent, & aux autres deux à chacun deux fleurs de Lys d'or en champ d'azur.

Armes de ceux de Biuero.

Galice. CESTE lignée fait sa demeure à Galice en vn lieu nommé sainte Marthe d'Ortiguera. Ses armes sôt trois faisceaux d'horties vertes Ondoyantes en champ d'argent.

Armes des Padillas.

Treuño en Castille. ON diſt que ceux de ceste lignée font leur demeure à Treuño,

& qu'ils sont issus d'un ancien nommé Godo. Ils ont pour armes trois grilles d'argent, avec trois demies Lunes à l'entour en champ d'azur.

Armes des Leyuas.

Castille.
Ceste lignée est l'une des plus nobles, & principales de Castille, & plusieurs genereux Caualliers s'ont sortis d'icelle, lesquels tant es guerres naualles, comme ez batailles rangées ont eu des grandes charges au seruice de leurs Roys. Ses armes s'ont un escu avec un chasteau ondoyé de flots colorés en champ d'azur, & le champ de l'Escu est de gueule.

Armes de los Niño.

Castille.
Ceste lignée est fort prisée en Castille, & dit on qu'elle est descendue d'un Infant, fils du Roy don Alonse, qui se nommoit pair de l'Empereur. Plusieurs Caualliers sont sortis d'icelle à Toledé, & en son Roy-

Inuentaie General

aume. Ses armes sont vn escu , avec sept fleurs de Lys d'or , en champ d'azur.

Armes de ceux de Solis.

Ouiedo.

CESTE lignée fait sa demeure aux Asturies d'Ouiedo , & procede d'un Enfant de ce Royaume. Ses armes sont vn soleil de gueule en champ d'argent.

Armes de ceux de Vera.

Galice.

CEux de ceste lignée demeurent à Galice , & sont fort prizez, bien que plusieurs Caualliers d'entr'eux soient passez en Castille , & principalement en Estremadure. Leurs armes sont vn escu avec des fleurs azurées en champ d'argent.

Armes des Vanegas.

Castille.

PLusieurs valeureux Caualliers sont sortis de ceste lignée. Leur

des Royaumes d'Espagne. 135
demeure est au Portugal, & Galice
bien que la plus part d'iceux, viue
pour le iourd'huy à Castille, leurs
armes sont vn escu avec trois barres
d'argent en champ d'azur.

Armes des Fonssecas.

CEs Fonssecas sont sortis de Por-
tugal : ceste lignée est fort no-
ble, quelques vns d'icelle passerent
en Castille. Leurs armes sont vn es-
cu avec cinq estoilles rouges en
champ de gueule.

Armes des Valdes.

CE lignage est estimé pour estre
fort noble. Son sejour est aux
Monts & aux Asturias d'Ouiedo.
Ses armes sont vn escussō avec trois
barres d'azur en champ d'argent &
pour bordures vne cordeliere.

Armes des Maldonados.

CE lignage fait son sejour ordi-
naire au Royaume de Galice.

Inuentaie General

Ses armes sont vn escussõ avec cinq fleurs de Lys d'or en champ coloré.

Armes des Quiquadas.

Cette maison est fort noble en Castille, & d'icelle sont sortis plusieurs preux & bõs Caualliers. Elle a pour armoiries quatre machoires d'azur en champ d'argent. Ceux de cette famille ont pris ce nom & ces armoiries d'un valeureux chef, lequel comme robuste qu'il estoit ayant deffié au cõbat vn certain More grand guerrier, ainsi qu'il combattoit avec luy corps à corps d'un seul coup qu'il luy donna en ayant ja reçeu plusieurs du More, il luy mit les machoires par terre, avec vne bonne partie de la barbe.

Armes des Vargas.

Ce lignage est de grande reputation, & les principaux d'iceluy font leur demeure en Estrema-

des Royaumes d'Espagne. 136
dura, & en l'Andaloufie. Ils portēt
pour armoiries vn escuſſon avec
trois barres ondoyantes d'azur en
champ d'argent.

Armes des Sandos.

Ce lignage eſt iſſu de Galice, ſes
armes ſont vne aigle noire enla-
cee par les pieds, en champ de
gueule, & pour bordures vne cor-
deliere.

Armes des Vegas.

Ceux de ceſte maiſon ſont fort no-
bles, & il y a differēce à dire qu'ils
procedēt d'Aragō ou de Caſtille Ils
portent pour armoiries vn chasteau
de gueule en champ vert.

Armes de ceux de Soto major.

Ceux de Sotōmajor ſont iſſus de
Galice, & d'eux ont pris leur ex-
traction pluſieurs grāds Seigneurs,

Inuentaie General

lesquels se sont rendus fort recommandables, pour les seruices par eux rendus à leur Prince, contre les Mores. Ils portent pour armoiries vn escu avec trois cheurons escartelés de gueule, & vne barre de sable my-partie, avec trois quarrez en champ d'argent.

Armes des Carauajales.

CE fameux lignage est issu du royaume d'Aragon. D'iceluy sont sortis plusieurs grands chefs defen-seurs de leur patrie, & tousiours fideles à leur Prince. Ils ont pour armoiries vn escu d'argent, avec vne barre trauersiere de sable.

Armes de ceux de la Vega.



Le sejour ordinaire de ceste noble famille est aux monts & au terroir de Santillana. Plusieurs preux caualliers en sont issus. Les armes de cette maisõ sont vn escu de

cu de gueule, & pour bordure ces mots, *Aue Maria gratia plena*. Ils ont ces armoiries en memoire d'un exploit heroïque que fit vn ieune Gentil-homme de ceste famille, nommé Garcilassus, lors que Don Fernand & Madame Elizabeth tenoiēt assiegee Grenade. Auquel temps il mit à mort vn More, qui pour derri-
sion de la Vierge auoit attaché vn chappellet à la queue de son cheual. Depuis le Roy luy donna pour armes *l'Aue Maria*, & parce qu'il fut occis en la Vega ou plaine de Grenade, il prit le surnom de la Vega, & se fit nommer Garcilassus de la Vega.

Armes de ceux de Vermudor.

Ceux de ceste famille font leur demeure à Galice. Du tēps de Cid Ruidias Campeador, ils se rendirent fort recommandables par leurs exploits genereux & guerriers, comme il appert par vn ancien liure qui traite des exploits de ce Cid. Ils portēt pour armoiries vn escu avec

Inuentaire General

sept eschaques de couleur en champ de gueule, qui font quinze quarrés, à la maniere d'un ieu d'eschets.

Armes des Auendaños.

CE lignage est issu de Galice: Du temps que les Roys de Castille faisoient guerre contre les Mores des grands chefs issus de cette maison se rendirent signalez par leurs faicts d'armes, & pour le sang par eux respendu. A cause de quoy ils portent pour Armoiries vne chemise englantee & trauersée de trois fleches en champ verd.

Armoiries des Porras.

CEux de cette famille font leur sejour ordinaire parmy les Monts, & s'ont issus de fort noble extraction. Ils portent pour armoiries vn escusson avec cinq fleurs de Lys d'azur bordées de gueule en champ d'argent.

Armes des Inestrosas.

Ceux de cette famille, d'où sont issus des grands chefs font leur sejour en Castille, en vn lieu nommé Treuiño. Ils portent pour armoiries vn Escuillon auecques deux loups d'azur en cháp coloré & pour bordures huit estoiles de gueule en champ d'azur.

Armes des Chaues.

Ce lignage est issu de Portugal. Il est vray que quelques Caualliers sortis d'iceluy passerent en Castille, & se treuuerent à la conqueste de Baeça. Ils portent pour armoiries vn escu auec cinq clefs d'or en champ coloré, & pour bordures cinq croix de S. André, parce que ces seigneurs furent cause de la prise de cette ville, le iour de S. André.

Inuentaie General

Armes des Quesadas.

DE cette maison, qui est fort ancienne en Castille, est sorti vn valeureux & Catholique Prelat Archeuesque de Toléde, lequel de só temps esleua grandemēt sa fortune, ses armoiries sont vn escu avec quatre bannieres colorées, & à chacune d'icelles quatre hermines d'argent, & le champ de l'escu pareillement.

Armes des Crassos.

Cette famille fait sa demeure à Nauarre. Ses armes son deux loups de sable en champ d'argent.

Armes des Cuandos.

CE noble lignage fait sa demeure à Galice. Il porte pour armoiries vn escusson avec vne Croix de Calatraue coloreé en champ d'argent, & aux bouts quatre escailles de

Armées des Tellos.

LEs Tellos sont issus de Portugal. Les vns d'entr'eux font leur demeure en Castille , les autres vivent à present à Seuille. Ils portent pour armoiries vn escu avec cinq eschaques d'azur en champ de gueule. Ces eschaques son faittes en forme de demy Lunes, & forment presque vn rond estant cõtre-pointées l'une à l'autre.



VISCONTES, GENE-
raux, Admiraux, & Prieurez,
ensemble toutes les Commande-
ries, qui se treuvent en Espagne
avec leurs rentes.

CHAP. VIII.

LE Visconte de Peralta a de
rente, quatre mille ducats.

Le Visconte de Colma à
Nauare a de rente quatre mille du-
cats.

Le Visconte d'Ebully a de rente
huiët mille ducats.

Le General de Castille de la mai-
son de Padilla, a de rente dix mille
ducats.

Le General de Canarie dix mille
ducats.

des Royaumes d'Espagne. 140

Le General de calice fix mille ducats.

L'Admiral d'Aragon dix mille ducats.

Le Prieur de S. Iean de Castille, cinquante mille ducats.

Le Prieur de Sain&t Iean de Leon trente mille ducats.

Le Prieur de Sain&t Iean d'Aragó, quatre mille ducats.

Le Prieur de Sain&t Iean de Catalogne douze mille ducats.

Le Prieur de Sain&t Iean de Valēce fix mille ducats.

Le Prieur de Sain&t Ieã de Nauarre quatre mille ducats.

*Les rentes de tous les Archeuesques,
& Euesques d'Espagne.*

L'Archeuesque de Toledē Primat d'Espagne, & grand Chancelier de Castille a de rente deux cens mil ducats.

L'Archeuesque de Seuille, du Cō-

Inuentaire General

seil de sa Majesté, huietante mille ducats.

L'Archeuesque de saint Iacques, vingt quatre mille ducats.

L'Archeuesque de Valence trête mille ducats.

L'Archeuesque de Saragosse cinquante mille Ducats.

L'Archeuesque de Tarragone seize mille ducats.

L'Archeuesque de Burgos trente mille ducats.

Toutes celles cy sont Archeueschez, & Eglises metropolitaines des Eueschés qui s'enfuiuent.

Des Suffragants de Toledé.

L'Euesché de Cuenca vaut quarante cinq mille ducats.

L'Euesché de Ciguença, cinquante mille ducats.

des Royaumes d'Espagne. 141

Celle de Cordoue quarante six mille ducats.

Celle de Valence trente mille ducats.

L'Euesché de Segouie vingt quatre mille ducats.

L'Euesche d'Osma , vingt deux mille ducats.

L'Euesché de Iaen vingt mille ducats.

L'Euesché d'Auila vingt mille ducats.

Eueschés suffragants à l'Archeuesché de Seuille.

L'Euesché de Malaga vaut trente mille ducats.

L'Euesché de Cadiz vaut douze mille ducats.

L'Euesché de Canarie douze mille ducats.

Eueschéz suffragantes à l'Archeuesché de saint Iacques.

L'Euesché de Coria vaut vingt quatre mille ducats.

Inuentaie General

L'Euesché de Plaisence quarante mille ducats.

L'Euesché d'Astorga dix-huit mille ducats.

L'Euesché de Camora vingt mille ducats.

L'Euesché de l'Vniuersité de Salamanca vingt quatre mille ducats.

L'Euesché de la cité de Rodrigo dix mille ducats.

L'Euesché de Mondeñedo douze mille ducats.

L'Euesché d'Orense huit mille ducats.

L'Euesché de Lugo, huit mille ducats.

L'Euesché de Tuy quatre mille ducats.

Eueschés suffragantes à Grenade.

L'Euesché d'Almeria vaut quatre mille ducats.

L'Euesché de Guadix sept mille ducats.

Eueschez suffragantes à Valence.

L'Euesche d'Orihuela huiët mille ducats.

Celle de Segorue , dix mille ducats.

L'Euesché de Vluestre six mille ducats.

L'Euesché de Carthagene (quiadis estoit suffragante à Valence, est sousmise à present à celle de Murcia,) seize mille ducats.

Eueschés suffragantes à Burgos.

L'Euesché de Calahorra vaut vingt mille ducats.

L'Euesché de Pampelune vingt deux mille ducats.

Eueschés exemptes.

L'Euesché de Laon quatorze mille ducats.

L'Euesché d'Ouiedo vingt vn mille ducats.

REPETITION DES
Prelats susdicts pour don-
ner à connoistre le rang, &
qualité que tient vn chacun
aux assemblees, qui se font
en Espagne.



*L' Archeuesque de Toledé. 200.
m. d.*

*L' Arcqueuesque de Seuille. 80.
m. d*

<i>L' Archeuesque de S. Iacques.</i>	<i>40. m. d.</i>
<i>L' Archeuesque de Grenade.</i>	<i>24. m. d.</i>
<i>D' Archeuesque de Burgos.</i>	<i>35. m. d.</i>
<i>L' Archeuesque de Saragosse.</i>	<i>50. m. d.</i>
<i>L' Euesque de Ciguença.</i>	<i>50. m. d.</i>
<i>L' Euesque de Plaisence.</i>	<i>40. m. d.</i>
<i>L' Euesque de Palance.</i>	<i>32. m. d.</i>
<i>L' Euesque d' Osma.</i>	<i>22. m. d.</i>
<i>L' Euesque de Salamanque.</i>	<i>24. m. d.</i>
<i>L' Euesque de Segouie.</i>	<i>24. m. d.</i>
<i>L' Euesque d' Auila.</i>	<i>20. m. d.</i>
<i>L' Euesque de Iacn.</i>	<i>20 m. d.</i>
<i>L' Euesque de Cordoue.</i>	<i>46. m. d.</i>

des Royaumes d'Espagne. 143

L'Euesque de Calahorra.	20.m.d.
L'Euesque de Cuenca.	45.m.d.
L'Euesque de Cartagene	16.m.d.
L'Euesque de Camora.	20 m.d.
L'Euesque d'Ouiedo.	21.m.d.
L'Euesque de Leon.	14.m.d.
L'Euesque d'Astorga.	18.m.d.
L'Euesque de Coria.	24.m.d.
L'Euesque de Badajoz.	16.m.d.
L'Euesque de la cité Rodrigo.	10.m.d.
L'Euesque de Lugo.	8.m.d.
L'Euesque d'Orensse.	8.m.d.
L'Euesque de Tuy.	4.m.d.
L'Euesque de Mondoñedo.	22.m.d.
L'Euesque de Cadiz.	12.m.d.
L'Euesque de Malaga.	30.m.d.
L'Euesque d'Almeria.	4.m.d.
L'Euesque de Guadix.	7.m.d.
L'Euesque de Canarie.	12.m.d.
L'Euesque de Pampelonne.	22.m.d.

Ceux du Royaume d'Aragon.

L'Euesché d'Aragon.	40 m.d.
L'Euesque de Guescar.	11.m.d.
L'Euesque de Valnestre.	6.m.d.

Inuentaie General

L'Euesque de Iaca.	6.m.d.
L'Euesque de Taraçona.	9.m.d.
L'Euesque de Ternel.	8.m.d.
L'Euesque d'Albarrazin.	6.m.d.

Abbayes de ce Royaume.

L'Abbaye de Montaragon.	12.m.d.
L'Abbaye de S. Victorian.	2.m.d.
L'Abbaye de saint Iean de la Peña.	2.m.d.

Prelats de L'Isle de Sardeigne.

Archeuesque de Caller.	4.m.d.
Archeuesque de Sacera.	4.m.d.
Archeuesque d'Oristan.	3.m.d.
Archeuesque d'Ampurias.	2.m.d.
Archeuesque d'Alaguer.	3.m.d.
Euesque d'Ales.	1.m.d.
Euesque de Bosa.	1.m.d.

Prelats du Royame de Valéce.

Archeuesque de Valence	3.m.d.
Euesque d'Oribuela.	8.m.d.

des Royaumes d'Espagne. 144

Euesque de Segorue. 10.m.d.

*L'Euesque de Majorque , & Minorque
est suffragant de l'Archeuesque de Valē-
ce & a de rente. 10.m.d.*

Prieurez.

L*E Prieur du Couuent de saint Iac-
ques de Veloz. 30.m.d.*

*Le Prieur du Couuent de saint Marc
de Leon. 10.m.d.*

*Le Prieur du Couuent de saint Iac-
ques de Senille. 14.m.d.*

LES COMMENDE-
ries de saint Iacques, Ca-
latraue, Alcantara, avec les
lieux, où elles sont, & les
rétes que chacune possède
en particulier.

Prouince de Castille.

Commenderies de S. Iacques.

L *A grande Commenderie de Castille.*
14 m.d.

La Commenderie d'Ocaña 1.m.500.d.

La Commenderie de Monte Alegre .5.
m.d.

Celle de Mon-real. 10.m.d.

La Commenderie de deux Varies. 1.m.
800.d.

La Comanderie Villarruua. 1.m.100.d.

Celle de Vissoria. 2.m.d.

Celle de Viedma. 1.m.500.d.

Celle de l'Orcajo. 4.m.d.

Celle de Pozo Runio. 1.m.600.d.

Celle

des Royaumes d'Espagne. 145

<i>Celle de Mirabel.</i>	<i>1.m.300.d.</i>
<i>Celle de Villamajor,</i>	<i>2.m.d.</i>
<i>Celle del campo de eriptana,</i>	<i>1.m.500.d.</i>
<i>Celle de villa Escusa de Haro,</i>	<i>1.m.500.d.</i>
<i>Celle de Socaellemos,</i>	<i>14.m.d.</i>
<i>Celle de Corral d'Almaquer,</i>	<i>4.m.d.</i>
<i>Celle de sainte Croix de la carça,</i>	<i>1.m.d.</i>
<i>Celle des bastimens de la Prouince de Castille,</i>	<i>2.m.500.d.</i>
<i>Celle du bastiment du champ de Montiel,</i>	<i>3.m.d.</i>
<i>Celle d'Aledo, & Totana,</i>	<i>4.m.d.</i>
<i>Celle de Carauaca,</i>	<i>12.m.d.</i>
<i>Celle de Cieça,</i>	<i>1.m.200.d.</i>
<i>La Commenderie de Ricote,</i>	<i>6.m.d.</i>
<i>Celle de socobos,</i>	<i>4.m.500.d.</i>
<i>Celle de Moratalla,</i>	<i>9.m.400.d.</i>
<i>Celle de Montizon, & Chiclana,</i>	<i>3.m. 200.d.</i>
<i>Celle de Torres, & Cañamares.</i>	<i>1.m.d.</i>
<i>Celle de Montiel, & l'Ossa,</i>	<i>1 m.800.d.</i>
<i>Celle de Carricosa,</i>	<i>1.m.200.d.</i>
<i>Celle de Villa Hermosa,</i>	<i>4.m.d.</i>
<i>Celle de la Mambra, & la Solana,</i>	<i>6.m.d.</i>
<i>Celle de Segarà de la Sierca, de laquelle le Duc de Feria est commendeur,</i>	<i>2.m.d.</i>
<i>Celle de Veas, de laquelle le Marquis</i>	


Inuentaie General

d'Almaçan est commendeur, 5.m.d.
Celle d'Yeste, de laquelle le Comte de
Buendia est commendeur, 6.m.d.
Celle d'Abauches, & Viedmar, de la-
quelle le Comte de Fuen Salida est com-
mandeur, 5.m.d.
Celle de Villeneuve de la fuente, 1.m.
500.d.

La commenderie de Merida, 4 m. 500 d.
Celle d'Alhange, 5 m 200 d.
Celle d'Alcuesta, 2 m d.
Celle d'Ornachos, 5 m. 500 d.
De ceste commenderie le General d'O-
ran est commendeur.

La commenderie de Palamos, 1 m 500 d.
Celle d'Oluia, 1 m d.

Commanderies de le Prouince de Leon.

 A grande commenderie de
Leon, le commendeur de
laquelle est le Marquis de
saincte croix, vaut 12 m.d.
La commenderie d'Aguza, 10.m.d
Celle de Guadalcanal, 4.m.200.d.

des Royaumes d'Espagne. 146

Celle de la puebla de Sancho Perez,
2.m.d.

Celle de la Reyne, 4.m.500.d.

Celle de la fuente le maistre, 2.m.
200.d.

Celles des saints, 4.m.300.d.

Celle de Ville-franche, 1.m.d.

Celle de bien Venida, 3.m.d.

Celle d'Vfagre, 1.m.500.d.

Celle de Ribera, 3.m.d, appartient à la
maison de Ribera,

Celle d'Hinojosa, 1.m.200.d.

Celle des bastimens de la Prouince
de Leon, appartient aux Maças, &
vaut, 6.md.

Celle des maisons de Cordouë ap-
partient aux Venauides, 3.m.d.

Celle de la Barra, qui appartient aux
Vuermudez, 1.m.500.d.

Celle du Chasteau Torafe, au Cõ-
te de Beneuent,

Celle du chasteau verd, 500.d.

Celle de Peña Vsente aux Mendo-
ças, 2.m.500 d.

Celle de Triane aux ports Carreros
1.m.500.d.

la grande commenderie de Monta-

Inventaire General

Iuan appartient aux Vigne	4 m.d.
Celle d'Orchenta aux Mendoças,	500.d.
Celle de Muferos aux Cardenas,	400.d.
Celle de Zagra, & Cenete, à ceux de Tolede,	2.m.d.
La commenderie d'Auellino en Si- cile,	1.m.500.d.
Celle de Fradel appartient aux Baça- nes,	400.d.
Celle de sain& Coloire à Naples ap- partient aux Espinolas,	1.m.d.
La commenderie de Vafante en Frã- ce,	2.m.d.
La commenderie d'Orion en Bearn vaut,	500.d.
Les Nauarrois la possèdent.	
La commenderie d'Estepa,	6.m.d.
Celle de Paracuellos appartient aux Ceuellones,	2.m.d.
Celle de Moutijo,	1.m.500.d.
Celle de Mohernaudo aux Laffos,	2. m.d.
Celle d'Oroja aux Valdefes,	3.md.
Celle de Lolon appartient aux Acu- ñas,	1.m.d.

des Royaumes d'Espagne. 147

Celle de Mora aux Pimenteles, 1.m.
500.d.

Celle d'Estreuiera aux Lunas, 800.
d.

Celle d'Huelamo, 400.d.

Celle de Mures & Venaçuça aux
Gueuaras vaut, 500.d.

Celle de Castilleja de la Cuesta, 300.
d.

Celle du Chasteau verd appartient
aux Guzmanes, & vaut, 300.d.

Celle d'Almendralejo aux Cuñigas,
vaut, 2.m.400.d.

Celle de Montemolin aux Toledos,
1.m.400.d.

Celle de Medina de las Torres aux
Padillas, 2.m.500.d.

Celle du Monastere, le Commen-
deur de laquelle est le Marquis de
Cañete, vaut, 1.m.500.d.

Celle de Calçadilla aux Moncadas,
1.m.500.d.

Celle d'Aquilarejo aux Cuñigas,
600.d.

Inuentaie General

Les Gouvernemens, & dependances de l'ordre de S. Iacques.

L E Gouvernement de Quintanar vaut,	80.d.
Le gouvernement de Ville-neufue d'Alcaudete,	100.d.
Celuy de la Mote vaut,	80.d.
Celuy des Velez que le Comte de Buendia tient vaut,	500.d.
Celuy de Bienuenida,	400.d.
Celuy de la Higuera,	800.d.
Celuy de la Porte de la Reyne,	100.d.
Celuy de Contalgallo,	200.d.
Celuy de Fuente du maistre,	100.d.
Celuy de Montonches,	1.m.200.d.

Commenderies de l'ordre de Calatraue.

LA grande commenderie de Calatraue, le commendeur de laquelle est le Duc d'Alua de la maison

des Royaumes d'Espagne. 148
 de Toledé vaut, 10.m.500.d.
 La commenderie dudiect ordre, 9.m.
 d.
 La commenderie de Cestellanos, 2.
 m.d.
 Celle d'Almagro appartient aux Lu-
 nas, & Mendoza, & vaut 1.m.d.
 Celle de Mudela, 4.m.500.d.
 Celle de Castilferas aux Márriquez
 de Lara, 4.m.500.d.
 Celle d'Almuradiel aux Velasques,
 1.m.500.d.
 La commenderie de Carrion. 1.m.
 800.d.
 Celle de Toroba aux Siluas, 1.m.
 300.d.
 Celle de valde Peñas aux Padillas. 3.
 m.500.d.
 Celle de Montauchelos aux Pimen-
 teles, 1.m.500.d.
 Celle de fuente el Moral, Cordouas,
 & Ponces de Leon, 1.m.d.
 Celle del Moral Enrriques de Ribe-
 ras, Marquis de Ville-neufue del
 Rio, 7.m.500.d.
 Celle de Corral de Saraguel Padil-
 las, 2.m.600.d.

Inuentaie General

Celle du Port plain aux Moros, 1.m.
600.d.

Celle d'Alcolea aux Ortizes, 1.m.
400 d.

Celle de Vallesteros, 1.m.300.d.

La commenderie de Daniel, 2.m.
700. d.

Celle de Pozuela Acuña, 1.m.100.
d.

Celle d'Almodonar du champ, Cu-
ñigas, & Cordouas, 2.m.700.d.

Celle d'Herrera aux Manriques de
Lara, vaut, 2.m.d.

Celle de mançanares de laquelle le
marquis de Pliego est gouverneur,
6 m.500 d.

La commenderie de viueros, 3.m.
400.d.

Celle de la Peña de martos,

Celle de la maison de Cordouë, 2.m.
500.d.

La Commenderie de Velmez, 700.
m.d.

La commenderie de calatraue, 4.m.
d.

Celle de Sorita aux Sádouales, 500.
m.d.

des Royaumes d'Espagne. 149

Celle de Vallega,	1.m.100.d.
Celle de la maison de Toledé	vaut 1.m.200.d.
Celle de la maison de Talauere, aux Enriques,	800.d.
Celle de la maison de Plasence aux Oforios, le commendeur de laquelle est le Comte d'Adrada,	3.m.300.d.
Celle de la maison de Seuille, & Niebla vaut,	3 m.d.
Celle de Cañaueral vaut	2.m.d.
Celle de Lepera, les commendeurs de laquelle sont les gouuerneurs de Castille,	1 m.600.d.

*Prieurez, & Sacristies dudict or-
dre de Calatraue.*

L E Prieuré de la Fuente,	1.m.d.
Le prieuré d'Açuqueça	vaut,
Celuy de S. Benoist de Seuille,	600. d.
Celuy de S. Benoist de Icen	vaut, 2, m.d,
Celuy de Saint Benoist de Porcuna,	1.m.d.

Inuentaie General

Celuy de saint Benoit de Toledé
600.d.

Celuy de Corite, 200.d.

La Sacristre dudit ordre, 2.m.400.
d,

Commenderies de l'ordre d'Alcantara.

LA grande commenderie d'Alcã-
tara, 10.m.534.d.

La Claueria dudit ordre, 6.m.246.

La commenderie de l'Azauchal. 2:
m.200.d.

Celle de la magdelaine, 3.m.300.d.

Celle de Hornos, 400.d.

Celle de Celamin, 2.m.150.d.

Celle de la Vatumbera, & de la iurif-
diction de Badajoz, 300 d.

La commenderie des maifós de Ca-
latraue, 2.m.500.d.

La commenderie de Portezuelo, 3.
m.150.d.

Celle de la Puebla, 1 m.200.d.

La commenderie des maisons de
Coria vaut.

des Royaumes d'Espagne. 150

Celle de Nelis, & Nauarre, 1.m.500.
d,

Celle de Castille, 2 m.400.d.

Celle des Elgas, 3.m.500 d.

Celle de la Molareja, 4.m.d.

Celle de Santiuañez, 4.m.d.

Celle de Mayora, 4.m.500 d.

Celle de Parragal, 1.m.100.d.

Celle de Veluis de Sierra, 1 m.d.

La commenderie de la Sarça, 500.d.

Celle de Yenfayan, 1.m.500.d.

Celle de Herrera, 800 d.

Celle de Castelnouo, 4.m.500.d.

Celle de cabeça el Buey, 3.m.600.d.

La commenderie de sainti Spiritus,
2.m.d.

Celle de Calamea, 4.m.300.d.

Celle des maisons de Calatraue, 2.
m.200.d.

Celle de Quintana, 1.m.d.

Celle de la Paradela, 2.md.

Celle de Galizuela. 2.m.500.d.

Celle de Parragosa, 3.m.300.d.

La commenderie del Adelfa, 800.d.

Inuentaie General

Lès Iurisdiction dudiect ordre d'Alcantara.

L Es deux Iurisdiction d'Alcantara, 1.m.500.d.
La Iurisdiction de magazela, 800.d.
Celle de Hesa d'Alcorchan, 1.m.400.d.
La Iurisdiction de Banquerencia, 400.d.

Prieurez & Sacristies.

L A Sacristie dudiect ordre, 800.d.
Le Prieuré del Campo, 500.d.
Le Prieuré de magezela, 400.d.
Le Prieuré de Calauca, 400.d.

Sa majesté tient à perpetuité les Ordres de la Cheuallerie de S. Iacques, de Calatraue, & d'Alcantara. Il est bien vray que quelque fois les maistrises sont donnees à des ren-

des Royaumes d'Espagne. 151
tiers, lesquels donnent au Roy tre-
ze. m.d. d'arrentement par cha-
cune année : Outre qu'ils sont obli-
gez de donner à tous les Cheualiers
desdicts Ordres, qui n'ont point de
Commenderie, & sont profez 12.
m. marauedis à chacun, pour le pain
& eau. Sa Majesté a l'administra-
tion susdicte par Bulle Apstolique.



DES CONSEILS. ET
Conseillers qu'a le Roy en-tous
ses Royaumes & terres de son
Obeïssance: Ensemble du reue-
nu & gain qu'õt tous les Presi-
dens, Conseillers, Auditeurs,
Secretaires, & autres Officiers,
avec l'Election des Iustices qu'il
y a en Espagne.

CHAP: IX.

DEuant que faire mention de
ces Conseils. il est question
de sçauoir quelques consi-
derations touchant iceux, & estre
aduerti de l'ordre & de l'election
qu'on en fait:

En Espagne se tient l'ordre tel
qu'il conuient pour la conseruation

des Royaumes. Car depuis que le Roy s'est informé de la vie & des façons de faire d'un homme il l'enuoye tout aussi tost à son conseil, & par ainsi il est esleu sans qu'il luy en couste un seul denier & sans point faire de festin.

Après qu'il a serui quelque temps le Roy, sa Majesté fait derechef informer de sa vie pour l'esleuer à une plus haute charge. Et faut remarquer que sans l'expres commandement du Roy on ne peut elire aucun office : pour laquelle election il est necessaire, comme j'ay déjà dict de sçauoir de quelle façon le personnage eleu s'est comporté en sa charge iusqu'à lors,

Quant aux gouuerneurs, & leurs Lieutenants, ils sont eleuz selon le bon plaisir de sa majesté, & de son Conseil.

Les Vice-rois tant de Valence, de Naples, que des Indes, sont appelez à ceste dignité souueraine par la seule volonté du Roy, apres informatiō de leur vie. On se cōporte de-

Inuentaire General

mesme en l'election de l'assistant, lequel est toujours seigneur de titre.

Quāt aux plus grands Alcaldes, & autres ils sont tous eleuz par les gouuerneurs ou Vice.Rois selon le bon plaisir de sa majesté.

Les Algasirs, ou sergēs principaux sont eleuz par le seul Roy.

Pour ce qui est des ordinaires, huiſſiers, portiers, & autres officiers ce sont les Alcaldes, & Algasirs principaux qui en font l'election.

de la cōfrerie ou Hermādad qu'ils appellent en Espagne, saincte, l'Electiō en est faiete par le Roy, & par son Conseil. Ceux qui en sont bien qu'ils ayent faiet mourir quelqu'un dans le camp, ne peuuent estre pris, les delinquās ayant gaigné les bou-leuars & ne peuuent estre faiets prisonniers par ceux de ladiete Hermandad, mais bien par ceux de la ville. Que s'il aduiēt que le malefice se ~~commette~~ au camp, ceux de la saincte Hermandad le prennent, & par ainsi chacun obserue son ordre, & tout

'des Royaumes' d'Espagne. 153
& tout procede avec vn bon conseil
& accord.

Le Conseil qu'a sa Majesté en Es-
pagne.

Conseil d'Estat.

Conseil de Castille.

Conseil d'Aragon.

Conseil d'Italie.

Conseil des Indes.

Conseil du Tresor.

Conseil des Ordres.

Conseil de l'Inquisition.

Conseil de guerre.

Conseil de Camera.

Conseil des Descharges.

Conseil de Portugal.

Conseil de Bosquera.

Declaration de chaque Con-
seil en particulier.

Presidens au Conseil d'Estat.

EN ce Conseil preside sa Maje-
sté en propre personne.

Inuentaire General

Deux Cardinaux, ſçauoir celuy de Toledé, & vn autre.

Deux grands d'Eſtat, vn Secrétaire d'Eſtat, ayant de rente cent mil marauedis qui valēt deux cens ſoixante deux ducats, vingt vn ſols.

Vn autre Secrétaire qui luy ſert d'ayde, & qui a la meſme penſion.

Conſeil de Caſtille.

AV Conſeil de Caſtille preſide vn ſeul preſident, qui a de gages ſix cens mille marauedis, qui valent mille ſix cens quatre ducats vingt ſix ſols.

Quinze Conſeillers, chacun deſquels a trois cens mille marauedis qui valent huit cens deux ducats treize ſols.

Quatre ſiſcaux pour chacun trois cens mille marauedis.

Quatre Rapporteurs, avec ſept cens cinq mille marauedis pour chacun, qui valent deux cens ducats vingt neuf ſols.

Six Secretaires qui ont chacun septante cinq mille maravedis.

Vn cōmis à taxer les procès ayāt cēt douze mille maravedis pour année, qui valent deux cens nonante & neuf ducats, vingt cinq sols, & demy.

Celuy qui a la charge du Registre, & tient le sceau des prouisions qui se despechent en ce cōseil avec deux cens mille maravedis, qui valent cinq cens trente quatre ducats quarante & deux sols.

Il y a là vn grand seigneur d'Estat comme Inquisiteur, qui est propriétaire.

Le Receueur des fraiz de Iustice, & son Secretaire, avec trente mille maravedis de paye par an.

Vn autre Payeur d'Amandes avec quatre cens mille maravedis, qui valent millé six cens neuf ducats trente quatre sols.

Douze portiers, chacun desquels a trente mille maravedis.

Vn payeur avec trois cens mille maravedis de paye par an.

Inuentaie General

Vn commis dudit payeur avec
cent mille maravedis.

Conseil d'Aragon.

VN President ou Vice-Chancel-
lier avec trois mille ducats de
rente.

Cinq Regens, chacun ayant mil-
le ducats de rente.

Deux rapporteurs avec trois cēs
ducats de rente.

L'Aduocat fiscal, mille ducats de
rente.

Le Thresorier general trois mille
ducats de rente.

Son Lieutenant six cens ducats de
rente.

Quatre commis du Thresorier
chacun ayant cent ducats.

Vn qui tient le registre des cōptes
six cens ducats.

Son Lieutenant, cent ducats.

Quatre autre Commis, chacun des-
quels a cent ducats.

Pour vn qui fait les quittances, cēt

ducats.

Quatre portiers, à chacun huitante ducats.

Vn Huissier du conseil cinquante ducats.

Vn Proto-Notaire huit cens ducats.

Son Lieutenant cinq cens ducats.

Vn maître des comptes, deux mille ducats.

Son Lieutenant six cens ducats.

Six commis à chacun cent ducats.

Trois Secretaires, à chacun cinq cens ducats.

Seize Escriptuains des commende-
mens, à chacun douze ducats par
an.

Quatre Escriptuains des demendes
à chacun cent cinquante ducats.

Deux Greffiers tenans le sceau, à
chacun cent cinquante ducats par
an.

Autres seize Escriptuains de Regi-
stre, à chacun cent ducats.

Vn chauffe-cire cinquante ducats.

Vn courrier avecques deux hom-
mes cinq cens ducats.

Inuentaire General

Vingt cinq Fourriers , à chacun cent ducats.

Soixante ordinaires de la maison d'Aragon , sans y comprendre autant de Chappellains, à chacun deux cens ducats.

Conseil d'Italie.

LE President de ce Conseil, deux mille ducats.

Six Regens à chacun mille ducats.

Six Regās qui sōt moitié Castillās, moitié Italiens , chasque Prouince ayant les siens.

Le Secretaire dudit Conseil, deux mille ducats de rente par an.

Le Fiscal mille ducats.

Deux Rapporteurs , à chacun cinq cens ducats.

Le grand Official, avec cinq autres Officiaux ses commis chascun mille ducats par an.

Trois portiers, à chacun six vingts ducats.

En ce Conseil les droicts du sceau
appartiennent au Roy.

Conseil des Indes.

LE Presidant a de rente par an
deux mille six cens septante trois
ducats.

Hui&t Conseillers, à chacun mil-
le trois cens trante six ducats, neuf
Reales, & vingt six maravedis.

Deux procureurs fiscaux avecque
le mesme gage.

Deux Rapporteurs, à chacun
deux cens soixante sept ducats qua-
tre Reales trente deux maravedis.

Deux Secretaires, à chacun le mes-
me gage.

Deux Commis des Secretaires, à
chacun cent trente trois ducats neuf
reales trente deux maravedis.

Deux Huissiers du Conseil, a cha-
cun cent six ducats dix reales & de-
my.

A celuy du Registre est donné de
pension par an deux cens soixante

Inuentaire General

sept ducats, quatre reales quatre maravedis.

A celuy du sceau deux cens soixante sept ducats quatre reales.

Au Payeur deux cens mille maravedis, qui sont cinq cens trente quatre ducats huit reales.

Au Receueur des amendes, & fraiz de Iustice le mesme gage susdit.

Au Secretaire qui depeche les sedules, & prouisions, le mesme gage.

*Les Vice-Rois, & les Audiencias
qu'ils ont aux Indes.*

VIce-Roy en la nouuelle Espagne.

Les Vice-Rois du Peru en sont seigneurs de tiltre, & ont de rente douze mille ducats.

Chancellerie de la nouuelle Espagne en Mexico.

Chancellerie en Guatimala.

Chancellerie en la cité d'Isabelle de los Reyes.

Chancellerie à saint François de

Quinto.

Chancellerie au nouveau Royau-
me de Grenade.

Chancellerie aux Isles Philippines.

Chancellerie en la cité de S. Do-
minique, en l'Isle Espagnolle.

Conseil d'Hazienda.

LE President a six mille ducats
par an.

Celuy qui tient les Comptes, cēt
mille maravedis , qui valēt deux cēs
soixante sept ducats quatre reales.

Quatre Conseilliers , à chascun
autant.

Au Thresorier , le mesme.

Au Secretaire le mesme.

Au Fiscalle le mesme.

A quatre Huissiers, à chascun le
mesme.

Conseil des Ordres.

LE President a six cens mille ma-
rauedis qui valent mille six cens

Inuentaie General

quatre ducats & deux reales.

Quatre Cōseillers, à chascun trois cens mille marauedis, qui sont huit cens deux ducats & vn real.

En ce Cōseil se depechent les lettres de S. Iacques de Calatraue, & d'Alcantara, où se iugent aussi les Playdoyers des Cheualiers desdicts Ordres.

Vn Fiscal, trois cens mille marauedis, qui valent huit cens deux ducats & vn real. Son Commis à le mesme gage.

L'Aduocat Fiscal, le mesme.

Celuy de l'Ordre de Callatraue, le mesme.

Celuy del'Ordre d'Alcantara, le mesme.

Le Solliciteur Fiscal, trente mille marauedis, qui valent huittante ducats trois sols & demy.

Le Rapporteur, cent mille marauedis, qui valent deux cens soixante sept ducats quatre reales, son Commis autant.

Vn autre Fiscal de saint Iacques, soixante mille marauedis, qui valēt

des Royaumes d'Espagne. 158
cent soixante ducats vn real, & demy.

Le Secretaire du Conseil d'Alcantara le mesme.

Celuy du sceau du Cõseil de l'Ordre de saint Iacques quarante mille marauedis, qui valent cent six ducats, dix reales, & dix-sept marauedis.

Celuy du sceau de Callatraue, trente mille marauedis, qui valent huitante ducats trois sols & demy.

Celuy des Registres des Ordres susdits, l'vn pour tous cinquãte mille marauedis, qui valent cent trente trois ducats, trente huit sols.

Celuy qui rapporte les prouisions & Cedulaes qui se depechent en ce Conseil, par confirmation du Roy a par an cent mille marauedis, qui valent deux cens soixante sept ducats quatre reales.

Conseil d'Inquisition.

L'Archeuesque de Toledede est tousiours Inquisiteur general,

Inuentaie General

& reçoit de rente pour assister en propre personne à ce Cōseil six mille marauedis, qui font mille six cens quatre ducats quatre reales, & huiët marauedis.

Six Inquisiteurs, à chacun trois cēs mille marauedis.

Six Inquisiteurs, chascun desquels a de gage trois cēs mille marauedis.

A vn Fiscal le mesme.

A vn Secretaire cent mille marauedis, qui font deux cens soixante sept ducats quatre reales, lequel Secretaire doit estre de la couronne de Castille.

Vn autre Secretaire de la couronne d'Aragon, ayant de rente cent mille marauedis, qui valent deux cēs soixante sept ducats quatre reales.

A vn autre Rapporteur le mesme.

Vn Alguazil principal trois cens mille marauedis, qui valent huiët cens deux ducats deux reales quatre marauedis.

Vn Procureur des Amendes trois cens mille marauedis, qui valēt huiët cens deux ducats, deux reales qua-

tre maravedis.

En tous les Royaumes d'Espagne il y a vingt mille familiers de l'Inquisition, qui sont ceux qui accusent & vont prendre les delinquans, chacun desquels a de rente trente mille maravedis, qui valent huiétante ducats, deux reales & douze maravedis.

Au Fiscal de l'Inquisition secrette trois cens mille maravedis, qui valēt huiét cens deux ducats treize sols.

A deux Huissiers du Conseil, treēte mille maravedis à chascun.

Au Soliciteur le mesme.

Conseil de l'Inquisition de Toled.

EN ce Cōseil y a six Inquisiteurs.

Deux Secretaires.

Vn Fiscal.

Deux Huissiers, & plus de cent Accusateurs.

Inuentaie Général

Villes où se tient l'Inquisition en Espagne.

INquisiteurs de Grenade.
Inquisiteurs de Seuille.
Inquisiteurs de Murcia.
Inquisiteurs de Cuenca.
Inquisiteurs de Logroño.
Inquisiteurs de Llerena.
Inquisiteurs de Galice.
Inquisiteurs de Valladolid.

Chancelleries d'Espagne.

CHancellerie à Valladolid, & souverains de Cour.
Chancellerie à Grenade, & souverains de Cour
Regent, & Audience à Seuille, & souverains de Cour.
Audience en Galice, & souverains de Cour.
Chancellerie de Nauarre, & souverains de cour.

*Maistres des Comptes en la grande
chambre des Comptes.*

Q Vatre maistres des Comptes
chacun desquels a trois cens
mille marauedis.

Vn fiscal, trois cens mille maraue-
dis.

Vn Rapporteur, avec son Com-
mis trois cens mille marauedis.

Quatre portiers, chacun des-
quels a quinze mille marauedis.

Trente Côtours ordinaires cha-
cun desquels a huit cens ducats de
rente.

Autres deux fiscaux, qui ont trois
cens mille marauedis.

Vn grand Escrivain.

Vn autre Escrivain de la Cruzada.

Le Comteur de la Cruzada, cha-
cun desquels a trois cens mille ma-
rauedis.

Vn Receueur, qui a cinq mille
marauedis, qui sont deux cens soi-
xante & sept ducats quatre reales.

Inuentaie General

Douze Comteurs nommez , qui ont chacun deux cēs cinquāte mille marauedis, qui sont cent trente trois ducats , & sept reales.

Conseil de Guerre.

VN President , & quatre Auditeurs , chacun desquels a de rente par an deux cens mille marauedis , qui sont cinq cens , & vingt quatre ducats, huiēt reales, & douze marauedis.

Vn Secretaire le mesme.

Deux Officiers dudiēt Conseil , à chacun d'eux ; cinquante mille marauedis , qui sont cent trente trois ducats trente huiēt sols.

Aux deux Portiers, à chacun trente mille marauedis, qui sont huiētāte ducats , trois sols six deniers.

A vn Rapporteur quarante mille marauedis, qui sont cent & six ducats cinquāte deux sols , six deniers.

Conseil

Conseil de Camora.

EN ce Conseil il y a trois Auditeurs, & chacun desquels a de rente cinq mille marauedis, qui fōt deux cens, soixante & sept ducats, quatre reales, & neuf marauedis.

Le grand official du secret du Cōseil, cinq mille marauedis.

Deux portiers, chacun desquels à trente mille marauedis.

Vn Rapporteur, quarante mille marauedis qui sont cent & six ducats, cinquante deux sols & demy.

En ce Conseil, se font des recompenses des offices, & si pardonne t'on à ceux, qui sont condamnez à mort, les bānis sont rappellez, & les forçaires mis en liberté, & la mesme sont expediees les Prouisions des dons que le Roy fait.

Conseil des descharges.

VN President.
Trois Auditeurs.

Inuentaïre General

Vn Secretaire.

On ne paye aucun salaire en ce Conseil, & sert seulement a payer les débtes du Roy, & par ce moyen chaque iour celles que l'Empereur Charles auoit faiçtes sôt diminuees.

Conseil des Bois.

VN President.

Deux Auditeurs.

Vn Secretaire.

Deux portiers.

En ce Conseil est traicté, de ceux qui apportent du dōmage aux Bois de sa Majesté, & se pouruoit les gardes, & autres offices qui conuiennēt en ces bois.

Conseil de Portugal.

DEux Presidents.

Quatre Conseillers.

Vn Secretaire.

Vn Fiscal.

Ce Conseil est beaucoup prisé, &

des Royaumes d'Espagne. 162
de grand profit. Ie ne le couche pas
icy par escrit, parce qu'il se treuve
plusieurs liures de ce Royaume, qui
sont imprimez.

*Vice-Rois, & autres gouverneurs
que le Roy d'Espagne pourroit*

Vice-Roy de Naples.
Vice-Roy de Sicile.
Vice-Roy de Nauarre.
Vice-Roy de Valence.
Gouverneur de Milan.
Gouverneur d'Aragon.
Gouverneur de Cerdeña.
Gouverneur des Majorque, &
Minorque.
Gouverneur de Portugal.

*Les Ambassades que le Roy enuoye
d'une part, & d'autre.*

VN Ambassadeur à Rome.
En France.
En Allemagne.
A Genes.

Inuentaie General

A Venise.

En Sauoye.

A Marruecos.

En Anglettere.

Les Souuerainitez que le Roy pour-
uoit.

EN Oran, & Maçalquiuir.

A milan.

A Fuen Arabya.

Au Peñon.



ORDRE *QVI* SE TIENT
en la maison du Roy d'Espagne.
Ensemble des gages & pensions
qu'ont tous ses Maistres d'Ho-
stels, gentils-hommes, & autres
seruiteurs de sa cour.

CHAP. X.

LE grand maistre d'Hostel à
 de rente par an trois mille
 ducats.

Autres quatre Maistres d'Hostel,
 à chacun mille cinq cens ducats.

Trente vn Gentils-hommes ser-
 uans , chacun desquels a tous les
 iours à despendre hui&t reales.

Vingt & quatre Gentils-hommes
 de la maison du Roy , chacun des-
 quels a par iour six reales de paye.

Dix Gentils-hômes de la Cham-

Inuentaie General

bre, à chacun douze reales par iour
qui valent vn escu.

Dix Aydes de chambre, à chacun
six reales par iour.

Trois Garde-robres, qui ont la charge
des habits, & autres tels meubles,
à chacun six reales par iour.

Quatre garde-ioyaux, au premier
vnze reales par iour, & aux autres,
quatre.

Cinq Panetiers, quatre reales à
chacun.

Quatre Sommeillers, au premier
quatre reales, & à chacun des autres,
deux.

A quatre hommes de Cuisine
qui ont charge des viandes saleés,
quatre reales, à chacun des deux
premiers, & aux autres deux à cha-
cun deux reales.

Aux trois officiers du garde-man-
gé au premier deux reales, & deux
à chacun des autres.

A deux garçons de Cuisine vne
reale par iour.

Au Cuisinier, & a sa premiere ay-
de quatre reales, & a l'autre deux.

Au Coustellier deux reales par iour.

Au Cuisinier du premier maistre d'Hostel trois reales.

Au portier de cuisine & à son ayde, deux reales.

Au premier plumassier pour luy & pour ses aydes, & à quatre siens garçons, quatre cens ducats de paye par an.

Au premier tapissier du Roy, quatre reales par iour.

A cinq aydes de la tapisserie, deux reales par iour.

Au premier ferrurier, trois reales par iour.

A trois siens seruiteurs, deux reales à chacun par iour.

A deux Medecins de la Chambre de sa Majesté, trois cens ducats par an à chacun.

Au Medecin de la maison, trois cens ducats par an.

Au Chirurgien, quatre reales par iour.

A deux Barbiers du corps, quatre reales par iour.

Inuentaie General

A l'ayde du Barbier, trois reales par iour.

A deux Apoticaies, trois reales par iour à chacun.

A l'ayde del' Apoticaire, deux reales.

Au tailleur, cinquante ducats par an.

Au chauffetier le mesme

Au cordonnier, cinquante ducats par an.

A l'orfeure quarante ducats par an.

Au brodeur, cinquante ducats par an.

Au pelletier cinquante ducats.

Au plumasier trente ducats.

A la cousturiere quarante ducats.

A la lauendiere quarante ducats.

A deux portiers du Palais, à chacun quatre reales par iour.

Au ferrurier vne reale & demie par iour.

A deux huissiers de Chambre, quatre reales par iour à chacun.

Il y a trois aydes de la furriera, au premier trois reales, au second vne

reale & demie, & au troisieme vne reale.

A sept portiers de sale & de chambre, trois reales par iour à chacun.

Il y a soixante sept portiers de chambre, chacun desquels a de gages par an vingt mil marauedis, qui sont cinquante trois ducats vingt six sols quatre deniers.

Il y a aussi douze portiers de cadenas, qui sont tousiours à la porte du palais, à vingt quatre mil marauedis de gages par an, qui sont soixante neuf ducas neuf sols.

Offices.

AV Lieutenāt du maistre d'hospital est donné de gages tous les ans cent mille marauedis, qui sont deux cens soixante sept ducats quatre reales douze marauedis.

A celui qui tient les comptes, & pouruoit aux frais des chasseurs, le mesme gage par an.

Au grand despensier le mesme.

A l'arbalestrier vingt mil maraue-

Inuentaie General

dis, qui sont cinquante trois ducats vingt six marauedis.

Au Chirugien vingt cinq mil marauedis, qui sont soixante six ducats. quarante six sols & demy.

Au tireur d'or quinze mil marauedis, qui sont quarante ducats vn sol deux deniers.

Au gantier douze mil marauedis, qui sont trente deux ducats, quatre sols & demy.

Au paumier ii. mil marauedis, qui sont vingt neuf ducats douze sols.

Au fourbisseur six mil marauedis, qui sont seize ducats, deux sols six deniers.

Au Tondeur autant.

Au maistre Arbalestier, autant.

Aux Muletiers de la maison du Roy, sçauoir au maistre Muletier & à six de ses aydes, trois cens mille marauedis par an, qui valent huiet cens deux ducats, sept sols six deniers.

Au grand ballieur, ensemble à huiet siennes aydes, à chascune cinq cens trante quatre ducats quarente vn sol & demy.

*Gardes du corps du Roy en son
Palais.*

Garde Bourguignonne.

AV Capitaine des Archers de la
garde du Roy, mille ducats
par an à chacun.

Au Lieutenant cinq cens ducats.

Au porte-enseigne quatre cens
ducats.

A cent Archers tous gentils hom-
mes Bourguignons de nation, à cha-
cun quatre reales par iour.

Au Trompette autant.

Au Chappellain trois reales par
iour.

Garde Allemande.

AV Capitaine de la garde Alle-
mande, mille ducats par an.

Au Lieutenant trois cens ducats.

Au sergent de la garde, deux cens
ducats.

Inuentaie General

Au phifre foixante ducats.

A deux tambours cent trente ducats par an.

A cent Allemans de la garde à pied, deux reales par iour à chacun.

Au Chappellain le meſme.

Au Barbier, dix mil marauedis par an.

Garde Eſpagnolle.

AV Capitaine de la garde à pied, mille ducats par an.

Au Lieutenant cinq cens ducats.

Au ſergent, deux cens ducats.

A deux tambours cent trente ducats à chacun.

Au phifre ſoixante ducats.

A quatre Capitaines d'eſquadre, à chacun par iour trois reales.

A cent hommes Eſpagnols, deux reales par iour à chacun.

Au Chappellain deux reales par iour.

Au Barbier vne reale par iour.

Au Medecin quatre reales par iour.

Garde à cheual.

SOixantes hōmes Espagnols de la
Garde à Cheual, trois reales par
iour à chacun.

A deux trompettes trois reales par
iour.

Dix fourriers, chacun desquels a
de gages par an, cinquante mil mara-
uedis, lesquels se payent en quelque
part que le Roy tienne sa Cour, soit
à Madrid ou ailleurs, & se montent
à cent trente trois ducats trente sept
marauedis.

Quarante Fourriers de Chemins,
à chacun trente mille marauedis par
an.

Trois cens Gentils-hommes ordi-
naires de la maison du Roy, chacun
desquels a de gages quarante mille
marauedis par an: car pour ceux qui
seruent par quartiers ont chacun
huiſtante ducats.

Inuentaie General

Gentils-hommes de la Chambre.

AV Capitaine des Gentils hommes ordinaires, trois cens mil marauedis, qui sont huit cens deux ducats vnze reales & demie.

A son Lieutenant cent cinquante mille marauedis.

Au porte enseigne, deux cens soixante sept ducats deux reales & cinq marauedis, qui est ce que valent cent mil marauedis.

A celuy qui porte l'estendart, trente mil marauedis.

A deux trompetes de ladite compagnie quatre reales à chacun.

A cent Gentils hommes d'armes de la garde, six reales par iour à chacun, & douze quand la Maieité marche à la guerre, où s'en va à quelque feste & resiouyssance publique.

Au Chapelain de la compagnie deux reales par iour.

Au payeur quatre reales de paye par iour.

Chasseurs.

Ceux cy sont fort renommés en Espagne, comme estans tous Gentils-hommes & Cheualiers: ils sont au nombre de cinquante, vingt desquels seruent à faire la garde en la chambre de la Reyne & des Infantes, qui est vn fort ancien priuilege, & cest la cause pour laquelle les Espagnols les nomment *Monteros de guarda*. Ils sont tous sortis des montagnes de Burgos, & ont chacun de gage huitante ducats.

Dix-neuf Pages & vn gouuerneur avec deux mille ducats par an.

Al'Ayde ou Commis du gouuerneur cent ducats.

Au Chappellain huitante ducats.

Au maistre d'estude des Pages deux cens ducats.

Au Cuyfinier soixante ducats.

Au Ioüeur d'instrumens qui monstre à danser & ioüer aux Pages, huitante ducats par an.

Inuentaie General

Au maistre qui monstre à voltiger
quarante ducats.

Au grand maistre d'Escrime cin-
quante ducats.

Chapelle de sa Majesté.

AV grand Chappellain , deux
mille ducats par an.

Au grand Aumosnier , mille du-
cats.

A celuy de l'Oratoire, quatre rea-
les par iour.

A quatre Chappellains de l'habit
de S. Iacques, cent trante mille ma-
rauedis par an à chacun , qui sont
trois cens quarante sept ducats , six
reales dix-huiët marauedis.

A deux Chapellains de l'ordre d'Al-
cantara la meime paye.

A deux autres Chappellains de
l'ordre de Callacraue , autant.

A vingt quatre Chappellains qui
seruēt en la Chappelle , cinquente
mille marauedis par an à chacun qui
sont cent trante trois mille ducats
trente huiët sols.

Au grand Sacristain cent cinquante mille maravedis, qui sont quatre cens ducats , cinquante huit sols neuf deniers.

A quatre Aydes du Sacristain , & à deux autres qui seruent en ladite Chappelle, trois reales par iour à chacun.

Musiciens:

AV maistre de Musique, deux cens soixante sept ducats, quatre reales cinq maravedis.

Au maistre de la Chappelle, cinquante mille maravedis.

A douze enfans de Cœur ; cent cinquante mille maravedis, qui valent cent trente trois ducats huit sols, laquelle paye est receüe par le maistre susdit des enfans de Cœur.

A quarante cinq Chantres de la Chappelle, quatre reales par iour à chacun, qui valent cinquante mille maravedis par an.

Au musicien qui tient la basse, autant.

Inuentaie General

AU maistre qui monstre le Latin
aux enfans de Cœur, cinquante mil-
le marauedis , qui sont quatre reales
par iour , cent trente trois ducats
trente huiſt ſols.

A l'Organiste autant.

A celuy qui marque les notes , au-
tant.

AU Fourrier quarante mille mara-
uedis qui valent cent ſix ducats cin-
quante deux ſols ſix deniers.

AU Fourrier de la Chappelle, la
meſme paye.

AU Sacristain de l'oratoire , trante
mille marauedis.

AU Sacristain de la Chappelle , la
meſme paye.

A celuy qui accorde les Orgues &
autres Instrumens, cinquante mille
marauedis , qui valent cent trente
trois eſcus, trante huiſt ſols.

AU Commis de l'Aumosnier, quin-
ze mille marauedis , qui sont quarā-
te ducats vn ſol, neuf deniers.

A deux ſouffleurs d'orgues , quin-
ze milie marauedis à chacun.

A ſix Violōs , quatre reales à cha

cun.

A deux ioüeurs de Cornet à bouquin le mesme.

Chapellains qui ne seruēt pas.

A quarante Chappellains qui sont hors de la cour, quarante mille marauedis à chacun, qui valent huiſtante ducats trois sols six deniers.

Eſcurie du Roy.

A V grand Eſcuyer deux mille ducats par an.

A autres cinq Eſcuvers cent mille marauedis par an à chacun.

A quatre Picqueurs vne meſme paye par an, ſçauoir deux cens ſoixante ſept ducats quatre reales cinq deniers,

A quatre Maſſiers, cent mille marauedis par an à chacun.

Aux Rois d'armes, cinquāte mille marauedis à chacun.

Inuentaie General

Au fourrier de l'escurie, la mesme folde.

A son ayde trēte mille marauedis.

Autres deux aydes du fourrier la mesme folde.

Au messager de l'escurie, vingt mil marauedis.

A cinq autres messagers, le mesme par an.

Au fourbisseur de l'escurie, soixante mil marauedis.

A son ayde, le mesme.

Au grand palafrenier cinquante mil marauedis.

A quatre autres aydes, quinze mil marauedis.

A quatre qui liurent la nourriture, à chacun d'iceux quinze mil marauedis.

A celuy qui tient le grand conte de l'escurie, cinquante mil marauedis.

A celuy qui garde les harnois, vingt mil marauedis.

A deux maistres celliers, à chacun d'iceux vingt mil marauedis.

Au celier vingt mil marauedis.

A celuy qui a la charge des celles
& brides vingt mil marauedis.

A son ayde vingt mille marauedis.

Au maistre qui fait des coches,
vingt mil marauedis.

Au maistre qui les garnit, tout au-
tant.

Au doreur quinze mille.

Au plumacier, la mesme solde.

Au maistre de boutique, quinze
mil marauedis.

A l'argentier, vingt mil marauedis.

Au porteur d'eau vingt quatre mil
marauedis.

A quatre mareschaux le mesme à
chacun.

A l'arquebuzier, quinze mil mara-
uedis.

A l'armurier trente mille.

A son ayde la mesme paye.

Au maistre des carrosses, vingt mil
marauedis.

A vn commis extraordinaire qui
tient compte des carrosses, la mes-
me paye.

A celuy qui a la charge de porter
l'arque buze du Roy & à son ayde,

Inuentaie General

quarante cinq mil marauedis.

A huiſtante garçons de l'eſcurie, deux reales & demy de quitte à chacun.

Le Roy a vingt quatre carroſſes, & chaque cocher quatre reales à deſpandre par iour.

Six litières, & en chacune deux mulets & deux ſeruiteurs, qui ont de paye trois reales par iour.

Six chariots pour le ſeruice de l'eſcurie, à chacun deſquels ſont commis deux garçons, qui ont trois reales à deſpandre par iour.

Muleterie.

LE maiſtre muletier a par an quatre cens ducats.

Son commis cent ducats.

Il y a cinquante mulets avec chacun vn garçon, qui a trois reales à deſpandre par iour.

Le maiſtre baſtier a quinze mille marauedis par an.

Sa maieſté a treize valets de pied, leſquels outre leurs habits & leurs

souliers, ont trois reales à despandre par iour.

Ceux qui marchent en campagne à la suite de sa Maieſté, ont le meſme ſalaire.

A dixhuiſt ioüeurs d'inſtruments, quatre reale, par iour à chacun.

A douze trompetes la meſme paye.

A deux Predicateurs ſoixante mil marauedis par an.

Le Confeſſeur du Roy a de gages par an, trois cens mille marauedis, qui ſont huiſt cens deux ducats vn real & demy.

Vn autre Predicateur particulier, ſoixante mil marauedis.

Chasse à l'oïseau.

AV grand Veneur pour luy & pour ſes chaffeurs, deux cens ſoixante mil marauedis par an.

A ſon Lieutenant pour luy & pour autres deux chaffeurs, cent deux mil marauedis.

A ſa ſeconde ayde & à trois autres chaffeurs, cent dix mil marauedis.

Inuentaie General

A vn autre ayde & à trois autres chasseurs, huiſtante mil marauedis.

A vn autre ayde & à trois autres chasseurs, ſoixante ſix mille marauedis.

Chasseurs dans l'eau.

A Dix chasseurs dans l'eau, quinze mille marauedis à chacun.

A celuy qui fait la charpenterie necessaire à la chasse, deux mil marauedis.

Chasse de volaille.

A Vpremier chasseur de volaille, cent mil marauedis.

Au Commis de la chasse de l'oyseau, pour luy & pour deux leuriers de sa charge ſoixante mille marauedis.

A la garde des adresses, pour la chasse avec son ayde, & son Cheual, cinquante mille marauedis par an.

Chasseurs de l'oyseau à Cheval.

A quatre garçons qui ont en garde vn limier trente mille marauedis à chacun.

Garçons qui ont en charge les leuriers.

A quatre garçons, qui ont la charge des leuriers, trente mille marauedis à chacun.


A ceux qui nourrissent les leuriers & limiers vingt mille marauedis à chacun.

A deux Chienetiers vingt-quatre mille marauedis.

I'Ay bien voulu mettre icy les monnoyes de France & d'Espagne jointes les vnes aux autres, & ce non sans cause, parce qu'il y a des Espagnols qui ne cognoissent point la monnoye de France, & des François pareillement qui n'ont point de cognoissance de celle d'Espagne. Et parce que ce liure pourra tumber entre les mains de ceux de l'une & l'autre nation, chacun choisira ce qui luy semblera plus profitable. Il y a aussi plusieurs partitions de maravedis, qui ne sont point reduittes à la monnoye de France, parce qu'il me semble qu'une seule partition suffit pour reduire toutes les autres. Puis ce seroit donner plus d'ennuy que de goust.



MONNOYES D'ES-
pagne changeés en celles de Frã-
ce pour le soulagement du
voyageur.

 Ne demy reale vaut dixsept marauedis, qui sont deux sols & demy.

Vne reale vaut trente quatre marauedis, qui sont cinq sols.

Deux reales valent soixante huit marauedis, qui sont dix sols.

Trois reales cent & deux marauedis, qui sont quinze sols.

Quatre reales cent & trente six marauedis, qui sont vingt sols.

Cinq reales cent, & soixante marauedis, qui sont vingt cinq sols.

Six reales deux cens & quatre marauedis, qui sont trente sols.

Sept reales, deux cens, & trente

Inuentaie General

huiſt marauedis , qui ſont trente cinq ſols.

Huid reales deux cens , & ſeptâte deux marauedis , qui ſont quarante ſols.

Neuf reales trois cens , & ſix marauedis , qui ſont quarâte cinq ſols.

Dix reales trois cens , & quarante marauedis qui ſont , cinquante ſols.

Vingt reales ſix cens & huitante marauedis , qui ſont cinq liures qui valent quatre reales chacu vne.

Trente reales, mil & vingt marauedis , qui ſont ſept liures dix ſols.

Quarante reales, mille trois cens, ſoixante marauedis , qui ſont dix liures.

Cinquante reales , mille & ſept cens marauedis , qui ſont douze liures dix ſols.

Soixante reales. deux mille & quarante marauedis qui ſont quinze liures.

Septante Reales. deux mille trois cens & huitante marauedis , qui ſont dixſept liures.

Huitante reales deux mille, ſept

des Royaumes d'Espagne. 175

cens & vingt maravedis, qui sont
vingt liures dix sols

Nonante reales trois mille soixante
maravedis qui sont vingt deux liures
dix sols.

Cent reales trois mille quatre cens
maravedis qui sont vingt cinq liures.

Deux cens reales, sont six mille
& huit cens maravedis, qui sont
cinquante liures.

Trois cens reales, dix mille & deux
cens maravedis, qui sont septante
cinq liures.

Quatre cens reales treize mille &
six cens maravedis qui sont cent li-
ures.

Cinq cens reales, dixsept mil ma-
rauedis, qui sont cent & vingt six
liures

Six cens reales vingt mille mara-
uedis, qui sont cent & cinquante li-
ures.

Sept cens reales, vingt trois mille,
& huit cens maravedis, qui sont,
cent & soixante cinq liures.

Huit cent reales, vingt sept mille
& deux cens maravedis, qui sont

Inventaire General

deux cens liures de France.

Neuf cens reales trente mille & fix cens marauedis, qui sont deux cens vingt cinq liures.

Mille reales trente quatre mille, & quatre marauedis, qui sont deux cēs & cinquante liures.

Deux mille reales soixante hui&t mille marauedis, qui sont cinq cens liures.

Trois mille reales cent & deux mille marauedis, qui sont sept cens & cinquante liures.

Quatre mille reales, cent & trente six mille marauedis, qui sont mille liures.

Cinq mille reales, cent & septante mille marauedis, qui sont mille deux cens, & cinquante liures.

Six mille reales deux cens, & quatre mille marauedis, qui sont mille, & cinq cens liures.

Sept mille reales deux cens, & trente hui&t mille marauedis, qui sont mille sept cens, & cinquante liures.

Hui&t mille reales deux cens, sep-

tante deux mille marauedis qui fōt
deux mille liures.

Neuf mille reales trois cens & fix
mille marauedis, qui font mille deux
cens cinquante liures.

Dix mille reales trois cens quaran-
te mille marauedis, qui font deux
mille, cinq cens liures.

Ducats.

CHaque ducat vaut onze reales,
qui font cinquante cinq sols de
France.

Vn demy ducat vaut cent huiſſan-
te ſept marauedis, qui font vingt-^{ſept}
~~deux~~ ſols & demy.

Vn ducat trois cens ſeptante &
cinq marauedis, qui font deux liures
quinze ſols.

Deux ducats ſept cens & cinquante
marauedis, qui valent cinq liures
dix ſols.

Trois ducats mil cent & vingt ma-
rauedis, qui font huiſſ liures cinq
ſols.

Quatre ducats, mil cinq cens ma-

Inuentaire General

rauedis, qui font vnze liures.

Cinq ducats, mil sept cens septante cinq marauedis, qui font treize liures quinze sols.

Six ducats, deux mil deux cens & cinquante marauedis, qui font seize liures dix sols.

Sept ducats, mil six cens & cinq marauedis, qui font dixneuf liures cinq sols.

Hui&t ducats, trois mil marauedis, qui font vingt deux liures.

Neuf ducats, sont trois mil trois cens & vingt cinq marauedis, qui font vingt quatre liures.

Dix ducats, trois mil sept c&es quarante marauedis, qui font vingt sept liures dix sols.

Vingt ducats, qui sont sept mil cinq cens marauedis, qui font cinquante cinq liures.

Trente ducats, sont vnze mille deux cens & cinquante marauedis, qui valent hui&tante deux liures.

Quarante ducats sont quatorze mille neuf cens, soixante marauedis qui font cent, & dix liures.

Cinquan-

Cinquante ducats, dixhuiſt mille ſept cens & cinquante marauedis, qui font cent & trente ſept liures.

Soixante ducats, vingt deux mille quatre cens quarante marauedis, qui font cent ſoixante cinq liures.

Septante ducats, vingt ſix mil cent huiſtante marauedis, qui valēt cent nonante deux liures dix ſols.

Huiſtante ducats, vingt neuf mil neuf cens & vingt marauedis, qui valent deux cens & vingt liures.

Nonante ducats, trente trois mil ſept cens cinquante marauedis, qui font deux cens quarante ſept liures.

Cent ducats, trente ſept mil cinq cens marauedis, qui valēt deux cens ſeptante cinq liures.

Deux cens ducats, ſeptante cinq mil marauedis, qui font cinq cens & cinquante liures.

Trois cens ducats, cent douze mil cinq cens marauedis, qui valēt huiſt cens vingt cinq liures.

Quatre cens ducats, cent cinquante mil marauedis, qui font mil cinq liures.

Inuentaie General

Cinq cens ducats, cent huiſtante ſept mil cinq cens marauedis, qui font mil trois cens ſeptante cinq liures.

Six cens ducats, deux cens trente cinq mil marauedis qui font mil ſix cens cinquante liures.

Sept cens ducats, deux cens ſoixante deux mil cinq cens marauedis, qui font mil neuf cens & vingt cinq liures.

Huiſt cens ducats, font trois cens mil marauedis, qui font deux mil deux cens liures.

Neuf cens ducats, trois cens trente ſept mil cinq cens marauedis, qui font deux mil quatre cens ſeptante cinq liures.

Mille ducats, trois cens ſeptante cinq mille marauedis, qui font mille ſept cens cinquante liures.

Deux mil ducats, font ſept cens cinquante mil marauedis, qui font cinq mil & cinq cens liures.

T. ois mil ducats font vn million cent vingt cinq mil marauedis, qui valent huiſt mil deux cens cinquante.

te liures.

Quatre mille ducats, vn milion cinq cens mil marauedis, qui valent vnze mil liures.

Cinq mil ducats vn million huit cens vingt cinq mil marauedis, qui font treize mil sept cens cinquante liures.

Six mil ducats font deux millions deux cens cinquante mil marauedis, qui font seize mil cinq cens liures.

Sept mil ducats font deux milliōs six cens soixante cinq mil marauedis qui font dixneuf mil deux cens cinquante liures.

Huiet mil ducats, font trois millions de marauedis, qui valent vingt deux mil liures.

Neuf mil ducats, font trois millions sept cens septante cinq mil marauedis, qui font vingt quatre mil sept cens cinquante liures.

Dix mil ducats, font trois millions sept cens cinquante mil marauedis, qui font vingt sept mil & cinq cens liures.

Aduis au voyageur.

I'Aduise le Voyageur que cette Guide des Chemins est mise par ordre Alphabetique afin qu'on puisse treuuer avec plus de facilité les cités, villes & autres lieux qu'on desirera de sçauoir.

Il faut remarquer aussi que les villes sont marquées par vn V & les cités par vne * Car pour les petits Bourgs & hameaux ils ne sont notés d'aucune marque. Quant aux demy-lieuës elles sont marquées par ces deux lettres d.l.

GVIDE



GUIDE DES CHEMINS d'Espagne, avec les Monnoyes des Royaumes de France & d'Espagne.

CHAP. XI.

<i>Auila par Samora. 23.</i>	eberaco.	4
<i>lieuës.</i>	puente del Cõgosto.	2
	el tiemblo.	2
C Ardeñosa.	venta de los toros.	2
veneulla.	cadahalso.	1
collado.	Paredes, v.	2
reuilla:	Escalona, v.	2
flores de auila.	Maqueda, v.	2
corita.	Tori os, *	2
el cotorrio.	<i>Auila par Segovia</i>	
cañizal.	<i>10. lieuës.</i>	
la fuente del fauco:	vico loçano.	1
arguxillo.	& d. mediana.	1
xambrina.	aldeas vieja.	2
Samora. *	villa castin.	1
<i>Auila par Torijos. 18. l.</i>	S. Pedro.	2

Guide des Chemins.

palacio.	2	la hoz.	3
Segouia, *	1	el pozo de la caler.	4
<i>Alicante par Origue-</i>		la solana.	4
<i>la 9. lieuës.</i>		membrilla.	4
Elche, v.	4	pardilla.	2
bateria.	3	Ciudad real, *	5
Orihuela, *	2	<i>Burgos par Bilbao.</i>	
<i>Orihuela par Murcia.</i>		<i>30. lieuës.</i>	
<i>4. lieuës.</i>			
Monte agudo.	2	La venta hurones.	2
Murcia, *	2	monasterio de rodilla.	3
<i>Alicante par Ciudad</i>		castillo de peones.	11.
<i>real. 57. l.</i>		& d.	
Monforte.	4	la venta de pradanos.	
elda.	2	demiel.	
faxes.	1	Biruiesca, v.	1
villena.	2	grifaleña.	1
venta de Iuan gil.	2	çuñeda.	1
yecla.	3	pancoruo.	2
montalegre.	2	santa Gadea.	3
gaza.	1	berguenda.	1
partulla.	3	espejo.	1
Chinchilla, v.	3	la venta.	1
la venta de S. Pedro.	2	veruerana.	2
la venta de l'alcaide,	3	orduna.	2
casas de Martin de can-		luyando.	2
tos.	2	lodio.	1
inchisa.	3	miranalles.	2
bonillo.	3	rigoriaga.	1
		Bilbao, *	2

Guide des Chemins.

<i>Burgos par Barcelone.</i>		la puebla.	2
95. l. & demie.		altajarin.	1
Semedel.	2	offera.	2
yueas,	1	la venta de santa Lucia.	
sandueldo.	2	31.	
valdefuentes.	1	burjalalos.	3
Villa franca, v:	2	candasnos.	2
todos santos.	2	fraga.	3
belorado:	1	Alcaraz, *	2
Villa miesta, v.	1	Lerida. *	1
redezilla.	d. l.	belloch.	1
grañon.	1	moralusa.	1
santo Domingo de la		belpuch.	2
calçada.	1	Tarraga, v.	1
Najara, *	4	Ceruera, v.	2
la hermita de san An-		los mesoncillos.	1
ton.	1	monmaneu.	1
nauarrete.	1	porcarifes.	1
Logroño, *	2	golada.	2
goncillo.	2	la puebla.	1
montagudo.	3	Piera.	1
la venta.	1	masquefa.	2
Calahorra, v:	2	martorel.	2
el aldea.	2	molin derech.	2
Alfaro, *	2	el hospital.	1
tudela de navarra.	4	Barcelonne, *	1
corbes.	2	<i>Burgos par Victoria.</i>	
mallen.	2	24. lieues.	
lucernich.	4	Bilmina, v.	2 & d:
dalagon:	2	rubena	d. l:
Saragoça. *	5	quintanapala.	1

Guide des Chemins.

monasterio de rodilla.	calçada.	1
2 l.	Naiara, v.	4
castillo de peones. 1 l.	hermita de S. Anton.	1
& demie.	Nauarrete, v.	1
paradanos. d. l.	logroño. *	2
biruiesca. 1	goncillo.	2
grifaleña. 1 l. & d.	montagudo.	3
çuñeda. d. l.	la venta.	1
pancoruo. 2	calahorra.	2
mehingo. 1. & d.	el aldea.	1
horon. 1	alfaro.	2
Miratda de ebro. *	1 tudela de nauarra. *	4
ventas destaluillo. 1	cortes.	2
& d.	mallen.	2
la puebla. 1	vicenique.	4.
la venta cibay. 1 & d.	malagon.	2
Victoria. * 2 & d.	Saragoça: *	5

Burgos par Saragoſſe.
52. l. & d.

Burgos par Cuenca.
47. lieues.

Carbadel. 2	La venta de los moli-	
yucas. 1	nos. 1 l. & d.	
ſandueldo. 2	hontoria. 1 & d.	
valde fuentes. 1	la venta de ruuialeios.	
Villa franca, v. 2	2 l.	
todos ſantos. 1	maniares. d. l.	
bello rado, v. 1	cobarruias. 1	
villa mieſta. 1	la retuerta. 1	
redezilla. dem. l.	huerta del Rey. 2	
grañon, 1	alcobilla. 2	
ſando domingo de la	fayas. 1	
	S. Eſteuã de gormaz. 1	

Guide des Chemins.

yueas.	1 l. & d.	el aldea:	2
el fresno.	1 l. & d.	pardilla.	1
madredado:	2	frecedillo:	2
retortillo.	2	boce quillas	1
miedes.	1	el aldea.	2
atiença:	2	cerezo.	1
guermedes.	3	Somosierra:	2
vaydes.	1	robregordo.	d. l.
mandayona.	1	Buytrago, v.	2 l. & d.
las yuiernes.	2	el aldea.	3
cifuentes.	2	pardilla.	1
saanon.	2	S. Augustin:	2
salmeron:	3	la venta.	1
valdoliuas.	1	alcohendas.	1 l. & d.
vindiel.	d. l.	Madrid. *	3
Priego, v.	1	xetafe.	2
albalat de los nogales.		humanejos,	1 l. & d.
2 l.		illescas.	2
tortalua.	1	iunquillos.	1
villa:	1	la venta.	1
la venta:	1	caballas.	1
gillaron:	1	olias.	1
Cuenca, *	2	la venta del promutor.	

1 l.

Burgos par Toleda. 51. Toledo, * 1

Castillo seraphin.	2	<i>Burgos par Lisboa.</i>	
cogollos.	1	119. lieues.	
Lerma, v.	3	Quintanilexa.	2
bahabon.	3	celada.	2
gumiel de can.	2	villanueva de las carre-	
atanda de duero. *	2	tas.	2

Guide des Chemins.

la venta de villa mar-	carcanoso:	3
co.	2 el aldehuela.	1
la venta del moral.	2 venta la varranca.	1
Quinrana la puente.	1 olguera.	2
torquemada.	2 el cañaueral:	2
magaz.	2 las barcas dealconeta.	
la venta de rebollar.	1 2 l.	
dueñas.	1 venta del camarero.	2
las ventas.	2 arroyo el puerco.	2
cabeçon.	2 la lifeda.	1 & d.
Valladolid, *	2 la venta el texarcio.	1
la puente de duero.	2 & d.	
val destillas.	2 Alburquerque, v.	2
la ventosa.	2 ronges.	4
rodillana.	1 Monforte, v.	2
Medina del campo, *	1 veros.	2
la golosa.	d.l. astremos.	2
Carpio, v.	3 la venta del duque.	1
fresno.	1 roynelos.	3
canta la piedra.	1 monte amor.	3
el aldea.	2 venta la laia.	2
las villorias.	2 venta la filuera.	1
el aldea.	2 venta la Reyna.	1
Alua, v.	2 venta la vica.	3
la maya.	3 venta leydera.	1
ginguelo.	3 rio frio:	2
la venta.	2 aldea gallega.	3 & p.
la calçaua.	4 Lisboa, *	3
vaños.	3	
aldea nueva.	2 <i>Burgos par Aranda</i>	
las ventas de caparra.	3 <i>de Duero, il y a 13.l.</i>	

Guide des Chemins.

castillo seraphin,	2	Molin derech,	2
cogollos,	1	martorel,	2
Lerma, v.	4	masquefa,	2
bahabon.	3	piera,	2
gumiel de çan,	2	la puebla,	1
Aranda de duero, *	1	golada,	1
<i>Barcelone par Mon-</i>		porcarifes.	2
<i>ferrat. 7. l.</i>		mon maneu,	1
El espital,	1	los mesoncillos,	1
molin derech.	1	ceruera.	2
martorel,	2	tarraga,	1
esparraguera,	1	belpuch,	1
colbato,	1	molarusa,	2
Monferrat, v.	1	beloch,	1
		Lerida, *	1

A Monferrat se visite l'image de la Vierge, par laquelle Dieu fait tous les iours plusieurs grands miracles. Passant outre, l'on visite les cellules des treize Hermites, entretenus par le Couvent, où se voit principalement la cellule de frere Jean Guerin, & où l'on peut apprendre au long son histoire, ensemble l'apparition de ceste sainte image.

Barcelone par Saragosse. 40. l.

Alcaraz, v.	2
candas nos,	2
burjalalos,	3
venta de tanta Lucia,	3
offera,	1
alfaxari,	3
la puebla,	1
Saragosse, *	2

A Saragosse visite nostre Dame del Pilar, par laquelle Dieu fait plusieurs beaux miracles.

Barcelone par Segovia. 112. l.

El espital. 1

Guide des Chemins.

molin derech:	1	lama.	1
martorel.	2	luna.	1
maíquesa.	2	rica.	1
piera.	2	Monreal. *	1
la puebla.	1	huerta.	1
golada.	1	alarcos.	2
porcarizes.	2	Medina celi, *	2
mon maneu.	1	fuen caliente.	2
los mesoncillos.	1	Ciguença, *	3
Ceruera, v.	2	vaydes.	2
Tarraga, v.	1	los molinos.	1
belpuch.	1	burialaro.	2
moralusa.	2	miralrio.	1
beloch.	1	la casa.	1
Lerida, *	1	padilla:	1
Alcaraz, v.	1	hita.	1
fraga.	3	Tortosa, v. 2. & d:	
candas nos.	3	Guadalaiaara, *	2
burialalos.	3	Alcala de henares, *	4
venta de santa cucia.	3	torrejuncillos,	2
offera.	3	la veta de viueros. d.l.	
alfaiari.	3	madrid, * 3. & d.	
la puebla.	1	fuen carral.	2
Saragoça, *	2	el colmenar.	4
la muela.	4	ioças.	1
almunia.	5	Segouia. *	4
el freíno.	3	Barcelone par Grena-	
Calatayud, v.	2	de III. lieues.	
terror.	1	El espital.	1
teca.	1	cemboy.	1
vbierca.	1	el castillo de feis.	1

Guide des Chemins.

guaraf.	1	algemefi.	2
fitgec.	1	laro.	1
Villanueua, v.	1	la puebla:	1
conit.	2	Xatina. *	2
bara:	2	vallada.	3
la torre dembara.	1	almugente.	1
tarragona.	1	la puente la higuera.	
cambiles.	2	i. & d.	
miramar.	1	Alcaudete. *	2
el espitalet.	1	yecla, v.	3
el perello.	4	Iumilla, v.	4
Tortofa, *	3	Calafpara, v.	5
la galera.	2	Carauaca, v.	5
los mefoncilles.	2	la venta del moral.	4
trayguera.	2	Huefca, *	3
fan marheo.	2	bacus.	4
la falfadella.	1	la venta del baul.	3
las cueuas.	2	la venta de guor.	1
cabanes.	2	Guadix, *	3
la puebla.	2	los vaños de la pice.	2
bucriol.	1	aguas blancas.	3
Villareal, *	2	la venta quemada.	2
milles.	2	yudas.	2
Almenara, v.	1	Grenade. *	2
moruedre.	1	<i>Là fe voyent les anti-</i>	
mafamagrel.	2	<i>quitez des Roys Mores en</i>	
albalat.	1	<i>l'Alhambra.</i>	
Valencia, *	1		
cataroia.	1	<i>A Grenade voy l'Al-</i>	
filla.	1	<i>bambra, qui eft le cha-</i>	
almufafes.	1	<i>fteau des Roys Mores,</i>	

Guide des Chemins.

où tu verras des choses es-	Tarragona, *	1
merueillables, & à l'en-	cambiles,	2
tree vne fontaine faicte	miramar,	1
avec vn admirable artifi-	el espitalet,	1
ce, & où sont autant de	al perello,	4
canaux qu'il y a de iours	Tortosa, 3	3
en l'annee. Passant ouire	la galera,	2
on y void des profondes	los mesoncillos,	2
cisternes, avec vne fontai-	trayguera,	2
ne de pierre de marbre de	san mattheo,	2
vingt pieds de haut, &	la salsa della.	1
vn grand bassin de mar-	las cueuas,	2
bretout d'une piece, sou-	cabanes,	2
stenuë par douze Lions de	la puebla,	2
pierre de marbre, chacun	biuriol,	1
desquels est aussi grand	Villa real, *	2
qu'un mastin. I'obmets	miles,	2
plusieurs autres curiosités	Almenara, v.	1
dont j'ay fait mention au	Moruedre, v.	1
chapitre 4. fol. 51.	masamagrel,	2
<i>Barcelone par Senille.</i>	albalat,	1
153. lieues.	Valencia, * cité ma-	
El espital,	gnifique,	1
cemboy,	silla,	1
castillo de fels	almusafes.	1
guarat,	algemesi,	1
sitge,	cira,	2
villa nueua,	la puebla,	1
conic,	Xatiua, *	2
bara,	morente,	4
la torre d'embar,	la venta del puerto,	3

Guide des Chemins.

Almanfa, *	2	la venta del monton	
la venta.	2	de la tierra.	3
taponet.	2	Cordoua; * magnifi-	
el villar.	3	que cité.	1
gingila.	3	la venta de romanos.	
la venta de san Pedro.	2 l.		
2 l.		la venta de san Andres.	
santa Anna,	3	1 l.	
balacote.	2	las posadas.	3
la venta de Segouia.	3	la venta.	2
las fuentezillas.		Peñaflor, v.	2
viueros.	3	lora.	2
villanueva de Alcaraz.		Villanueva, v. tocina.	
* 2 l.		2 l.	
la puebla.		bodegon.	2
la venta del barranco.		Seuilla, * grande cité.	
2 l.		3 lieuës.	
la venta de los sanctos.			
3 l.		<i>Voy à Seuille la gran-</i>	
san Tisteuan del puer-		<i>de Eglise de nostre Dame,</i>	
to.	5	<i>nommee l'antigua, par-</i>	
la venta de los archi-		<i>ce que du temps qu'on fit</i>	
llos.	4	<i>la grande & somptueuse</i>	
limares.	3	<i>Eglise qui se voit à pre-</i>	
la venta de toledillo.	3	<i>sent, comme on estoit apres</i>	
Anduxar, *	3	<i>à rompre vne vieille mu-</i>	
la venta de san Iulian.		<i>raille, on trouua sous terre</i>	
2 l.		<i>vn autre mur, & sur ice-</i>	
aldea del rio.	2	<i>luy cette image depeinte.</i>	
carpio.	3	<i>Et bien qu'on tascast de</i>	
la puente de alcolea.	3	<i>la rompre on ne le peut</i>	

Guide des Chemins.

<i>iamais neantmoins. Quel-</i>	moralusa.	2
<i>ques vns tiennent que</i>	beloch.	1
<i>(ainct Luc fut l'auteur</i>	Lerida. *	1
<i>de ce sacré tableau, par le-</i>	Alcaraz. v.	1
<i>quel Dieu fait voir tous</i>	fraga,	3
<i>les iours plusieurs grands</i>	candasnos.	3
<i>miracles. Deuant ceste</i>	burjalalos.	3
<i>image sont ordinairement</i>	venta de sancta Lucia.	
<i>allumées douze lampes</i>	3 l.	
<i>tant durant la nuit que</i>	osera.	3
<i>le iour.</i>	aljasari.	3
	la puebla.	1

Barcelone par Lisboa *Royaume de Por-* *tugal. 189.* *lieuës.*

	Saragoçe *	grande ci-	
	té.		2
	la muela.		4
	almunia.		5
	el fresno.		3
	calatayud.		2
El espital.	1	terret.	1
molin derech.	1	teca.	1
martorel.	2	vbierca..	1
masquefa.	2	alama.	1
piera.	2	luna.	1
la puebla.	1	hariza.	1
golada.	1	monreal.	1
porcarises.	2	huerta.	1
mon maneu.	1	alarcos.	2
los mesoncillos.	1	Medina celi, v.	2
ceruera.	2	fuen caliente.	1
tarraga.	1	Ciguença, *	3
belpuch.	1	vaydes.	2

Guide des Chemins.

Los molinos.	1	Mal partida,	2
Borjalaros.	2	La liteda,	2
miralrio,	1	La venta varagena,	3
La casa,	1	Alburquerque, v.	2
Padilla,	1	Estonehes,	4
Hita,	1	monfort,	2
Tortola,	2.&d.	Estremoz,	4
Guodalaxara,	*	La venta del Duque.	3
Alcala de henares *	4	Royelos,	3
Alneges,	2	monte amor,	3
S. martin de la vega,	4	La venta lalaja,	2
Cien pozuelos,	1	La venta siluera,	1
Seseña,	1	La venta la Reyna.	1
Borox,	1	La venta louico,	3
villa seca,	3	La venta la leydera,	1
Mocejon,	d.l.	Rio frio,	2
Toledo, *	2.&d.	Aldea gallega,	2.&d.
La venta es linel,	2	Lisboa capitale de Por-	
burujon,	2	tugal, *	3
La mata,	2	<i>Barcelone par Mon-</i>	
Cebolla,	2		
Talauera, *	1	<i>çon 29.lienès & d.</i>	
Oropesa, v.	6	Molin derech.	2
La calçada,	2	S. Andres,	1
Valparaíso,	3	Martorel,	1
Naual moral,	1	Malquesa,	2
Almaraz,	2	Piera,	1
Las barcas de albola.	1	Balbona,	d.l.
Las casas del puerto.	2	La puebla,	d.l.
Carizejo,	1	Golada,	1
La venta de la vadera,	2	S. Genis,	1
Caceres, v.	7	Iorba.	d.l.

Guide des Chemins.

santa Maria de los ca-	figuras.	2
minos,	1 junquera,	3
porquarifes,	d. l. pertus,	1
mon manen.	1 elbolo.	1
los meloncillos,	2 Perpiñan, * frontiere	
ceruera,	1 de France.	3
tarraga,	1 Voy à Perpiñan le cha-	
belpuch,	2 steau, où il y a d'ordinai-	
volmes,	1 re vne garnison bien en-	
molarusa,	d. l. tretienue.	
fidamunt,	1 Carrion de los Con-	
beloch,	1 des par Medina del	
Lerida, *	1 primar. 21. l. & demie.	
almasellas,	3 Melgar,	4
la torre de nigeto, 1 & d.	villa diego,	4
ginefar,	1 & d. aruillas,	dem. l.
Monçon, * où se tien-	guensetil,	4
nent les Estats.	1 Pesadas,	4
À Monçon se voit l'ho-	valdiuiesfo.	2
stel où se font les assen-	Medina del primar. *	3
blées lors que les Estats	Saragosse par Sala-	
donnent audience.	manque. 73. l.	
Barcelone par Perpi-	La muela,	4
gnan. 27. l. & d.	el almunia,	5
Moncada,	2 el fresno,	3
la roca,	2 calatayud, v.	2
linas,	1 l. & dem. terrer,	1
S. Celonij,	2 tequa,	1
astarlid,	2 vbierca,	1
Girona, *	5 alama,	1
bascaras.	3 luna,	1

Guide des Chemins.

hatiza.	1	morisco.	d.l.
montagudo.	2	Salamanca, *	1 & d.
lentiſque.	3	<i>Salamanque par So-</i>	
Almançan, v.	2	<i>rie. 26. lieues.</i>	
centenera.	2		
andaluz.	1	Las caſeras.	2
tagueco.	1	lagon.	2
vaynas.	1	lucena.	2
valdenebro.	1	Borja, v.	4
el burgo.	2	Taraçona, *	4
S. Tiſteuan.	2	agredo.	4
caſtillo.	2	aldea del pozo.	4
oradero.	1	fuen ſauco.	2
dauid.	2	Soria. *	2
frefnillo.	1	<i>Saragoſſe par Tarra-</i>	
la torre aunque os pe-		<i>gone. 31. lieues.</i>	
fe.	1	La puebla.	2
ojales.	2	aljaſari.	1
naua de roa.	2	hoſera.	1
la padilla.	2	piña.	1
hojales.	3	la venta de ſanta Lu-	
pozade gallinas.	2	cia.	1
Medina del cãpo, v.	1	burialaros.	4
la golofa.	d. l.	candaſnos.	2
las ventas del campo.	1	ſraga.	3
el carpio.	d. l.	alcaraz.	3
el freſno de los ajos.		Lerida, *	1
demie l.		el aldea.	1 & d.
mollorido.	1 & d.	las borges de vigel.	1
pedroſo.	3	& d.	
pitiegua.	1	las pluga.	3
las ventas de velaſco.	2	monblancque.	1

[Guide des Chemins.

villa verde,	1.	Santafe,	2
Lamefa,	1.	Amaria,	2
Tarragona, *	1 l. & d.	La venta motórica,	1
<i>Saragosse par Bilbao.</i>		La venta maçota,	1
54. lieues.		Muel,	d.l.
Dalagon,	5.	Longares,	2
Nucernich,	2.	Cariñena,	2
Mallen.	4.	Maynar,	3
Cortes,	2.	Retoſcon,	2
Tudela, v.	2.	Daroca, *	1
Alfaro,	4.	<i>Saragosse par Monçõ.</i>	
La venta,	2.	16. & d.	
Calahorra, *	2.	Villa mayor,	2
La venta,	2.	La perdiguera,	3
Montagudo.	1.	Lefinena,	1
Goncillo,	3.	Alcouierre,	2
Logroño, *	2.	Pollenijo,	2
Viaſteri,	3.	Vallarias.	2
Villa fria,	2.	peralta,	1
Aluania,	3.	Berberjal.	1
Treniño, *	2.	moriella.	1
La puebla,	1.	Sigla.	d.l.
Nanclares,	1.	monçon. *	1
Hueto,	1.	<i>Samora par Toro.</i>	
Acuya,	2.	5. lieues.	
Horozco.	4.	çamora.	1
Reta,	1.	El aldea.	1
Miraualles,	2.	El aldea.	2
Bilbao. *	1.	Toro. *	1

Saragosse par Daroca 16. lieues & d. *Samora par Ciguença* 57. lieues & d.

Bamba

Guide des Chemins.

Bamba, *	farracoles. 1	Ciguença, *	2
Villalua.	1	<i>Cuenca par Tortosa.</i>	
La boueda.	2	41. <i>lienë.</i>	
Alabejos.	3	Palomera,	1
Castrejon.	2	la cierua,	3
El carpio.	1	valde moro	1 & d.
Bouadilla.	2	la huerta,	1
Olmo viejo.	2	la laguna,	1 & d.
Arenal. v.	2 & d.	çafrilla,	1
Espinosa de areualo. 1		val de san pedro	2
& d.		gualoyas,	2
martimuñoz de las po-		capillas,	3
fadas. d.l.		teruel,	2
Couos.	2	cornalia,	2
La vëta de paredes. d.l.		codrilles,	2
La venta la laguna.	2	montagudo,	d.l.
La venta de la Cruz.	2	lepus,	1
la venta de los moli-		villa roga,	1
nos,	2	fintaner,	2
los molinillos,	2 & d.	mirabel,	2
collado,	1 & d.	la mata,	1
cerezeda,	1	forcal,	1
el colmenar viejo,	4	morella,	1
Guadalaiaara, *	5	valiuaña,	2
tortola,	2	Tarragona *	2 & d.
hita,	2 & d.	trayguera	d.l.
padilla,	1	los mesoncillos,	2
la casa,	1	la galera,	1 & d.
moralrio,	1	Tortosa, *	2
burjalares,	1	<i>Cuenca par Alcaçar</i>	
los molinos,	2	<i>de Consuegra. 23.l.</i>	
vaydes,	1	b	

Guide des Chemins.

la venta la hostilla,	3.	heheoto poco,	1
la xarilla,	2.	hosaxeedo	1
ceruera,	3.	Valeas,	2
Villa escusa de Haro,	5.	famaliçan,	1
Monreal, v.	2.	La curuguera.	2
la mota,	2.	fala,	2
el campo de critata.	4.	el puerto de carne,	1
Alcaçar de Consuegra,		la puente del cerulico,	1
* 1.		ouaracal,	2
<i>Euora par el Porto.</i>		flexes,	1
76. lienës.		la venta de tauora	1
Valde perrera,	2.	pauoçan,	2
la venta del Duque,	3.	el aldea,	2
la venta nueva,	3.	las caldas de duero,	3
frontera,	3.	el aldea,	2
zuzel,	4.	el Porto. *	5
terdochan,	4.	<i>Euora par Lisboa,</i>	
Ocrato,	1.	20. lienës.	
nuestra Señora flor de		La venta del palatin,	
rosa.	d. l.	2. & d.	
palanon.	2. & d.	montemor,	2
la venta,	2.	la venta de los nogales,	
montaluan,	1.	d. l.	
alfiruada,	1. & d.	la venta de la laja,	d. l.
la barca de mōtaluan	1.	la venta del ispiniero,	1
castillo blanco,	2. & d.	la venta la Regina,	1
Alcayfes,	2.	la retorra,	2
ardoza,	2.	la landera. 2. (rio frio,	3
pedreña,	2.	aldea gallega,	2
hosunda,	1.	Lisboa, *	3
la puēte pedrana,	2. & d.	<i>Guadalupe par Sego-</i>	
el abadia,	1. & d.	<i>uia. 52. lienës.</i>	

Guide des Chemins.

la venta de la herman-	<i>passé les montagues.</i>	
dad, 1.& d.	la venta de la cruz, 2	
la venta del espital, 2.	la veta de la fontfrida, 2	
la venta de la Magda-	Segouia, *	3
lena, 1.& d.	<i>Guadalupe par la Pe-</i>	
la venta de los nogales,	<i>ña de France. 35. l.</i>	
1.& d.	La venta del rio, 1.& d.	
el villar del pedroso, 1.	la venta real, d. l.	
& d.	naual villar, 2	
la puente el Arçobif-	la vellaneda, 3	
po, 2.	almaraz, 2	
la veta la cierua, 2. md.	toril, 3	
Talauera, * 3.& d.	malpartida, 4	
la venta albergui, 1.	Plasencia, *	2
la venta, 2.	la xarifa, 3	
cebolla, 1.	el abadia, 1	
la mara, 1.	la ganilla, 2	
burujon, 2.	valde la peña, 2	
la venta estinel, 2.	foto ferrauo, 2	
Toledo, * gran de cité. 2	cepeda, 3	
la venta del promuor, 1.	valde la laguna, 3	
olias, 1. (cauañas, 1.	la Peña de Francia,	
cedillo, 1. (el viso, 1.	<i>Guadalupe par Toled-</i>	
carranque, 1.	<i>de. 27. l.</i>	
la çarçuela, 2.	La venta de la herman-	
salcedon, 2.	dad, 1.& d.	
brunete, 1.	la venta del espita, 2	
la despernada, 1.	la venta de la Magda-	
la veta del molinillo, 2.	lena, d. l.	
naual querillo, 1.& d.	la venta de los nogales,	
guadarrama, 1.& d.	1.& d.	

Guide des Chemins.

el villar del pedroso,	pinos.	2
1. & d.	puerto lope.	2
la puente del Arçobis-	sequia.	1 & d.
po,	2 Alcala. *	1 & d.
la venta de la Cierua,	arauita.	3
2. md.	caycena.	d. l.
Talauera, *	3. & d. el morion.	1 & d.
la venta albergi.	1. El portazgo del Duq.	1
la venta. 2. (cebolla, 1.	Vaena. v.	1
la mata, 2. (buruion, 2.	castro.	2
la venta estinel,	2. la venta hinistofa.	2
Toledo, *	2. la venta del carrascal.	2
<i>Girone par Lerida,</i>	Cordoua. * grãde cité.	
26. lieues.	Cabeça de Reyno.	2
Estarlique,	5. <i>Grenade par Malaga.</i>	
fancelonii,	2. 19. lieues.	
linas, 2. (la roca, 1.	Santa fe. *	2
la venta, 3. (golada, 2.	la venta nueva.	1
Iorba,	1. la venta del gato.	2
sãta maria delcamino, 1.	las ventas de cacin.	2
Mon manen.	1. Loxa. *	1 & d.
Los mesoncillos.	1. la venta del rio frio.	1
Ceruera. 1. (Tarraga. 1.	la veta de la Portugue-	
belpuch 1. (guelmes. 1.	sa. 1. l.	
molarusa.	md. la venta del trabuco.	2
cidamunt	md. la venta de Iuanillo.	1
belloque.	md. las ventas del colia.	2
Lerida. *	1. md. la venta del Xaral.	1
<i>Grenade par Cordonë.</i>	la venta de la Cruz.	1
22. lieues.	la venta la liñela.	1
La venta del fresno.	1 Malaga. * puerto de	
	mer.	1

Guide des Chemins.

<i>Grenade par Ville-</i>		la venta el baul.	1
<i>neufue de los Infan-</i>		Baça, *	3
<i>tes. 32.lieuës.</i>		aillar.	4
		la venta del alamo.	2
Daifentes.	3	la venta del marques.	
aznalloz.	1	2 l.	
la venta nueva.	2	veles el rubio.	3
guada hortuna.	2	la venta la mata.	3
la venta del duque.	2	Lorca, *	3
la venta carauajal.	2	totana.	4
la venta de las guar-		le brilla.	4
das.	1	el alcanrarilla.	3
la puente vieia.	3	Murcia *	1
la torre perogil.	2		
la barca.	1	<i>Là tu verras le Clocher</i>	
el castellar.	3	<i>quenous auons descrit au</i>	
la venta los sanctos.	2	<i>4.chapitre.</i>	
la venta el villar.	1	Grande cité capitale	
villa manrique.	2	du Royaume.	
villa nueva de los in-			
fantes. *	3.	<i>Grenade par Cuenca.</i>	

Grenade par Murcia.

53.lieuës.

<i>45.lieuës..</i>		La venta dayfontes.	3
Veas, v.	2	aznalloz.	1
aguas blancas.	2	la venta nueva.	2
la venta quemada.	2	guada hortuna.	2
los baños de la picea.		la venta del duque.	2
1 l.		la venta carauajal.	2
Guadix, *	2	la venta de las guar-	
la venta de guor.	3	das.	1

Guide des Chemins.

la puente de vbeda.	3	la venta rajada:	1 & d.
la torre de pero gil.	2	Guadix, *	1 & d.
la barca de guadali-		fiñana:	5
mar.	2	doña Maria.	2
el castellar.	2	la venta dalcober.	5
la venta de los sanctos.		Almeria, *	port de
1 l.		mer.	3
venta del villar de Ce-			
cilia.	2	<i>La Redo par Sainte</i>	
la puebla.	3	<i>Marie del Paular.</i>	
Montiel, v.	1	60. l. & d.	
villa hermosa:	1	Golides, v.	d. l.
la bosa.	4	ampuero.	d. l.
villa robledo.	6	racinos.	1
san Clemente.	2	Ramales.	2
la venta lomas.	2	las ventosas,	2
bourruuia.	1	elprodo.	2
la puente talayuelas.	1	gunera.	2
valuerde.	1	villa cati.	d. l.
valadiego.	1	baruco.	3
la parra.	1	nacenillas.	3
valde gangas:	1	valdiuieso.	1 & d.
Cuenca. *	4	la hoz.	1 & dem.
		pesadas.	1 & d.
<i>Iaen par Almeria.</i>		el cueruo.	1 & d.
29. lienes.		cernega.	1 & d.
		bontinil.	1 & d.
La guardia.	1	la peña horadada.	1 &
cambil.	3	demie.	
guardahortuna.	3	villanerde.	1 & d.
la venta de arrana.	4	aninar.	1

Guide des Chemins.

villa toro.	2	1	Victoria. *	3
Burgos. *		1 & d.		
arcos.		2	<i>Laredo par Leon.</i>	
villalgoniez.		2	33. lieues.	
cael.		1 & d.		
tordoma.		1 & d.	El puerto.	2
la venta.		2	prauces.	2
villa figueta.		1	Santander, v.	2
torre sandino.		2	ltras.	3
Roa. v.		2	homillas.	2
la cueua.		1	sanct. Vincente.	4
Naua de Roa, v.		1	llanes.	5
fagrameña.		2	la venta el barco.	2
fuenta dueña.		1	villauiciosa.	2
fuenta el olmo.		1	auiles.	3
cantalejo.		2	la venta del conde.	2
reballo,		2	Leon. *	4
pedroso.		1		
nabalfria.		1	<i>Leon par Moro.</i>	
locoya.		2	21. lieue.	
El paular, v.		1. & d.		
<i>Laredo par Victoria.</i>			Villanueva de las man-	
12. lieues & d.			çanas.	1 & d.
			el rebollar.	1
			Valde calce.	1
Guecus.		2	retuerta.	1 & d.
Sanios ollo.		2	valde mora:	1
regualde.		1 & d.	Gordoncillo.	1 & d.
laquendo.		1	las molinos de man-	
morrio.		1	chales.	1 & d.
mesagua.		2	castro verde.	2

Guide des Chemins.

Santo Fimia.	1	& d.	la venta del marques.	
cambreroz.	1		2 l.	
quotanes.		d.l.	la venta de S. Bartho-	
sanct. Pedro de la tar-			lome.	d.l.
ca.	1	& d.	la venta de la palome-	
villa de don Diego.	1		ra.	1
& d.			zebreros.	2 & d.
tarabuena.	1		la venta de la tablada.	
Toro, *	dem.l.	1	& d.	
			venta de los toros de	
<i>Logroño par Tudela</i>			gnifando.	d.l.
<i>de Navarre. 16.l.</i>			cadahalso, v.	1
Concillo.	2		paredes.	2
la venta de aguisejo.	2		Escalona, v.	1
la venta de segura.	2		gismonde.	2
Calahorra, *	2		san Siluestre.	d.l.
la venta del rincon de			naues.	d.l.
foto.	2		huecas.	1
Alfaro, v.	2		villa miel.	3
Tudela de Navarra, *	4		la puente de guadarra-	
<i>Medina del Campo</i>			ma.	d.l.
<i>par Toledo. 34.l.</i>			lazarro buey.	2
Valuerme.	1	& d.	Toledo, *	d.l.
sanct. Vincente.	d.l.		<i>Medina del Campo à</i>	
ataquines.	1		<i>Astorga. 25.l.</i>	
Arenalo, v.	3		Rueda.	2
pajares.	3		tordefillas.	2
la venta.	1		la mota.	3
sancto Domingo.	1		villalpando.	5
sanct. Vincente.	2		el aldea.	1
mediana.	1		Benaunte, *	4

Guide des Chemins.

los molinos.	2	<i>Madrid par Guada-</i>
la puente hayfana.	1	<i>lajara. 10. lieues.</i>
el auoria.	1	La venta de viueros. 3
la torre.	1	torrejuncillos. d.l.
la vañeza.	1	alcala de henares, * 2
Astorga, *	2	Guadalaiaara, * 4

Medina del Cãpo par Madrid par Torrijos.
Salamanque uni-
uersité 14.l. 12. lieues.

La golosa.	d.l.	Alarcon. 2
las ventas del campo.	1	la puente de la çarçue-
el carpio.	1 & d.	la. 3
fresno de los ajos.	d.l.	el alamo. 1
mollorido.	2 & d.	cafa rubios. 1
el pedroso.	3	camarera, 2
pitiequa.	1	fuen salida. 1
las ventas de velaſco.	2	Torrijos, * 1
morisco.	1 & d.	<i>Madrid par ſaincte</i>
Salamanque grande		<i>Marie del Paular.</i>
vn iuerſite.	1 & d.	<i>12. lieues.</i>

Medina del Cãpo par
Medina del Rio
ſeco. 11.l.

Rueda, v.	2	Henegara. 2
tordefillas.	2	el colmenar viejo. 4
torrelobaton.	3	choças, 2
caſtro monte.	2	porquerizas. 1
valuerde.	1	Santa Maria del Pau-
Rioſeco, *	1	lar. * 3
		<i>Monçon par Daroca.</i>
		<i>36. lieues.</i>
		Poymonçon. d.l.
		pomar. 3

Guide des Chemins.

castelfolet.	3	sefoar.	2
sariñera.	3	arandilla.	2
las fuentes.	3	gaijosa.	2
la perdiguera.	3	santa Maria de las ol-	
Villamayor, v.	3	las.	2
Saragoça, *	2	S. Leonardô.	1
santafe.	2	naualhenô.	2
amaria.	2	bregos del pinar.	3
la venta motorica.	1	abagar.	2
la venta maçota.	1	Soria, *	4
muel.	demi cl.		
longares.	2	<i>Palence par Carrion</i>	
carriñena.	2	<i>de los Condes. 6.</i>	
maynar.	3	<i>lieues.</i>	
retasion.	2		
Daroca, *	1	Paredes.	3
<i>Orihuela par Alican-</i>		Carrion de los Cõdes.	3
<i>te. 9. lieues.</i>		<i>Pampelone par Tude-</i>	
Bateria.	2	<i>la de Nauarre. 15.</i>	
Elche, *	3	<i>lieues.</i>	
Alicante. *	4	Tieuas.	2
<i>Palence par Sorie.</i>		la venta.	1
<i>29 lieues.</i>		varasnay.	1
Calabaçanos.	1	tafalla.	2
dueñas.	1	Olite, v.	1
el aldea.	3	paroso.	2
linas.	3	santa Maria del Puci-	
el aldea.	3	to.	3
el aldea.	2	arguedas.	1
Aranda de duero, *	2	Tudela de Nauarra. *	2

Guide des Chemins.

<i>Pampelone par Mon-</i>		aldea nueva.	3 & d.
<i>çon. 34. lieux.</i>		baños.	2
Afnoay.	1	la calçada.	2
tieuas.	1	valde huentes.	1
arte de reta.	1	el endrinal.	2 & d.
varasunay.	1	frades.	1 & demie.
Tafalla, v.	2	la calçada.	1 & d.
Olite, v.	1	las siete carretas.	1
veyre.	1	meson nuevo.	1
morillo.	1 & d.	Salamanca, *	3
carcastillo.	d.l.	sant Christoual de la	
sadaua.	3	cuesta.	1 & d.
abiota.	1 & d.	arcediano.	2
faradues.	1 & d.	aldea nueva de l' Arço-	
elxa.	3	bispo.	2
marocos.	2	la fuente del sahucó,	
alcala.	2	1 & demie.	
Almudeuar, v.	2	guarate.	2
sant Guarent.	1	la boueda?	1
Callen, v.	1	la venta de santo Do-	
cieça.	1	mingo.	2
pertusa.	1	Toro, *	1
la perdiguera.	1	<i>Plaisance par Albur-</i>	
yigre.	1	<i>querque. 12.l.</i>	
felga.	1		
Monçon, *	1	Grimaldo.	5
		cañaueral.	2
<i>Plaisance par Turo:</i>		las barcas dealconeta.	
<i>53.l. & d.</i>		2 lieux.	
El villar.	3	la venta del Camare-	
la xarilla.	d.l.	ro.	3

Guide des Chemins.

arroyo del puerco.	2		
el tejarejo.	4	<i>Seville par Lisboa.</i>	
el coro de Iuan dauila.		63. lieues.	
d.l.			
Albuquerque, 3 & d.		Castilleja de la cuesta.	
<i>Plaisance par Salamã-</i>		1 l.	
<i>que. 22. lieues.</i>		la venta de gines.	d.l.
El villar.	3	aspertines.	1
la xarilla.	d.l.	san Lucar de Alpe-	
aldea nueva.	3 & d.	chin.	2
los baños.	2	la venta de humar.	1
la calçada.	2	el castillejo.	1
villa de fuentes.	1	Mançanilla.	1
el endrinal.	2 & d.	villalua.	1
frades.	1 & d.	villarosa.	1
la calcadilla.	1 & d.	la palma.	1
siete carretas.	1	niebia.	1
el meson nuevo.	1	trigueros.	3
Salamanque, *	3	Aucas, v.	2
<i>Del Real de Mança-</i>		ortalguillo.	3
<i>nares par guadala-</i>		alqueria.	5
<i>jara. II. l. & d.</i>		paymogo.	3
Chocas.	1	cerpa.	6
guadalli.	2	cuba.	5
el bellon.	1	hotaran.	5
talamanca, v.	1	el caçar dosal.	5
el alcaçar.	2	Palma, v.	3
alcolea.	1 & d.	marteca.	2
Guadalajara, *	3	galua.	1
		Palmella, v.	3
		cuba.	2

Guide des Chemins.

Almada. v.	3	la venta nauagunte:	1
Lisboa. *	1	el fresno.	1
		la venta dos herma-	
<i>Senille par Leon. 133.</i>		nos.	1
<i>lienes.</i>		la venta fresnedilla.	1
		la venta de aran.	d.l.
Ventas de la torre blã-		la venta de los locos.	
ca.	1	demiel.	
las ventas de las cale-		la venta de la cruz.	1
ras.	1	la venta el alhama:	1
la venta de lorosa, d.l.		las ventas nuevas.	1
la venta peroningo.		las porquerizas. 2 & d.	
demiel.		la venta del herrero.	2
la venta ronquera.	1	la venta taiada.	2
Carmona. *	2	la venta del alcalde.	1
la venta del aluar.	4	la venta del molinillo.	
fuentes.	1	demiel.	
la venta del palmar.	1	tartanedo.	2
& demie.		almodouar del cãpo,	
Eciã.. *	2 & d.	2 l.	
la venta val cargado.		caraquel.	3
2 l.		Ciudad real. *	3
la venta de las viñas.	1	peraluillo.	2
alcaçar.	1	malagon.	2
Cordoua. *	4	la venta de la çarçuela:	
la venta del monton	2 l.		
de la tierra.	1	la venta daraçutan.	2
la puente dalcolea,	1	la venta guadalerza.	3
la venta de mal abrigo		yeuenes.	2
adamuz.	2	Orgaz. *	1
la venta agua dulce.	1	las ventas de diezma.	2

Guide des Chemins.

Toledo, *	2 & d.	1 l. & demie:	
lazaró buey.	d. l.	rueda.	2
la puente guadarrama.		tordefillas, v:	2
2 l.		torre lobaton:	3
villa miel.	d. l.	castromonte.	2
huecas.	1	valuerde.	1
noues.	1	Medina de Rioseco,	
S. Siluestre.	d. l.	* 1.	
gismonde.	d. l.	moral de la Reyna.	2
Escolona, v.	2	Cuenca, *	1 & d.
Paredes, v.	1	villalon, v.	d. l.
cadahalho.	2	monasterio de vega.	3
venta de los toros de		mansilla.	5
guifando.	1	Leon, *	3
la venta de tablada.			
demiel.		<i>Seuille par Celdoüe.</i>	
hebreros.	1 & d.	23. lieüs.	
la venta la palomera.			
1 & d.		las ventas de la torre	
la venta S. Bartholo-		blanca.	1
me.	1	las ventas de las cale-	
la venta del marques.	1	ras.	1
mediana.	2	la venta de luyfa.	d. l.
S. Vincente.	1	la venta pero mingo,	
S. Domingo.	2	demiel.	
pajares.	2	la venta ronquera.	1
Arebalo, *	3	Carmona, *	2
ataquines.	3	la venta del aluar.	4
san Vincente.	1	fuentes.	1
valuerde.	d. l.	la venta del palmar.	
Medina del campo, *		1 l. & demie.	

Guide des Chemins.

Ecija, * 2 & d. d'arbaliste ou environ, est
la venta val cargado. la grande Escurie du Roy,
2 l. où il y a d'ordinaire cinq
la venta de las viñas. 1 cens cheuaux entretenus
Alcaçar, v. 1 & nourris, avec vn ordre
Cordoüe, grande Ci- fort agreable à voir.
té. 4

Là se voit la Mosquee Seuille par Malagar.
qu'auoient fait bastir au- 29.lienës.

tres fois les Mores, la- Mayrena: 4
quelle a en rondeur vingt- la venta endino, 2 &
quatre portes, & est sou- demie.

stenue sur trois cens soi- la venta de la huerta. 1
xante cinq pilliers de Marchena, v. 1

marbre noir, à l'vn des- la venta. 1 & d.

quels se voit graué sur le Ossuna, * 2 & d.

mesme marbre vn Cruci- la venta del rio blan-
fix fait par vn Cbrestien, co. 1 & d.

que ces barbares dete- venta de las yeguas. 3
noient captif. Du temps & demie.

que i'y estois il me fut dit venta de las salinas. 1

que ce marbre luy fut ren- venta de las peñayas:
du maniable comme de 1 & d.

la cire, ce que ie tiens com- la venta del rio. 1

me vne chose croyable. Tu Lora, v: 1

peux voir encores le com- la venta. 2

menement de la nouuelle la venta. 1

Eglise, qui donnera beau- la venta cartama: 1

coup de contentement la venta. 1

Tout contre ceste grande Malaga, * port de
Mosquee, loin d'vn trait mer. 1 & d.

Guide des Chemins.

		de la portuguesa. i & d.	
<i>Seuille par Grenade.</i>		la venta del rio frio.	1
36.lieuës.		Loxa, *	1 & d.
		las ventas de cacin.	2
La venta torre blanca.		la venta del gato.	2
1 l.		la nueva.	1
las ventas de las talle-		Santa Fe. *	1
ras.	1	Grenade. *	2
la venta de lorca.	d.l.		
mayrena. *	d.l.	<i>S. Iacques par la Co-</i>	
la venta neblines.	1	<i>ruña. 10.lienes.</i>	
la venta de andino.	2		
la venta de paterna.	1	Siguero.	2
mayrena.	1	busca.	1
la venta hernangonça-		polo.	1
lez.	2	espital de bronzá.	2
la venta villa gordo.	1	las trameffas.	1
Ossuna, *	2	el aldea de santa Chri-	
la de albarica.	1	stina:	2
la venta agua dulce.		el burgo.	d.l.
demie l.		La Coruña, *	d. l.
las ventas pedreras.	1		
& demie.		<i>S. Iacques par Fini-</i>	
la venta del rio de las		<i>bus terre. 16.l.</i>	
yeguas.	2		
la venta del caparral,		La puente maseda.	3
1 & d.		fega.	3
la veta torre molina.	1	las barreras.	1
la venta del carrascal.		Mont Iesus.	2
1 l.		la puente albara:	2
archidona, v.	2	la villa de Sesse, v.	3

Finibus

Guide des Chemins.

Finibus terræ *	2	arriego.	2
		lazebo.	1
<i>S. Jacques par S. Jean</i>		la venta:	1 & d.
<i>delpie del puerto.</i>		fuenceuadon.	1 & d.
<i>152. lieues.</i>		elrauana.	1
		el espital del ganzo.	1
S. Marco.	1	palacios de valduerno.	
la vacula.	1	3 l.	
almenar.	2	Astorga, v.	2
ferreros.	1	S. Iuste.	1
arca.	1	la calçada.	1
mellid.	3	la puente de ornigo.	1
la puente campana.	3	villadanfos.	2
legundi.	2	S. Miguel del camino.	
gonçar.	2	1 l.	
puerto marin.	2	valnerde, v.	1
gujada.	1	nuestra Señora del ca-	
farria.	3	mino.	1
mutando.	2	trabajo.	dem. l.
tria castella.	2	Leon, *.	dem. l.
fuenfria.	2	villarente:	3
el espital.	1	Manfilla, *	1
cebreyro,	2	arellesos.	1
la faua.	1	el burgo.	2
ribera de valcaçar ha-		brecianos.	2
sta la vega.	2	Sahagun, v.	2
villa franca, v,	4	S. Nicolas.	1
campo de haraga.	1	moratinos.	d. l.
cacauelos.	2	ledigos.	2 & d.
ponferrada.	2	lastiendas.	1
molina seca.	1	calcadilla.	1

Guide des Chemins.

Carrion. *	2	la puente la Reyna:	2
villa Martin.	2	la cuesta de reniega.	2
fromesta	2	Pamplona, *	2
la puante.	2	Villalua, v.	1 & d
Castro xeris, v.	2	rasnay.	2 & d.
ventanas.	1	subiri.	2
hornillos.	1	burgriete.	3
rabe.	1	roncesuales, v.	2
tardafos.	1	San Iuan delpie del	
Burgos, *	2	puerto, *	4
Samedel, v.	2		
yueas.	1	<i>S. Iacques par Alican-</i>	
sandueldo.	2	<i>te. 178. lieues.</i>	
valdefuentes:	1		
Villafranca de montes		San Marco.	1
doca, v.	2	la vacula.	1
todos sanctos.	1	ferreyros.	2
bellorado.	1	arca.	3
villa miesta,	1	mehil.	1
redezilla.	1 & d.	la puente campaña.	3
grañon.	1	lergundi.	2
santo Domingo de la		gonçar.	2
calçada.	1	puerto marin.	2
açofra.	3	hufada.	1
Najara. *	1	sarría.	3
Nauarrete, v.	3	mutan.	2
Logroño, *	2	tua castella.	2
Viana, *	1 & d.	fuenfria.	2
losacros.	3	el epistal.	1
Estella, v.	4	zebreros.	1
elaldea.	2	la fama.	1

Guide des Chemins.

ribera de valcaçar ha-	areualo, v.	3
stala vega.	2 pajeres:	3
villa franca. v.	4 santo Domingo.	2
campo de naraya.	1 S. vicente.	2
cacaveros.	2 mediana.	1
ponferrada.	2 la venta del marques:	
molina seca.	1 1l.	
riego.	2 la venta de san Bartho-	
azebo.	1 lome.	1
la venta.	1 & d. la venta de la palome-	
fuen ceuidon.	1 & d. ra.	1
el rauahal.	1 zebreros.	2 & d.
el espital del ganfo.	1 la venta de la tablada.	
palacios de valduerno.	1 & d.	
3l.	venta de los toros de-	
astorga. *	2 guifando,	d.l.
la vañeza.	2 cadahalfo,	1
la torre,	1 paredes.	2
la noria.	1 escalona:	1
la puente beyzena.	1 gismonde.	2
los molinos.	1 tant Siluestre.	d.l.
Benaunte. *	2 noues.	d.l.
la aldea.	4 huecas.	1
villalpando.	1 villamiel.	1
la mota.	5 la puante de de guar-	
Tordes fillas. v.	3 rama.	d.l.
rueda.	2 Toledo, *	2 & d.
medina del campo. *	2 nambroca.	2
valuerde, 2.	1 & d. almonacid.	1 & d.
S. Vicente.	d l. bogas,	1
ataquines.	1 tembleque.	2

Guide des Chemins.

villa cañas.	2	adoua,	d.l.
la puebla de don fa-		morrico.	1
drique.	2	ergoybare.	1
la puebla:	1	ybar,	1
el touoso.	2	salduar.	1
muiaucas:	2	durango.	2
las mefas.	1	la venta.	2
el prouencio.	3	villon.	2 & d.
villa minaya.	4	Salcedon, v.	5
la roda.	3	Laredo, *	3
la gineta:	3		
al Bacete, v.	3	<i>Salamanque par Toro.</i>	
Chinchilla, v.	2	13. lieux.	
retrula.	3		
guaza.	3	San Xpoual de la cue-	
montalegre.	1	sta.	1 & d.
la venta Iuan gil:	2	arcediano.	2
yecla.	2	aldea nueva del Arço-	
Villena, v.	4	bispo.	2
elda.	3	la fuente del fahuco.	
monforte.	2	1 & d.	
Alicante. *	4	guarte:	2
		la boveda.	1
<i>S. Sebastien par Lare-</i>		la venta de santo Do-	
<i>do. 27. l. & d.</i>		mingo.	2
		Toro, *	1
Morrio:	3	<i>Salamanque par Lis-</i>	
farrans.	1	<i>boa. 78. lieux.</i>	
guetaria.	1		
cumaya.	1	San Xpoual de la cue-	
yciar.	2	sta.	1 & demie:

Guide des Chemins.

arcediano.	2	cortiquada.	3
aldea nueva del Arco-		la venta de Iuan diaz:	
bispo.	2	2.	
guarate.	2	mendua.	1
la fuente del sahuco.	1	la venta de la languera.	
& demie.		3 l.	3
la boueda.	1	vferdual.	1
la venta de santo Do-		redemuños.	1 & d.
mingo.	2	punte.	1 & d.
Toro, *	1	tancas.	1
		gullegan.	2
<i>Salamanque par Lis-</i>		sinaga.	1
<i>boa. 78. lieuës.</i>		Santaren. *	3
		olartajo.	2
Aldea tejares.	d.l.	sanbujar.	3
carcadillas.	2	villa nueva de la Rey-	
la sagrada.	3	na.	1
las ventas.	4	castañera.	1
vergarir.	3 & d.	pones.	d.l.
Ciudad rodrigo. *	4	Villa franca, v.	3
la venta.	2 & d.	Llandra.	d.l.
fabogal	2 & d.	el aluerca.	d.l.
san Tisteuan.	1 & d.	pouos.	1
valde lobos.	1	san Iuan datalaya.	1
la puente de capinam.		sacauen.	1
3 l.		Lisboa, * grande cité,	
talaya.	2	capitale de Portugal.	1
estinallas.	3		
ofreyrial.	1	<i>Salamanque par Aui-</i>	
fersedas.	2	<i>la. 17. lieuës.</i>	
la venta.	3	Aldea luenga.	1

Guide des Chemins.

huerta.	1	La venta de fantillana.	
el ventoso.	2	1 l.	
araufo.	1	la venta de la fuen fria.	
Peñranda, v.	1	2 l.	
cartarcillo.	1 & d.	la venta de sante Cata-	
salua Dios.	d. l.	lina.	2
Nauarros del castillo.		cerezedilla.	d. l.
d. l.		cerezeda.	1
helizes.	1	nauacerrada.	1
santo Tome de çauar-		bezerril.	d. l.
cos.	1	mançanares. *	d. l.
sancho izquierdo.	d. l.	<i>Ciguença par Cuenca.</i> 23. lieues.	
villafior.	1		
merlin.	1		
Auila, *	2 & d.	labrera.	1
		algora.	1
<i>Segonia par Auila.</i>		las ynieras.	2
10. lieues.		Cifuentes, v.	2
		çotoca.	1
Palacio.	1	la puente carras cosa.	1
san Pedro.	2	vendel.	3
aldea vieja.	1	Pliego.	3
medirno.	2	alualate.	2
vicoloçano.	1	torralua.	1
Auila, *	1	villa de humo.	2
		chillaron.	2
		cuenca. *	2
<i>Segonia par el Real de</i>		<i>Toledo par Saragoſſe.</i> 63. l. & d.	
<i>Mançanares. huit</i>			
<i>lieues de chemin</i>			
<i>droict.</i>		Mocejon.	2 & d.

Guide des Chemins.

villa seca.	d.l.		
lorot.	3	<i>Toledo par la coste de</i>	
sezeña.	1	<i>France. 49.</i>	
cien pozuelos.	1	<i>lieuës.</i>	
lueches.	4		
Alcala de henares. *	2	La venta estinel.	d.l.
tortola.	2	Guadarrama.	d.l.
hita.	2 & d.	buruion.	1
padilla.	1	la mata.	2
la casa.	1	cebolla.	2
miralrio.	1	la venta de albergue.	
burzalaros.	1	3 l.	
los molinos.	2	Talauera, *	1
vaydes.	1	oropeña.	6
Ciguença. *	2	la calçada.	3
fuen caliente.	3	val parayso.	3
Medina celi, *	1	naual moral.	1
arcos.	2	almaraz.	2
auerta.	2	las barcas de barçaona.	
monreal.	1	3 l.	
ariza.	1	mal partida.	5
alñuna.	1	Plasencia. *	1
vbierca.	1	villar.	2 & d.
tequa.	1	la garilla.	2 & d.
terre.	1	la granja.	2
Calatayud. v.	1	el abadía.	2
fresno.	2	el aldea.	2
almunia.	3	foto ferrano.	2
la muela.	5	el albeca.	2
Saragosse grande cité.		La peña de Francia. *	-
4 l.		1 lieuë.	

Guide des Chemins.

Toledo par Euora. Toledo par Madrid.
66. lieues. 12. lieues.

La venta estinel,	2 la venta del promun-
burujon,	2 tor, I
la mota,	2 olías, I
cebolla,	2 cabañas, I
la venta de albergue.	la venta, I
3 l.	Inquillos, I
Talauera, *	I Illescas, v. I
oropeza.	7 la manganilla, 2, & d.
la calçada,	2 xetase, I & d.
valpariso,	3 Madrid, * 2
naual moral,	I <i>Là tu visiteras le Royal</i>
almaraz,	2 <i>hospital de saint Ierosme,</i>
las barcas arballa,	I <i>où sont entretenus d'ordi-</i>
caraiçejo,	2 <i>naire mil cinq cens pau-</i>
la venta de la vadera,	2 <i>ures, avec un ordre du</i>
caceres, v.	7 <i>tout admirable, ce que ie</i>
mal parrida,	2 <i>crois estre l'une des plus</i>
la liceda,	2 <i>belle fondations du mode,</i>
la venta barachina,	3 <i>Là tu verras encores le</i>
Alburquerque, v.	2 <i>Palais du Roy, & loing</i>
ronches.	4 <i>d'un traict d'arbaleste, les</i>
monforte,	2 <i>escuriers, lesquelles bien</i>
veros,	2 <i>que plus petites que celles</i>
astramoz,	2 <i>de Cordouë, meritent bien</i>
euoramonte,	2 <i>neantmoins d'estre veues.</i>
la venta,	1 <i>En chacune d'icelle il y a</i>
Euora. *	3 <i>trois cës cheuaux de prix.</i>

Guide des Chemins.

De Madrid tu iras à	Cabra, v.	3
l'Escorial, qui est tenu	lucena.	1
pour l'une des sept mer-	Sinariales.	4
veilles du monde, & n'est	la venta de los ajos.	
qu'à sept lieues del Pardo.	d. l.	
	Antequera. *	3 & d.
Toledo par Malagra.	las ventas de coche.	3
75. lieues.	la venta jar.	1
	Malaga. *	3
Las ventas de diezma,		
2 & d.	Toledo par Cordouë.	
orgaz. 2 & d.	49. lieues.	
yeuenes. 1		
la venta guadalherse.	Las ventas de diezma.	
2 l	2 & d.	
la venta daraçutan.	2 orgaz.	2 & d.
la çarçuela.	2 yeuenes.	1
Malagon, v.	2 la venta guadalherse.	
carrion.	3 2 l.	
Almagro, v.	3 la venta daraçutan.	2
la venta de la cañada.	3 la çarçuela.	2
el viso.	4 malagon.	2
la venta liruela.	2 peraluillo.	2
los palacios.	2 Ciudad real, *	2
linares.	5 caracuel.	3
la vëta de don Iuan.	2 Almodouar del cam-	
mengibar. 1 & d.	po, v.	3
la torre del campo.	3 la venta del molinillo.	
& d.	la venta del alcayde.	
Martos, v.	2 d. l.	
Vaena, v.	2 la venta de tanjada.	1

Guide des Chemins.

la venta del herrero,	la venta de guadalher-	
2 l.	fe	2
la venta guadalmez. 1	la venta daraçutan.	2
las porquerizas. d.l.	la çarçuela.	2
las ventas nuevas, 2 &	Malagon. v.	2
demie.	carrioncillo.	3
la venta alhama. 1	Almagro, v.	3
la venta de la Croix. 1	la venta de la cañada.	3
la venta de los locos. 1	la venta de la Reyna.	1
la venta daran. d.l.	el viso.	3
la venta fresnedilla.	la venta de la yruela.	2
d.l.	los palacios.	2
la venta de dos Her-	vilches.	3
manos. 1	la puente.	2
la venta del fresno, 1	Vbeda. *	2
la venta nauagunte. 1	la puente de guadal-	
la venta agua dulce. 1	quivir.	2
damaz. 1	las ventas de las guar-	
la venta malabrigo. 2	das.	2
la puente d'alcolea. 1	la venta del duque.	2
la venta del montón	guada hortuna.	2
de la tierra. 1	la venta nueva.	2
Cordoua. *	1 asnallos.	2
	la venta de penilla.	1
<i>Toledo par Grenade.</i>	& d.	
54. lieues.	Grenade, *	3
La venta de diezma. 2	<i>Toledo par Segovia.</i>	
& d.	25. lieues.	
orgaz. 2		
yeuenes, 1	la veta del promutor.	1

Guide des Chemins.

Olias.	1	la venta del farmiento.	
cauañas.	1	1 & d.	
cedillo.	2	la venta del barranco.	
el viso.	1	1 & d.	
battes.	1	Santa † de la çarça	1
la çarçuela.	2	taracon.	3
salcedon.	2	Alçaçar de huete.	3
brunete.	1	carraicoſa.	1
la deſpernada.	2	horcajada.	2
la venta del molinillo.		villar del horno.	2
1 & d.		Cuenca. *	5
naual onexigo.	2		
guadarrama.	3	<i>Toledo par Murcia.</i>	
la venta de la croix.	2	59. lieues.	
la fuenfria.	2		
Segouia. *	3	Nambroca.	2
<i>A Segouia tu t'en iras</i>		almonacid.	1 & d.
<i>à l'Azuleio, où tu verras</i>		tembleque.	5
<i>le pont, duquel nous auõs</i>		villa cañas.	3
<i>parlé au chap. 4. fol. 53.</i>		el molinillo.	2
		migmel eſteuan.	2
<i>Toledo par Cuenca.</i>		el touoſo.	1
29. lieues.		maniauacas.	2
		las meſas.	3
La venta de calabças.		el prouencio.	3
11.		minaya.	4
la venta de çaua.	1	la roda.	3
la de majacala.	d. l.	la gumera.	3
la venta de bel.	1 & d.	Albacete, v.	3
Yepes, v.	2	Chinchilla, v.	2
Ocaña, *	2	la venta nueva.	3

Guide des Chemins.

touara.	2	vilches.	3
la venta minatera.	2	la venta guadalima.	2
el puerto de la mala		Vbeda, *	1
muger.	3	la venta de la puente	
Cieça. v.	3	vieja.	2
el puerto de la losilla.	2	las guardas.	3
lorqui.	2	la venta carauaial.	1
mulinija.	1	solera.	1
la torre espinardo.	1	fuentaleyda.	1
& d.		el ajo.	1
Murcia.	d.l.	la venta arana.	3
		la venta taiada:	1 & d.
<i>Toledo par Almeria.</i>		Guadix. *	1 & d.
79. lieues.		fiñana.	5
		la venta de doña maria.	
las ventas de diezma.	2.		
2 & d.		la venta de alcouer.	5
orgas	2 & d.	Almeria. *	3
yedenes.	1		
la venta guadalherse.	2	<i>Toledo par Auila.</i>	21.
daracutan.	2	lieue.	
la çarçuela.	2		
malagon, v.	3	la venta de guarra-	
carrioncillo.	3	ma.	2 & d.
almagro.	3	hüecas,	2
la venta de la cañada.	3	noues,	1
la venta de la Reyna.	1	Eícalona, *	1
el viso.	3	paredes.	1
la venta de liruela.	2	cadahalso.	2
la venta de los pala-		la venta de los toros	
cios,	2	deguisando.	1 & d.

Guide des Chemins.

zebreros. 1 & d.

la venta de la palome-
ra. 1

san Bartholomé. 1 & d.

el herradon. d.l.

Auila, * 3 & d.

*Toledo par Alcaçar de
Consuegra. 17.
lieues.*

Namborca. 2

marcaraque. 2

la mota. 1

filimusterra. 1

la venta del bellaco. 2

madrigaleios: 2

camines. 2

Villà franca. v. 2

Alcaçar de consuegra.
3 l.

*Tudela de Nauarre
par Saragosse. 15.
lieues.*

Cortes. 2

mallen. 2

lucernich. 4

dalagon. 2

Saragosse, * 5

*Valladolid par To-
ledo. 39. lieues.*

laguna. 1

boezillo. 1

el cardiel. 1

moiados. 1

alcaçaren. 1

Olmedo, v. 2

almenara. 2

don hierro. 2

palaçuelos. 1

pajares. 2

la venta. 1

santo domingo. 1

S. Vicente. 2

mediana. 1

la venta del marques. 2 l.

la venta de la dehesilla. d.l.

la venta de la palome-
ra. 1

zebreros. 2

la venta de la tablade. 1 & d.

la venta de los toros 1

deguisando. 2

paredes. 1

Cadahalso, v. 1

Guide des Chemins.

Escalana, *	1	aldehuela.	1
san Silvestre, v. 2 & d.		galisteo.	1
noues.	d.l.	la venta la baranca.	1
huecas.	1	holguera.	1
villamiel.	1	cañaueral.	2
la puente de guadarra-		las barcas dalconeta.	2
ma.	2	el casar de caceres.	3
lazarobuey.	2	Caceres, v.	2
Toledo, *	d.l.	aldea del cano.	4
		ventas de las herrerias.	
<i>Valladolid par Seville.</i>	3 l.		
49. <i>lieuës.</i>		aluien.	1 & d.
		Merida, *	2 & d.
la puente de duero.	2	la torre de mexia,	2
val destillas.	2	almendralejo.	2
la venta de ventosa.		la fuente del maestro.	
2 l.		2 l.	
rodillana.	2	los sanctos.	2
Medina del campo. *	1	calcadilla.	3
la golosa.	d.l.	fuentes de cantos.	1
el carpio.	3	monesterio.	3
el fresno.	d.l.	realejo.	3
las villorias.	2	las ventas.	1 & d.
Alua de tormes, v.	4	almaden.	1 & d.
la maya.	3	la venta de mari Mar-	
alguijo.	3	tin.	1
la calçada.	4	la venta del perulero.	
vaños.	2	1 l.	
aldea nueva:	2	castil blanco.	3
las ventas de caparta.	3	alcala del rio.	2
carcauoso.	3	Seville. *	3

Guide des Chemins.

<i>Valladolid par Bur-</i>		val de quendes.	2
<i>gos. 22. lieues.</i>		el monesterio.	2
		oradero.	2
Cabeçon.	2	san Tisteuan, v.	2
las ventas.	2	el burgo dosma.	2
Dueñas, v.	2	abueco.	4
la venta del rebollar.	1	almaçan.	3
magaz.	1	alentisque.	3
torque mada.	2	Montagudo, v.	2
puintana la puente.	2	hariza.	2
la venta del moral.	1	contamina.	1 & d.
villa manco.	2	alamo.	d.l.
villa nueva de las car-		vbierca.	1
retas.	2	atequa.	1
celada.	1	tetrer.	1
quintanilleja.	2	calatayud, v.	1
Burgos, * grande cité		fresno.	2
où se voit le crucifix.		el almunia.	3
		la muela.	5
<i>Valladolid par Sara-</i>		Saragosse, capitale	
<i>gosse. 70. lieues.</i>		d'Aragon. *	4

Valladolid par Segovia. 17. lieues.

Villa nuñez.	2	Laguna.	1
olivares.	3	boezillo.	1
pasquera.	2	cardiel	1
san Martin de ruuiales.		moiados.	1
4 l.		la venta de olmedo.	2
oiales.	2	goca.	2 & d.
Aranda de duero. v.			
3 l.			

Guide des Chemins.

santa Maria de nueva.	Coca. *	2 & d.
3 l.	la naua.	1
Segouia, *	5 santa Maria de nueva.	2
	marçoleja.	2
<i>Valladolid par Toro.</i>	la venta del alcayde.	
II. lieues.	2 l.	
Simancas, *	2 la venta de la guinilla.	
tiedra.	1 5 l.	
manilla	1 la venta nueva.	1
villalar.	1 la venta aulencio.	1
pedroso.	2 el molinillo.	1
morales.	3 la venta real.	1
Toro, *	1 tablada.	1
	1 guadarrama.	1
<i>Valladolid par Medi-</i>	la venta.	1
<i>na del campo. 9.</i>	torre de lodones.	4
lieues.	manja vacas.	2
	Madrid. *	3
La puente de duero.	2	
valdaftillas.	2	<i>Valence par Saragos-</i>
la ventosa.	2	<i>se. 59. l. & d.</i>
rodillana.	2	
Medina del campo. *	1	Albajar.
		1
<i>Valladolid par Ma-</i>		masa magrel.
<i>drid. 33. lieues.</i>		1
Boezillo.	2	Moruiedro. v.
mojados.	2	2
la venta de coca.	2 &	torres, torres.
demie.		1
		Segorbe. v.
		3
		Xerica. v.
		2
		viuel.
		1
		las barrancas.
		3
		la joquesa.
		1
		la

Guide des Chemins.

la ventosa.	1	la pasquera.	1
la puebla.	3	el campillo.	3
Teruel, v.	3	la motilla.	2
Alcaudete, v.	1	el arco.	3
villar quemado.	1	cañauele.	3
torre la carcel.	1	el aluerca.	3
villa franca.	1	el pedernoso.	4
camin real.	2	santa Maria de los Lla-	
calamocha,	3	nos.	1
lechago.	d.l.	la mota el cuervo.	1
lechon.	3	el touoso.	2
romanos:	2	miguel estenan.	1
Villa real, v.	2	villa cañas.	4
carriñena.	3	tembleque.	3
longares:	2	hogas.	2
muel.	2 & d.	almonacida.	3
Maria.	2	nambroca.	i & d.
sancta fe.	2	Toledo. *	2
Saragosse. *	2	la venta estinel.	2
		Burujon.	2
<i>Valence par Guada-</i>		la mata.	2
<i>lupe. 68 lieues.</i>		cebolla.	2
		la venta.	2
Quart.	1	la venta de aluerche.	2
chiua.	4	Talauera, *	1
siete aguas.	3	la venta laderua.	3 &
Requena, v.	3	demie.	
hutiell.	2	la puente del Arçobis-	
Alcaudete, v.	1	po.	2 & d.
la venta nueva.	2	villar del pedroso.	1 &
vaxazo.	1	demie.	

Guide des Chemins.

la venta de los noga-	Quart.	1
les,	1 & d. chiua.	4
la venta de la Magda-	la venta del buñol.	2
lena,	1 & d. siete aguas.	2
la venta del espital,	1 requena.	3
la venta de la herman-	huriel.	2
dad.	2 la fuente del alcaude-	
Guadalupe, v,	1 & d. te.	1
	la venta nveua.	2
<i>Valence par Alicante.</i>	pajazo.	1
30. lieues.	la pasquera.	2
	el campillo.	3
Oataroja,	1 agua baldon.	2
fila,	1 barchi.	2
solana,	1 buenache.	1
queca,	1 la venta talaguelas.	1
Cullera, v.	1 villar.	5
gandia,	4 el hito.	2
holina,	1 la venta.	1
denia, v.	3 sanhelizes.	1
Xabea,	1 villa rubia.	1
teulada,	4 tarancon.	2
genisai,	2 vlinchon.	1
carpe.	2 fuente dueña.	2
altez.	2 el villarejo.	2
bien duermo:	1 perales.	1
villa loyosa.	1 arganda.	2
Alicante port de mer.	vazia Madrid.	1
* 5.	vallecas.	2
<i>Valence par Madrid.</i>	madrid. *	1
54. lieues.		

Guide des Chemins.

<i>Valence par Seville.</i>		la venta de los arquile-	
		los.	4
140. lieues.		linares.	3
Cataroja.	1	la venta del toladillo:	
filla.	1	4 l.	
mulates.	1	anduiar. *	3
algemefin.	2	la venta de S. Julian.	3
alcira.	1	aldea del rio:	2
la puebla.	1	el carpio.	3
Xatiua. *	2	la puente dalcolea.	3
mayen.	4	Cordoua. *	2
la venta del puerto.	3	la venta de Romanos:	
Almanfa, v.	2	2 l.	
la venta.	2	la venta de san Andres:	
taponet.	2	2 l.	
el villar.	3	las posadas.	3
Chinchilla v.	3	la venta.	2
las ventas de sant Pe-		peñaflor.	2
dro.	2	Lora. v.	2
santa Anna.	3	villa nueva:	2
balacote.	2	tosina.	2
la venta de Segouia.	3	el bodegon:	2
las fuentezillas.	2	Seuille, * grande cité,	
viueros:	3	3 l.	
villa nueva de alcaraz.			
2 l.			
la puebla.	3		
la venta del barranco.	2		
la veta de los sanctos.	3		
san Tisteuan del puer-			
to.	5		

Valence par Alcalá de Henares. 55. l.

Quart.	2
chiua.	1
la venta del bñol.	1

Guide des Chemins.

fiete aguas.	2	Quart.	1
quena.	3	chiua.	4
huriel.	3	fiete aguas.	4
la fuente de alcaudete.		requena.	3
1.		vriel,	2
la venta nueva.	2	Alcaudete, v.	1
pajazo.	1	la venta nueva.	2
la pesquera.	2	pajazo.	1
el campillo.	3	pesquera.	2
agua baldon.	2	el campillo.	3
barchi.	2	Almodouar. v.	2
buenache.	1	el villardefas.	6
la venta talayuelas.	1	arguas.	1
villar decañas.	5	Cuenca, *	2
el hito.	2	añoales.	d.l.
la venta.	1	chillaron.	d.l.
sanhelizes.	1	nieuva.	1
villa ruuia.	1	la venta de salcedon:	
tarancon.	2	d.l.	
vlinchon:	1	el villar de Domingo	
fuelle dueña.	2	garcia.	1
el pozuelo de la foga.		tortalua, v.	2
31.		Pliego, *	3
chinchon, v.	5	vindel.	3
morata.	2	la puente carrafcosa.	
arganda.	1	2 & d.	
lueches.	2	çotoca.	d.l.
Alcala de henares, *	2	cimientos.	2
		las yuiernes.	2
<i>Valēce par S. Jacques:</i>		mandayona.	2
188. lieus.		vaydes.	1

Guide des Chemins.

guermedes.	1	rehegos.	2
Ariença. *	4	mansilla.	1
el pedroso.	1	villa rente.	1
miedes.	1	Leon. *	3
retorrillo.	1	trabajo.	d.l.
el frecio:	3	nuestra Señora del ca-	
ayles.	1	mino.	d.l.
san Tisteuan.	2	valuerde.	1
huerta del Rey.	6	sant Miguel del cami-	
santo Domingo:	3	no.	1
cauarinos.	3	villa doncos.	1
la venta de los oliuos.		la puente dorbigo.	2
4 l.		la calçada santa Iusta.	
Burgos, *	4	1 l:	
tardajos.	2	astorga.	1
rabe.	1	palacios de valduerna.	
hornillos.	1	2 l.	
trontanas:	1	el espital del ganfo.	2
castro xeriz.	2	el rauanal.	1
la puente.	1	fuen ceuadon.	1
fromesta.	2	leuanta.	1 & d.
villa Martin.	2	lazeno.	1 & d.
Carrion, v.	2	riego.	1
calçadilla.	2	molina seca.	2
lastiedas.	1	ponferrada.	1
ledinosquos.	1	cacauelos.	2
moratinos.	2 & d.	campo denarayo.	2
sant Nicolas.	d.l.	Villa franca, v.	1
sahagun.	1	ribera de valcaçar	ha.
brecianos.	2	stalauega.	4
el burgo.	2	la faua.	2

Guide des Chemins.

zebreros,	1	el campillo:	3
el espital,	1	la motilla,	2
fruenfria:	1	alarcon.	3
tria castella,	2	el castillo.	3
muntan.	2	villar de cañas.	5
farria.	2	el ho.	4
guiada.	2	Veles, *	3
puerto Marin.	3	fuelle dueña.	2
gonçar.	2	Chinchon. *	4
legundi.	1	bayonna.	3
la puente campana.	2	Valdemoro, v.	2
melid.	3	mostoles.	4
agua.	3	naua la gamela.	5
ferreyros.	1	robledo.	2
amea.	1	naual peral.	4
la vacola.	2	Auila. *	5
sant Marcos.	1	santo Thome.	3 & d.
S. Iacques, *	1	salua Dios.	3 & d.
		cantarcilla.	d.l.
<i>Valence par Salamã-</i>		peñaranda.	d.l.
<i>que. 29. lieues.</i>		la ventosa,	3
		huerta.	2
Quart.	1	Salamanca. *	2
chiua.	4		
fiete aguas.	4	<i>Valence par Monçon:</i>	
requena, v.	3	<i>44. lieues.</i>	
vriel.	2		
Alcaudete, v.	1	Albalat.	1
la venta nueva.	2	mala magrel.	1
pajafo.	1	Moruiedro, v.	2
la pesquera:	2	Almenara.	1

Guide des Chemins.

nules.	2	masa magrel.	1
Villa real, v.	1	Moruiedro, v.	2
la puebla.	1	Almenara, v.	1
la venta la varrona.	1	miles.	1
la venta pelejaua. d.l.		villa real.	2
la venta los peioles.	1	burriol.	2
& d.		la puebla.	1
la venta la cigarra.	1	cabanes.	2
cau.	2	las cueuas.	2
valli vana.	1	la falsa della.	2
moiela.	2	sant Matheo.	1
la phebla de alcoleja.	1	trayguera.	2
monrrogue.	1	los mesoncillos.	2
la sorlena.	1	la galera.	2
vel monte.	1	Tortosa. *	2
la codoñera.	1	parello.	3
la tortosella.	d.l.	el espiralete.	4
alcañiz.	2	miramar.	1
cazpe.	4	cambriles.	1
peñalua.	5	Tarragona. *	2
hontiuena.	3		
santo Lecina.	2	<i>Valence par Lerida.</i>	
astig.	d.l.	<i>42. lieues.</i>	
la varca de puer ha.			
d.l.		Albalat.	1
Monçon. *	1	masa magrel.	1
		moruiedro.	2
<i>Valence par Tarrago-</i>		almenara.	1
<i>ne. 37. lieues.</i>		miles.	1
		Villa real, v.	2
Albajar.	1	burreos.	2

Guide des Chemins.

la puebla.	1	cardenete,	2
cabanes,	2	quisuellas.	2
la cuevas,	2	reylo,	2
la falsadella.	2	fuentes,	2
sant Matheo,	1	Cuenca, *	3
trayguera,	2		
los mesoncillo,	2	<i>Valence par Grenade:</i>	
la galera,	2	75.lieuës.	
tortosa,	2		
chanta,	2	Cataroja,	i & d.
pinel,	2	alginete,	1 & d.
campaynes,	2	alcudia,	1
asquo.	1	alcocer,	2
fliche,	1	Xatiua, *	2
la venta laual,	1	vallada,	3
la de los canes.	2	Mugen,	2
la roca,	2	la fuente la higuera.	2
albatari,	2	Alcaudete, v.	3
Lerida, *	1	yecla.	2
		Inmilla, v.	3
<i>Valence par Cuenca:</i>		la venta del iudio,	3
32.lieuës.		Calaspara, v.	4
		la cruz de carauaca,	4
Quart,	1	la venta languera,	4
chiua,	4	la venta el moral,	4
fiete aguas,	4	la venta Martin Serra-	
requena,	3	no,	4
vriel,	2	guesca, v.	3
campobre,	3	Baça, *	7
mira,	3	albaur.	4
villora,	2	la venta de guor,	1

Guide des Chemins.

los vācos de flandes.	3	el villar de Domingo	
la venta de arramia.	2	garcia.	1
las pozos de amores.		torralua.	2
2 l.		pliego.	3
aznallos:	2	vindel.	3
dayfontes.	1	la puente carraſcoſa.	2
albolote.	3	& d.	
Grenade. *	1	ſcloqua.	1
		ciſuentes.	2
<i>Valence par Burgos.</i>		la yuiernes.	2
90. lieues.		mandayona.	2
		vaydes.	1
Quart.	1	guermedes.	2
chiua.	4	Atiença, v.	4
ſiete aguas.	4	el pedroſo.	1
requena.	3	miedes.	1
vriel.	2	retortillo.	1
Alcaudede, *	1	freſno.	3
la venta nueva,	2	aylles.	1
pajazo,	1	ſan Tiſteuan.	2
peſquera.	2	la huerta del Rey.	6
el campillo,	3	ſanto Domingo.	3
almodouar,	2	cauarimas.	3
el villar defaz,	6	la venta de los olmos.	
arguas,	1	4 l.	
Cuenca. *	2	Burgos. * où eſt le	
noales.	d.l.	Crucifix.	
chillaron.	d.l.		
nieuu.	1	<i>Valence par Barcelo-</i>	
la venta de Salcedon.		<i>ne. 49. lieues.</i>	
d. l.			

Guide des Chemins.

Albalat.	1	<i>Là tu veras vn tres beau</i>	
masamagrel.	1	<i>port de mer, ensemble la</i>	
moruedre.	2	<i>Maison de ville, & vn</i>	
almenara.	1	<i>quay où les marchās s'as-</i>	
miles.	1	<i>semblent d'ordinaire en</i>	
villa real:	2	<i>grand nombre, avec plu-</i>	
burriol,	2	<i>sieurs autres curiosités qui</i>	
la puebla.	1	<i>se voyent en ceste cité, qui</i>	
cabanes.	2	<i>est la capitale de ce Côté.</i>	
las cueuas.	2		
la falsadella:	2	<i>Valance par Lisboa.</i>	
fant Matheo,	2	<i>144 lieues.</i>	
trayguera.	2	<i>Quart.</i>	1
los mesoncillos.	2	<i>chiua.</i>	4
la galera.	2	<i>siete aguas.</i>	4
Tortosa. *	7	<i>requena, v.</i>	3
el perello.	3	<i>vriel.</i>	2
el espitaletc.	4	<i>Alcaudete, *</i>	1
miramar.	1	<i>la venta nueva.</i>	2
cambriles.	1	<i>pajazo.</i>	1
Tarragona. *	2	<i>la pesquera.</i>	2
la torre d'embara.	1	<i>el campillo.</i>	4
bara.	1	<i>la motilla.</i>	2
couir.	2	<i>alarcon.</i>	3
villanueva.	2	<i>cañauate.</i>	3
figues.	1	<i>alberca.</i>	3
guaraf.	1	<i>pedernoso.</i>	4
castillo de fels.	1	<i>santa Maria de los Lla-</i>	
samboy.	1	<i>nos.</i>	1
el espital.	1	<i>la mota el cueruo.</i>	1
Barcelone. *	1	<i>el touoso.</i>	2

Guide des Chemins.

Miguel esteuan.	1	veros.	2
villa cañas,	4	estrenoz.	2
tembleque.	3	la venta del Duque.	
bogas,	3	3 l.	
almonacid.	3	royllos:	3
nanbroca.	2	monte amor.	3
Toledo. *	2	la venta la lacha.	2
la venta estinel.	2	la venta la filuera.	1
burujon.	2	la venta la Regina.	1
la mata.	2	la venta la vica.	3
cebolla.	2	las ventas de alandera:	
el alberque.	3	1 l.	1
Talauera, v.	1	Rio frio.	2
Oropesa, v.	7	aldea gallega.	2 & d.
la calçada.	2	Lisboa. *	3
valparayso.	3		
naual moral.	1	<i>Valence par Ternel.</i>	
almaraz.	2	24. lieues.	
las barcas de arballa.			
1 l.		Albalat.	1
las casas del puerto.	2	masa magrel.	1
carazejo.	2	Moruedre, v.	2
la venta de la vadera.		torres, torres:	2
2 l.		segorue. *	3
caceres.	7	xerica.	2
malparida.	2	viuel.	1
la liceda.	2	las berracas.	3
la venta vatachina.	3	la iaquesa.	1
Alburquerque, v.	2	la venta.	1
ronches.	4	la puebla.	3
monforte.	2	Ternel, *	4

Guide des Chemins.

*Valence par Tarrago-
na. 37. lieues.*

Manfilla. v. 5
Leon* grande cité, ca-
pitale du Royaume.
3 l.

Albalat.	1	
masa magrel.	1	<i>Là tu verras la plus</i>
Moruedre, v.	2	<i>magnifique Eglise qui se</i>
almenara.	1	<i>puisse voir, ensemble le</i>
miles.	1	<i>Palais du Roy don Petayo.</i>
villareal.	2	
burciol.	2	<i>Victoria par Burgos.</i>
la puebla.	1	<i>23. lieues.</i>
cabanes.	2	
las cuevas.	2	La venta cibay. 2 & d.
la falfadella.	2	la puebla. 1 & d.
sant Matheo.	1	las ventas destaluillo.
trayguera.	2	1 l.
los mesoncillos,	2	mirada de ebro. 1 & d.
la galera.	2	horon. 1
Tortosa, *	2	ameyugo. 1 & d.
perello.	3	Pancoruo, v. 1
el espitalete.	4	cuñeda. 2
miramar.	1	Grisaleña. d.l.
cambriles.	1	Birniefca, v. 1 & d.
Tarragona. *	2	pradanos. 1
		castillo de peones. d.l.
<i>Villalon par Leon. 13.</i>		monesterio de rodilla.
<i>lieues.</i>		1 & d.
		quintanapalla. 2
El monesterio de ve-		rubena. 1
ga.	3	vilnuna. d.l.

Guide des Chemins.

Burgos, * 2 & d. Xetafe. i & d.
V Beda par Madrid. Madrid, v. où est la
 Cour du Roy. 2
 50. lieues.

la puente.	2	<i>Victoria par Laredo.</i>	
vilches.	2	12. lieues & d.	
la venta los palacios.			
3 l.		Mefagua.	3
la venta de liruela.	2	morrio.	2
el viso.	2	loquendo.	1
la venta la Reyna.	3	arrequalde.	1
la venta la cañada.	1	faniofollo.	i & d.
almagro.	3	gucus.	2
carrioncillo.	3	Laredo. *	2
malagon.	3		
la venta la çarçuela.	2	<i>Villanueva de los In-</i>	
daraçutan.	2	<i>fantes par Grena-</i>	
guadalherza.	2	<i>de 31. lieue.</i>	
yeuenes.	2		
orgaz.	1	Milla manrique.	5
la venta de diez ma.	2	la venta del villar.	2
& d.		la venta los santos.	1
Toledo. *	2 & d.	el castellar.	2
la venta del promu-		la barca.	3
tor.	1	la torre perogil.	2
olias.	1	la puente vieja.	2
cauañas.	1	la veta de las guardas.	2
la venta.	1	la venta carauajal.	1
iunquillos.	1	la venta del duque.	2
illefcas.	1	guada hortuna.	2
la manganilla.	2 & d.	la venta nueva.	1

Guide des Chemins.

aznallos.	2	glorieux S. Iacques, où
dayfuentes.	1	plusieurs vôt tous les iours
Grenade * grande ci-		en pelerinage. l'Eglise est
té Châcellerie Roya-		extremement belle & fon-
le.	3	dée par l'Empereur Char-
		le-magne; on y peut voir
Ville-franche par S.		aussi un passage sur mer;
Iacques. 38.l.		qui n'est pas de peu d'ad-
		miration.
Ribera de balcaçar ha-		
sta la vega.	4	Vbeda par Grenade
la faua:	2	16. lieues.
sebreiro.	1	La puente de Guadal-
el espital.	2	quibir.
la fuenfria.	2	la venta de las guardas.
tria castela.	2	2 l.
mutan.	2	la venta del duque. 2
farria.	2	guada hortuna. 2
guiada.	3	la venta nueua. 2
puerto marin.	1	aznallos. 2
gonçar.	2	la venta penilla. 1. & d.
legundi.	2	Grenade. * 3
la puente campana.	2	Vbeda par Almagro
mellid.	3	18. lieues.
axgua.	3	
ferreros.	1	La puente. 2
almenar.	1	vilches. 2
la vacula.	2	los palacios. 3
san marco.	1	la venta de yruela. 2
Santiago de Galicia. *	1	el viso. 2
Là tu verras le corps du		la venta la reyna. 3

Guide des Chemins.

la cañada.		niere du Taje. A ceste in-
Almagro. *		vention est semblable cel-
	3	le que fit faire Henry le
Vbeda par Toled. 38.		grand d'heureuse memoire
lieuës.		sur le pont neuf de sa
		bonne ville de Paris, ou il
La puente.	2	ya deux belles figures de
vilches.	2	bronze, l'une de Iesua
los palacios.	3	Christ, & l'autre de la sa-
la venta del grueta.	2	maritaine. Il n'y a que ce-
el viso.	2	ste difference quel'eau de
la venta la Reyna.	3	Toled monte deux fois
la venta la cañada.	1	plus haut que l'autre, &
Almagro. *	3	cette aussi gros que le corps
carriõ cillo.	3	d'un bœuf.
malagon.	3	
la venta la çarçuela.	2	Villalon par Medina
la venta daraçutan.	2	del Campo. 15. l.
guadalherza.	2	
yeuenes.	2	Cuenca. d.l.
Orgaz. v.	1	moral de la Reyna. 2
diezma.	2 & d.	Medina deriosco. v. 2
Toled. *	2	valuerde. 1
		castra monte. 1
Là tu verras le grand		torre louaton. 2
fort & memorable Alca-		tordefillas. 3
çar, où font leur demeure		rueda. 2
les Roys mores, & où l'eau		Medina del campo. v. 2
monte en grande abondan-		
ce par un artifice admi-		Valence par Toled.
nable, qui reiaillit de la ri-		55. lieuës.

Guide des Chemins.

nambroca.	2	Requena, v.	2
almonacid.	1 & d.	sieteaguas,	3
bogas.	3	chiua.	4
tembleque.	2	quart,	4
villacañas.	3	Toledo, *	2
miguel estegan.	3		
el touoso.	1	<i>Villanueva de Alca-</i>	
la mota el cueruo.	2	<i>raz par Almanfa.</i>	
santa Maria de los lla-		<i>27. lieüs.</i>	
nos.	1		
el pedernofo.	1	Viueros,	3
el aluerca.	4	las frientezilla,	2
cañanale.	3	la venta de segouia,	2
el arco.	3	balacate,	3
la motilla,	3	santa Anna,	2
el campillo.	2	las ventas de S. Pedro.	3
la pesquera,	3	Chinchilla, v.	2
pajazo,	1	el villar.	3
la venta nueva,	1	taponet,	3
Alcaudete, v.	1	la venta,	2
vriel,	1	Almanfa. *	2

*FIN DE LA GUIDE
des Chemins.*

PRIVILEGE DV
ROY.



NOVVS PAR LA GRACE DE
DIEV ROY DE FRANCE
ET DE NAVARRE, A NOS
amez & feaux Conseillers les
genstenans nos Cours de Parlements,
Preuost de Paris, Baillifs de Rouën,
Troyes, Lyon, Orleans, & autres nos Iu-
sticiers & Officiers qu'il appartiendra, &
à chacun d'eux endroict soy, Salut: no-
stre bien aymé Anthoine du Brueil mar-
chand Libraire iuré en l'Vniuersité dudit
Paris; Nous a fait remonstrier qu'il à
recouuré vn liure en Espagnol, intitulé
*Almoneda general de las mas curiosas, reco-
pilaciones de España, y algunos discursos de las
Indias Orientales, y Occidentales. Con vna
Grammatica, composé par Ambrosio de Sa-
lazar, Murciano*, qu'il a faict traduire en
François, sous le tiltre d'*Inuentaire general,
des plus curieuses recherches des Royaumes
d'Espagne*. Et parce qu'il desireroit les faire
imprimer en l'une & l'autre langue, & les
vendre ensemble ou separément, afin que
d'autres Imprimeurs ou Libraires ne les
fissent pareillement imprimer, & par ain-
si luy oster le moyen de se rembourser

des frais qu'il a faits pour le recouremēt
desdits liures : Il nous a supplié luy vou-
loir sur ce pouruoir. Nous luy voulant
donner quelque recompense de ses la-
beurs : Auons audit du Brueil permis &
oſtroyé, permettons & oſtroions par ces
presentes, d'imprimer ou faire imprimer
lesdits liures en Espagnol & en François,
ensemble ou séparément, selon qu'il iu-
gera plus à propos : iceux vendre & di-
stribuer pendant le temps de six ans, à cō-
ter du iour & datte de l'impression des-
dits liures, sans que durant ledit temps
aucuns Libraires (sinon le suppliant & au-
tres ayant pouuoir de luy,) les puissent
imprimer, vendre ny debiter. Et à ceste
fin leur auons faict & faisons tres-expres-
ses inhibitions & defenses de ce faire, soit
en partie abregé ou autre sorte, à peine de
confiscation desdits liures & d'amende
arbitraire. Si vous mandons que de nostre
Priuilege & contenu en iceluy, vous fai-
etes & souffrez ledit suppliant, & ses ayās
charge de luy, iouyr & vſer plainement
& paisiblement, & à ce faire souffrir &
obeyr, contraignez tous ceux qui pour ce
seront à contraindre, par toutes voyes
deuës & raisonnables. Voulant en outre
que mettant vn extrait des presentes au
commencement ou fin desdits liures, el-
les soient tenuës pour bien & deuëment

signifiées. car tel est nostre plaisir. Don-
né à Paris le premier iour d'Aoust l'an de
grace mil six cens douze, & de nostre re-
gne le troisieme.

Par le Roy en son Conseil,

Signé,

DE VERNESON.

1. The first of these is the fact that the
 2. 1944-1945 season was a very dry one.
 3. The second is the fact that the
 4. 1946-1947 season was a very wet one.
 5. The third is the fact that the
 6. 1948-1949 season was a very dry one.
 7. The fourth is the fact that the
 8. 1950-1951 season was a very wet one.
 9. The fifth is the fact that the
 10. 1952-1953 season was a very dry one.
 11. The sixth is the fact that the
 12. 1954-1955 season was a very wet one.
 13. The seventh is the fact that the
 14. 1956-1957 season was a very dry one.
 15. The eighth is the fact that the
 16. 1958-1959 season was a very wet one.
 17. The ninth is the fact that the
 18. 1960-1961 season was a very dry one.
 19. The tenth is the fact that the
 20. 1962-1963 season was a very wet one.
 21. The eleventh is the fact that the
 22. 1964-1965 season was a very dry one.
 23. The twelfth is the fact that the
 24. 1966-1967 season was a very wet one.
 25. The thirteenth is the fact that the
 26. 1968-1969 season was a very dry one.
 27. The fourteenth is the fact that the
 28. 1970-1971 season was a very wet one.
 29. The fifteenth is the fact that the
 30. 1972-1973 season was a very dry one.
 31. The sixteenth is the fact that the
 32. 1974-1975 season was a very wet one.
 33. The seventeenth is the fact that the
 34. 1976-1977 season was a very dry one.
 35. The eighteenth is the fact that the
 36. 1978-1979 season was a very wet one.
 37. The nineteenth is the fact that the
 38. 1980-1981 season was a very dry one.
 39. The twentieth is the fact that the
 40. 1982-1983 season was a very wet one.
 41. The twenty-first is the fact that the
 42. 1984-1985 season was a very dry one.
 43. The twenty-second is the fact that the
 44. 1986-1987 season was a very wet one.
 45. The twenty-third is the fact that the
 46. 1988-1989 season was a very dry one.
 47. The twenty-fourth is the fact that the
 48. 1990-1991 season was a very wet one.
 49. The twenty-fifth is the fact that the
 50. 1992-1993 season was a very dry one.
 51. The twenty-sixth is the fact that the
 52. 1994-1995 season was a very wet one.
 53. The twenty-seventh is the fact that the
 54. 1996-1997 season was a very dry one.
 55. The twenty-eighth is the fact that the
 56. 1998-1999 season was a very wet one.
 57. The twenty-ninth is the fact that the
 58. 2000-2001 season was a very dry one.
 59. The thirtieth is the fact that the
 60. 2002-2003 season was a very wet one.
 61. The thirty-first is the fact that the
 62. 2004-2005 season was a very dry one.
 63. The thirty-second is the fact that the
 64. 2006-2007 season was a very wet one.
 65. The thirty-third is the fact that the
 66. 2008-2009 season was a very dry one.
 67. The thirty-fourth is the fact that the
 68. 2010-2011 season was a very wet one.
 69. The thirty-fifth is the fact that the
 70. 2012-2013 season was a very dry one.
 71. The thirty-sixth is the fact that the
 72. 2014-2015 season was a very wet one.
 73. The thirty-seventh is the fact that the
 74. 2016-2017 season was a very dry one.
 75. The thirty-eighth is the fact that the
 76. 2018-2019 season was a very wet one.
 77. The thirty-ninth is the fact that the
 78. 2020-2021 season was a very dry one.
 79. The fortieth is the fact that the
 80. 2022-2023 season was a very wet one.
 81. The forty-first is the fact that the
 82. 2024-2025 season was a very dry one.
 83. The forty-second is the fact that the
 84. 2026-2027 season was a very wet one.
 85. The forty-third is the fact that the
 86. 2028-2029 season was a very dry one.
 87. The forty-fourth is the fact that the
 88. 2030-2031 season was a very wet one.
 89. The forty-fifth is the fact that the
 90. 2032-2033 season was a very dry one.
 91. The forty-sixth is the fact that the
 92. 2034-2035 season was a very wet one.
 93. The forty-seventh is the fact that the
 94. 2036-2037 season was a very dry one.
 95. The forty-eighth is the fact that the
 96. 2038-2039 season was a very wet one.
 97. The forty-ninth is the fact that the
 98. 2040-2041 season was a very dry one.
 99. The fiftieth is the fact that the
 100. 2042-2043 season was a very wet one.
 101. The fifty-first is the fact that the
 102. 2044-2045 season was a very dry one.
 103. The fifty-second is the fact that the
 104. 2046-2047 season was a very wet one.
 105. The fifty-third is the fact that the
 106. 2048-2049 season was a very dry one.
 107. The fifty-fourth is the fact that the
 108. 2050-2051 season was a very wet one.
 109. The fifty-fifth is the fact that the
 110. 2052-2053 season was a very dry one.
 111. The fifty-sixth is the fact that the
 112. 2054-2055 season was a very wet one.
 113. The fifty-seventh is the fact that the
 114. 2056-2057 season was a very dry one.
 115. The fifty-eighth is the fact that the
 116. 2058-2059 season was a very wet one.
 117. The fifty-ninth is the fact that the
 118. 2060-2061 season was a very dry one.
 119. The sixtieth is the fact that the
 120. 2062-2063 season was a very wet one.
 121. The sixty-first is the fact that the
 122. 2064-2065 season was a very dry one.
 123. The sixty-second is the fact that the
 124. 2066-2067 season was a very wet one.
 125. The sixty-third is the fact that the
 126. 2068-2069 season was a very dry one.
 127. The sixty-fourth is the fact that the
 128. 2070-2071 season was a very wet one.
 129. The sixty-fifth is the fact that the
 130. 2072-2073 season was a very dry one.
 131. The sixty-sixth is the fact that the
 132. 2074-2075 season was a very wet one.
 133. The sixty-seventh is the fact that the
 134. 2076-2077 season was a very dry one.
 135. The sixty-eighth is the fact that the
 136. 2078-2079 season was a very wet one.
 137. The sixty-ninth is the fact that the
 138. 2080-2081 season was a very dry one.
 139. The seventieth is the fact that the
 140. 2082-2083 season was a very wet one.
 141. The seventy-first is the fact that the
 142. 2084-2085 season was a very dry one.
 143. The seventy-second is the fact that the
 144. 2086-2087 season was a very wet one.
 145. The seventy-third is the fact that the
 146. 2088-2089 season was a very dry one.
 147. The seventy-fourth is the fact that the
 148. 2090-2091 season was a very wet one.
 149. The seventy-fifth is the fact that the
 150. 2092-2093 season was a very dry one.
 151. The seventy-sixth is the fact that the
 152. 2094-2095 season was a very wet one.
 153. The seventy-seventh is the fact that the
 154. 2096-2097 season was a very dry one.
 155. The seventy-eighth is the fact that the
 156. 2098-2099 season was a very wet one.
 157. The seventy-ninth is the fact that the
 158. 2100-2101 season was a very dry one.
 159. The eightieth is the fact that the
 160. 2102-2103 season was a very wet one.
 161. The eighty-first is the fact that the
 162. 2104-2105 season was a very dry one.
 163. The eighty-second is the fact that the
 164. 2106-2107 season was a very wet one.
 165. The eighty-third is the fact that the
 166. 2108-2109 season was a very dry one.
 167. The eighty-fourth is the fact that the
 168. 2110-2111 season was a very wet one.
 169. The eighty-fifth is the fact that the
 170. 2112-2113 season was a very dry one.
 171. The eighty-sixth is the fact that the
 172. 2114-2115 season was a very wet one.
 173. The eighty-seventh is the fact that the
 174. 2116-2117 season was a very dry one.
 175. The eighty-eighth is the fact that the
 176. 2118-2119 season was a very wet one.
 177. The eighty-ninth is the fact that the
 178. 2120-2121 season was a very dry one.
 179. The ninetieth is the fact that the
 180. 2122-2123 season was a very wet one.
 181. The ninety-first is the fact that the
 182. 2124-2125 season was a very dry one.
 183. The ninety-second is the fact that the
 184. 2126-2127 season was a very wet one.
 185. The ninety-third is the fact that the
 186. 2128-2129 season was a very dry one.
 187. The ninety-fourth is the fact that the
 188. 2130-2131 season was a very wet one.
 189. The ninety-fifth is the fact that the
 190. 2132-2133 season was a very dry one.
 191. The ninety-sixth is the fact that the
 192. 2134-2135 season was a very wet one.
 193. The ninety-seventh is the fact that the
 194. 2136-

1907-1908

Signe.

021129



